

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗι 9 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1980 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 32

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1020

Περὶ κυρώσεως τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως «περὶ Διεθνοῦς Μεταφορᾶς Ἐμπορευμάτων διὰ Δελτίων TIR *(Σύμβασις* TIR*)».*

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφιζόμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν Νόμου ἡ ὑπὸ τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν Εὐρώπην τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐκπονηθεῖσα καὶ ἐν Γενεύῃ ὑπογραφεῖσα τὴν 14ην Νοεμβρίου 1975 Τελωνειακὴ Σύμβασις «περὶ Διεθνοῦς Μεταφορᾶς Ἐμπορευμάτων διὰ Δελτίων TIR (Σύμβασις TIR)», τῆς ὁποίας τὸ κείμενον, ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὰς ἀγγλικὴν καὶ γαλλικὴν γλώσσας καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικήν, ἔχει ὡς ἕπεται:

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION)

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIRING to facilitate the international carriage of goods by road vehicle,

CONSIDERING that the improvement of the conditions of transport constitutes one of the factors essential to the development of co-operation among them,

DECLARING themselves in favour of a simplification and a harmonization of administrative formalities in the field of international transport, in particular at frontiers,

HAVE AGREED as follows:

Chapter I

GENERAL

(a) DEFINITIONS

Article 1

For the purposes of this Convention:

(a) The term "TIR operation" shall mean the transport of goods from a Customs office of departure to a Customs office of destination under the procedure, called the "TIR procedure", laid down in this Convention;

(b) the term "import or export duties and taxes" shall mean Customs duties and all other duties, taxes, fees and other charges which are collected on, or in connexion with, the import or export of goods, but not including fees and charges limited in amount to the approximate cost of services rendered;

(c) the term "road vehicle" shall mean not only any power-driven road vehicle but also any trailer or semi-trailer designed to be coupled thereto;

(d) the term "combination of vehicles" shall mean coupled vehicles which travel on the road as a unit;

(e) the term "container" shall mean an article of transport equipment (lift-van, movable tank or other similar structure):

(i) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods;

(ii) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use;

(iii) specially designed to facilitate the transport of goods by one or more modes of transport without intermediate reloading;

(iv) designed for ready handling, particularly when being transferred from one mode of transport to another;

(v) designed to be easy to fill and to empty; and

(vi) having an internal volume of one cubic metre or more;

"Demountable bodies" are to be treated as containers;

(f) the term "Customs office of departure" shall mean any Customs office of a Contracting Party where the international transport of a load or part-load of goods under the TIR procedure begins;

(g) the term "Customs office of destination" shall mean any Customs office of a Contracting Party where the international transport of a load or part-load of goods under the TIR procedure ends;

(h) the term "Customs office en route" shall mean any Customs office of a Contracting Party through which a road vehicle, combination of vehicles or container is imported or exported in the course of a TIR operation;

(j) the term "person" shall mean both natural and legal persons;

(k) the term "heavy or bulky goods" shall mean any heavy or bulky object which because of its weight, size or nature is not normally carried in a closed road vehicle or closed container;

(l) the term "guaranteeing association" shall mean an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to act as surety for persons using the TIR procedure.

(b) SCOPE

Article 2

This Convention shall apply to the transport of goods without intermediate reloading, in road vehicles, combinations of vehicles or in containers, across one or more frontiers between a Customs office of departure of one Contracting Party and a Customs office of destination of another or of the same Contracting Party, provided that some portion of the journey between the beginning and the end of the TIR operation is made by road.

Article 3

For the provisions of this Convention to become applicable:

(a) the transport operations must be performed

(i) by means of road vehicles, combinations of vehicles or containers previously approved under the conditions set forth in Chapter III (a); or

(ii) by means of other road vehicles, other combinations of vehicles or other containers under the conditions set forth in Chapter III (c);

(b) the transport operations must be guaranteed by associations approved in accordance with the provisions of article 6 and must be performed under cover of a TIR carnet, which shall conform to the model reproduced in annex 1 to this Convention.

(c) PRINCIPLES

Article 4

Goods carried under the TIR procedure shall not be subjected to the payment or deposit of import or export duties and taxes at Customs offices en route.

Article 5

1. Goods carried under the TIR procedure in sealed road vehicles, combinations of vehicles or containers shall not as a general rule be subjected to examination at Customs offices en route.

2. However, to prevent abuses, Customs authorities may in exceptional cases, and particularly when irregularity is suspected, carry out an examination of the goods at such offices.

Chapter II

ISSUE OF TIR CARNETS

LIABILITY OF GUARANTEEING ASSOCIATIONS

Article 6

1. Subject to such conditions and guarantees as it shall determine, each Contracting Party may authorize associations to issue TIR carnets, either directly or through corresponding associations, and to act as guarantors.

2. An association shall not be approved in any country unless its guarantee also covers the liabilities incurred in that country in connexion with operations under cover of TIR carnets issued by foreign associations affiliated to the same international organization as that to which it is itself affiliated.

Article 7

TIR carnet forms sent to the guaranteeing associations by the corresponding foreign associations or by international organizations shall not be liable to import and export duties and taxes and shall be free of import and export prohibitions and restrictions.

Article 8

1. The guaranteeing association shall undertake to pay the import or export duties and taxes, together with any default interest, due under the Customs laws and regulations of the country in which an irregularity has been noted in connexion with a TIR operation. It shall be liable, jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.

2. In cases where the laws and regulations of a Contracting Party do not provide for payment of import or export duties and taxes as provided for in paragraph 1 above, the guaranteeing association shall undertake to pay, under the same conditions, a sum equal to the amount of the import or export duties and taxes and any default interest.

3. Each Contracting Party shall determine the maximum sum per TIR carnet, which may be claimed from the guaranteeing association on the basis of the provisions of paragraphs 1 and 2 above.

4. The liability of the guaranteeing association to the authorities of the country where the Customs office of departure is situated shall commence at the time when the TIR carnet is accepted by the Customs office. In the succeeding countries through which goods are transported under the TIR procedure, this liability shall commence at the time when the goods are imported or, where the TIR operation has been suspended under article 26, paragraphs 1 and 2, at the time when the TIR carnet is accepted by the Customs office where the TIR operation is resumed.

5. The liability of the guaranteeing association shall cover not only the goods which are enumerated in the TIR carnet but also any goods which, though not enumerated therein, may be contained in the sealed section of the road vehicle or in the sealed container. It shall not extend to any other goods.

6. For the purpose of determining the duties and taxes mentioned in paragraphs 1 and 2 of this article, the particulars of the goods as entered in the TIR carnet shall, in the absence of evidence to the contrary, be assumed to be correct.

7. When payment of sums mentioned in paragraphs 1 and 2 of this article becomes due, the competent authorities shall so far as possible require payment from the person or persons directly liable before making a claim against the guaranteeing association.

Article 9

1. The guaranteeing association shall fix the period of validity of the TIR carnet by specifying a final date of validity after which the carnet may not be presented for acceptance at the Customs office of departure.

2. Provided that it has been accepted by the Customs office of departure on or before the final date of validity, as provided for in paragraph 1 of this article, the carnet shall remain valid until the termination of the TIR operation at the Customs office of destination.

Article 10

1. The TIR carnet may be discharged unconditionally or conditionally; where discharge is conditional this shall be on account of facts connected with the TIR operation itself. These facts shall be clearly indicated in the TIR carnet.

2. When the Customs authorities of a country have discharged a TIR carnet unconditionally they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums mentioned in article 8, paragraphs 1 and 2, unless the certificate of discharge was obtained in an improper or fraudulent manner.

Article 11

1. Where a TIR carnet has not been discharged or has been discharged conditionally, the competent authorities shall not have the right to claim payment of the sums mentioned in article 8, paragraphs 1 and 2, from the guaranteeing association unless, within a period of one year from the date of acceptance of the TIR carnet by those authorities, they have notified the association in writing of the non-discharge or conditional discharge. The same provision shall apply where the certificate of discharge was obtained in an improper or fraudulent manner, save that the period shall be two years.

2. The claim for payment of the sums referred to in article 8, paragraphs 1 and 2, shall be made to the guaranteeing association at the earliest three months after the date on which the association was informed that the carnet had not been discharged or had been discharged conditionally or that the certificate of discharge had been obtained in an improper or fraudulent manner and at the latest not more than two years after that date. However, in cases which, during the above-mentioned period of two years, become the subject of legal proceedings, any claim for payment shall be made within one year of the date on which the decision of the court becomes enforceable.

3. The guaranteeing association shall have a period of three months, from the date when a claim for payment is made upon it, in which to pay the amounts claimed. The sums paid shall be reimbursed to the association if, within the two years following the date on which the claim for payment was made, it has been established to the satisfaction of the Customs authorities that no irregularity was committed in connexion with the transport operation in question.

Chapter III

TRANSPORT OF GOODS UNDER TIR CARNET

(a) APPROVAL OF VEHICLES AND CONTAINERS

Article 12

In order to fall within the provisions of sections (a) and (b) of this Chapter, every road vehicle must as regards its construction and equipment fulfil the conditions set out in annex 2 to this Convention and must have been approved according to the procedure laid down in annex 3 to this Convention. The certificate of approval shall conform to the specimen reproduced in annex 4.

Article 13

1. To fall within the provisions of sections (a) and (b) of this Chapter, containers must be constructed in conformity with the conditions laid down in Part I of annex 7 and must have been approved according to the procedure laid down in Part II of that annex.

2. Containers approved for the transport of goods under Customs seal in accordance with the Customs Convention on Containers, 1956, the agreements arising therefrom concluded under the auspices of the United Nations, the Customs Convention on Containers, 1972 or any international instruments that may supersede or modify the

latter Convention, shall be considered as complying with the provisions of paragraph 1 above and must be accepted for transport under the TIR procedure without further approval.

Article 14

1. Each Contracting Party reserves the right to refuse to recognize the validity of the approval of road vehicles or containers which do not meet the conditions set forth in articles 12 and 13 above. Nevertheless, Contracting Parties shall avoid delaying traffic when the defects found are of minor importance and do not involve any risk of smuggling.

2. Before it is used again for the transport of goods under Customs seal, any road vehicle or container which no longer meets the conditions which justified its approval, shall be either restored to its original state, or presented for reapproval.

(b) PROCEDURE FOR TRANSPORT UNDER COVER OF A TIR CARNET

Article 15

1. No special Customs document shall be required in respect of the temporary importation of a road vehicle, combination of vehicles or container carrying goods under cover of the TIR procedure. No guarantee shall be required for the road vehicle or combination of vehicles or container.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall not prevent a Contracting Party from requiring the fulfilment at the Customs office of destination of the formalities laid down by its national regulations to ensure that, once the TIR operation has been completed, the road vehicle, the combination of vehicles or the container will be re-exported.

Article 16

When a road vehicle or combination of vehicles is carrying out a TIR operation, one rectangular plate bearing the inscription "TIR" and conforming to the specifications given in annex 5 to this Convention, shall be affixed to the front and another to the rear of the road vehicle or combination of vehicles. These plates shall be so placed as to be clearly visible and shall be removable.

Article 17

1. A single TIR carnet shall be made out in respect of each road vehicle or container. However, a single TIR carnet may be made out in respect of a combination of vehicles

or for several containers loaded on to a single road vehicle or on to a combination of vehicles. In that case the TIR manifest of the goods covered by the TIR carnet shall list separately the contents of each vehicle in the combination of vehicles or of each container.

2. The TIR carnet shall be valid for one journey only. It shall contain at least the number of detachable vouchers for Customs acceptance and for discharge which are necessary for the transport operation in question.

Article 18

A TIR operation may involve several Customs offices of departure and destination, but, save as may otherwise be authorized by the Contracting Party or Parties concerned,

(a) the Customs offices of departure shall be situated in only one country;

(b) the Customs offices of destination shall be situated in not more than two countries;

(c) the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four.

Article 19

The goods and the road vehicle, the combination of vehicles or the container shall be produced with the TIR carnet at the Customs office of departure. The Customs authorities of the country of departure shall take such measures as are necessary for satisfying themselves as to the accuracy of the goods manifest and either for affixing the Customs seals or for checking Customs seals affixed under the responsibility of the said Customs authorities by duly authorized persons.

Article 20

For journeys in the territory of their country, the Customs authorities may fix a time-limit and require the road vehicle, the combination of vehicles or the container to follow a prescribed route.

Article 21

At each Customs office en route and at Customs offices of destination, the road vehicle, the combination of vehicles or the container shall be produced for purposes of control to the Customs authorities together with the load and the TIR carnet relating thereto.

Article 22

1. As a general rule and except when they examine the goods in accordance with article 5, paragraph 2, the Customs authorities of the Customs offices en route of each of the Contracting Parties shall accept the Customs seals of other Contracting Parties, provided that they are intact. The said Customs authorities may, however, if control requirements make it necessary, add their own seals.

2. The Customs seals thus accepted by a Contracting Party shall have in the territory of that Contracting Party the benefit of the same legal protection as is accorded to the national seals.

Article 23

The Customs authorities shall not

- require road vehicles, combinations of vehicles or containers to be escorted at the carriers' expense on the territory of their country
- require examination en route of road vehicles, combinations of vehicles or containers and their loads

except in special cases.

Article 24

If the Customs authorities conduct an examination of the load of a road vehicle, combination of vehicles or container in the course of the journey or at a Customs office en route, they shall record on the TIR carnet vouchers used in their country, on the corresponding counterfoils, and on the vouchers remaining in the TIR carnet, particulars of the new seals affixed and of the controls carried out.

Article 25

If the Customs seals are broken en route otherwise than in the circumstances of articles 24 and 35, or if any goods are destroyed or damaged without breaking of such seals, the procedure laid down in annex 1 to this Convention for the use of the TIR carnet shall, without prejudice to the possible application of the provisions of national law, be followed, and the certified report in the TIR carnet shall be completed.

Article 26

1. When transport under cover of a TIR carnet takes place in part in the territory of a State which is not a Contracting Party to this Convention, the TIR operation shall be suspended during that part of the journey. In that case, the Customs authorities of the

Contracting Party on whose territory the journey continues shall accept the TIR carnet for the resumption of the TIR operation, provided that the Customs seals and/or identifying marks have remained intact.

2. The same shall apply where for a part of the journey the TIR carnet is not used by the holder of the carnet in the territory of a Contracting Party because of the existence of simpler Customs transit procedures or when the use of a Customs transit régime is not necessary.

3. In such cases the Customs offices where the TIR operation is suspended or resumed shall be deemed to be Customs offices of exit en route and Customs offices of entry en route respectively.

Article 27

Subject to the provisions of this Convention and in particular of article 18, another Customs office of destination may be substituted for a Customs office of destination originally indicated.

Article 28

On arrival of the load at the Customs office of destination, and provided that the goods are then placed under another system of Customs control or are cleared for home use, discharge of the TIR carnet shall take place without delay.

(c) PROVISIONS CONCERNING TRANSPORT OF HEAVY OR BULKY GOODS

Article 29

1. The provisions of this section apply only to the transport of heavy or bulky goods as defined in article 1, subparagraph (k), of this Convention.

2. Where the provisions of this section apply, heavy or bulky goods may, if the authorities at the Customs office of departure so decide, be carried by means of non-sealed vehicles or containers.

3. The provisions of this section shall apply only if, in the opinion of the authorities at the Customs office of departure, the heavy or bulky goods carried and any accessories carried with them can be easily identified by reference to the description given, or can be provided with Customs seals and/or identifying marks so as to prevent any substitution, or removal of the goods, without it being obvious.

Article 30

All the provisions of this Convention, save those to which the special provisions of this section make an exception, shall apply to the transport of heavy or bulky goods under the TIR procedure.

Article 31

The liability of the guaranteeing association shall cover not only the goods enumerated in the TIR carnet, but also any goods which, though not enumerated in the carnet, are on the load platform or among the goods enumerated in the TIR carnet.

Article 32

The cover and all vouchers of the TIR carnet shall bear the endorsement "heavy or bulky goods" in bold letters in English or in French.

Article 33

The authorities at the Customs office of departure may require such packing lists, photographs, drawings, etc., as are necessary for the identification of the goods carried to be appended to the TIR carnet. In this case they shall endorse these documents, one copy of the said documents shall be attached to the inside of the cover page of the TIR carnet, and all the manifests of the TIR carnet shall include a reference to such documents.

Article 34

The authorities at the Customs offices en route of each of the Contracting Parties shall accept the Customs seals and/or identifying marks affixed by the competent authorities of other Contracting Parties. They may, however, affix additional seals and/or identifying marks; they shall record particulars of the new seals and/or identifying marks on the vouchers of the TIR carnet used in their country, on the corresponding counterfoils and on the vouchers remaining in the TIR carnet.

Article 35

If Customs authorities conducting an examination of the load at a Customs office en route or in the course of the journey are obliged to break seals and/or remove identifying marks, they shall record the new seals and/or identifying marks on the vouchers of the TIR carnet used in their country, on the corresponding counterfoils and on the vouchers remaining in the TIR carnet.

Chapter IV

IRREGULARITIES

Article 36

Any breach of the provisions of this Convention shall render the offender liable, in the country where the offence was commited, to the penalties prescribed by the law of that country.

Article 37

When it is not possible to establish in which territory an irregularity occurred, it shall be deemed to have been commited in the territory of the Contracting Party where it is detected.

Article 38

1. Each of the Contracting Parties shall have the right to exclude temporarily or permanently from the operation of this Convention any person guilty of a serious offence against the Customs laws or regulations applicable to the international transport of goods.
2. This exclusion shall be notified immediately to the Customs authorities of the Contracting Party on whose territory the person concerned is established or resident, and also to the guaranteeing association(s) in the country where the offence has been committed.

Article 39

When TIR operations are accepted as being otherwise in order:

1. The Contracting Parties shall disregard minor discrepancies in the observance of time-limits or routes prescribed.
2. Likewise, discrepancies between the particulars on the goods manifest of the TIR carnet and the actual contents of a road vehicle, combination of vehicles or container shall not be considered as infringements of the Convention by the holder of the TIR carnet when evidence is produced to the satisfaction of the competent authorities that these discrepancies were not due to mistakes commited knowingly or through negligence at the time when the goods were loaded or dispatched or when the manifest was made out.

Article 40

The Customs administrations of the countries of departure and of destination shall not consider the holder of the TIR carnet responsible for the discrepancies which may be

discovered in those countries, when the discrepancies in fact relate to the Customs procedures which preceded or followed a TIR operation and in which the holder was not involved.

Article 41

When it is established to the satisfaction of the Customs authorities that goods specified on the manifest of a TIR carnet have been destroyed or have been irrecoverably lost by accident or force majeure or that they are short by reason of their nature, payment of the duties and taxes normally due shall be waived.

Article 42

On receipt from a Contracting Party of a request giving the relevant reasons, the competent authorities of the Contracting Parties concerned in a TIR operation shall furnish that Contracting Party with all the available information needed for implementation of the provisions of articles 39, 40 and 41 above.

Chapter V

EXPLANATORY NOTES

Article 43

The Explanatory Notes set out in annex 6 and annex 7, Part III, interpret certain provisions of this Convention and its annexes. They also describe certain recommended practices.

Chapter VI

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 44

Each Contracting Party shall provide the guaranteeing associations concerned with facilities for:

(a) the transfer of the currency necessary for the sums claimed by the authorities of Contracting Parties by virtue of the provisions of article 8 of this Convention; and

(b) the transfer of currency for payment for TIR carnet forms sent to the guaranteeing associations by the corresponding foreign associations or by the international organizations.

Article 45

Each Contracting Party shall cause to be published the list of the Customs offices of departure, Customs offices en route and Customs offices of destination approved by it

for accomplishing TIR operations. The Contracting Parties of adjacent territories shall consult each other to agree upon corresponding frontier offices and upon their opening hours.

Article 46

1. No charge shall be made for Customs attendance in connexion with the Customs operations mentioned in this Convention, save where it is provided on days or at times or places other than those normally appointed for such operations.
2. Contracting Parties shall arrange to the fullest extent possible for Customs operations concerning perishable goods at Customs offices to be facilitated.

Article 47

1. The provisions of this Convention shall preclude neither the application of restrictions and controls imposed under national regulations on grounds of public morality, public security, hygiene or public health, or for veterinary or phytopathological reasons, nor the levy of dues chargeable by virtue of such regulations.
2. The provisions of this Convention shall not preclude the application of other provisions either national or international governing transport.

Article 48

Nothing in this Convention shall prevent Contracting Parties which form a Customs or economic union from enacting special provisions in respect of transport operations commencing or terminating in, or passing through, their territories, provided that such provisions do not attenuate the facilities provided for by this Convention.

Article 49

This Convention shall not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may wish to grant either by unilateral provisions or in virtue of bilateral or multilateral agreements provided that such facilities do not impede the application of the provisions of this Convention, and in particular, TIR operations.

Article 50

The Contracting Parties shall communicate to one another, on request, information necessary for implementing the provisions of this Convention, and particularly information relating to the approval of road vehicles or containers and to the technical characteristics of their design.

Article 51

The annexes to this Convention form an integral part of the Convention.

Chapter VII

FINAL CLAUSES

Article 52

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. All States Members of the United Nations or members of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or parties to the Statute of the International Court of Justice, and any other State invited by the General Assembly of the United Nations, may become Contracting Parties to this Convention:

(a) by signing it without reservation of ratification, acceptance or approval,

(b) by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval after signing it subject to ratification, acceptance or approval, or

(c) by depositing an instrument of accession.

2. This Convention shall be open from 1 January 1976 until 31 December 1976 inclusive for signature at the Office of the United Nations at Geneva by the States referred to in paragraph 1 of this article. Thereafter it shall be open for their accession.

3. Customs or economic unions may, together with all their member States or at any time after all their member States have become Contracting Parties to this Convention, also become Contracting Parties to this Convention in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this article. However, these unions shall not have the right to vote.

4. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 53

Entry into force

1. This Convention shall enter into force six months after the date on which five States referred to in article 52, paragraph 1, have signed it without reservation of ratification, acceptance or approval or have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

2. After five States referred to in article 52, paragraph 1, have signed it without reservation of ratification, acceptance or approval, or have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force for further Contracting Parties six months after the date of the deposit of their instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

3. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to this Convention shall be deemed to apply to this Convention as amended.

4. Any such instrument deposited after an amendment has been accepted but before it has entered into force shall be deemed to apply to this Convention as amended on the date when the amendment enters into force.

Article 54

Denunciation

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by so notifying the Secretary-General of the United Nations.

2. Denunciation shall take effect fifteen months after the date of receipt by the Secretary-General of the notification of denunciation.

3. The validity of TIR carnets accepted by the Customs office of departure before the date when the denunciation takes effect shall not be affected thereby and the guarantee of the guaranteeing association shall hold good in accordance with the provisions of this Convention.

Article 55

Termination

If, after the entry into force of this Convention, the number of States which are Contracting Parties is for any period of twelve consecutive months reduced to less than five, the Convention shall cease to have effect from the end of the twelve-month period.

Article 56

Termination of the operation of the TIR Convention, 1959

1. Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties to this Convention, the TIR Convention, 1959.

2. Certificates of approval issued in respect of road vehicles and containers under the conditions of the TIR Convention, 1959, shall be accepted during the period of their validity or any extension thereof for the transport of goods under Customs seal by Contracting Parties to this Convention, provided that such vehicles and containers continue to fulfil the conditions under which they were originally approved.

Article 57

Settlement of disputes

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall, so far as possible, be settled by negotiation between them or other means of settlement.

2. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled by the means indicated in paragraph 1 of this article shall, at the request of one of them, be referred to an arbitration tribunal composed as follows: each party to the dispute shall appoint an arbitrator and these arbitrators shall appoint another arbitrator, who shall be chairman. If, three months after receipt of a request, one of the parties has failed to appoint an arbitrator or if the arbitrators have failed to elect the chairman, any of the parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint an arbitrator or the chairman of the arbitration tribunal.

3. The decision of the arbitration tribunal established under the provisions of paragraph 2 shall be binding on the parties to the dispute.

4. The arbitration tribunal shall determine its own rules of procedure.

5. Decisions of the arbitration tribunal shall be taken by majority vote.

6. Any controversy which may arise between the parties to the dispute as regards the interpretation and execution of the award may be submitted by any of the parties for judgment to the arbitration tribunal which made the award.

Article 58

Reservations

1. Any State may, at the time of signing, ratifying or acceding to this Convention, declare that it does not consider itself bound by article 57, paragraphs 2 to 6, of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by these paragraphs in respect of any Contracting Party which has entered such a reservation.

2. Any Contracting Party having entered a reservation as provided for in paragraph 1 of this article may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary-General of the United Nations.

3. Apart from the reservations provided for in paragraph 1 of this article, no reservation to this Convention shall be permitted.

Article 59

Procedure for amending this Convention

1. This Convention, including its annexes, may be amended upon the proposal of a Contracting Party by the procedure specified in this article.

2. Any proposed amendment to this Convention shall be considered in an Administrative Committee composed of all the Contracting Parties in accordance with the rules of procedure set out in annex 8. Any such amendment considered or prepared during the meeting of the Administrative Committee and adopted by it by a two-thirds majority of the members present and voting shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties for their acceptance.

3. Except as provided for under article 60, any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication of the proposed amendment during which period no objection to the proposed amendment has been communicated to the Secretary-General of the United Nations by a State which is a Contracting Party.

4. If an objection to the proposed amendment has been communicated in accordance with paragraph 3 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

Article 60

Special procedure for amending annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7

1. Any proposed amendment to annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 considered in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 59 shall come into force on a date to be determined by the Administrative Committee at the time of its adoption, unless by a prior date determined by the Administrative Committee at the same time, one-fifth or five of the States which are Contracting Parties, whichever number is less, notify the

Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment. Determination by the Administrative Committee of the dates referred to in this paragraph shall be by a two-thirds majority of those present and voting.

2. On entry into force, any amendment adopted in accordance with the procedures set out in paragraph 1 above shall for all Contracting Parties replace and supersede any previous provisions to which the amendment refers.

Article 61

Requests, communications and objections

The Secretary-General of the United Nations shall inform all Contracting Parties and all States referred to in article 52, paragraph 1, of this Convention of any request, communication or objection under articles 59 and 60 above and of the date on which any amendment enters into force.

Article 62

Review Conference

1. Any State which is a Contracting Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing this Convention.

2. A review conference to which all Contracting Parties and all States referred to in article 52, paragraph 1, shall be invited, shall be convened by the Secretary-General of the United Nations if, within a period of six months following the date of notification by the Secretary-General, not less than one-fourth of the States which are Contracting Parties notify him of their concurrence with the request.

3. A review conference to which all Contracting Parties and all States referred to in article 52, paragraph 1, shall be invited shall also be convened by the Secretary-General of the United Nations upon notification of a request by the Administrative Committee. The Administrative Committee shall make a request if agreed to by a majority of those present and voting in the Committee.

4. If a conference is convened in pursuance of paragraphs 1 or 3 of this article, the Secretary-General of the United Nations shall so advise all the Contracting Parties and invite them to submit, within a period of three months, the proposals which they

wish the conference to consider. The Secretary-General of the United Nations shall circulate to all Contracting Parties the provisional agenda for the conference, together with the texts of such proposals, at least three months before the date on which the conference is to meet.

Article 63

Notifications

In addition to the notifications and communications provided for in articles 61 and 62, the Secretary-General of the United Nations shall notify all the States referred to in article 52 of the following:

(a) signatures, ratifications, acceptances, approvals and accessions under article 52;

(b) the dates of entry into force of this Convention in accordance with article 53;

(c) denunciations under article 54;

(d) the termination of this Convention under article 55;

(e) reservations under article 58.

Article 64

Authentic text

After 31 December 1976, the original of this Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the Contracting Parties and to the States referred to in article 52, paragraph 1, which are not Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Geneva, this fourteenth day of November one thousand nine hundred and seventy-five, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

Annex 1

MODEL OF TIR CARNET

The TIR carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English. The "Rules regarding the use of the TIR carnet" given in French on page 2 of the cover are also printed in English on page 3 of the cover.

(Nom de l'Organisation internationale)

CARNET TIR* No

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au .... inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par ....
Issued by
....
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire ....
Holder
....
(nom, adresse, pays / name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association :

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :
Signature of the secretary of the international organization :
....

....

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ ....
Country of departure

7. Pays de destination ....
Country/Countries of destination (1)

....

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (1)
Registration No(s). of road vehicle(s) (1)

....

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (1)

....

10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)
Identification No(s). of container(s) (1)

....

11. Observations diverses ....
Remarks

....

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder :

....

(1) Biffer la mention inutile.
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Emission :** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue :** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais ; les « Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR » sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
3. **Validité :** le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture et rubrique 4 des volets).
4. **Nombre de carnets :** Il sera établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10 d) ci-dessous).
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination :** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais sauf autorisation :
   a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans le même pays ;
   b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays ;
   c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser 4 (voir également la règle 10 e ci-dessous).
6. **Nombre de feuillets :** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 3 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ ou de destination supplémentaire, 2 autres feuillets, respectivement 3 autres feuillets, seront nécessaires ; en outre, il faudra ajouter 2 feuillets si les bureaux de douane de destination sont situés dans deux pays différents.
7. **Présentation aux bureaux de douane :** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 19).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge :** Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation :** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste :**
    a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
    b) **Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou polycopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.**

c) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées, des feuilles-annexes, du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste, peuvent être attachées aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes :
   i) nombre des feuilles-annexes (case 10),
   ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles-annexes (cases 11 à 13).

d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 11 du manifeste).

e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.

11. **Listes de collisage, photos, plans, etc. :** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture du carnet. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 10 de tous les volets.

12. **Signature :** Tous les volets (rubriques 16 et 17) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.

14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention « marchandises pondéreuses ou volumineuses », le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scellements douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.

15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.

16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.

17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

Counterfoil No. 1 (odd-numbered pages, white) of the TIR Carnet

No.

1. Accepted by the Customs office at .... 2. Under No. .... 3. Seals or identification marks applied .... 4. ☐ Seals or identification marks found to be intact 5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp ....

VOUCHER No. 1

2. Customs office(s) of departure 1. .... 2. .... 3.	1. TIR Carnet (number ...)	
	3. Issued by (name of issuing association)	
	4. Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including	
For official use	5. Holder of the carnet (name, address and country)	
	6. Country of departure	7. Country/countries of destination
8. Registration No(s). of road vehicle(s) 9. Certificate(s) of approval (No. and date)	10. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST		

11. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	12. Number and type of packages or articles; description of goods	13. Gross weight in kg	18. Seals or identification marks applied (number, identification)

14. Total number of packages entered on the manifest, Destination:	Number	15. I declare the information in items 1-14 to be correct and complete 16. Place and date 17. Signature of holder or agent	19. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp ....
1. Customs office			
2. Customs office			
3. Customs office			

20. Certificate of acceptance of goods (Customs office of departure or of entry en route)		
☐ 21. Seals or identification marks found to be intact	22. Time-limit for transit	
23. Registered by the Customs office at	under No.	
24. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
25. Customs officer's signature and Customs office date stamp		

Counterfoil No. 2 (even-numbered pages, green) of the TIR Carnet

No.

1. Arrival certified by the Customs office at .... 2. ☐ Seals or identification marks found to be intact 3. Discharged .... packages or articles (as specified in the manifest) 4. New seals affixed .... 5. Conditions of discharge (if any)	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp ....

VOUCHER No. 2	1. TIR Carnet (number ....)	
2. Customs office(s) of departure 1. .... 2. .... 3.	3. Issued by (name of issuing association) 4. Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including	
For official use	5. Holder of the carnet (name, address and country)	
	6. Country of departure	7. Country/countries of destination
8. Registration No(s). of road vehicle(s) 9. Certificate(s) of approval (No. and date)	10. Documents attached to the manifest	
GOODS MANIFEST		

11. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	12. Number and type of packages or articles; description of goods	13. Gross weight in kg	18. Seals or identification marks applied (number, identification)

14. Total number of packages entered on the manifest, Destination:	Number	15. I declare the information in items 1-14 to be correct and complete 16. Place and date 17. Signature of holder or agent	19. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp ....
1. Customs office			
2. Customs office			
3. Customs office			

20. Certificate of acceptance of goods (Customs office of departure or of entry en route)		26. Certificate of discharge (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 21. Seals or identification marks found to be intact	22. Time-limit for transit	☐ 27. Seals or identification marks found to be intact	
23. Registered by the Customs office at	under No.	28. Number of packages discharged	
24. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)		29. Conditions of discharge (if any)	
25. Customs officer's signature and Customs office date stamp		30. Customs officer's signature and Customs office date stamp	

VOUCHER INTENDED EXCLUSIVELY

for the Customs Office of destination

if so required

Voucher No. 2 (pink)	1. TIR carnet (number ......)
2. Customs office(s) of departure 1. .... 2. .... 3.	3. Issued by (name of issuing association) 4. Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including ....
For official use	5. Holder of the carnet (name, address and country) 6. Country of departure — 7. Country/countries of destination
8. Registration No(s). of road vehicle(s) 9. Certificate(s) of approval (No. and date)	10. Documents attached to the manifest
GOODS MANIFEST	

11. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	12. Number and type of packages or articles; description of goods	13. Gross weight in kg	18. Seals or identification marks applied (number, identification)

14. Total number of packages entered on the manifest, Destination:	Number	15. I declare the information in items 1-14 to be correct and complete 16. Place and date 17. Signature of holder or agent	19. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp ....
1. Customs office			
2. Customs office			
3. Customs office			

20. Certificate of acceptance of goods (Customs office of departure or of entry en route)		26. Certificate of discharge (Customs office of exit en route or of destination)
☐ 21. Seals or identification marks found to be intact	22. Time-limit for transit	☐ 27. Seals or identification marks found to be intact
23. Registered by the Customs office at	under no.	28. Number of packages discharged
24. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)		29. Conditions of discharge (if any)
25. Customs officer's signature and Customs office date stamp		30. Customs officer's signature and Customs office date stamp ....

CERTIFIED REPORT (Yellow)

Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention
(See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)

1. Customs office(s) of departure		2. TIR carnet No. 3. Issued by	
4. Registration No(s). of road vehicle(s) Identification No(s). of container(s)		5. Holder of carnet	
6. The Customs seal(s) is/are intact ☐ not intact ☐		8. Remarks	
7. The load compartment(s) or container(s) is/are intact ☐ not intact ☐			
9. ☐ No goods appeared to be missing ☐ The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been destroyed (D) as indicated in column 12			
10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	11. Number and type of packages or articles; description of goods	12. M or D	13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)

14. Date, place and circumstances of the accident.

15. Measures taken to enable the TIR operation to continue

☐ affixing of new seals: number ..... description ....

☐ transfer of load (see item 16 below)

☐ other

16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted

	Registration No.	Approved Yes	Approved No	No. of certificate of approval	Number and particulars of seals affixed
(a) vehicle		☐	☐		...../...............
		☐	☐		...../...............
	Identification No.				
(b) container		☐	☐		...../...............
		☐	☐		...../...............

17. Authority which drew up this certified report.

....

Place/Date/Stamp Signature

18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport

....

Signature

☐ Mark the appropriate boxes with a cross

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language:** The TIR carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the «Rules regarding the use of the TIR carnet» given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover and item 4 of the vouchers).
4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet shall be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 (d) below).
5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination, but, unless otherwise authorized:
   (a) the Customs offices of departure must be situated in the same country;
   (b) the Customs offices of destination may not be situated in more than two countries;
   (c) the total number of Customs offices of departure and destination may not exceed four (see also rule 10 (e) below).
6. **Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure, and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 3 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure 2 extra sheets and for each additional Customs office of destination 3 extra sheets shall be required; in addition, there must be 2 more sheets if the Customs offices of destination are situated in two different countries.
7. **Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office *en route* and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 19 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any corrections shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.
9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.
10. **The manifest:**
    (a) The manifest must be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers

are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.

(b) **The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all the sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.**

(c) When there is not enough space in the manifest to enter all the goods carried, separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must contain the following particulars:

(i) the number of sheets attached (box 10)

(ii) the number and type of packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 11 to 13).

(d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 11 of the manifest).

(e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.

11. **Packing lists, photographs, plans, etc.:** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 10 of all vouchers.

12. **Signature:** All vouchers (items 16 and 17) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.

14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods », the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.

15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative without requesting, or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.

16. **The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.**

17. **In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.**

Annex 2

REGULATIONS ON TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO ROAD VEHICLES WHICH MAY BE ACCEPTED FOR INTERNATIONAL TRANSPORT UNDER CUSTOMS SEAL

Article 1

Basic principles

Approval for the international transport of goods under Customs seal may be granted only to vehicles, the load compartments of which are constructed and equipped in such a manner that:

(a) no goods can be removed from, or introduced into, the sealed part of the vehicle without leaving obvious traces of tampering or without breaking the Customs seal;

(b) Customs seals can be simply and effectively affixed to them;

(c) they contain no concealed spaces where goods may be hidden;

(d) all spaces capable of holding goods are readily accessible for Customs inspection.

Article 2

Structure of load compartments

1. To meet the requirements of article 1 of these Regulations:

(a) the constituent parts of the load compartment (sides, floor, doors, roof, uprights, frames, cross-pieces, etc.) shall be assembled either by means of devices which cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces or by such methods as will produce a structure which cannot be modified without leaving obvious traces. When the sides, floor, doors and roof are made up of various components, these shall meet the same requirements and be of sufficient strength;

(b) doors and all other closing systems (including stopcocks, manhole-covers, flanges etc.) shall be fitted with a device on which Customs seals can be fixed. This device must be such that it cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces, or the door or fastening be opened without breaking the Customs seals. The latter shall be adequately protected. Opening roofs shall be permitted;

(c) apertures for ventilation and drainage shall be provided with a device preventing access to the interior of the load compartment. This device must be such that it cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces.

2. Notwithstanding the provisions of article 1 (c) of these Regulations, constituent parts of the load compartment which, for practical reasons, have to include empty spaces (for example, between the partitions of a double wall) shall be permitted. In order that the said spaces cannot be used to conceal goods:

(i) where it covers the full height from floor to roof, or, in other cases, where the space between it and the outer wall is completely enclosed the lining inside the load compartment shall be so fitted that it cannot be removed and replaced without leaving obvious traces; and

(ii) where a lining is of less than full height and the spaces between the lining and the outer wall are not completely enclosed, and in all other cases where spaces occur in the construction of a load compartment, the number of such spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.

3. Windows shall be allowed provided that they are made of materials of sufficient strength and that they cannot be removed and replaced from the outside without leaving obvious traces. Glass shall nevertheless be permitted, but in this case the window shall be fitted with a fixed metal grille which cannot be removed from the outside; the mesh of the grille shall not exceed 10 mm.

4. Openings made in the floor for technical purposes, such as lubrication, maintenance and filling of the sand-box, shall be allowed only on condition that they are fitted with a cover capable of being fixed in such a way as to render the load compartment inaccessible from the outside.

Article 3

Sheeted vehicles

1. Where applicable, the provisions of articles 1 and 2 of these Regulations shall apply to sheeted vehicles. In addition, these vehicles shall conform to the provisions of this article.

2. The sheet shall be either of strong canvas or of plastic-covered or rubberized cloth, which shall be of sufficient strength and unstretchable. It shall be in good condition and made up in such a way that once the closing device has been secured, it is impossible to gain access to the load compartment without leaving obvious traces.

3. If the sheet is made up of several pieces, their edges shall be folded into one another and sewn together with two seams at least 15 mm apart. These seams shall be made as shown in sketch No. 1 appended to these Regulations; however, where in the case of certain parts of the sheet (such as flaps and reinforced corners) it is not possible to assemble the pieces in that way, it shall be sufficient to fold the edge of the top section and make the seams as shown in sketches Nos. 2 or 2 (a) appended to these Regulations. One of the seams shall be visible only from the inside and the colour of the thread used for that seam shall be clearly different from the colour of the sheet itself and from the colour of the thread used for the other seam. All seams shall be machine-sewn.

4. If the sheet is of plastic-covered cloth, and is made up of several pieces, the pieces may alternatively be welded together in the manner shown in sketch No. 3 appended to these Regulations. The edges of the pieces shall overlap by at least 15 mm. The pieces shall be fused together over the whole width of the overlap. The edge of the outer sheet shall be covered with a band of plastic material at least 7 mm wide, affixed by the same welding process. The plastic band and the sheet on each side of it for a width of at least 3 mm shall have a clearly-defined uniform relief pattern stamped on them. The pieces shall be welded in such a way that they cannot be separated and rejoined without leaving obvious traces.

5. Repairs shall be made in accordance with the method described in sketch No. 4 appended to these Regulations; the edges shall be folded into one another and sewn together with two visible seams at least 15 mm apart; the colour of the thread visible from the inside shall be different from that of the thread visible from the outside and from that of the sheet itself; all seams shall be machine-sewn. When a sheet which has been damaged near the edges is repaired by replacing the damaged part by a patch, the seam can also be made in accordance with the provisions of paragraph 3 of this article and sketch No. 1 appended to these Regulations. Sheets of plastic-covered cloth may alternatively be repaired in accordance with the method described in paragraph 4 of this article, but in that case the plastic band must be affixed to both sides of the sheet, the patch being fitted on the inside of the sheet.

6. (a) The sheet shall be fixed to the vehicle in strict compliance with the conditions set forth in article 1 (a) and (b) of these Regulations. The following types of fastening shall be provided:

(i) metal rings fixed to the vehicles;

(ii) eyelets let into the edge of the sheet;

(iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.

The sheet shall overlap solid parts of the vehicle by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the vehicle in itself prevents all access to the load compartment.

(b) When any edge of a sheet is to be permanently secured to a vehicle, the joint shall be continuous and effected by means of solid devices.

7. The sheet shall be supported by an adequate superstructure (uprights, sides, arches, slats, etc.).

8. The spaces between the rings and the spaces between the eyelets shall not exceed 200 mm. The eyelets shall be reinforced.

9. The following fastenings shall be used:

(a) steel wire ropes of at least 3 mm diameter; or

(b) ropes of hemp or sisal of at least 8 mm diameter encased in a transparent sheath of unstretchable plastic.

Wire ropes may have a transparent sheath of unstretchable plastic.

10. Each rope shall be in one piece and have a hard metal end-piece at each end. The fastener of each metal end-piece shall include a hollow rivet passing through the rope so as to allow the introduction of the thread or strap of the Customs seal. The rope shall remain visible on either side of the hollow rivet so that it is possible to ensure that the rope is in one piece (see sketch No. 5 appended to these Regulations).

11. At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:

(a) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this article;

(b) rings and eyelets meeting the conditions of paragraph 8 of this article; and

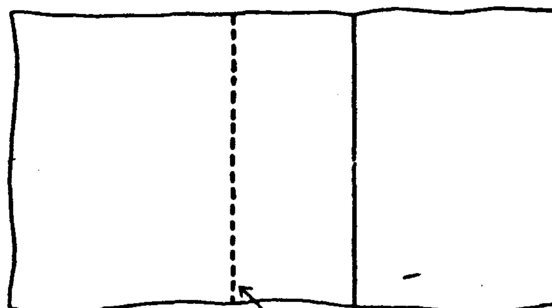
(c) a thong made of appropriate material, in one piece and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted with an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 9 of this article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the load compartment without leaving obvious traces.

Sketch No. 1

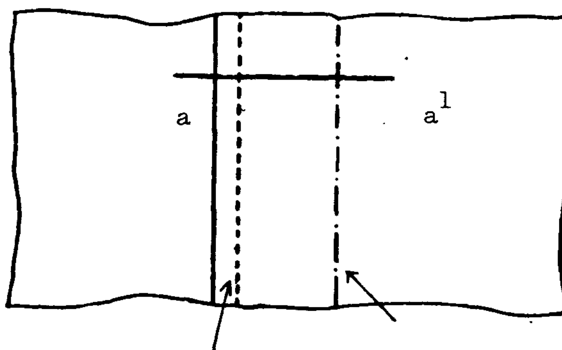
SHEET MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER

Outside view



Seam

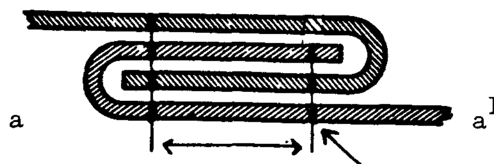
Inside view



Seam

Seam
(thread of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam)

Section a-a1
Double flat seam

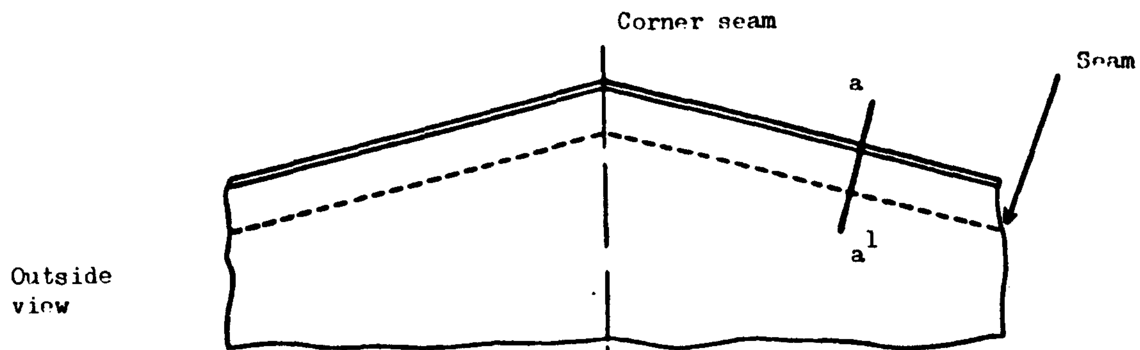


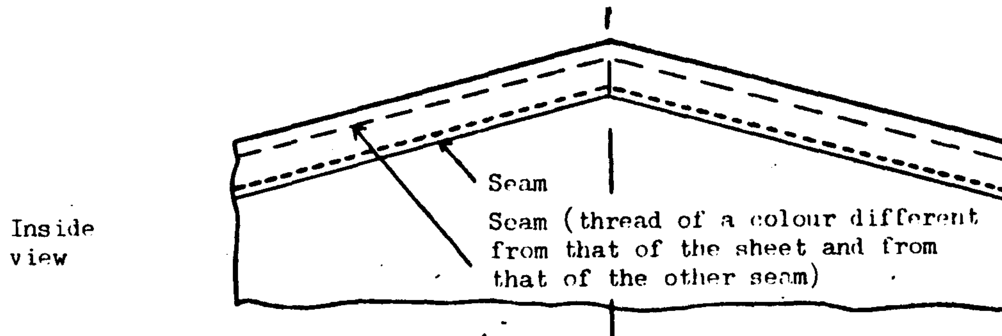
At least 15 mm

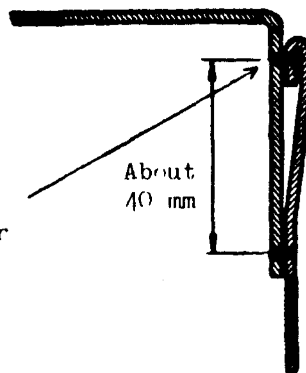
Thread visible from the inside only and of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam

Sketch No. 2

SHEET MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER





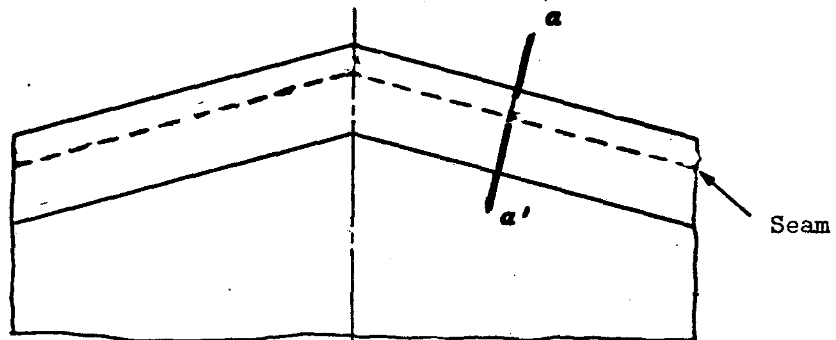


Sketch No. 2(a)

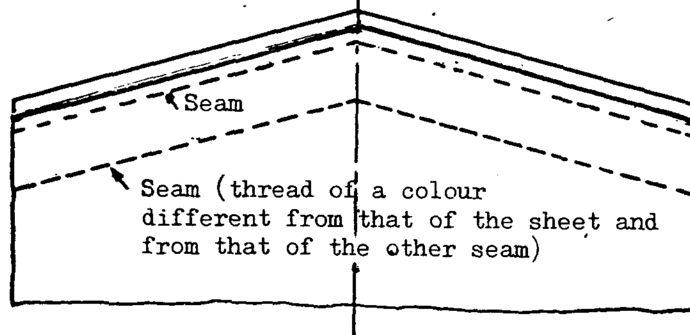
SHEET MADE OF SEVERAL PIECES SEWN TOGETHER

Corner seam

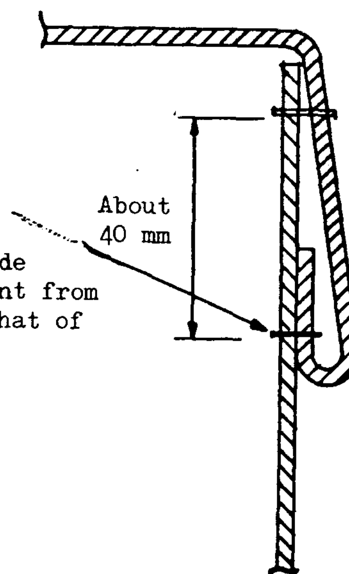
Outside view



Inside view



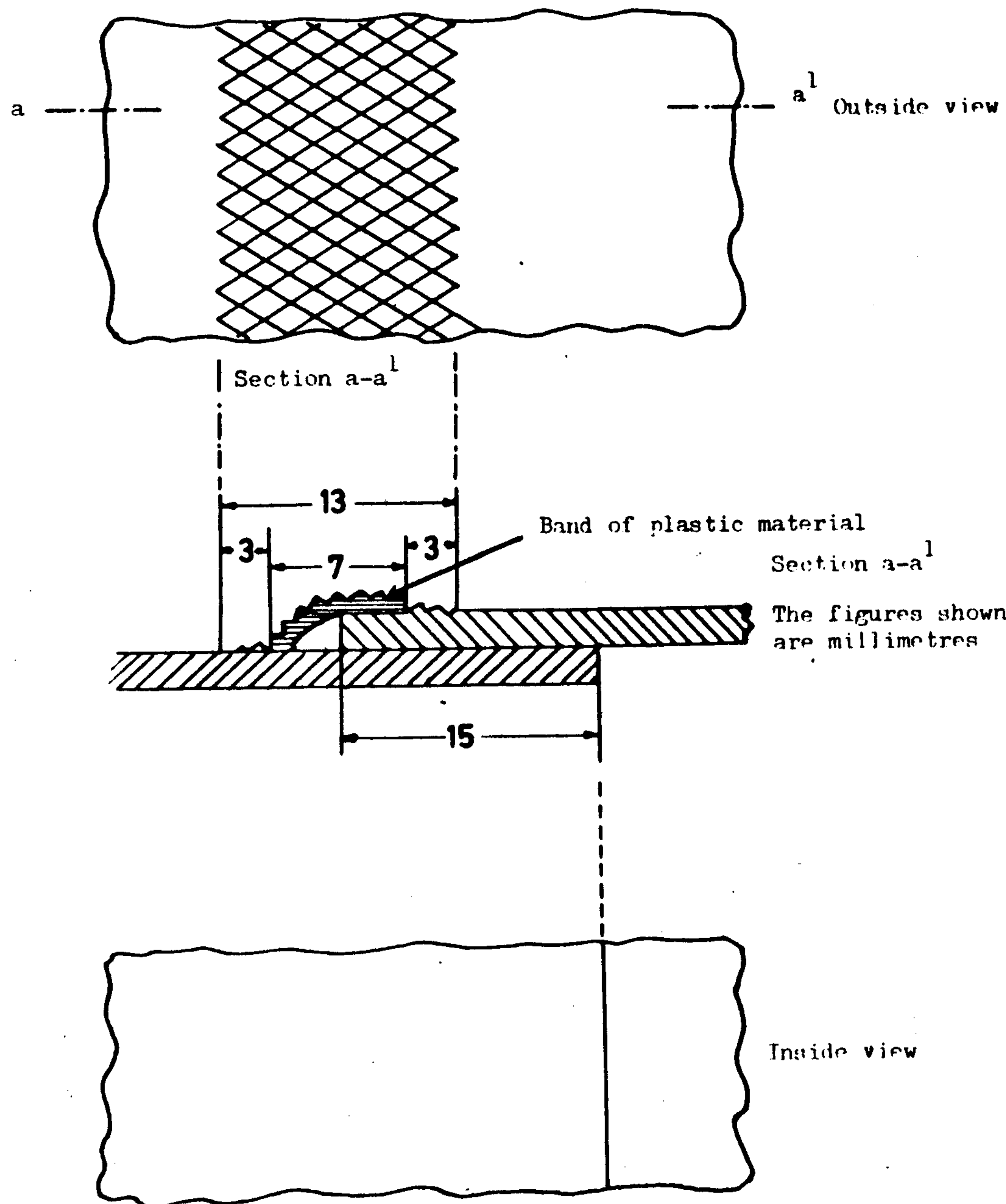
Section a-a[1]



Thread visible from the inside only and of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam

Sketch No. 3

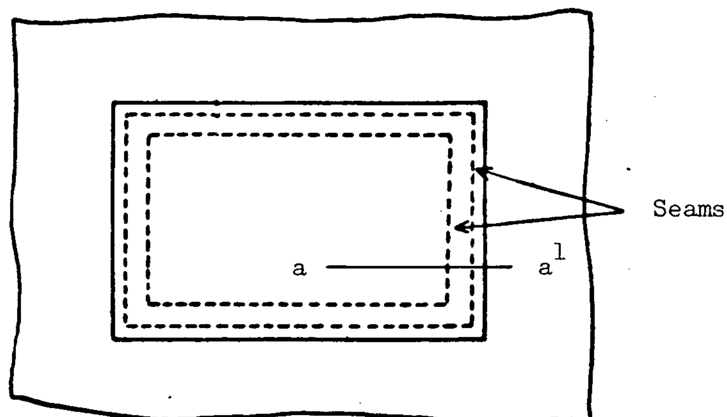
SHEET MADE OF SEVERAL PIECES WELDED TOGETHER



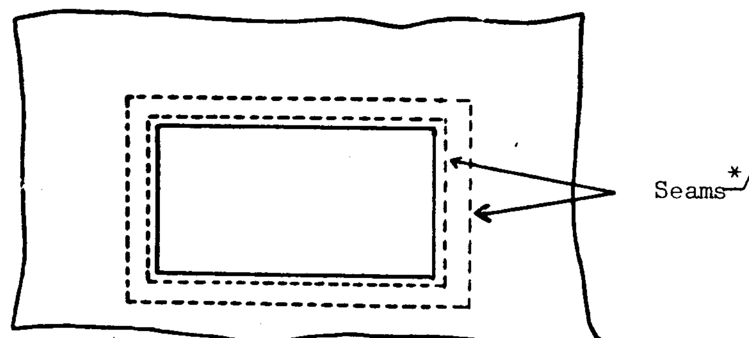
Sketch No. 4

REPAIR OF THE SHEET

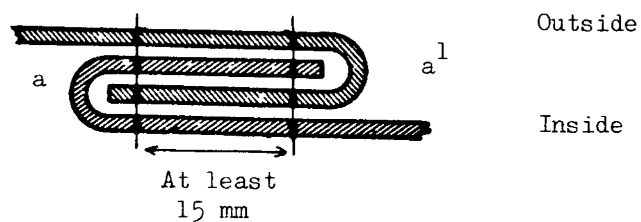
Outside view



Inside view



Section a-a1



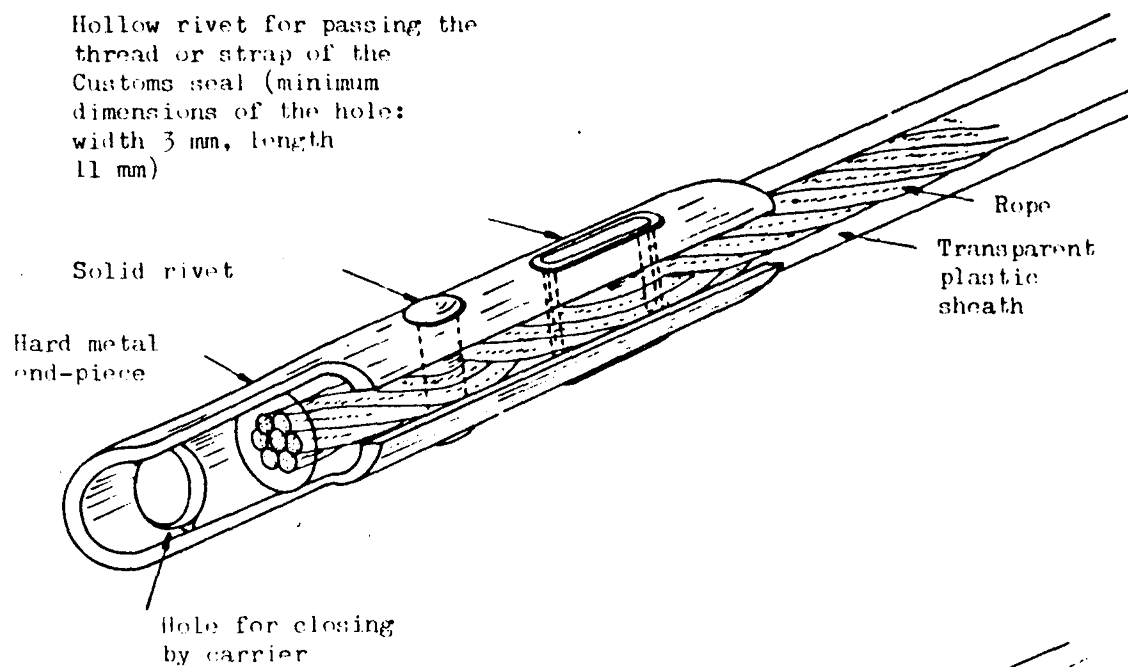
---

*/ Threads visible from inside shall be of a colour different from that of the threads visible from the outside and from that of the sheet.

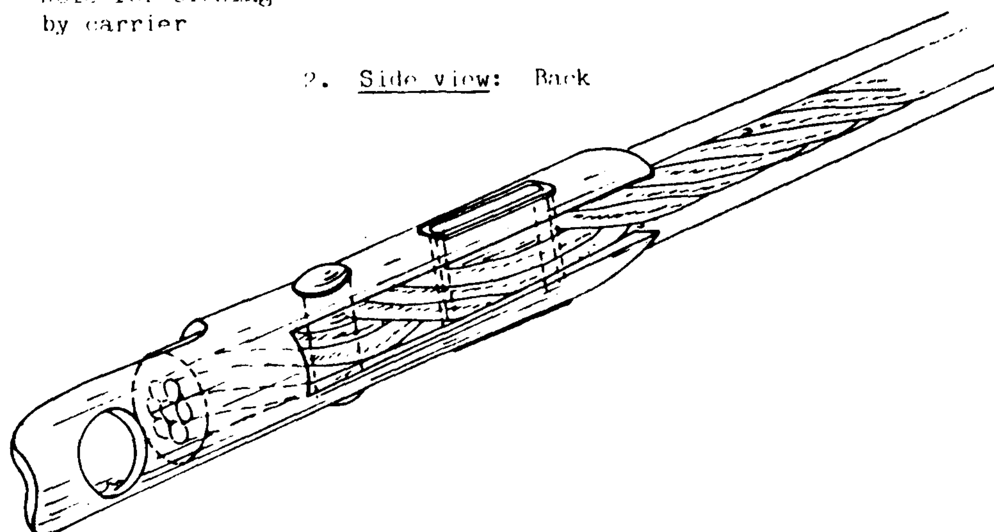
Sketch No. 5

EXAMPLE OF END-PIECE

1. Side view: Front



2. Side view: Back



Annex 3

PROCEDURE FOR THE APPROVAL OF ROAD VEHICLES COMPLYING WITH THE TECHNICAL CONDITIONS SET FORTH IN THE REGULATIONS CONTAINED IN ANNEX 2

GENERAL

1. Road vehicles may be approved by one of the following procedures:
   (a) individually, or
   (b) by design type (series of road vehicles)

2. An approval certificate conforming to the standard form of annex 4 shall be issued for approved vehicles. This certificate shall be printed in the language of the country of issue and in French or English. When the authority which has granted the approval deems it necessary, photographs or diagrams authenticated by that authority shall be attached to the certificate. The number of those documents shall then be inserted by that authority under item No. 6 of the approval certificate.

3. The approval certificate shall be kept on the road vehicle.

4. Road vehicles shall be produced every two years, for the purposes of inspection and of renewal of approval where appropriate, to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered or, in the case of unregistered vehicles, of the country in which the owner or user is resident.

5. If a road vehicle no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under cover of TIR carnets, be restored to the condition which had justified its approval so as to comply again with the said technical conditions.

6. If the essential characteristics of a road vehicle are changed, the vehicle shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under cover of TIR carnets.

7. The competent authorities of the country of registration of the vehicle or, in the case of vehicles for which registration is not required, the competent authorities of the country where the owner or user of the vehicle is established may, as the case may be, withdraw or renew the approval certificate or issue a new approval certificate in the circumstances set out in article 14 of this Convention and in paragraphs 4, 5 and 6 of this annex.

PROCEDURE FOR INDIVIDUAL APPROVAL

8. The owner, the operator or the representative of either shall apply to the competent authority for individual approval. The competent authority shall inspect the road vehicle produced in accordance with the general rules laid down in paragraphs 1 to 7 above and shall satisfy itself that the vehicle complies with the technical conditions prescribed in annex 2, and after approval shall issue a certificate conforming to the model in annex 4.

PROCEDURE FOR APPROVAL BY DESIGN TYPE (SERIES OF ROAD VEHICLES)

9. Where road vehicles are manufactured by type series, the manufacturer may apply to the competent authority of the country of manufacture for approval by design-type.

10. The manufacturer shall state in his application the identification numbers or letters which he assigns to the type of road vehicle to which his application for approval relates.

11. The application shall be accompanied by drawings and a detailed design specification of the type of road vehicle to be approved.

12. The manufacturer shall give an undertaking in writing that he will:

(a) produce to the competent authority such vehicles of the type concerned as that authority may wish to examine;

(b) permit the competent authority to examine further units at any time during the production of the type series concerned;

(c) advise the competent authority of any change, however small, in the design or specification before proceeding with such change;

(d) mark the road vehicles in a visible place with the identification numbers or letters of the design-type and the serial number of the vehicle in the type series (manufacturer's number);

(e) keep a record of vehicles manufactured to the approved design-type.

13. The competent authority shall state what changes, if any, must be made to the proposed design-type in order that approval may be granted.

14. No approval by design-type shall be granted unless the competent authority has satisfied itself by examination of one or more vehicles manufactured to the design-type concerned that vehicles of that type comply with the technical conditions prescribed in annex 2.

15. The competent authority shall notify the manufacturer in writing of its decision to grant approval by design-type. This decision shall be dated and numbered. The authority which took the decision shall be clearly designated.

16. The competent authority shall take the necessary steps to issue an approval certificate, which it has duly signed, in respect of every vehicle built in conformity with an approved design-type.

17. The holder of the approval certificate shall, before using the vehicle for the carriage of goods under the cover of a TIR carnet, fill in, as may be required, on the approval certificate:

- the registration number given to the vehicle (item No. 1) or,
- in the case of a vehicle not subject to registration, particulars of his name and business address (item No. 8)

18. When a vehicle which has been approved by design-type is exported to another country which is a Contracting Party to this Convention, no further approval procedure shall be required in that country on account of its importation.

PROCEDURE FOR ENDORSEMENT OF THE CERTIFICATE OF APPROVAL

19. When an approved vehicle, carrying goods under cover of a TIR carnet, is found to have major defects, the competent authorities of Contracting Parties may either refuse to allow the vehicle to continue its journey under a TIR carnet, or allow the vehicle to continue its journey under a TIR carnet on its territory while taking the necessary security precautions. The approved vehicle must be restored to a satisfactory state as rapidly as possible, and in any case before it is again used for the transport of goods under cover of a TIR carnet.

20. In each of these cases the Customs authorities shall make an appropriate endorsement in item No. 10 of the certificate of approval of the vehicle. When the vehicle has been restored to a condition which justifies approval, it shall be presented to the competent authorities of a Contracting Party who shall revalidate the certificate by adding an endorsement to item No. 11 cancelling the earlier observations. No vehicle, the certificate of which has been endorsed at item No. 10 under the provisions of the preceding paragraph, may again be used for the transport of goods under a TIR carnet until it has been restored to a satisfactory condition and until the endorsement in item No. 10 has been cancelled as stated above.

21. Each endorsement made on the certificate shall be dated and authenticated by the Customs authorities.

22. When a vehicle is found to have defects which the Customs authorities consider to be of minor importance and not involving the risk of smuggling, the continued use of the vehicle for the transport of goods under cover of a TIR carnet can be authorized. The holder of the approval certificate shall be notified of the defects and shall restore his vehicle to a satisfactory state within a reasonable time.

Annex 4

MODEL CERTIFICATE OF APPROVAL OF A ROAD VEHICLE

(Cover page)

APPROVAL CERTIFICATE

of a road vehicle for the transport of goods

under Customs seal

Certificate No.

TIR Convention of .... 19 .....,

Issued by (competent authority)

..... (fold) .....

(Back page)

IMPORTANT NOTICE

1. When the authority which has granted the approval deems it necessary, photographs or diagrams authenticated by that authority, shall be attached to the approval certificate. The number of those documents shall then be inserted by the competent authority, under item No. 6 of the certificate.

2. The certificate shall be kept on the road vehicle.

3. Road vehicles shall be produced every two years, for the purposes of inspection and of renewal of approval where appropriate, to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered or, in the case of unregistered vehicles, of the country in which the owner or user is resident.

4. If a road vehicle no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under cover of TIR carnets, be restored to the condition which had justified its approval so as to comply again with the said technical conditions.

5. If the essential characteristics of a road vehicle are changed, the vehicle shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under cover of TIR carnets.

IDENTIFICATION

CERTIFICATE OF APPROVAL NO.

1. Registration No.
2. Type of vehicle
3. Chassis No.
4. Trade mark (or name of manufacturer)
5. Other particulars
6. Number of annexes

7. **APPROVAL** — Valid until

☐ individual approval
☐ approval by design type
(mark applicable alternative with an "X")

Place

Date

Signature

Stamp

8. **HOLDER** (for unregistered vehicles only)
Name and address

9. **RENEWALS**

Valid until			
Place			
Date			
Signature			
Stamp			

.....(fold).....

REMARKS

(reserved for the use of Competent Authorities)

10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	
10. Defects noted		11. Rectification of defects	
Authority	Stamp	Authority	Stamp
Signature		Signature	

12. Other remarks

IMPORTANT NOTICE OVERLEAF

Annex 5

TIR PLATES

1. The dimensions of the plates shall be 250 mm by 400 mm.
2. The letters TIR in capital Latin characters shall be 200 mm high and their strokes at least 20 mm wide. The letters shall be white on a blue ground.

Annex 6

EXPLANATORY NOTES

INTRODUCTION

(i) In accordance with the provisions of article 43 of this Convention, the explanatory notes interpret certain provisions of this Convention and of its annexes. They also describe certain recommended practices.

(ii) The explanatory notes do not modify the provisions of this Convention or of its annexes but merely make their contents, meaning and scope more precise.

(iii) In particular, having regard to the provisions of article 12 of this Convention and of annex 2 relating to the technical conditions for the approval of road vehicles for transport under Customs seal, the explanatory notes specify, where appropriate, the construction techniques to be accepted by the Contracting Parties as complying with those provisions. The explanatory notes also specify, where appropriate, which construction techniques do not comply with those provisions.

(iv) The explanatory notes provide a means of applying the provisions of this Convention and of its annexes so as to take into account the development of technology and economic requirements.

0 MAIN TEXT OF THE CONVENTION

0.1 Article 1

0.1 (b) The fees and charges excepted in article 1, subparagraph (b) mean all sums, other than import or export duties and taxes, levied by Contracting Parties on or in connexion with importation or exportation. These sums shall be limited in amount to the approximate cost of the services rendered and shall not represent an indirect protection to domestic products or a tax on imports or exports for fiscal purposes. Such fees and charges include inter alia payments relating to:

- certificates of origin if they are required for transit
- analyses carried out by Customs laboratories for control purposes

Customs inspections and other clearance operations carried out outside normal working hours or away from Customs offices inspections for sanitary, veterinary or phytopathological reasons.

0.1 (e) The term "demountable body" means a load compartment which has no means of locomotion and which is designed to be transported upon a road vehicle, the chassis of which, together with the under-framing of the body, is specially adapted for this purpose.

0.1 (e)(i) The term "partially enclosed", as applied to equipment in article 1, subparagraph (e)(i), relates to equipment generally consisting of a floor and a superstructure marking off a loading space equivalent to that of a closed container. The superstructure is generally made up of metal members forming the frame of a container. Containers of this type may also comprise one or more lateral or frontal walls. In some cases there is only a roof attached to the floor by uprights. This type of container is used in particular for the transport of bulky goods (motor cars, for example).

0.2 Article 2

0.2-1 Article 2 provides that a transport operation under cover of a TIR carnet may begin and end in the same country on condition that part of the journey is performed in foreign territory. In such cases there is nothing to prevent the Customs authorities of the country of departure from requiring, in addition to the TIR carnet, a national document, intended to ensure duty-free reimportation of the goods. It is nevertheless recommended that Customs authorities should not insist on the use of such a document but accept instead an appropriate endorsement on the TIR carnet.

0.2-2 The provisions of this article allow goods to be carried under cover of a TIR carnet when only part of the journey is made by road. They do not specify what part of the journey has to be made by road and it is sufficient that this should occur at some point between the beginning

and the end of the TIR operation. However, it may happen that, for unforeseen reasons of a commercial or accidental nature, no part of the journey can be made by road, despite the intentions of the sender at the start of the journey. In these exceptional cases the Contracting Parties shall nevertheless accept the TIR carnet and the liability of the guaranteeing associations shall remain in force.

0.5 Article 5

This article does not exclude the right to carry out spot checks on the goods but stresses that these checks should be very limited in number. The international TIR carnet procedure, in fact, provides protection greater than that given by national procedures. Firstly the particulars on the TIR carnet relating to the goods must agree with the particulars given on the Customs documents which may be required in the country of departure. In addition the countries of transit and destination are given protection by the controls which are carried out at departure and which are certified by the Customs authorities at the office of departure. (See note below to article 19.)

0.6.2 Article 6, paragraph 2

Under the provisions of this paragraph, the Customs authorities of a country may approve more than one association, each of which may incur liability arising from the discharge of the carnets issued by it or by its corresponding associations.

0.8.3 Article 8, paragraph 3

Customs authorities are recommended to limit to a sum equal to $US50,000 per TIR carnet the maximum amount which may be claimed from the guaranteeing association.

0.8.6 Article 8, paragraph 6

1. In the absence in the TIR carnet of particulars detailed enough to enable charges on the goods to be determined, the parties concerned may produce evidence of their precise nature.

2. If no evidence is furnished, duties and taxes will be charged, not at a flat rate unrelated to the nature of the goods, but at the highest rate applicable to the kind of goods covered by the particulars in the TIR carnet.

0.10 Article 10

The certificate of discharge of the TIR carnet shall be regarded as having been obtained in an improper or fraudulent manner when the TIR operation has been carried out by means of load compartments or containers adapted for fraudulent purposes, or when such malpractices as the use of false or inaccurate documents, the substitution of goods, tampering with Customs seals, etc., have been discovered, or when the certificate has been obtained by other illicit means.

0.11 Article 11

0.11-1 In deciding whether or not to release the goods or vehicle, Customs authorities should not, when they have other means in law of protecting the interests for which they are responsible, be influenced by the fact that the guaranteeing association is liable for the payment of duties, taxes and default interest payable by the holder of the carnet.

0.11-2 If a guaranteeing association is asked, in accordance with the procedure set out in article 11, to pay the sums referred to in article 8, paragraphs 1 and 2, and fails to do so within the time-limit of three months prescribed by the Convention, the competent authorities may rely on national regulations in requiring payment of the sums in question because what is involved in such cases is a failure to carry out a contract of guarantee entered into by the guaranteeing association under national law.

0.15 Article 15

Certain difficulties may arise in the case of vehicles not subject to registration, such as in some countries, trailers or semi-trailers, when Customs documents are not required for temporary admission. In that case, the provisions of article 15 may be observed, while assuring

adequate protection for the Customs authorities, by recording particulars of these vehicles (make and numbers) on vouchers 1 and 2 of the TIR carnet used by the countries concerned and on the corresponding counterfoils.

0.17 Article 17

0.17-1 The provision that the manifest of the goods covered by the TIR carnet shall show separately the contents of each vehicle of a combination of vehicles, or of each container, is only intended to simplify Customs inspection of the contents of each vehicle or container. This provision shall not therefore be interpreted so rigidly that each variation between the actual contents of a vehicle or container and the contents of that vehicle or container as shown on the manifest is considered a breach of the provisions of the Convention. If the carrier can satisfy the relevant authorities that, notwithstanding such a variation, all the goods shown on the manifest agree with the total of goods loaded in the combination of vehicles or in all the containers covered by the TIR carnet, this shall not normally be considered a breach of Customs requirements.

0.17-2 In the case of household removals, the procedure laid down in paragraph 10(c) of the Rules for the use of the TIR carnet can be applied, the list of articles concerned being reasonably condensed.

0.18 Article 18

0.18-1 It is essential for the smooth operation of the TIR procedure that the Customs authorities of one country should refuse to designate a Customs office of exit as a Customs office of destination for a transport operation which is going on to a neighbouring country when that country is also a Contracting Party to this Convention, unless there are some special circumstances to justify the request.

0.18-2 1. Goods should be so loaded that the consignment to be unloaded at the first unloading point can be taken out of the vehicle or the container without it being necessary to unload the other consignment or consignments of goods due to be unloaded at the other unloading points.

2. Where a transport operation involves unloading at more than one office it is necessary that, after a partial unloading, a record of it should be made in box 12 on all the remaining manifests of the TIR carnet, and at the same time another record should be made on the remaining vouchers and the corresponding counterfoils to the effect that new seals have been affixed.

0.19 <u>Article 19</u>

The requirement that the Customs office of departure should check the accuracy of the goods manifest implies the need to verify at least that the particulars in the goods manifest tally with those in the export documents and in the transport or other commercial documents relating to the goods; the Customs office of departure may also have to examine the goods. The Customs office of departure must also, before affixing seals, check the condition of the road vehicle or container and, in the case of sheeted vehicles or containers, the condition of the sheets and sheet fastenings, as this equipment is not included in the certificate of approval.

0.20 <u>Article 20</u>

When fixing time-limits for the transport of goods within their territory, Customs authorities must likewise take into account <u>inter alia</u> any special regulations to which carriers are subject, particularly regulations concerning working hours and mandatory rest periods for drivers of road vehicles. It is recommended that these authorities should exercise their right to prescribe a route only when they consider it essential.

0.21 Article 21

0.21-1 The provisions of this article do not restrict the right of Customs authorities to examine all parts of a vehicle other than the sealed load compartment.

0.21-2 The Customs office of entry may turn back the carrier to the Customs office of exit of the adjacent country if it finds that no clearance has been given by that office or that clearance has not been given in due form. In such cases the Customs office of entry inserts a note in the TIR carnet for the Customs office of exit concerned.

0.21-3 If in the course of an examination, Customs authorities draw samples of goods, a note recording full particulars of the goods taken must be made by those authorities on the goods manifest of the TIR carnet.

0.28 Article 28

1. Article 28 provides that discharge of the TIR carnet at the office of destination shall take place without delay, on condition that the goods are placed under another Customs procedure or cleared for home use.

2. The use of the TIR carnet must be restricted to the function which it was intended to cover, namely the transit operation. The TIR carnet must not, for example, be used to cover the storage of goods under Customs control at destination. Where no irregularity has taken place, the office of destination must discharge the TIR carnet as soon as the goods covered by the carnet have come under another Customs procedure or have been cleared for home use. In practice discharge must be given as soon as the goods have been directly re-exported (as, for example, when they are shipped on arrival at a port), or as soon as a declaration for Customs purposes has been made at the place of destination, or as soon as the goods have been received into a place approved for storage while awaiting a declaration for Customs purposes (for example, a transit shed), in accordance with the regulations in force in the country of destination.

0.29 Article 29

No certificate of approval is required for road vehicles or containers transporting heavy or bulky goods. It is, nevertheless, the responsibility of the Customs office of departure to make sure that the other conditions laid down in this article for this type of transport operation are met. Customs offices of other Contracting Parties shall accept the decision of the Customs office of departure unless in their opinion it is clearly in conflict with the provisions of article 29.

0.38.1 Article 38, paragraph 1

A business enterprise should not be excluded from the TIR system because of offences committed by one of its drivers without the knowledge of the management.

0.38.2 Article 38, paragraph 2

Where a Contracting Party has been notified that a person established or resident in its territory has committed an offence on the territory of a foreign country, it need not cease to allow the issue of TIR carnets to that person.

0.39 Article 39

The expression "mistakes committed through negligence" is to be taken to mean acts which, although not committed deliberately and in full knowledge of the facts, are due to a failure to take reasonable and necessary steps to ensure the accuracy of the facts in any particular case.

0.45 Article 45

Contracting Parties are recommended to make the largest possible number of Customs offices, both inland and at the frontier, available for dealing with TIR operations.

2 ANNEX 2

2.2 Article 2

2.2.1 (a) Subparagraph 1 (a) - Assembly of constituent parts

(a) Where joining devices (rivets, screws, bolts and nuts, etc.) are used, a sufficient number of such devices shall be inserted from outside, traverse the assembled constituent parts, protrude

inside and there be firmly secured (e.g. riveted, welded, bushed or bolted and swaged or welded on the nut). However, coventional rivets (i.e. rivets whose placing requires handling from both sides of the assembly of constituent parts) may also be inserted from the inside. Notwithstanding the above, load compartment floors may be secured by means of self-tapping screws, or self-drilling rivets or rivets inserted by means of an explosive charge, when placed from inside and passing at right-angles through the floor and the metallic cross-pieces underneath, on condition, except in the case of self-tapping screws, that some of their ends be flush with the level of the outside part of the cross-piece or be welded on to it.

(b) The competent authority shall determine what joining devices, and how many of them, must fulfil the requirements of subparagraph (a) of this note; they shall do so by making sure that the constituent parts so assembled cannot be displaced and replaced without leaving obvious traces. The choice and placing of other joining devices are not subject to any restriction.

(c) Joining devices which can be removed and replaced from one side without leaving obvious traces, i.e. without requiring handling from both sides of the constituent parts to be assembled, shall not be allowed under subparagraph (a) of this note. Examples of such devices are expansion rivets, blind rivets and the like.

(d) The assembly methods described above shall apply to special vehicles, for example to insulated vehicles, refrigerated vehicles and tank-vehicles in so far as they are not incompatible with the technical requirements which such vehicles must fulfil having regard to their use. Where, due to technical reasons, it is not practicable to secure parts in the manner described in subparagraph (a) of this note, the constituent parts may be joined by means of the devices mentioned in subparagraph (c) of this note provided that the devices used on the inner face of the wall are not accessible from the outside.

2.2.1 (b) Subparagraph 1 (b) - Doors and other closing systems

(a) The device on which Customs seals can be fixed must:

(i) be secured by welding, or by not less than two joining devices conforming to subparagraph (a) of explanatory note 2.2.1 (a); or

(ii) be so designed that when the load compartment has been closed and sealed the device cannot be removed without leaving obvious traces

It must also:

(iii) incorporate holes of not less than 11 mm in diameter or slots of at least 11 mm in length by 3 mm in width, and

(iv) afford equal security whatever type of seal is used.

(b) Butt hinges, strap hinges, hinge-pins and other devices for hanging doors and the like must be secured in conformity with the requirements of subparagraphs (a) (i) and (ii) of this note. Moreover, the various components of such devices (e.g. hinge-plates, pins or swivels) must be so fitted that they cannot be removed or dismantled when the load compartment is closed and sealed without leaving obvious traces. However, where such a device is not accessible from outside it will suffice if, when the door or the like has been closed and sealed, it cannot be detached from the hinge or similar device without leaving obvious traces. Where a door or closure-device has more than two hinges, only those two hinges nearest to the extremities of the door need to be fixed in conformity with the requirements of subparagraph (a) (i) and (ii) above.

(c) Exceptionally, in the case of vehicles having insulated load compartments, the Customs sealing device, the hinges and any fittings, the removal of which would give access to the interior of the load compartment or to spaces in which goods could be concealed, may be fixed to the doors of such load

compartments by means of set bolts or set screws which are inserted from the outside but which do not otherwise meet the requirements of Explanatory Note 2.2.1 (a), subparagraph (a) above, on condition that:

(i) the tails of the set bolts or set screws are fixed into a tapping plate or similar device fitted behind the outer layer or layers of the door structure; and

(ii) the heads of the appropriate number of set bolts or set screws are so welded to the Customs sealing device, hinges etc., that they are completely deformed and that the set bolts or set screws cannot be removed without leaving visible signs of tampering.1/

The term "insulated load compartment" is to be taken to include refrigerated and isothermic load compartments.

(d) Vehicles comprising a large number of such closures as valves, stopcocks, manhole covers, flanges and the like must be designed so as to keep the number of Customs seals to a minimum. To this end, neighbouring closures must be interconnected by a common device requiring only one Customs seal, or must be provided with a cover meeting the same purpose.

(e) Vehicles with opening roofs must be constructed in such a manner as to permit sealing with a minimum number of Customs seals.

2.2.1 (c)-1 Subparagraph 1 (c) - Ventilation apertures

(a) Their greatest dimension must, in principle, not exceed 400 mm.

(b) Apertures permitting direct access to the load compartment, must be obstructed by means of wire gauze or perforated metal screens (maximum dimension of holes: 3 mm in both cases) and protected by welded metal lattice work (maximum dimension of holes: 10 mm).

1/ See sketch No.1 appended to this annex.

(c) Apertures not permitting direct access to the load compartment (e.g. because of elbow or baffle-plate systems) must be provided with the same devices, in which, however, the dimensions of the holes may be as much as 10 mm and 20 mm respectively.

(d) Where openings are made in sheets, the devices referred to in subparagraph (b) of this note must in principle be prescribed. However, blocking devices in the form of a perforated metal screen fitted outside, and wire or other gauze fitted inside, will be allowed.

(e) Identical non-metal devices may be allowed provided that the holes are of the requisite dimensions and the material used is strong enough to prevent the holes from being substantially enlarged without visible damage. In addition, it must be impossible to replace the ventilation device by working from one side of the sheet only.

2.2.1 (c)-2 Subparagraph 1 (c) - Drainage apertures

(a) Their greatest dimension must, in principle, not exceed 35 mm.

(b) Apertures permitting direct access to the load compartment must be provided with the devices described in subparagraph (b) of explanatory note 2.2.1 (c)-1 for ventilation apertures.

(c) When drainage apertures do not permit direct access to the load compartment, the devices referred to in subparagraph (b) of this note will not be prescribed, on condition that the apertures are provided with a reliable baffle system readily accessible from inside the load compartment.

2.3 Article 3

2.3.3 Paragraph 3 - Sheets made up of several pieces

(a) The several pieces constituting one sheet may be made of different materials conforming to the provisions of annex 2, article 3, paragraph 2.

(b) Any arrangement of the pieces which adequately guarantees, security will be allowed in making up the sheet, on condition that the pieces are assembled in conformity with the requirements of annex 2, article 3.

2.3.6 (a) Subparagraph 6 (a) - Vehicles with sliding rings

Metal securing rings sliding on metal bars fixed to the vehicles are acceptable for the purpose of this paragraph (see sketch No.2 appended to this annex) provided that:

(a) the bars are affixed to the vehicle at maximum spacings of 60 cms and in such a manner that they cannot be removed and replaced without leaving obvious traces;

(b) the rings are made with a double hoop or equipped with a central bar and made in one piece without the use of welding; and

(c) the sheet is fixed to the vehicle in strict compliance with the conditions set forth in annex 2, article 1 (a) of this Convention.

2.3.6 (b) Subparagraph 6 (b) - Permanently-secured sheets

Where one or more edges of the sheet are permanently attached to the body of the vehicle, the sheet shall be held in place by one strip of metal or other suitable material secured to the body of the vehicle by joining devices meeting the requirements of subparagraph (a) of note 2.2.1 (a) of this annex.

2.3.9 Paragraph 9 - Textile-cored steel fastening ropes

For purposes of this paragraph, ropes comprising a textile core surrounded by six strands consisting solely of steel wire and completely covering the core will be allowed on condition that the ropes (without taking into account the transparent plastic sheath, if any) are not less than 3 mm in diameter.

2.3.11 (a) Subparagraph 11 (a) - Sheet-tensioning flaps

The sheets of many vehicles are provided on the outside with a horizontal flap pierced by eyelets running along the length of the side of the vehicle. Such flaps, known as tensioning flaps, are

used to tauten the sheet by means of tensioning cords or similar devices. Such flaps have been used to conceal horizontal slits made in the sheets giving improper access to the goods carried in the vehicle. It is therefore recommended that the use of flaps of this type should not be allowed. The following devices may be used instead:

(a) tensioning flaps of similar design fixed on the inside of the sheet; or

(b) small individual flaps each pierced by one eyelet secured to the outside surface of the sheet and spaced at such distances as will permit an adequate tensioning of the sheet.

Alternatively, it may be possible in certain cases to avoid the use of tensioning flaps on sheets.

2.3.11 (c) Subparagraph 11 (c) - Sheet thongs

2.3.11 (c)-1 The following materials are regarded as suitable for making thongs:

(a) leather;

(b) non-tensile textile materials including plastic-covered or rubberized cloth, provided that such materials cannot after severance be welded or reconstituted without leaving obvious traces. Furthermore, the plastic material used to cover thongs shall be transparent and smooth-surfaced.

2.3.11 (c)-2 The device shown in sketch No.3 appended to this annex meets the requirements of the last part of annex 2, article 3, paragraph 11. It also meets the requirements of annex 2, article 3, paragraph 6.

3 ANNEX 3

3.0.17 Approval procedure

1. Annex 3 provides that the competent authorities of a Contracting Party may issue a certificate of approval in respect of a vehicle constructed within its territory and that no additional approval procedures shall be applied in respect of such a vehicle in the country where it is registered or, as the case may be, where the owner is resident.

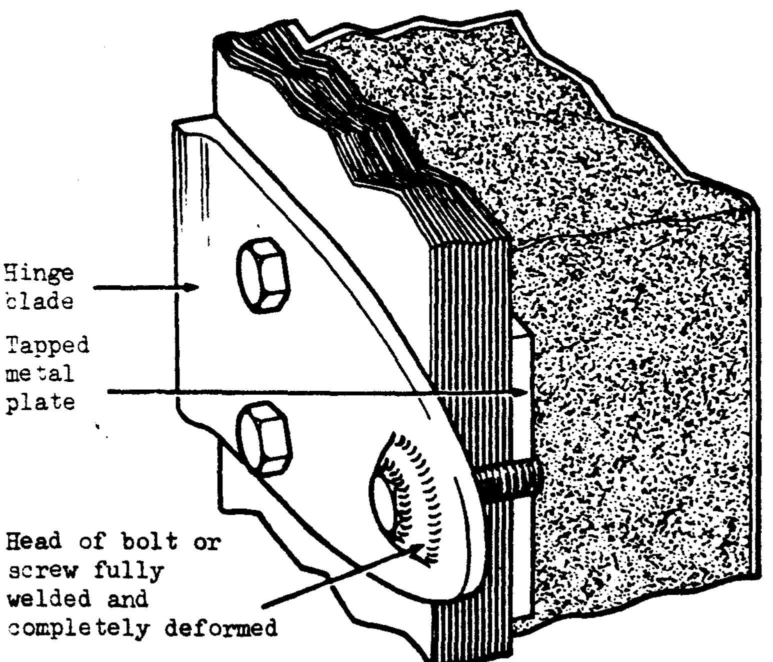
2. These provisions are not intended to restrict the right of the competent authorities of the Contracting Party where the vehicle is registered or where the owner is resident to require the production of such a certificate of approval either at importation or subsequently for purposes connected with the registration or control of the vehicle or with similar legal requirements.

3.0.20 Procedure for endorsement of the certificate of approval

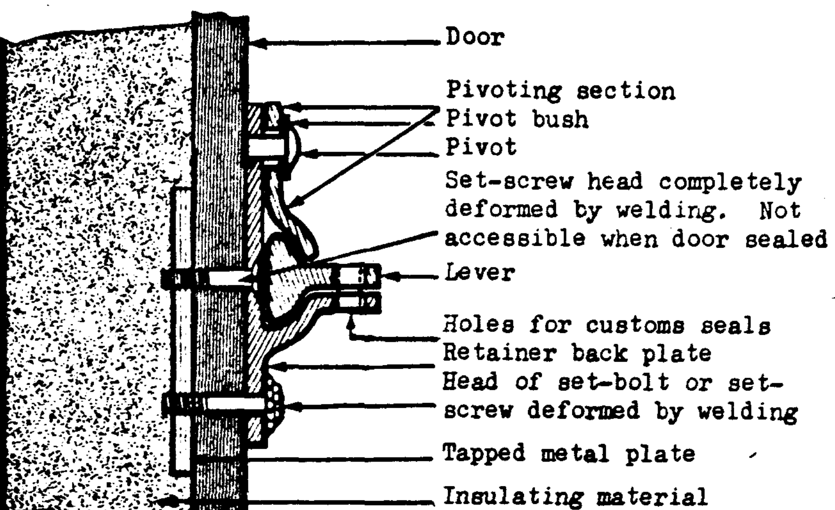
When an endorsement concerning defects is to be cancelled after the vehicle has been restored to a satisfactory state, it is sufficient to state, under item No.11 provided for the purpose, "Defects rectified" followed by the name, signature and stamp of the competent authority concerned.

Sketch No. 1

EXAMPLE OF HINGE AND CUSTOMS SEALING DEVICE ON DOORS OF VEHICLES HAVING INSULATED LOAD COMPARTMENTS



Hinge



Customs sealing device

Sketch No. 2

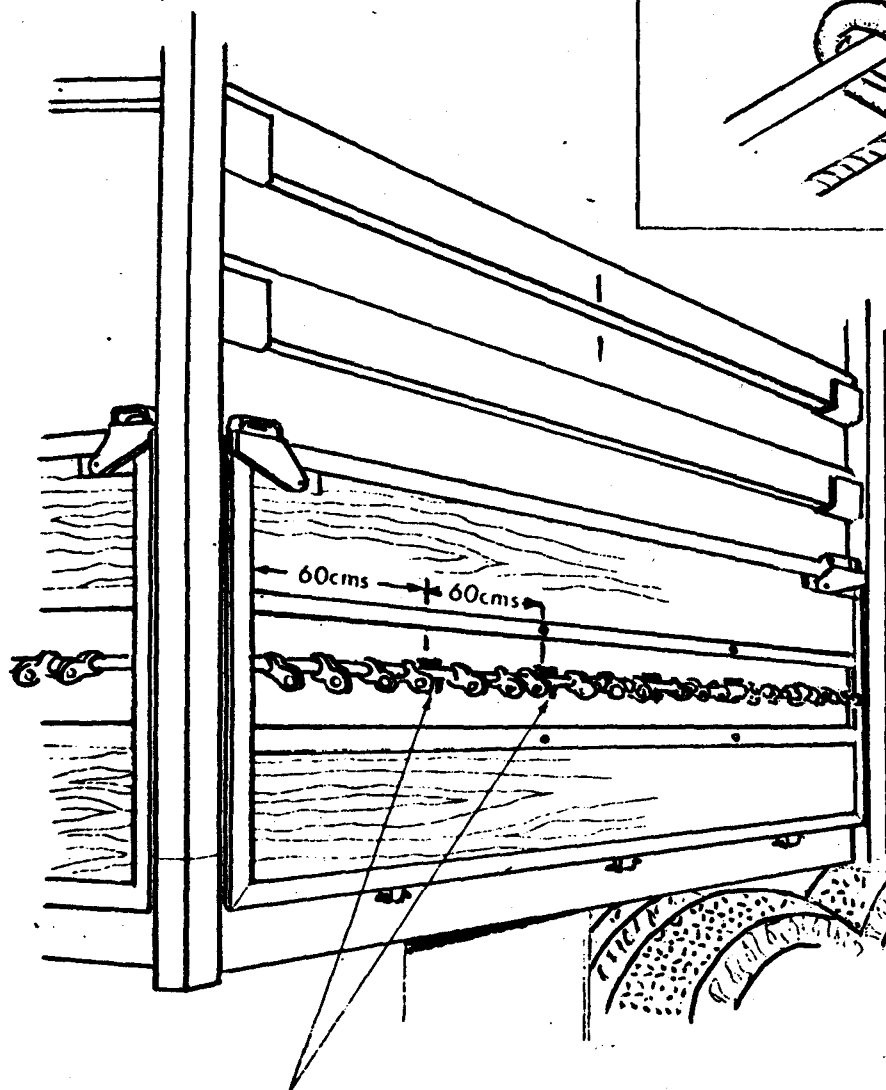
SHEETED VEHICLES
WITH SLIDING RINGS

Double hooped ring

Metal bar

Fastening wire

Alternative ring with centre bar

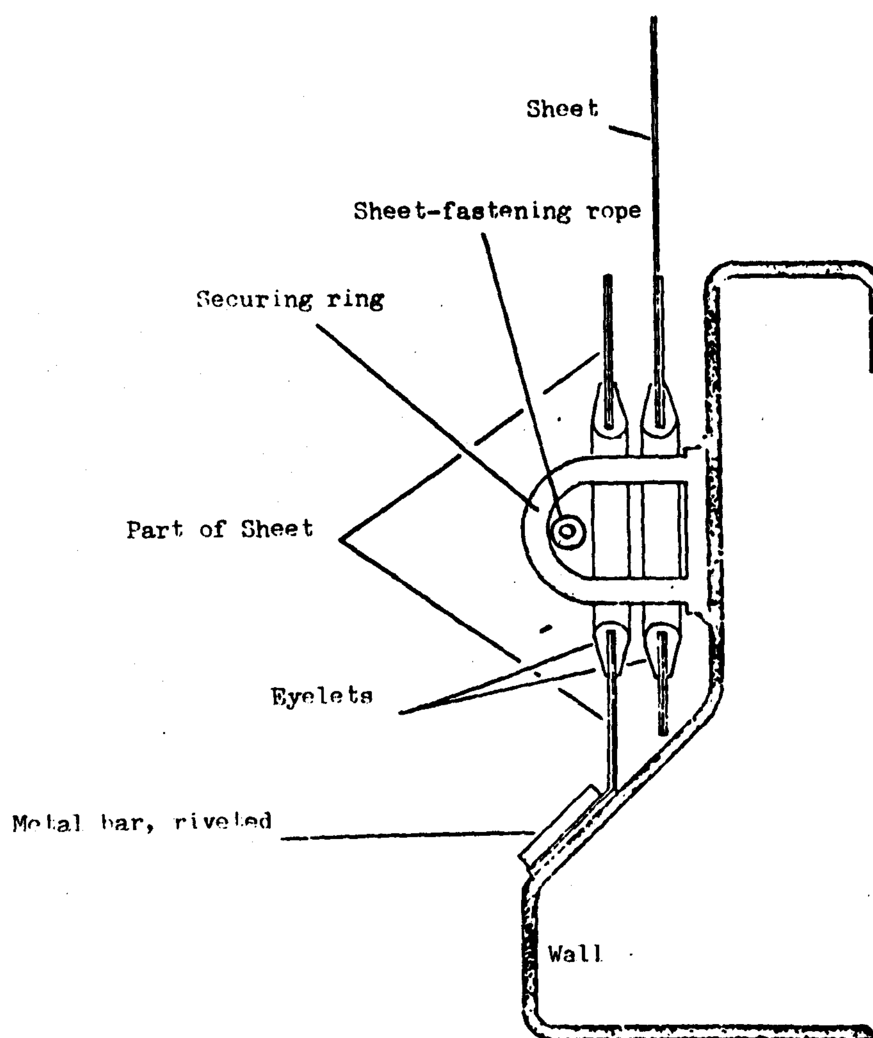


Bar attachment points

Sketch No. 3

EXAMPLE OF A DEVICE FOR FASTENING VEHICLE SHEETS

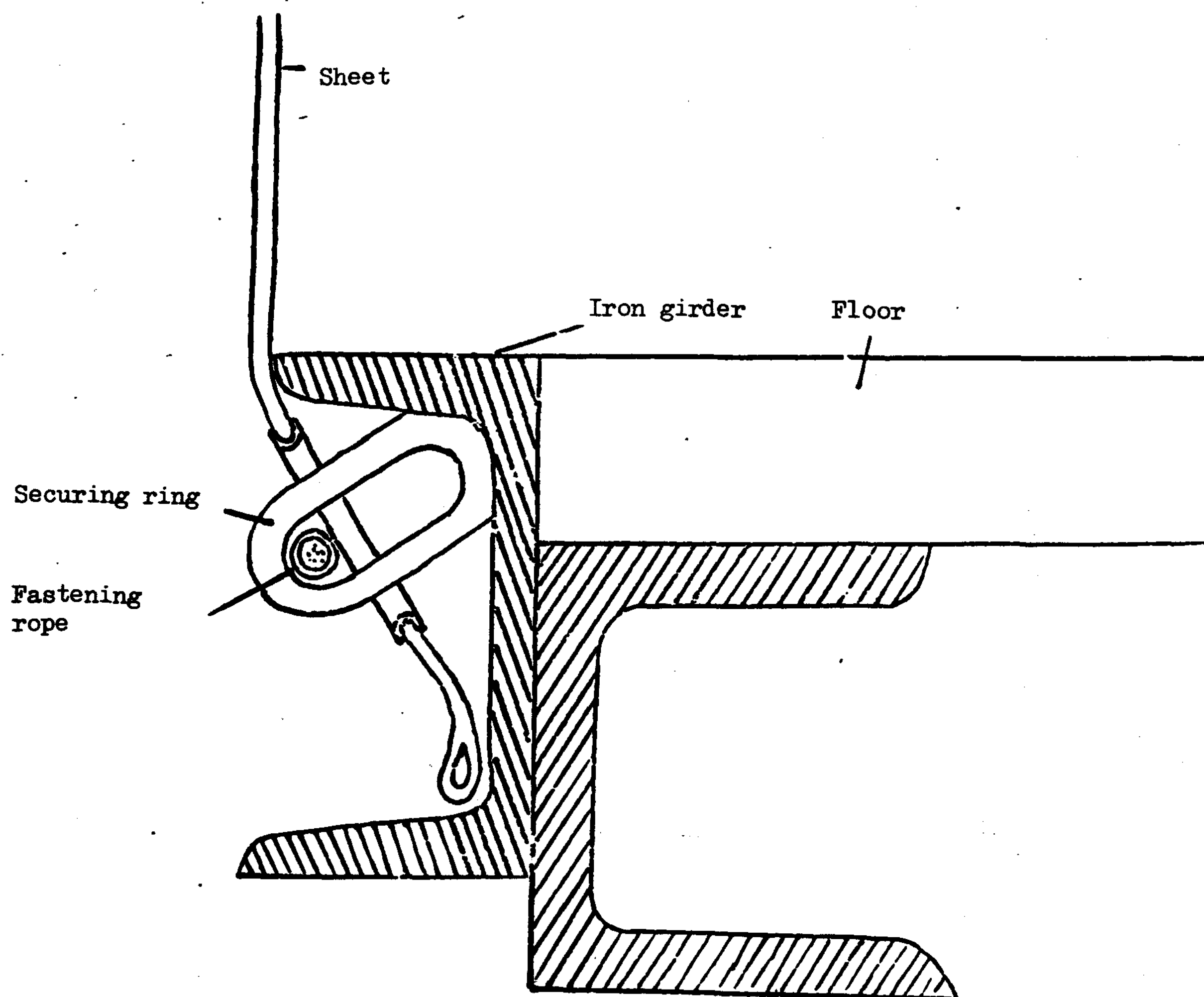
The device illustrated below meets the requirements of the last part of paragraph 11 of annex 2, article 3. It also meets the requirements of annex 2, article 3, paragraph 6.



Sketch No. 4

DEVICE FOR FASTENING SHEETS

The device illustrated below meets the requirements of annex 2, article 3, subparagraph 6(a),



Annex 7

ANNEX REGARDING APPROVAL OF CONTAINERS

Part I

REGULATIONS ON TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO CONTAINERS WHICH MAY BE ACCEPTED FOR INTERNATIONAL TRANSPORT UNDER CUSTOMS SEAL

Article 1

Basic principles

Approval for the international transport of goods under Customs seal may be granted only to containers constructed and equipped in such a manner that:

(a) no goods can be removed from, or introduced into, the sealed part of the container without leaving visible traces of tampering or without breaking the Customs seal;

(b) Customs seals can be simply and effectively affixed to them;

(c) they contain no concealed spaces where goods may be hidden;

(d) all spaces capable of holding goods are readily accessible for Customs inspection.

Article 2

Structure of containers

1. To meet the requirements of article 1 of these Regulations:

(a) the constituent parts of the container (sides, floor, doors, roof, uprights, frames, cross-pieces, etc.) shall be assembled either by means of devices which cannot be removed and replaced from the outside without leaving visible traces or by such methods as will produce a structure which cannot be modified without leaving visible traces. When the sides, floor, doors and roof are made up of various components, these shall meet the same requirements and be of sufficient strength;

(b) doors and all other closing systems (including stopcocks, manhole-covers, flanges, etc.) shall be fitted with a device on which Customs seals can be fixed. This device must be such that it cannot be removed and replaced from outside the container without leaving visible traces, or the door or fastening be opened without breaking the Customs seals. The latter shall be adequately protected. Opening roofs shall be permitted;

(c) apertures for ventilation and drainage shall be provided with a device preventing access to the interior of the container. This device must be such that it cannot be removed and replaced from outside the container without leaving visible traces.

2. Notwithstanding the provisions of article 1 (c) of these Regulations, constituent parts of the container which, for practical reasons, have to include empty spaces (for example, between the partitions of a double wall) shall be permitted. In order that the said spaces cannot be used to conceal goods:

(i) it shall not be possible to remove and replace the lining inside the container without leaving visible traces; or

(ii) the number of the said spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.

Article 3

Containers capable of being folded or dismantled

Containers capable of being folded or dismantled shall be subject to the provisions of articles 1 and 2 of these Regulations; in addition, they shall be fitted with a bolting system which locks the various parts together once the container has been erected. This bolting system must be capable of being sealed by the Customs if it is on the outside of the container when the latter has been erected.

Article 4

Sheeted containers

1. Where applicable, the provisions of articles 1, 2 and 3 of these Regulations shall apply to sheeted containers. In addition, these containers shall conform to the provisions of this article.

2. The sheet shall be either of strong canvas or of plastic-covered or rubberized cloth, which shall be of sufficient strength and unstretchable. It shall be in good condition and made up in such a way that once the closing device has been secured, it is impossible to gain access to the load without leaving visible traces.

3. If the sheet is made up of several pieces, their edges shall be folded into one another and sewn together with two seams at least 15 mm apart. These seams shall be made as shown in sketch No. 1 appended to these Regulations; however, where in the case of certain parts of the sheet (such as flaps at the rear and

reinforced corners) it is not possible to assemble the pieces in that way, it shall be sufficient to fold the edge of the top section and make the seams as shown in sketch No.2 appended to these Regulations. One of the seams shall be visible only from the inside and the colour of the thread used for that seam shall be clearly different from the colour of the sheet itself and from the colour of the thread used for the other seam. All seams shall be machine-sewn.

4. If the sheet is of plastic-covered cloth, and is made up of several pieces, the pieces may alternatively be welded together in the manner shown in sketch No.3 appended to these Regulations. The edges of the pieces shall overlap by at least 15 mm. The pieces shall be fused together over the whole width of the overlap. The edge of the outer sheet shall be covered with a band of plastic material at least 7 mm wide, affixed by the same welding process. The plastic band and a width of at least 3 mm on each side shall have a well-marked uniform relief stamped on it. The pieces shall be welded in such a way that they cannot be separated and rejoined without leaving visible traces.

5. Repairs shall be made in accordance with the method described in sketch No.4 appended to these Regulations; the edges shall be folded into one another and sewn together with two visible seams at least 15 mm apart; the colour of the thread visible from the inside shall be different from that of the thread visible from the outside and from that of the sheet itself; all seams shall be machine-sewn. When a sheet which has been damaged near the edges is repaired by replacing the damaged part by a patch, the seam can also be made in accordance with the provisions of paragraph 3 of this article and sketch No.1 appended to these Regulations. Sheets of plastic-covered cloth may altern tively be repaired in accordance with the method described in paragraph 4 of this article, but in that case the weld must be made on both sides of the sheet, the patch being fitted on the inside of the sheet.

6. (a) The sheet shall be fixed to the container in strict compliance with the conditions set forth in article 1 (a) and (b) of these Regulations. The following types of fastening shall be provided:

(i) metal rings fixed to the container;

(ii) eyelets in the edge of the sheet;

(iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.

The sheet shall overlap solid parts of the container by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the container by itself prevents all access to the goods.

(b) When the edge of a sheet is to be permanently secured to a container, the joint shall be continuous and effected by means of solid devices.

7. The interval between rings and between eyelets shall not exceed 200 mm. The eyelets shall be reinforced.

8. The following fastenings shall be used:

(a) steel wire rope of at least 3 mm diameter; or

(b) a rope of hemp or sisal of at least 8 mm diameter encased in a transparent unstretchable plastic sheath.

Wire ropes may have a transparent unstretchable plastic sheath.

9. Each rope shall be in one piece and have a hard metal end-piece at each end. The fastener of each metal end-piece shall include a hollow rivet passing through the rope so as to allow the introduction of the thread or the strap of the Customs seal. The rope shall remain visible on either side of the hollow rivet so that it is possible to ensure that the rope is in one piece (see sketch No.5 appended to these Regulations).

10. At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:

(a) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this article;

(b) rings and eyelets meeting the conditions of paragraph 7 of this article; and

(c) a thong made of appropriate material, in one piece, and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted with an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 8 of this article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the goods without leaving visible traces.

11. The identification marks, which must appear on the container, and the approval plate provided for in Part II of this annex, shall in no circumstances be covered by the sheet.

Article 5

Transitional provisions

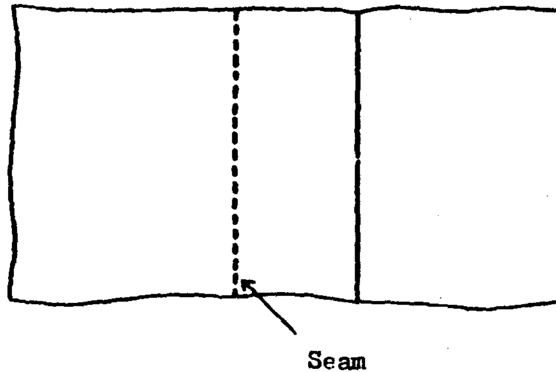
Until 1 January 1977, end-pieces shall be allowed which conform to sketch No.5 appended to these Regulations, even if they include hollow rivets of a type previously accepted with holes of dimensions less than those given in the sketch.

Part I - Sketch No.1

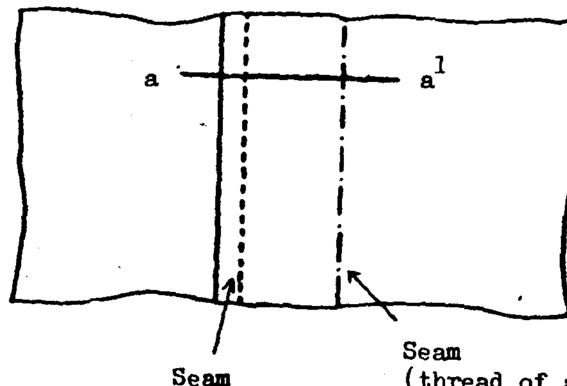
SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES

Sewn together by means of seams.

Outside view

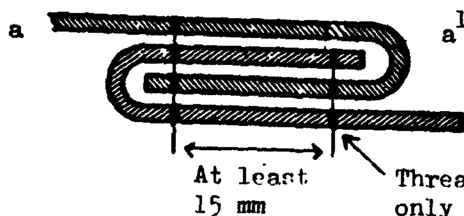


Inside view



Seam
(thread of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam)

Section a-a1.
Double flat seam

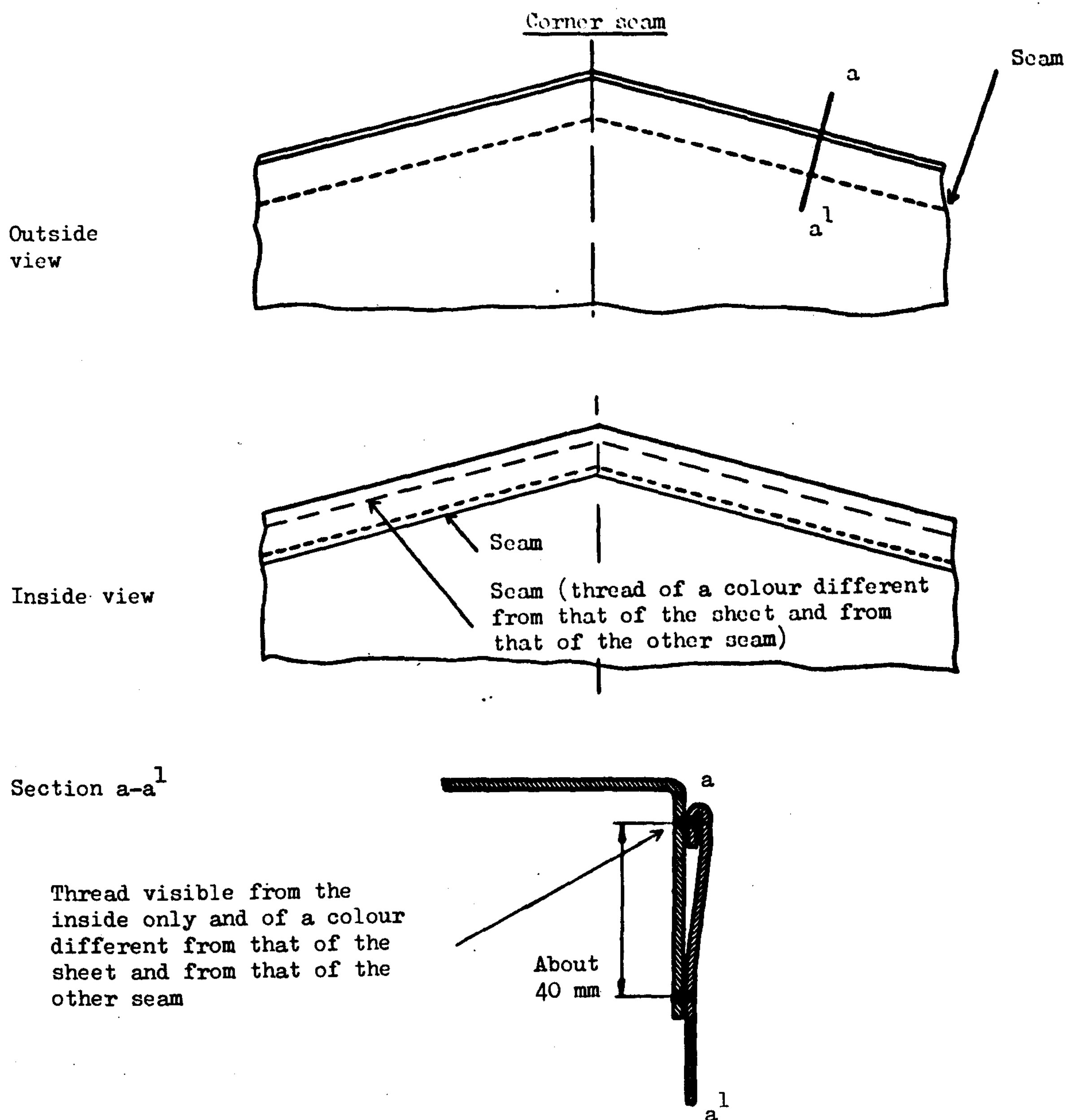


Thread visible from the inside only and of a colour different from that of the sheet and from that of the other seam

Part I - Sketch No.2

SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES

Corner seam

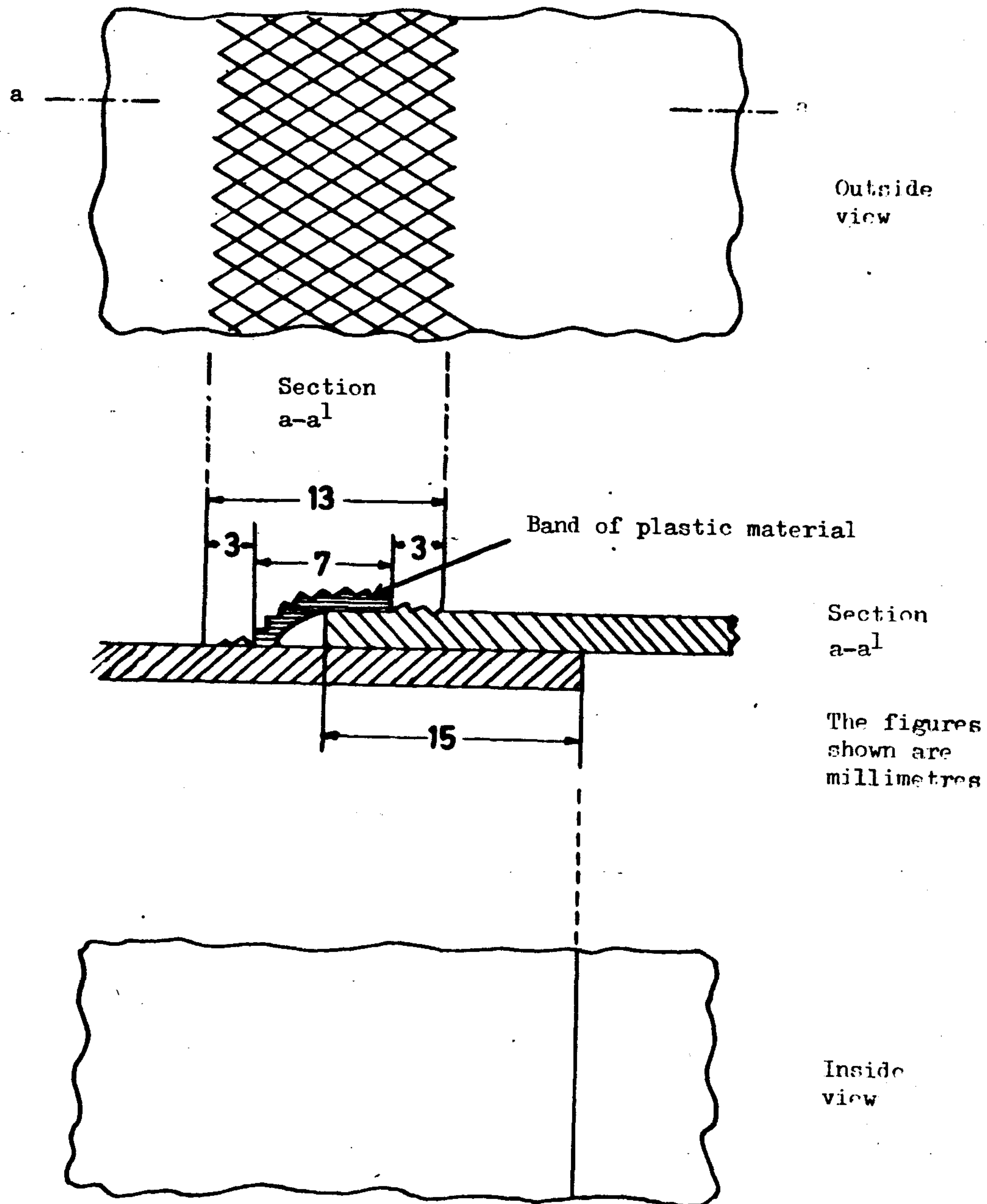


Note: The corner seams made according to the method illustrated in Sketch No.2 (a) in annex 2 of this Convention are also allowed.

Part I - Sketch No.3

SHEETS MADE OF SEVERAL PIECES

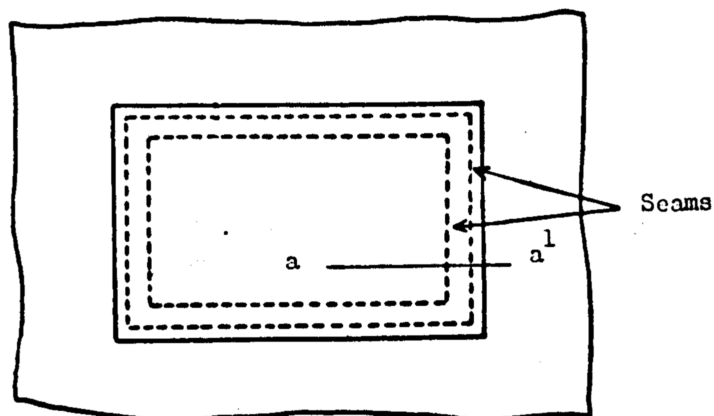
Welded together



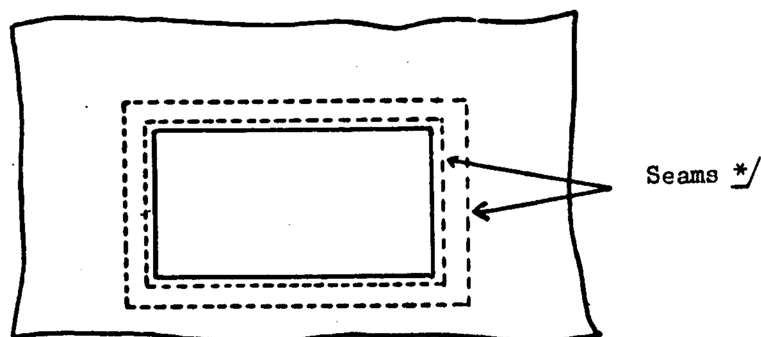
Part I - Sketch No.4

REPAIR OF THE SHEET

Outside view



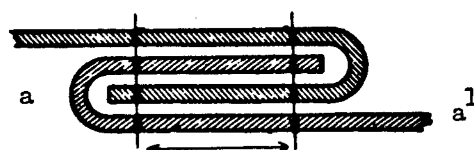
Inside view



Section a-a^1

Outside

Inside

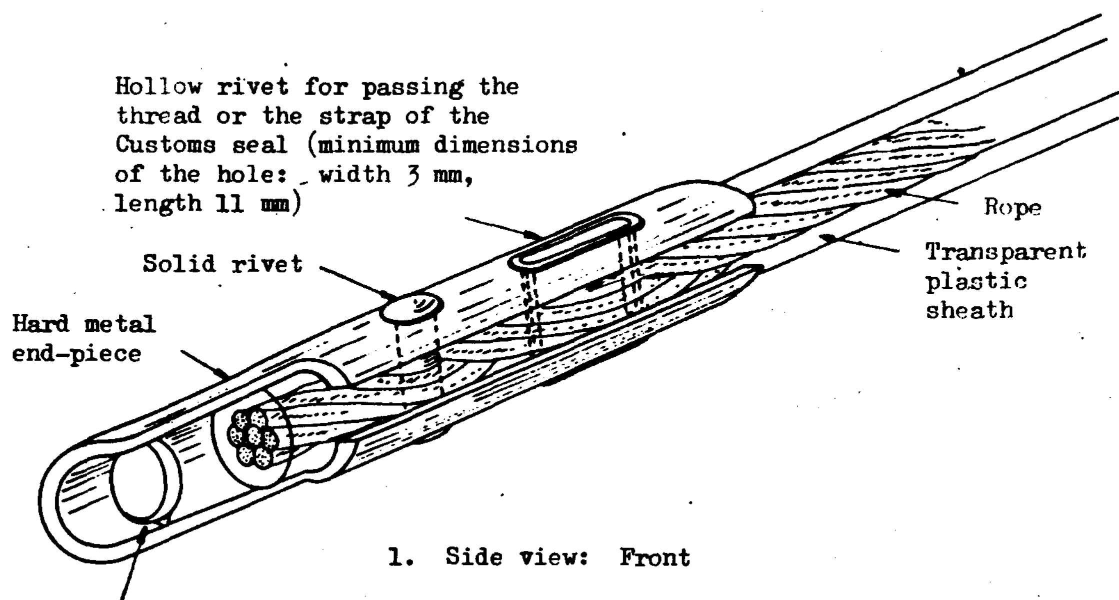


At least 15 mm

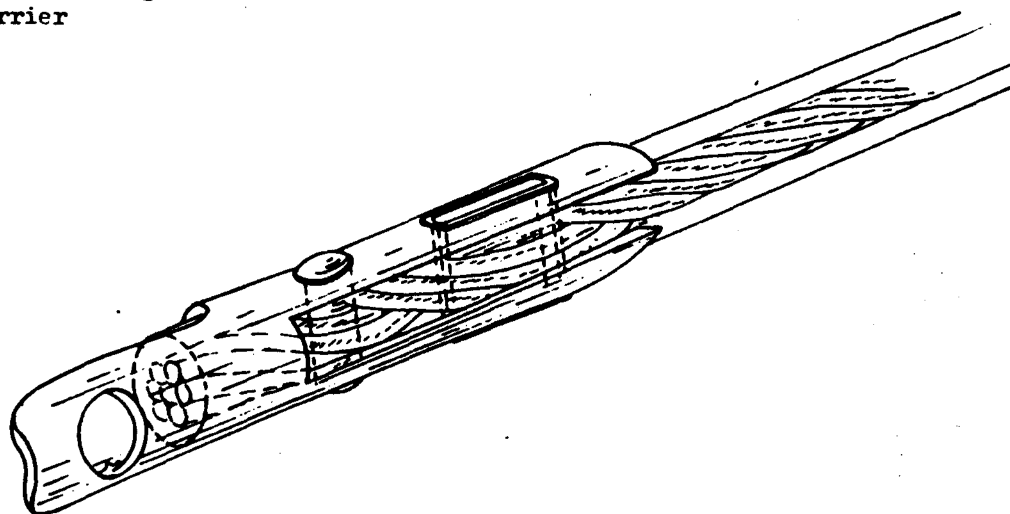
*/ Threads visible from the inside shall be of a colour different from that of the threads visible from the outside and from that of the sheet.

Part I - Sketch No.5

SPECIMEN OF END-PIECE



1. Side view: Front



2. Side view: Back

Part II

PROCEDURES FOR THE APPROVAL OF CONTAINERS COMPLYING WITH THE TECHNICAL CONDITIONS PRESCRIBED IN PART I

General

1. Containers may be approved for the transport of goods under Customs seal either:

(a) at the manufacturing stage, by design type (procedure for approval at the manufacturing stage); or

(b) at a stage subsequent to manufacture, either individually or in respect of a specified number of containers of the same type (procedure for approval at a stage subsequent to manufacture).

Provisions common to both approval procedures

2. The competent authority responsible for granting approval shall issue to the applicant, after approval, a certificate of approval valid, as the case may be, either for an unlimited series of containers of the approved type or for a specified number of containers.

3. The beneficiary of approval shall affix an approval plate to the approved container or containers before their use for the transport of goods under Customs seal.

4. The approval plate shall be affixed permanently and in a clearly visible place adjacent to any other approval plate issued for official purposes.

5. The approval plate, conforming to model No.I reproduced in appendix 1 to this Part, shall take the form of a metal plate measuring not less than 20 cm by 10 cm. The following particulars shall be stamped into or embossed on the plate or indicated on its surface in any other permanent and legible way, in at least the English or the French language:

(a) the words "Approved for transport under Customs seal";

(b) an indication of the country in which approval was granted either by name or by means of the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic, and the number (figures, letters, etc.) of the certificate of approval and the year (e.g. "NL/26/73" means "Netherlands, certificate of approval No.26, issued in 1973");

(c) the serial number assigned to the container by the manufacturer (manufacturer's number);

(d) if the container has been approved by type, the identification numbers or letters of the type of container.

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

Special provisions for approval by design type at the manufacturing stage

8. Where the containers are manufactured by type series, the manufacturer may apply to the competent authority of the country of manufacture for approval by design type.

9. The manufacturer shall state in his application the identification numbers or letters which he assigns to the type of container to which his application for approval relates.

10. The application shall be accompanied by drawings and a detailed design specification of the container type to be approved.

11. The manufacturer shall give an undertaking in writing that he will:

(a) produce to the competent authority such containers of the type concerned as that authority may wish to examine;

(b) permit the competent authority to examine further units at any time during the production of the type series concerned;

(c) advise the competent authority of any change, of whatever magnitude, in the design or specification before proceeding with such change;

(d) mark the containers in a visible place with, in addition to the markings required on the approval plate, the identification numbers or letters of the design type and the serial number of the container in the type series (manufacturer's number);

(e) keep a record of containers manufactured to the approved design type.

12. The competent authority shall state what changes, if any, must be made to the proposed design type so that approval may be granted.

13. No type-approval by design type shall be granted unless the competent authority has satisfied itself by examination of one or more containers manufactured to the design type concerned that containers of that type comply with the technical conditions prescribed in Part I.

14. When a container type is approved there shall be issued to the applicant a single certificate of approval conforming to model No.II reproduced in appendix 2 to this Part and valid for all containers manufactured in conformity with the specifications of the type so approved. Such certificate shall entitle the manufacturer to affix to every container of the type series an approval plate in the form prescribed in paragraph 5 of this Part.

Special provisions for approval at a stage subsequent to manufacture

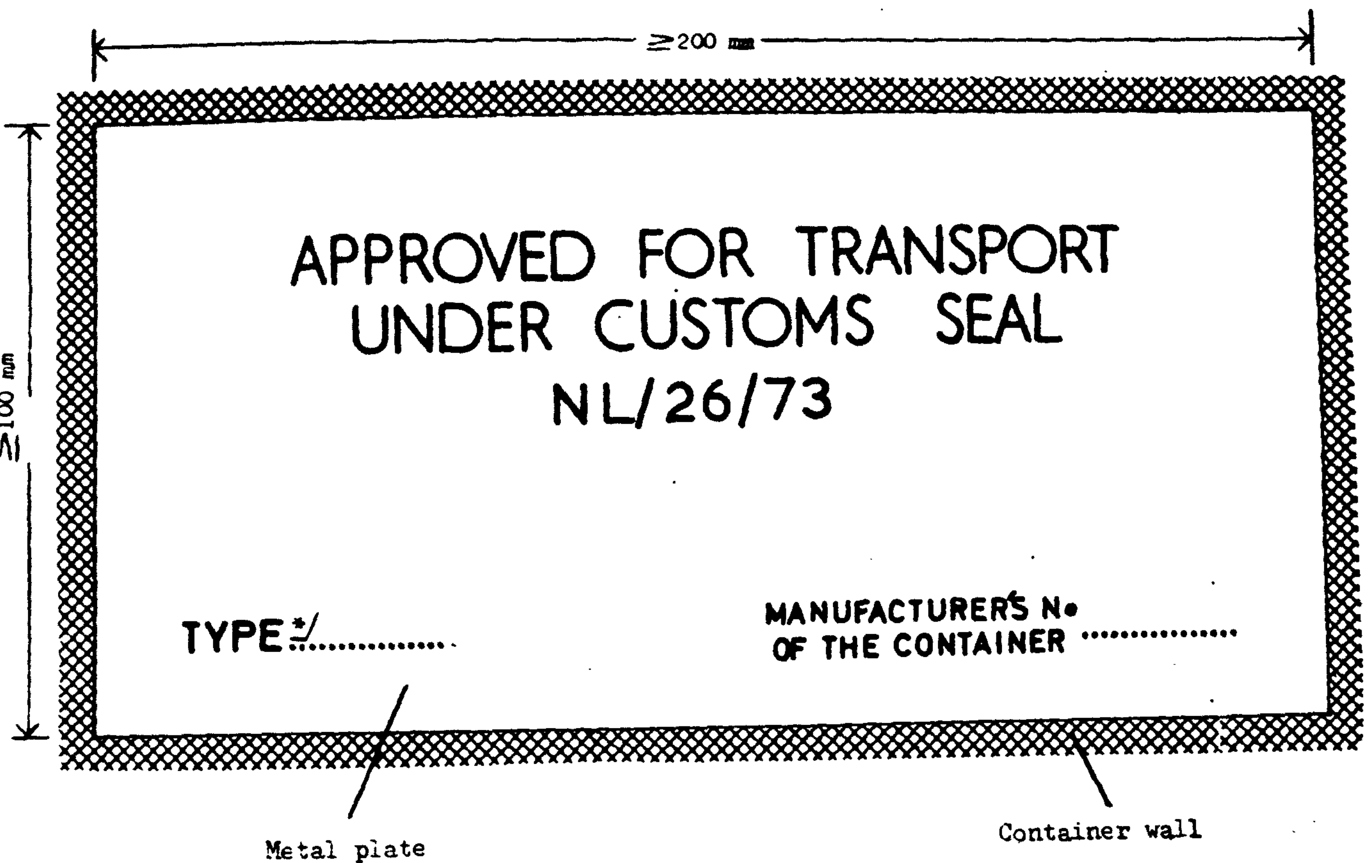
15. If approval has not been applied for at the manufacturing stage, the owner, the operator, or the representative of either, may apply for approval to the competent authority to which he is able to produce the container or containers and for which he seeks approval.

16. An application for approval submitted under paragraph 15 of this Part shall state the serial number (manufacturer's number) placed on each container by the manufacturer.

17. When the competent authority has ascertained that the container or containers comply with the technical conditions prescribed in Part I, by examination of as many containers as it considers necessary, it shall issue a certificate of approval conforming to model No.III reproduced in appendix 3 to this Part and valid solely for the number of containers approved. Such certificate, which shall bear the manufacturer's serial number or numbers assigned to the container or containers to which it relates, shall entitle the applicant to affix to each container so approved the approval plate prescribed in paragraph 5 of this Part.

Appendix 1 to Part II

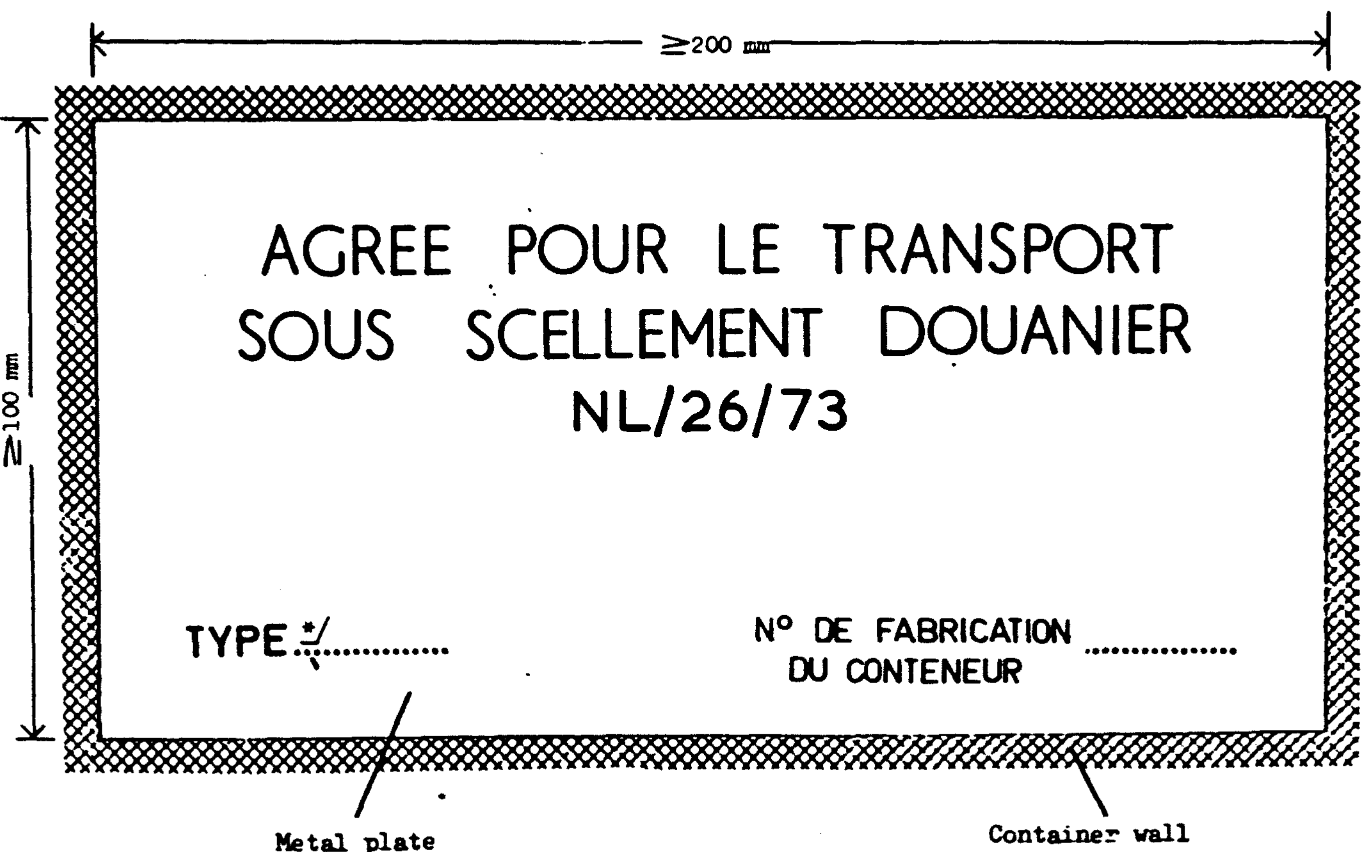
MODEL No. I
APPROVAL PLATE
(English version)



*/ Only in case of approval by design type

Appendix 1 to Part II

MODEL No.I
APPROVAL PLATE
(French version)



*/ Only in case of approval by design type

Appendix 2 to Part II

MODEL No. II

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (1975)

Certificate of approval by design type

1. Certificate No.*/ ....

2. This is to certify that the container design type described below has been approved and that containers manufactured to this type can be accepted for the transport of goods under Customs seal.

3. Kind of container ....

4. Identification number or letters of the design type ....

5. Identification number of the working drawings ....

6. Identification number of the design specifications ....

7. Tare weight ....

8. External dimensions in cm ....

9. Essential characteristics of structure (nature of materials, kind of construction, etc.) ....
....
....

10. This certificate is valid for all containers manufactured in conformity with the drawings and specifications referred to above.

11. Issued to ....
(manufacturer's name and address)
who is authorized to affix an approval plate to each container of the approved design type manufactured by him,
at .... on .... 19 ....
(place) (date)
by ....
(signature and stamp of issuing service or organization)

(See notice overleaf)

---

*/ Insert the letters and figures, which are to be marked on the approval plate (see annex 7, part II, paragraph 5 (b), to the Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets, 1975).

IMPORTANT NOTICE

(Annex 7, part II, paragraphs 6 and 7, to the Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets, 1975)

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

Appendix 3 to Part II

MODEL No. III

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT
OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (1975)

Certificate of approval
granted at a stage subsequent to manufacture

1. Certificate No. */ ....

2. This is to certify that the container (containers) specified below has (have) been approved for the transport of goods under Customs seal.

3. Kind of container(s) ....

4. Serial number(s) assigned to the container(s) by the manufacturer ....
....

5. Tare weight ....

6. External dimensions in cm ....

7. Essential characteristics of structure (nature of materials, kind of construction, etc.) ....
....
....

8. Issued to ....
(applicant's name and address)
who is authorized to affix an approval plate to the above-mentioned container(s),
at .... on .... 19..
(place) (date)
by ....
(signature and stamp of issuing service or organization)

(See notice overleaf)

---

*/ Insert the letters and figures, which are to be marked on the approval plate (see annex 7, part II, paragraph 5 (b), to the Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets, 1975).

IMPORTANT NOTICE

(Annex 7, part II, paragraphs 6 and 7, to the Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets, 1975)

6. If a container no longer complies with the technical conditions prescribed for its approval, it shall, before it can be used for the transport of goods under Customs seal, be restored to the condition which had justified its approval, so as to comply again with the said technical conditions.

7. If the essential characteristics of a container are changed, the container shall cease to be covered by the approval and shall be reapproved by the competent authority before it can be used for the transport of goods under Customs seal.

Part III

EXPLANATORY NOTES

1. The Explanatory Notes to annex 2 set out in annex 6 of this Convention apply mutatis mutandis to containers approved for transport under Customs seal for the application of this Convention.

2. Part I - article 4, paragraph 6, subparagraph (a)

Example of a system of affixing sheets around containers' corner-castings, acceptable from a Customs point of view, is given in the sketch appended to this Part III.

3. Part II - paragraph 5

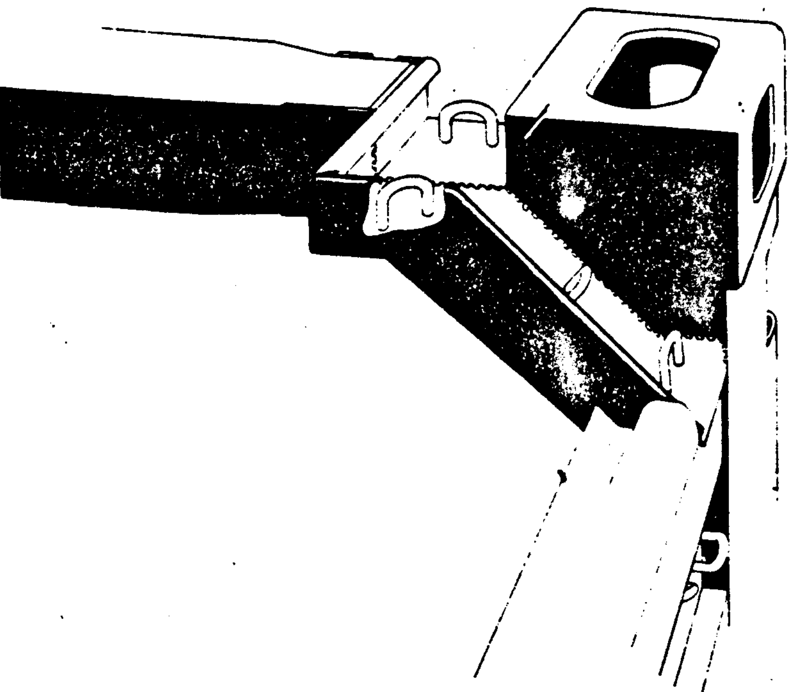
If two sheeted containers, approved for transport under Customs seal have been joined together in such a way that they form one container, covered by a single sheet and fulfilling the conditions for transport under Customs seal, a separate certificate of approval, or approval plate, shall not be required for the combination.

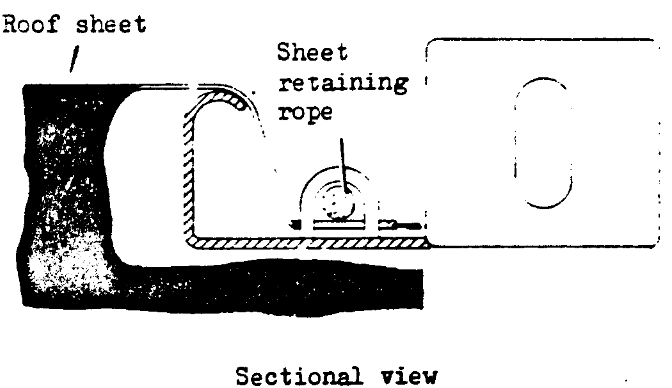
Part III

DEVICE FOR AFFIXING SHEETS AROUND CONTAINERS' CORNER CASTINGS

The device illustrated below meets the requirements of Part I, article 4, paragraph 6, subparagraph (a).

Application at corner posts





Sectional view

Annex 8

COMPOSITION AND RULES OF PROCEDURE OF THE ADMINISTRATIVE COMMITTEE

Article 1

(i) The Contracting Parties shall be members of the Administrative Committee.

(ii) The Committee may decide that the competent administrations of States referred to in article 52, paragraph 1 of this Convention which are not Contracting Parties or representatives of international organizations may, for questions which interest them, attend the sessions of the Committee as observers.

Article 2

The Secretary-General of the United Nations shall provide the Committee with secretariat services.

Article 3

The Committee shall, at its first session each year, elect a chairman and a vice-chairman.

Article 4

The Secretary-General of the United Nations shall convene under the auspices of the Economic Commission for Europe the Committee annually and also at the request of the competent administrations of at least five States which are Contracting Parties.

Article 5

Proposals shall be put to the vote. Each State which is a Contracting Party represented at the session shall have one vote. Proposals other than amendments to this Convention shall be adopted by the Committee by a majority of those present and voting. Amendments to this Convention and the decisions referred to in articles 59 and 60 of this Convention shall be adopted by a two-thirds majority of those present and voting.

Article 6

A quorum consisting of not less than half of the States which are Contracting Parties is required for the purposes of taking decisions.

Article 7

Before the closure of its session, the Committee shall adopt its report.

Article 8

In the absence of relevant provisions in this annex, the Rules of Procedure of the Economic Commission for Europe shall be applicable unless the Committee decides otherwise.

CONVENTION DOUANIERE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (CONVENTION TIR)

LES PARTIES CONTRACTANTES,

DESIREUSES de faciliter les transports internationaux de marchandises par véhicules routiers,

CONSIDERANT que l'amélioration des conditions des transports constitue un des facteurs essentiels au développement de la coopération entre elles,

DECLARANT se prononcer en faveur d'une simplification et d'une harmonisation des formalités administratives dans le domaine des transports internationaux, en particulier aux frontières,

SONT CONVENUES de ce qui suit :

Chapitre premier

DISPOSITIONS GENERALES

a) DEFINITIONS

Article premier

Aux fins de la présente Convention, on entend

a) par "opération TIR", le transport de marchandises d'un bureau de douane de départ à un bureau de douane de destination, sous le régime, dit "régime TIR", établi par la présente Convention;

b) par "droits et taxes à l'importation ou à l'exportation", les droits de douane et tous autres droits, taxes, redevances et impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'exportation, ou à l'occasion de l'importation ou de l'exportation de marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;

c) par "véhicule routier", non seulement un véhicule routier à moteur, mais aussi toute remorque ou semi-remorque conçue pour y être attelée;

d) par "ensemble de véhicules", des véhicules couplés qui participent à la circulation routière comme une unité;

e) par "conteneur", un engin de transport (cadre, citerne amovible ou autre engin analogue) :

i) constituant un compartiment, totalement ou partiellement clos, destiné à contenir des marchandises;

ii) ayant un caractère permanent et étant, de ce fait, suffisamment résistant pour permettre son usage répété;

iii) spécialement conçu pour faciliter le transport de marchandises, sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport;

iv) conçu de manière à être aisément manipulé, notamment lors de son transbordement d'un mode de transport à un autre;

v) conçu de façon à être facile à remplir et à vider; et

vi) d'un volume intérieur d'au moins un mètre cube;

Les "carrosseries amovibles" sont assimilées aux conteneurs;

f) par "bureau de douane de départ", tout bureau de douane d'une Partie contractante où commence, pour tout ou partie du chargement, le transport international sous le régime TIR;

g) par "bureau de douane de destination", tout bureau de douane d'une Partie contractante où prend fin, pour tout ou partie du chargement, le transport international sous le régime TIR;

h) par "bureau de douane de passage", tout bureau de douane d'une Partie contractante par lequel un véhicule routier, un ensemble de véhicules ou un conteneur est importé ou exporté au cours d'une opération TIR;

j) par "personnes", à la fois les personnes physiques et les personnes morales;

k) par "marchandises pondéreuses ou volumineuses", tout produit pondéreux ou volumineux qui, en raison de son poids, de ses dimensions ou de sa nature, n'est en général transporté ni dans un véhicule routier clos ni dans un conteneur clos;

l) par "association garante", une association agréée par les autorités douanières d'une Partie contractante pour se porter caution des personnes qui utilisent le régime TIR.

b) CHAMP D'APPLICATION

Article 2

La présente Convention vise les transports de marchandises effectués sans rupture de charge, à travers une ou plusieurs frontières, d'un bureau de douane de départ d'une Partie contractante à un bureau de douane de destination d'une autre Partie contractante, ou de la même Partie contractante, dans des véhicules routiers, des ensembles de véhicules ou dans des conteneurs à condition qu'une partie du trajet entre le début de l'opération TIR et son achèvement se fasse par route.

Article 3

Pour bénéficier des dispositions de la présente Convention :

a) les transports doivent être effectués

i) par des véhicules routiers, des ensembles de véhicules ou des conteneurs préalablement agréés dans les conditions énoncées au chapitre III a); ou

ii) par d'autres véhicules routiers, d'autres ensembles de véhicules ou d'autres conteneurs s'ils se font conformément aux conditions énoncées au chapitre III c);

b) les transports doivent avoir lieu sous la garantie d'associations agréées conformément aux dispositions de l'article 6 et doivent être effectués sous le couvert d'un carnet TIR conforme au modèle reproduit à l'annexe 1 de la présente Convention.

c) PRINCIPES

Article 4

Les marchandises transportées sous le régime TIR ne seront pas assujetties au paiement ou à la consignation des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation aux bureaux de douane de passage.

Article 5

1. Les marchandises transportées sous le régime TIR dans des véhicules routiers, dans des ensembles de véhicules ou dans des conteneurs scellés ne seront pas, en règle générale, soumises à la visite par la douane aux bureaux de passage.

2. Toutefois, en vue d'éviter des abus, les autorités douanières pourront, exceptionnellement et notamment lorsqu'il y a soupçon d'irrégularité, procéder à ces bureaux à la visite des marchandises.

Chapitre II

DELIVRANCE DES CARNETS TIR

RESPONSABILITE DES ASSOCIATIONS GARANTES

Article 6

1. Sous les conditions et garanties qu'elle déterminera, chaque Partie contractante pourra habiliter des associations à délivrer les carnets TIR, soit directement, soit par l'intermédiaire d'associations correspondantes, et à se porter caution.

2. Une association ne pourra être agréée dans un pays que si sa garantie s'étend également aux responsabilités encourues dans ce pays à l'occasion d'opérations sous le couvert de carnets TIR délivrés par des associations étrangères affiliées à l'organisation internationale à laquelle elle est elle-même affiliée.

Article 7

Seront admis au bénéfice de la franchise des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation et ne seront soumis à aucune prohibition ou restriction d'importation et d'exportation les formules de carnets TIR expédiés aux associations garantes par les associations étrangères correspondantes ou par des organisations internationales.

Article 8

1. L'association garante s'engagera à acquitter les droits et taxes à l'importation ou à l'exportation exigibles, majorés, s'il y a lieu, des intérêts de retard qui auraient dû être acquittés en vertu des lois et règlements douaniers du pays dans lequel une irrégularité relative à l'opération TIR aura été relevée. Elle sera tenue, conjointement et solidairement avec les personnes redevables des sommes visées ci-dessus, au paiement de ces sommes.

2. Lorsque les lois et règlements d'une Partie contractante ne prévoient pas le paiement des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation dans les cas prévus au paragraphe 1 ci-dessus, l'association garante s'engagera à acquitter, dans les mêmes conditions, une somme égale au montant des droits et taxes à l'importation ou à l'exportation, majorés, s'il y a lieu, des intérêts de retard.

3. Chaque Partie contractante déterminera le montant maximum, par carnet TIR, des sommes qui peuvent être exigées de l'association garante au titre des dispositions des paragraphes 1 et 2 ci-dessus.

4. L'association garante deviendra responsable à l'égard des autorités du pays où est situé le bureau de douane de départ à partir du moment où le carnet TIR aura été pris en charge par le bureau de douane. Dans les pays suivants traversés au cours d'une opération de transport de marchandises sous le régime TIR, cette responsabilité commencera lorsque les marchandises seront importées ou, en cas de suspension de l'opération TIR conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 26, lorsque le carnet TIR sera pris en charge par le bureau de douane où l'opération TIR est reprise.

5. La responsabilité de l'association garante s'étendra non seulement aux marchandises énumérées sur le carnet TIR, mais aussi aux marchandises qui, tout en n'étant pas énumérées sur ce carnet, se trouveraient dans la partie scellée du véhicule routier ou dans le conteneur scellé; elle ne s'étendra à aucune autre marchandise.

6. Pour déterminer les droits et taxes visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article, les indications relatives aux marchandises figurant au carnet TIR vaudront jusqu'à preuve du contraire.

7. Lorsque les sommes visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article deviennent exigibles, les autorités compétentes doivent, dans la mesure du possible, en requérir le paiement de la (ou des) personne(s) directement redevables de ces sommes avant d'introduire une réclamation près l'association garante.

Article 9

1. L'association garante fixe la période de validité du carnet TIR en spécifiant un dernier jour de validité au-delà duquel le carnet ne peut être présenté au bureau de douane de départ pour la prise en charge.

2. Pourvu qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ, le dernier jour de validité, ou avant cette date, comme il est prévu au paragraphe 1 ci-dessus, le carnet demeurera valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination.

Article 10

1. Le carnet TIR peut être déchargé avec ou sans réserves; si des réserves sont faites, elles doivent se rapporter à des faits liés à l'opération TIR elle-même. Ces faits doivent être indiqués sur le carnet TIR.

2. Lorsque les autorités douanières d'un pays auront déchargé sans réserves un carnet TIR, elles ne pourront plus réclamer à l'association garante le paiement des sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8, à moins que le certificat de décharge n'ait été obtenu d'une façon abusive ou frauduleuse.

Article 11

1. En cas de non-décharge d'un carnet TIR, ou lorsque la décharge d'un carnet TIR comporte des réserves, les autorités compétentes n'auront pas le droit d'exiger de l'association garante le paiement des sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 si, dans un délai d'un an, à compter de la date de la prise en charge du carnet TIR par ces autorités, elles n'ont pas avisé par écrit l'association de la non-décharge ou de la décharge avec réserves. Cette disposition sera également applicable en cas de décharge obtenue d'une façon abusive ou frauduleuse, mais alors le délai sera de deux ans.

2. La demande de paiement des sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 sera adressée à l'association garante au plus tôt trois mois, à compter de la date à laquelle cette association a été avisée que le carnet n'a pas été déchargé, qu'il a été déchargé avec réserves ou que la décharge a été obtenue d'une façon abusive ou frauduleuse, et au plus tard deux ans à compter de cette même date. Toutefois, en ce qui concerne les cas qui sont déférés à la justice dans le délai sus-indiqué de deux ans, la demande de paiement sera adressée dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle la décision judiciaire est devenue exécutoire.

3. Pour acquitter les sommes exigées, l'association garante disposera d'un délai de trois mois à compter de la date de la demande de paiement qui lui aura été adressée. L'association obtiendra le remboursement des sommes versées si, dans les deux ans suivant la date de la demande de paiement, il a été établi à la satisfaction des autorités douanières qu'aucune irrégularité n'a été commise en ce qui concerne l'opération de transport en cause.

Chapitre III

TRANSPORT DE MARCHANDISES SOUS CARNET TIR

a) AGREMENT DES VEHICULES ET DES CONTENEURS

Article 12

Pour bénéficier des dispositions des sections a) et b) du présent chapitre, chaque véhicule routier doit satisfaire, par sa construction et son équipement, aux conditions définies à l'annexe 2 de la présente Convention et doit avoir été agréé selon la procédure définie à l'annexe 3 de la présente Convention. Le certificat d'agrément doit être conforme au modèle de l'annexe 4.

Article 13

1. Pour bénéficier des dispositions des sections a) et b) du présent chapitre, les conteneurs doivent être construits conformément aux conditions définies dans la première partie de l'annexe 7 et doivent avoir été agréés selon la procédure définie dans la deuxième partie de cette annexe.

2. Les conteneurs agréés pour le transport de marchandises sous scellement douanier en application de la Convention douanière relative aux containers de 1956, des accords passés sous l'égide des Nations Unies qui en ont découlé, de la Convention douanière relative aux conteneurs de 1972, ou de tous actes internationaux qui remplaceraient ou modifieraient cette dernière Convention, sont considérés comme répondant aux dispositions du paragraphe 1 ci-dessus et doivent être acceptés pour le transport sous le régime TIR sans nouvel agrément.

Article 14

1. Chaque Partie contractante se réserve le droit de refuser de reconnaître la validité de l'agrément des véhicules routiers ou des conteneurs qui ne satisfont pas aux conditions prévues aux articles 12 et 13 ci-dessus. Toutefois, les Parties contractantes éviteront de retarder le transport lorsque les défauts constatés sont d'importance mineure et ne créent aucun risque de fraude.

2. Avant d'être réutilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, le véhicule routier ou le conteneur qui ne répond plus aux conditions ayant motivé son agrément devra, soit être remis dans son état initial, soit faire l'objet d'un nouvel agrément.

b) PROCEDURE DE TRANSPORT SOUS COUVERT D'UN CARNET TIR

Article 15

1. Aucun document douanier particulier ne sera exigé pour l'importation temporaire du véhicule routier, de l'ensemble de véhicules ou du conteneur utilisés pour le transport de marchandises sous le régime TIR. Aucune garantie ne sera exigée pour le véhicule routier, l'ensemble de véhicules ou le conteneur.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne sauraient empêcher une Partie contractante d'exiger l'accomplissement, au bureau de douane de destination, des formalités prescrites dans sa réglementation nationale, afin de garantir qu'une fois achevée l'opération TIR, le véhicule routier, l'ensemble de véhicules ou le conteneur seront réexportés.

Article 16

Lorsqu'une opération TIR sera effectuée par un véhicule routier ou par un ensemble de véhicules, une plaque rectangulaire portant l'inscription "TIR" et ayant les caractéristiques mentionnées à l'annexe 5 de la présente Convention sera placée à l'avant, et une autre identique à l'arrière du véhicule routier ou de l'ensemble de véhicules. Ces plaques seront disposées de façon à être bien visibles et elles seront amovibles.

Article 17

1. Un seul carnet TIR sera établi par véhicule routier, ou par conteneur. Un carnet TIR unique pourra cependant être établi pour un ensemble de véhicules ou pour plusieurs conteneurs chargés sur un seul véhicule routier ou sur un ensemble de véhicules. Dans ce cas, le manifeste des marchandises du carnet TIR devra reprendre séparément le contenu de chaque véhicule faisant partie d'un ensemble de véhicules ou de chaque conteneur.
2. Le carnet TIR sera valable pour un seul voyage. Il contiendra au moins le nombre de volets détachables de prise en charge et de décharge nécessaire pour le transport en cause.

Article 18

Une opération TIR pourra comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais, sauf autorisation de la Partie contractante ou des Parties contractantes intéressées,

a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans un seul pays;

b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays;

c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre.

Article 19

Les marchandises et le véhicule routier, l'ensemble de véhicules ou le conteneur seront présentés avec le carnet TIR au bureau de douane de départ. Les autorités douanières du pays de départ prendront les mesures nécessaires pour s'assurer de l'exactitude du manifeste des marchandises et pour l'apposition des scellements douaniers, ou pour le contrôle des scellements douaniers apposés sous la responsabilité desdites autorités douanières par des personnes dûment autorisées.

Article 20

Pour le parcours sur le territoire de leur pays, les autorités douanières pourront fixer un délai et exiger que le véhicule routier, l'ensemble de véhicules ou le conteneur suivent un itinéraire déterminé.

Article 21

A chaque bureau de douane de passage, ainsi qu'aux bureaux de douane de destination, le véhicule routier, l'ensemble de véhicules ou le conteneur seront présentés aux fins de contrôle aux autorités douanières avec le chargement et le carnet TIR y afférent.

Article 22

1. En règle générale et sauf dans le cas où elles procéderaient à la visite des marchandises en application du paragraphe 2 de l'article 5, les autorités douanières des bureaux de douane de passage de chacune des Parties contractantes accepteront les scellements douaniers des autres Parties contractantes, sous réserve qu'ils soient intacts. Toutefois, lesdites autorités douanières pourront, si les nécessités du contrôle l'exigent, ajouter leurs propres scellements.

2. Les scellements douaniers ainsi acceptés par une Partie contractante bénéficieront sur son territoire de la même protection juridique que les scellements nationaux.

Article 23

Les autorités douanières ne doivent

- faire escorter, aux frais des transporteurs, les véhicules routiers, les ensembles de véhicules ou les conteneurs sur le territoire de leur pays,
- faire procéder, en cours de route, au contrôle et à la visite du chargement des véhicules routiers, des ensembles de véhicules ou des conteneurs

que dans des cas exceptionnels.

Article 24

Si, en cours de route ou à un bureau de douane de passage, des autorités douanières procèdent à la visite du chargement d'un véhicule routier, d'un ensemble de véhicules ou d'un conteneur, elles feront mention des nouveaux scellements apposés, ainsi que de la nature des contrôles effectués, sur les volets du carnet TIR utilisés dans leur pays, sur les souches correspondantes et sur les volets restant dans le carnet TIR.

Article 25

Si un scellement douanier est rompu en cours de route, dans des cas autres que ceux prévus aux articles 24 et 35, ou si des marchandises ont péri ou ont été endommagées sans qu'un tel scellement soit rompu, la procédure prévue à l'annexe 1 de la présente Convention pour l'utilisation du carnet TIR sera suivie, sans préjudice de l'application éventuelle des dispositions des législations nationales, et il sera dressé le procès-verbal de constat inséré dans le carnet TIR.

Article 26

1. Lorsque le transport effectué sous carnet TIR emprunte sur une partie du trajet le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie contractante à la présente Convention, l'opération TIR sera suspendue durant cette traversée. Dans ce cas les autorités douanières de la Partie contractante dont le territoire est ensuite emprunté accepteront le carnet TIR pour la reprise de l'opération TIR sous réserve que les scellements douaniers et/ou marques d'identification soient demeurés intacts.

2. Il en sera de même pour la partie du trajet au cours de laquelle le carnet TIR n'est pas utilisé par le titulaire du carnet sur le territoire d'une Partie contractante en raison de l'existence de procédures plus simples de transit douanier ou lorsque l'utilisation d'un régime de transit douanier n'est pas nécessaire.

3. Dans ces cas, les bureaux de douane où l'opération TIR est interrompue ou reprise seront considérés respectivement comme bureaux de passage à la sortie ou à l'entrée.

Article 27

Sous réserve des dispositions de la présente Convention, et en particulier de l'article 18, un autre bureau de douane de destination pourra être substitué à un bureau de douane de destination initialement désigné.

Article 28

A l'arrivée du chargement au bureau de douane de destination, et à condition que les marchandises soient alors placées sous un autre régime douanier ou dédouanées pour la consommation, la décharge du carnet TIR aura lieu sans retard.

c) DISPOSITIONS RELATIVES AUX TRANSPORTS DE MARCHANDISES PONDEREUSES OU VOLUMINEUSES

Article 29

1. Les dispositions de la présente section ne seront applicables qu'aux transports de marchandises pondéreuses ou volumineuses telles qu'elles sont définies à l'alinéa k) de l'article premier de la présente Convention.

2. Lorsque les dispositions de la présente section sont applicables, le transport de marchandises pondéreuses ou volumineuses peut, selon ce que les autorités du bureau de douane de départ décident, s'effectuer avec des véhicules ou des conteneurs non scellés.

3. Les dispositions de la présente section ne seront appliquées que si, de l'avis des autorités du bureau de douane de départ, il est possible d'identifier sans difficulté, grâce à la description qui en est donnée, les marchandises pondéreuses ou volumineuses transportées, ainsi que, le cas échéant, les accessoires transportés en même temps, ou de les munir de scellements douaniers et/ou de marques d'identification, de façon à empêcher toute substitution ou soustraction de ces marchandises sans qu'il en subsiste des indices manifestes.

Article 30

Toutes les dispositions de la présente Convention auxquelles il n'est pas dérogé par les dispositions particulières de la présente section sont applicables au transport des marchandises pondéreuses ou volumineuses sous le régime TIR.

Article 31

La responsabilité de l'association garante s'étendra non seulement aux marchandises énumérées sur le carnet TIR, mais aussi aux marchandises qui, tout en n'étant pas énumérées sur ce carnet, se trouveraient sur le plateau de chargement ou parmi les marchandises énumérées sur le carnet TIR.

Article 32

Le carnet TIR utilisé devra porter sur sa couverture et sur tous ses volets l'indication "marchandises pondéreuses ou volumineuses" en caractères gras, en anglais ou en français.

Article 33

Les autorités du bureau de douane de départ pourront exiger que des listes de colisage, des photos, des plans, etc. qui s'avèrent nécessaires pour l'identification des marchandises transportées soient annexés au carnet TIR. Dans ce cas, elles apposeront un visa sur ces documents, un exemplaire desdits documents sera attaché au verso de la page de couverture du carnet TIR et tous les manifestes du carnet feront mention desdits documents.

Article 34

Les autorités des bureaux de douane de passage de chacune des Parties contractantes accepteront les scellements douaniers et/ou marques d'identification apposés par les autorités compétentes des autres Parties contractantes. Elles pourront toutefois ajouter d'autres scellements et/ou marques d'identification, et feront mention sur les volets du carnet TIR utilisés dans leur pays, sur les souches correspondantes et sur les volets restant dans le carnet TIR, des nouveaux scellements et/ou marques d'identification apposés.

Article 35

Si, en cours de route ou à un bureau de douane de passage, les autorités douanières procédant à la visite du chargement sont amenées à rompre les scellements et/ou à enlever les marques d'identification, elles feront mention sur les volets du carnet TIR utilisés dans leur pays, sur les souches correspondantes et sur les volets restant dans le carnet TIR, des nouveaux scellements et/ou marques d'identification apposés.

Chapitre IV

IRREGULARITES

Article 36

Toute infraction aux dispositions de la présente Convention exposera le contrevenant, dans le pays où l'infraction a été commise, aux sanctions prévues par la législation de ce pays.

Article 37

Lorsqu'il n'est pas possible de déterminer le territoire sur lequel une irrégularité a été commise, elle est réputée avoir été commise sur le territoire de la Partie contractante où elle a été constatée.

Article 38

1. Chaque Partie contractante aura le droit d'exclure, temporairement ou à titre définitif, du bénéfice des dispositions de la présente Convention, toute personne coupable d'infraction grave aux lois ou règlements de douane applicables aux transports internationaux de marchandises.

2. Cette exclusion sera immédiatement notifiée aux autorités douanières de la Partie contractante sur le territoire de laquelle la personne en cause est établie ou domiciliée, ainsi qu'à la ou aux association(s) garante(s) du pays dans lequel l'infraction aura été commise.

Article 39

Lorsque les opérations TIR sont reconnues régulières par ailleurs :

1. Les Parties contractantes ne relèveront pas les différences mineures concernant l'exécution des obligations relatives au délai ou à l'itinéraire.

2. De même, les divergences entre les indications figurant sur le manifeste de marchandises du carnet TIR et le contenu du véhicule routier, d'un ensemble de véhicules ou du conteneur ne seront pas considérées comme des infractions à la charge du titulaire du carnet TIR, au sens de la présente Convention, lorsqu'il sera apporté la preuve, à la satisfaction des autorités compétentes, que ces divergences ne sont pas dues à des erreurs commises en connaissance de cause ou par négligence lors du chargement ou de l'expédition des marchandises ou lors de l'établissement dudit manifeste.

Article 40

Les Administrations douanières du pays de départ et de destination ne retiendront pas à la charge du titulaire du carnet TIR les divergences qui seraient éventuellement constatées dans ces pays lorsque ces divergences concerneront respectivement les régimes douaniers qui auront précédé ou qui auront suivi l'opération TIR et que le titulaire dudit carnet sera hors de cause.

Article 41

Lorsqu'il est établi à la satisfaction des autorités douanières que les marchandises reprises au manifeste d'un carnet TIR ont péri ou ont été irrémédiablement perdues par accident ou par force majeure, ou qu'elles sont manquantes pour des causes tenant à leur nature, la dispense de paiement des droits et taxes normalement exigibles sera accordée.

Article 42

Sur demande motivée d'une Partie contractante, les autorités compétentes des Parties contractantes intéressées par une opération TIR accepteront de communiquer à celle-ci toutes les informations disponibles qui seraient nécessaires pour l'application des dispositions des articles 39, 40 et 41 ci-dessus.

Chapitre V

NOTES EXPLICATIVES

Article 43

Les notes explicatives figurant aux annexes 6 et 7 (troisième partie) donnent l'interprétation de certaines dispositions de la présente Convention et de ses annexes. Elles reprennent également certaines pratiques recommandées.

Chapitre VI

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 44

Chaque Partie contractante octroiera des facilités aux associations garantes intéressées en ce qui concerne :

a) le transfert des devises nécessaires au règlement des sommes réclamées par les autorités des Parties contractantes en vertu des dispositions reprises à l'article 8 de la présente Convention; et

b) le transfert des devises nécessaires au paiement des formules de carnet TIR envoyées aux associations garantes par les associations étrangères correspondantes ou par les organisations internationales.

Article 45

Chaque Partie contractante fera publier la liste des bureaux de douane de départ, de passage et de destination qu'elle aura désignés pour l'accomplissement des opérations TIR. Les Parties contractantes dont les territoires sont limitrophes se consulteront pour désigner d'un commun accord les bureaux frontière correspondants et les heures d'ouverture de ceux-ci.

Article 46

1. Pour les opérations douanières mentionnées dans la présente Convention, l'intervention du personnel des douanes ne donnera pas lieu à redevance, exception faite des cas où cette intervention aurait lieu en dehors des jours, heures et emplacements normalement prévus pour de telles opérations.

2. Dans la mesure du possible, les Parties contractantes faciliteront dans les bureaux de douane les opérations douanières relatives aux marchandises périssables.

Article 47

1. Les dispositions de la présente Convention ne font obstacle ni à l'application des restrictions et contrôles dérivant des réglementations nationales et basés sur des considérations de moralité publique, de sécurité publique, d'hygiène ou de santé publique ou sur des considérations d'ordre vétérinaire ou phytopathologique, ni à la perception des sommes exigibles du fait de ces réglementations.

2. Les dispositions de la présente Convention ne font pas obstacle à l'application d'autres dispositions nationales ou internationales réglementant les transports.

Article 48

Aucune disposition de la présente Convention n'exclut le droit pour les Parties contractantes qui forment une union douanière ou économique d'adopter des règles particulières concernant les opérations de transport au départ ou à destination de leurs territoires ou en transit par ceux-ci pour autant que ces règles ne diminuent pas les facilités prévues par la présente Convention.

Article 49

La présente Convention ne fait pas obstacle à l'application des facilités plus grandes que les Parties contractantes accordent ou voudraient accorder, soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou multilatéraux, sous réserve que les facilités ainsi accordées n'entravent pas l'application des dispositions de la présente Convention, et en particulier le fonctionnement des opérations TIR.

Article 50

Les Parties contractantes se communiqueront mutuellement, sur demande, les informations nécessaires à l'application des dispositions de la présente Convention, notamment celles relatives à l'agrément des véhicules routiers ou des conteneurs, ainsi qu'aux caractéristiques techniques de leur construction.

Article 51

Les annexes à la présente Convention font partie intégrante de la Convention.

Chapitre VII

DISPOSITIONS FINALES

Article 52

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. Tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique, Parties au statut de la Cour internationale de Justice, et tout autre Etat invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, peuvent devenir Parties contractantes à la présente Convention :

a) en la signant, sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation;

b) en déposant un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation après l'avoir signée sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

c) en déposant un instrument d'adhésion.

2. La présente Convention sera ouverte du ler janvier 1976 jusqu'au 31 décembre 1976 inclus, à l'Office des Nations Unies à Genève, à la signature des Etats visés au paragraphe 1 du présent article. Après cette date, elle sera ouverte à leur adhésion.

3. Les unions douanières ou économiques peuvent également, conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, devenir Parties contractantes à la présente Convention en même temps que tous leurs Etats membres ou à n'importe quel moment après que tous leurs Etats membres sont devenus Parties contractantes à ladite Convention. Toutefois, ces unions n'auront pas le droit de vote.

4. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article 53

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur six mois après la date à laquelle cinq des Etats mentionnés au paragraphe 1 de l'article 52 l'auront signée sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou auront déposé leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Après que cinq des Etats mentionnés au paragraphe 1 de l'article 52 l'auront signée sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation ou auront déposé leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur, pour toutes les nouvelles Parties contractantes, six mois après la date du dépôt de leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

3. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposé après l'entrée en vigueur d'un amendement à la présente Convention sera considéré comme s'appliquant au texte modifié de la présente Convention.

4. Tout instrument de cette nature déposé après l'acceptation d'un amendement mais avant son entrée en vigueur sera considéré comme s'appliquant au texte modifié de la présente Convention à la date de l'entrée en vigueur de l'amendement.

Article 54

Dénonciation

1. Toute Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. La dénonciation prendra effet quinze mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

3. La validité des carnets TIR pris en charge par le bureau de douane de départ avant la date à laquelle la dénonciation prendra effet ne sera pas affectée par cette dénonciation et la garantie des associations garantes restera effective selon les conditions de la présente Convention.

Article 55

Extinction

Si, après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le nombre des Etats qui sont Parties contractantes se trouve ramené à moins de cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs, la présente Convention cessera de produire ses effets à partir de la fin de ladite période de douze mois.

Article 56

Abrogation de la Convention TIR (1959)

1. A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties contractantes à la présente Convention, la Convention TIR (1959).

2. Les certificats d'agrément délivrés pour les véhicules routiers et les conteneurs selon les conditions de la Convention TIR (1959) seront acceptés, dans la limite de leur délai de validité, ou sous réserve de renouvellement, pour le transport de marchandises sous scellement douanier par les Parties contractantes à la présente Convention, pourvu que ces véhicules et ces conteneurs continuent de remplir les conditions selon lesquelles ils avaient été agréés à l'origine.

Article 57

Règlements des différends

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera, autant que possible, réglé par voie de négociation entre les Parties en litige ou d'une autre manière.

2. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui ne peut être réglé de la manière prévue au paragraphe 1 du présent article sera soumis, à la requête de l'une d'entre elles, à un tribunal arbitral composé de la façon suivante : chacune des parties au différend nommera un arbitre et ces arbitres désigneront un autre arbitre qui sera président. Si, trois mois après avoir reçu une requête, l'une des parties n'a pas désigné d'arbitre, ou si les arbitres n'ont pu choisir un président, l'une quelconque de ces parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de procéder à la nomination de l'arbitre ou du président du tribunal arbitral.

3. La décision du tribunal arbitral constitué conformément aux dispositions du paragraphe 2 aura force obligatoire pour les parties au différend.

4. Le tribunal arbitral arrêtera son propre règlement intérieur.

5. Les décisions du tribunal arbitral seront prises à la majorité.

6. Toute controverse qui pourrait surgir entre les parties au différend au sujet de l'interprétation et de l'exécution de la sentence arbitrale pourra être portée par l'une des parties devant le tribunal arbitral qui a rendu la sentence pour être jugée par lui.

Article 58

Réserves

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhérera, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les paragraphes 2 à 6 de l'article 57 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par ces paragraphes envers toute Partie contractante qui aura formulé une telle réserve.

2. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve conformément au paragraphe 1 du présent article pourra à tout moment lever cette réserve par une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. A l'exception des réserves prévues au paragraphe 1 du présent article, aucune réserve à la présente Convention ne sera admise.

Article 59

Procédure d'amendement de la présente Convention

1. La présente Convention y compris ses annexes pourra être modifiée sur proposition d'une Partie contractante suivant la procédure prévue dans le présent article.

2. Tout amendement proposé à la présente Convention sera examiné par un Comité de gestion composé de toutes les Parties contractantes conformément au Règlement intérieur faisant l'objet de l'annexe 8. Tout amendement de cette nature examiné ou élaboré au

cours de la réunion du Comité de gestion et adopté par le Comité à la majorité des deux tiers de ses membres présents et votants sera communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux Parties contractantes pour acceptation.

3. Sous réserve des dispositions de l'article 60, tout amendement proposé communiqué en application des dispositions du paragraphe précédent entrera en vigueur pour toutes les Parties contractantes trois mois après l'expiration d'une période de douze mois suivant la date à laquelle la communication a été faite, si pendant cette période aucune objection à l'amendement proposé n'a été notifiée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par un Etat qui est Partie contractante.

4. Si une objection à l'amendement proposé a été notifiée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, l'amendement sera réputé ne pas avoir été accepté et n'aura aucun effet.

Article 60

Procédure spéciale d'amendement des annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7

1. Tout amendement proposé aux annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, examiné conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 59, entrera en vigueur à une date qui sera fixée par le Comité de gestion au moment de son adoption, à moins qu'à une date antérieure, que fixera le Comité de gestion au même moment, un cinquième des Etats qui sont Parties contractantes ou cinq Etats qui sont Parties contractantes, si ce chiffre est inférieur, aient notifié au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'ils élèvent des objections contre l'amendement. Les dates visées au présent paragraphe seront fixées par le Comité de gestion à la majorité des deux tiers de ses membres présents et votants.

2. A son entrée en vigueur, un amendement adopté conformément à la procédure prévue au paragraphe 1 ci-dessus remplacera, pour toutes les Parties contractantes, toute disposition précédente à laquelle il se rapporte.

Article 61

Demandes, communications et objections

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera toutes les Parties contractantes et tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 52 de la présente Convention, de toute demande, communication ou objection faite en vertu des articles 59 et 60 ci-dessus et de la date d'entrée en vigueur d'un amendement.

Article 62

Conférence de révision

1. Un Etat qui est Partie contractante pourra, par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, demander la convocation d'une conférence à l'effet de réviser la présente Convention.

2. Une conférence de révision, à laquelle seront invités toutes les Parties contractantes et tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 52, sera convoquée par le

Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies si, dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aura communiqué la notification, un quart au moins des Etats qui sont Parties contractantes lui signifient leur assentiment à la demande.

3. Une conférence de révision à laquelle seront invités toutes les Parties contractantes et tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 52 sera convoquée également par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies dès notification d'une requête à cet effet du Comité de gestion. Le Comité de gestion décidera s'il y a lieu de formuler une telle requête à la majorité de ses membres présents et votants.

4. Si une conférence est convoquée en application des dispositions des paragraphes 1 ou 3 du présent article, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en avisera toutes les Parties contractantes et les invitera à soumettre, dans un délai de trois mois, les propositions qu'elles voudraient voir examiner par la conférence. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies fera tenir à toutes les Parties contractantes l'ordre du jour provisoire de la conférence et les textes de ces propositions trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence.

Article 63

Notifications

Outre les notifications et communications prévues aux articles 61 et 62, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les Etats visés à l'article 52 :

a) les signatures, ratifications, acceptations, approbations et adhésions au titre de l'article 52;

b) les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à l'article 53;

c) les dénonciations au titre de l'article 54;

d) l'extinction de la présente Convention au titre de l'article 55;

e) les réserves formulées au titre de l'article 58.

Article 64

Texte authentique

Après le 31 décembre 1976, l'original de la présente Convention sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacune des Parties contractantes et à chacun des Etats visés au paragraphe 1 de l'article 52, qui ne sont pas Parties contractantes.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

FAIT A Genève, le quatorze novembre mil neuf cent soixante-quinze en un seul exemplaire, en langues anglaise, française et russe, les trois textes faisant également foi.

Annexe 1

MODELE DU CARNET TIR

Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais; les "Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR" sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture.

(Nom de l'Organisation internationale)

CARNET TIR*



1. **Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au** .... **inclus**
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. **Délivré par** ....
Issued by

....
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. **Titulaire** ....
Holder

....
(nom, adresse, pays / name, address, country)

4.* **Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :**
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association :

5. **Signature du secrétaire de l'organisation internationale :**
Signature of the secretary of the international organization :

....

....

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. **Pays de départ**
Country of departure ....

7. **Pays de destination**
Country/Countries of destination (¹) ....

....

8. **No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s)** (¹)
Registration No(s). of road vehicle(s) (¹)

....

9. **Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date)** (¹)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (¹)

....

10. **No(s) d'identification du (des) conteneur(s)** (¹)
Identification No(s). of container(s) (¹)

....

11. **Observations diverses**
Remarks ....

....

12. **Signature du titulaire du carnet :**
Signature of the carnet holder :

....

(¹) **Biffer la mention inutile.**
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Emission :** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue :** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais ; les « Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR » sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
3. **Validité :** le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture et rubrique 4 des volets).
4. **Nombre de carnets :** Il sera établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10 d) ci-dessous).
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination :** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais sauf autorisation :
   a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans le même pays ;
   b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays ;
   c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser 4 (voir également la règle 10 e ci-dessous).
6. **Nombre de feuillets :** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 3 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ ou de destination supplémentaire, 2 autres feuillets, respectivement 3 autres feuillets, seront nécessaires ; en outre, il faudra ajouter 2 feuillets si les bureaux de douane de destination sont situés dans deux pays différents.
7. **Présentation aux bureaux de douane :** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 19).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge :** Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation :** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste :**
   a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
   b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou polycopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.

c) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées, des feuilles-annexes, du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste, peuvent être attachées aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes :

I) nombre des feuilles-annexes (case 10),

II) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles-annexes (cases 11 à 13).

d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 11 du manifeste).

e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.

11. **Listes de colisage, photos, plans, etc. :** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture du carnet. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 10 de tous les volets.

12. **Signature :** Tous les volets (rubriques 16 et 17) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.

14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention « marchandises pondéreuses ou volumineuses », le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scellements douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.

15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.

16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.

17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

SOUCHE N° 1 (pages impaires, blanc) du CARNET TIR No

1. Pris en charge par le bureau de douane de ....
2. Sous le No ....
3. Scellements ou marques d'identification apposés ....
4. ☐ Scellements ou marques d'identification reconnus intacts
5. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)

....

....

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane

....

VOLET N° 1

1. CARNET TIR No

2. Bureau(x) de douane de départ

1. .... 2. ....

3. ....

3. Délivré par (nom de l'association émettrice)

4. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au inclus

Pour usage officiel

5. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays)

6. Pays de départ

7. Pays de destination

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s)

9. Certificat(s) d'agrément (No et date)

10. Documents joints au manifeste

MANIFESTE DE MARCHANDISES

11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	12. Nombre et nature des colis ou objets ; désignation des marchandises	13. Poids brut en kg	18. Scellements ou marques d'identification apposés, (nombre, identification)

14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination :	Nombre	15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
1. Bureau de douane		16. Lieu et date	
2. Bureau de douane		17. Signature du titulaire ou de son représentant	
3. Bureau de douane			

20. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)

☐ 21. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts	22. Délai de transit
23. Enregistré par le bureau de douane de	sous le No

24. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)

25. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane

SOUCHE N° 2 (pages paires, vert) du CARNET TIR No

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de .... 2. ☐ Scellements ou marques d'identification reconnus intacts 3. Déchargé .... colis ou objets (comme stipulé sur le manifeste) 4. Nouveaux scellements apposés .... 5. Réserves	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane

VOLET N° 2

	1. **CARNET TIR** No
2. Bureau(x) de douane de départ 1. .... 2. .... 3.	3. Délivré par (nom de l'association émettrice)
	4. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au .... inclus
Pour usage officiel	5. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays)
	6. Pays de départ / 7. Pays de destination
8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) 9. Certificat(s) d'agrément (No et date)	10. Documents joints au manifeste

MANIFESTE DE MARCHANDISES

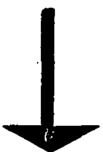
11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	12. Nombre et nature des colis ou objets ; désignation des marchandises	13. Poids brut en kg	18. Scellements ou marques d'identification apposés, (nombre, identification)

14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination :	Nombre	15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes 16. Lieu et date 17. Signature du titulaire ou de son représentant	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
1. Bureau de douane			
2. Bureau de douane			
3. Bureau de douane			

20. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)	26. Certificat de décharge (bureau de douane de passage de sortie ou de destination)
☐ 21. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts — 22. Délai de transit	☐ 27. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts
23. Enregistré par le bureau de douane de — sous le No	28. Nombre de colis déchargés
24. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)	29. Réserves
25. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	30. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane



**VOLET DESTINÉ EXCLUSIVEMENT,
en tant que de besoin, au bureau
de douane de destination**



VOLET N° 2 (rose)	1. **CARNET TIR** No
2. Bureau(x) de douane de départ 1. .... 2. .... 3.	3. Délivré par (nom de l'association émettrice) 4. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au .... inclus
Pour usage officiel	5. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays) 6. Pays de départ — 7. Pays de destination
8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) 9. Certificat(s) d'agrément (No et date)	10. Documents joints au manifeste

MANIFESTE DE MARCHANDISES

11. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	12. Nombre et nature des colis ou objets ; désignation des marchandises	13. Poids brut en kg	18. Scellements ou marques d'identification apposés, (nombre, identification)

14. Total des colis figurant sur le manifeste Destination :	Nombre	15. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 14 ci-dessus sont exactes et complètes	19. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
1. Bureau de douane		16. Lieu et date	
2. Bureau de douane		17. Signature du titulaire ou de son représentant	
3. Bureau de douane			

20. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)	26. Certificat de décharge (bureau de douane de passage de sortie ou de destination)
☐ 21. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts — 22. Délai de transit	☐ 27. Scellements ou marques d'identification reconnus intacts
23. Enregistré par le bureau de douane de — sous le No	28. Nombre de colis déchargés
24. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)	29. Réserves
25. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	30. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane

Procès-verbal de constat (jaune)

établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

2. Bureau(x) de douane de départ		2. **CARNET TIR** No	
		3. Délivré par	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		5. Titulaire du carnet	
6. Le(s) scellement(s) douanier(s) est/sont	intact(s) ☐ non intact(s) ☐	8. Observations	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont	intact(s) ☐ non intact(s) ☐		
9. ☐ Aucune marchandise ne semble manquer	☐ Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12		
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Nos des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets ; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)

14. Date, lieu et circonstances de l'accident

15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre

☐ apposition de nouveaux scellements : nombre .... caractéristiques ....

☐ transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après)

☐ autres

16. Si les marchandises ont été transbordées : caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution

	No d'immatriculation	Agréé oui	Agréé non	No du certificat d'agrément	Nombre et caractéristiques des scellements apposés
a) véhicule		☐	☐		.... / ....
		☐	☐		.... / ....
	No d'identification				
b) conteneur		☐	☐		.... / ....
		☐	☐		.... / ....

17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal

....
Lieu / date / timbre signature

18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR

....
signature

☐ Marquer d'une croix les cases qui conviennent

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue :** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language :** The TIR carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English ; this page is a translation of the « Rules regarding the use of the TIR carnet » given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
3. **Validity :** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover and item 4 of the vouchers).
4. **Number of carnets :** Only one TIR carnet shall be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 (d) below).
5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination :** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination, but, unless otherwise authorized :
   (a) the Customs offices of departure must be situated in the same country ;
   (b) the Customs offices of destination may not be situated in more than two countries ;
   (c) the total number of Customs offices of departure and destination may not exceed four (see also rule 10 (e) below).
6. **Number of forms :** Where there is only one Customs office of departure, and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 3 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure 2 extra sheets and for each additional Customs office of destination 3 extra sheets shall be required ; in addition, there must be 2 more sheets if the Customs offices of destination are situated in two different countries.
7. **Presentation at Customs offices :** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office *en route* and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 19 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing :** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any corrections shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.
9. **Information concerning registration :** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.
10. **The manifest :**
    (a) The manifest must be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require

its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.

(b) **The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all the sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.**

(c) When there is not enough space in the manifest to enter all the goods carried, separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must contain the following particulars :

(i) the number of sheets attached (box 10)

(ii) the number and type of packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 11 to 13).

(d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 11 of the manifest).

(e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.

11. **Packing lists, photographs, plans, etc. :** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 10 of all vouchers.

12. **Signature :** All vouchers (items 16 and 17) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.

14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods », the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.

15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative without requesting, or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.

16. **The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.**

17. **In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.**

Annexe 2

REGLEMENT SUR LES CONDITIONS TECHNIQUES APPLICABLES AUX VEHICULES ROUTIERS POUVANT ETRE ADMIS AU TRANSPORT INTERNATIONAL SOUS SCELLEMENT DOUANIER

Article premier

Principes fondamentaux

Seuls pourront être agréés pour le transport international de marchandises, sous scellement douanier, les véhicules dont le compartiment réservé au chargement est construit et aménagé de telle façon :

a) qu'aucune marchandise ne puisse être extraite de la partie scellée du véhicule ou y être introduite sans laisser de traces visibles d'effraction ou sans rupture du scellement douanier;

b) qu'un scellement douanier puisse y être apposé de manière simple et efficace;

c) qu'ils ne comportent aucun espace caché permettant de dissimuler des marchandises;

d) que tous les espaces susceptibles de contenir des marchandises soient facilement accessibles pour les visites douanières.

Article 2

Structure du compartiment réservé au chargement

1. Pour répondre aux prescriptions de l'article premier du présent Règlement :

a) les éléments constitutifs du compartiment réservé au chargement (parois, planchers, portes, toit, montants, cadres, traverses, etc.) seront assemblés soit au moyen de dispositifs ne pouvant être enlevés et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles, soit selon des méthodes ayant pour effet de constituer un ensemble ne pouvant être modifié sans laisser de traces visibles. Si les parois, le plancher, les portes et le toit sont constitués d'éléments divers, ces éléments devront répondre aux mêmes prescriptions et être suffisamment résistants;

b) les portes et tous autres systèmes de fermeture (y compris les robinets, trous d'homme, flasques, etc.) comporteront un dispositif permettant l'apposition d'un scellement douanier. Ce dispositif ne devra pas pouvoir être enlevé et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles ni la porte ou la fermeture être ouverte, sans rompre le scellement douanier. Ce dernier sera protégé de manière adéquate. Les toits ouvrants seront admis;

c) les ouvertures de ventilation et d'écoulement seront munies d'un dispositif empêchant d'avoir accès à l'intérieur du compartiment réservé au chargement. Ce dispositif ne devra pas pouvoir être enlevé et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles.

2. Nonobstant les dispositions de l'article premier, alinéa c) du présent Règlement, les éléments constitutifs du compartiment réservé au chargement qui, pour des raisons pratiques, doivent comporter des espaces vides (par exemple, entre les cloisons d'une paroi double), seront admis. Afin que ces espaces ne puissent être utilisés pour y dissimuler des marchandises :

i) si le revêtement intérieur du compartiment recouvre la paroi sur toute sa hauteur du plancher au toit ou, dans d'autres cas, si l'espace existant entre ce revêtement et la paroi extérieure est entièrement clos, ledit revêtement devra être posé de telle sorte qu'il ne puisse pas être démonté et remis en place sans laisser de traces visibles; et

ii) si le revêtement ne recouvre pas la paroi sur toute sa hauteur et si les espaces qui le séparent de la paroi extérieure ne sont pas entièrement clos, et dans tous les autres cas où la construction engendre les espaces, le nombre desdits espaces devra être réduit au minimum et ces espaces devront être aisément accessibles pour les visites douanières.

3. Les lucarnes seront autorisées à condition qu'elles soient faites de matériaux suffisamment résistants et qu'elles ne puissent être enlevées et remises en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles. Toutefois, le verre sera admis, mais dans ce cas la lucarne sera pourvue d'un grillage métallique fixe ne pouvant être enlevé de l'extérieur; la dimension des mailles du grillage ne dépassera pas 10 mm.

4. Les ouvertures aménagées dans le plancher à des fins techniques, telles que graissage, entretien, remplissage du sablier, ne seront admises qu'à condition d'être munies d'un couvercle qui doit pouvoir être fixé de telle manière qu'un accès de l'extérieur au compartiment réservé au chargement ne soit pas possible.

Article 3

Véhicules bâchés

1. Les véhicules bâchés satisferont aux conditions des articles premier et 2 du présent Règlement dans la mesure où elles sont susceptibles de leur être appliquées. Ils seront en outre conformes aux dispositions du présent article.

2. La bâche sera soit en forte toile, soit en tissu recouvert de matière plastique ou caoutchouté, non extensible et suffisamment résistant. Elle sera en bon état et confectionnée de manière qu'une fois placé le dispositif de fermeture, on ne puisse avoir accès au compartiment réservé au chargement sans laisser de traces visibles.

3. Si la bâche est faite de plusieurs pièces, les bords de ces pièces seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures éloignées d'au moins 15 mm. Ces coutures seront faites conformément au croquis n° 1 joint au présent Règlement; toutefois, lorsque, pour certaines parties de la bâche (telles que rabats et angles renforcés), il n'est pas possible d'assembler les pièces de cette façon, il suffira de replier le bord de la partie supérieure et de faire les coutures conformément aux croquis n° 2 ou n° 2 a) joints au présent Règlement. L'une des coutures ne sera visible que de l'intérieur et la couleur du fil utilisé pour cette couture devra être de couleur nettement différente de la couleur de la bâche ainsi que de la couleur du fil utilisé pour l'autre couture. Toutes les coutures seront faites à la machine.

4. Si la bâche est en tissu recouvert de matière plastique et faite de plusieurs pièces, ces pièces pourront également être assemblées par soudure conformément au croquis n° 3 joint au présent Règlement. Le bord d'une pièce recouvrira le bord de l'autre sur une largeur d'au moins 15 mm. La fusion des pièces sera assurée sur toute cette largeur. Le bord extérieur d'assemblage sera recouvert d'un ruban de matière plastique, d'une largeur d'au moins 7 mm, qui sera fixé par le même procédé de soudure. Il sera imprimé sur ce ruban, ainsi que sur une largeur d'au moins 3 mm de chaque côté de celui-ci, un relief uniforme et bien marqué. La soudure sera faite de telle manière que les pièces ne puissent être séparées, puis réassemblées, sans laisser de traces visibles.

5. Les raccommodages s'effectueront selon la méthode illustrée au croquis n° 4 joint au présent Règlement, les bords seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures visibles et distantes d'au moins 15 mm; la couleur du fil visible de l'intérieur sera différente de celle du fil visible de l'extérieur et de celle de la bâche; toutes les coutures seront faites à la machine. Lorsque le raccommodage d'une bâche endommagée près des bords doit être opéré en remplaçant la partie abîmée par une pièce, la couture pourra aussi s'effectuer conformément aux prescriptions du paragraphe 3 du présent article et du croquis n° 1 joint au présent Règlement. Les raccommodages des bâches en tissu recouvert de matière plastique pourront également être effectués suivant la méthode décrite au paragraphe 4 du présent article mais, dans ce cas, le ruban devra être apposé sur les deux faces de la bâche, la pièce étant posée sur la face interne.

6. a) La bâche sera fixée au véhicule de façon à répondre strictement aux conditions de l'article premier, alinéas a) et b), du présent Règlement. La fermeture en sera assurée par :

i) des anneaux métalliques apposés au véhicule;

ii) des oeillets pratiqués dans le bord de la bâche;

iii) un lien de fermeture passant dans les anneaux par-dessus la bâche et restant visible à l'extérieur sur toute sa longueur.

La bâche recouvrira des éléments solides du véhicule sur une distance d'au moins 250 mm mesurés à partir du centre des anneaux de fixation, sauf dans les cas où le système de construction du véhicule empêcherait par lui-même tout accès au compartiment réservé au chargement.

b) Lorsque le bord d'une bâche doit être attaché de manière permanente au véhicule, l'assemblage sera continu et réalisé au moyen de dispositifs solides.

7. La bâche sera supportée par une superstructure adéquate (montants, parois, arceaux, lattes, etc.).

8. L'intervalle entre les anneaux et entre les oeillets ne dépassera pas 200 mm. Les oeillets seront renforcés.

9. Seront utilisés comme liens de fermeture :

a) des câbles d'acier d'un diamètre d'au moins 3 mm; ou

b) des cordes de chanvre ou de sisal d'un diamètre d'au moins 8 mm entourées d'une gaine en matière plastique transparente non extensible.

Les câbles pourront être entourés d'une gaine en matière plastique transparente non extensible.

10. Chaque câble ou corde devra être d'une seule pièce et muni d'un embout de métal dur à chaque extrémité. Le dispositif d'attache de chaque embout métallique devra comporter un rivet creux traversant le câble ou la corde et permettant le passage du lien du scellement douanier. Le câble ou la corde devra rester visible de part et d'autre du rivet creux, de façon qu'il soit possible de s'assurer que ce câble ou cette corde est bien d'une seule pièce (voir le croquis n° 5 joint au présent Règlement).

11. Aux ouvertures servant au chargement et au déchargement pratiquées dans la bâche, les deux bords de la bâche se chevaucheront de façon suffisante. En outre, leur fermeture sera assurée par :

a) un rabat cousu ou soudé conformément aux paragraphes 3 et 4 du présent article;

b) des anneaux et des oeillets satisfaisant aux conditions du paragraphe 8 du présent article; et

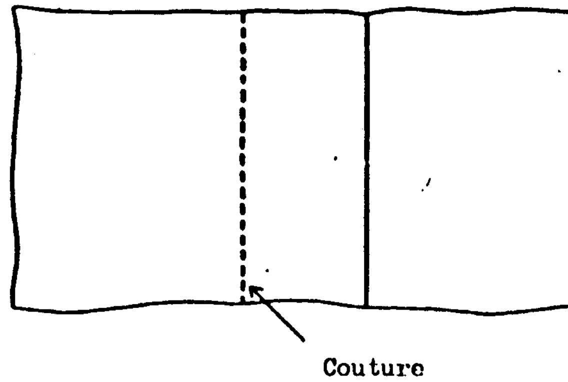
c) une lanière faite d'une matière appropriée, d'une seule pièce et non extensible, d'au moins 20 mm de largeur et 3 mm d'épaisseur, passant dans les anneaux et retenant ensemble les deux bords de la bâche ainsi que le rabat; cette lanière sera fixée à l'intérieur de la bâche et pourvue d'un oeillet pour recevoir le câble ou la corde visé au paragraphe 9 du présent article.

Lorsqu'il existe un dispositif spécial (chicane, etc.) empêchant d'avoir accès au compartiment réservé au chargement sans laisser de traces visibles, un rabat ne sera pas exigé.

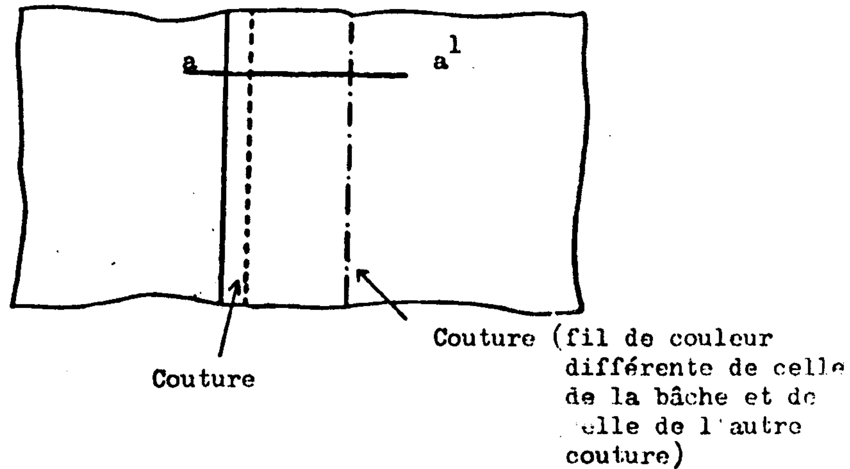
Croquis n° 1

BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES ASSEMBLEES PAR COUTURE

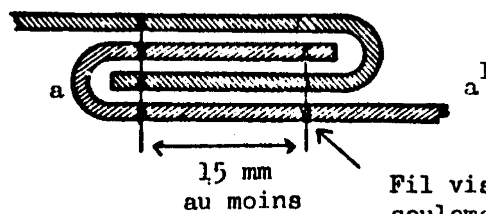
Vue de l'extérieur



Vue de l'intérieur



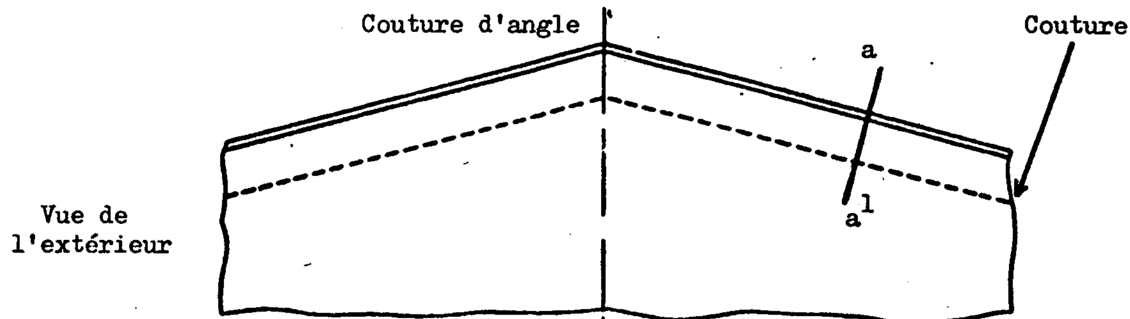
Coupe a-a1
Couture à double repli

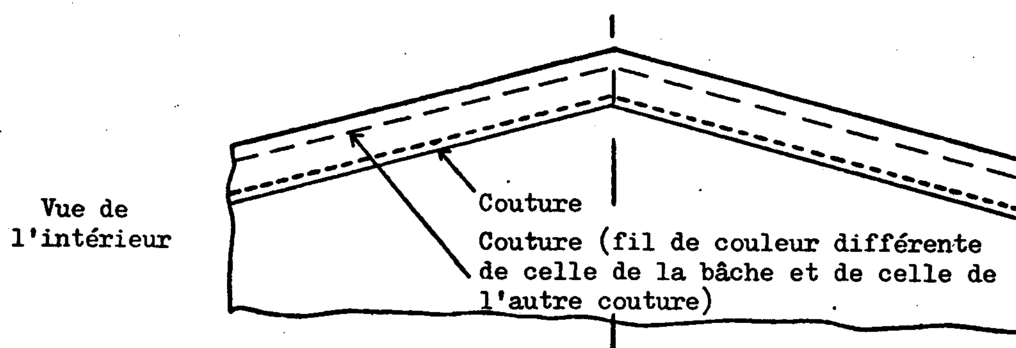


Fil visible de l'intérieur seulement et de couleur différente de celle de la bâche et de celle de l'autre couture

Croquis n° 2

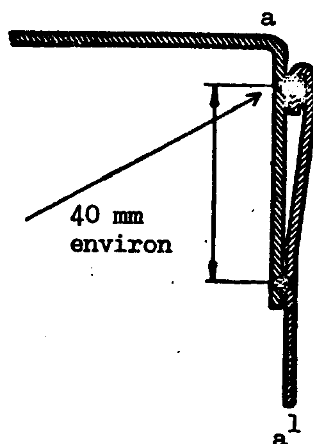
BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES ASSEMBLEES PAR COUTURE





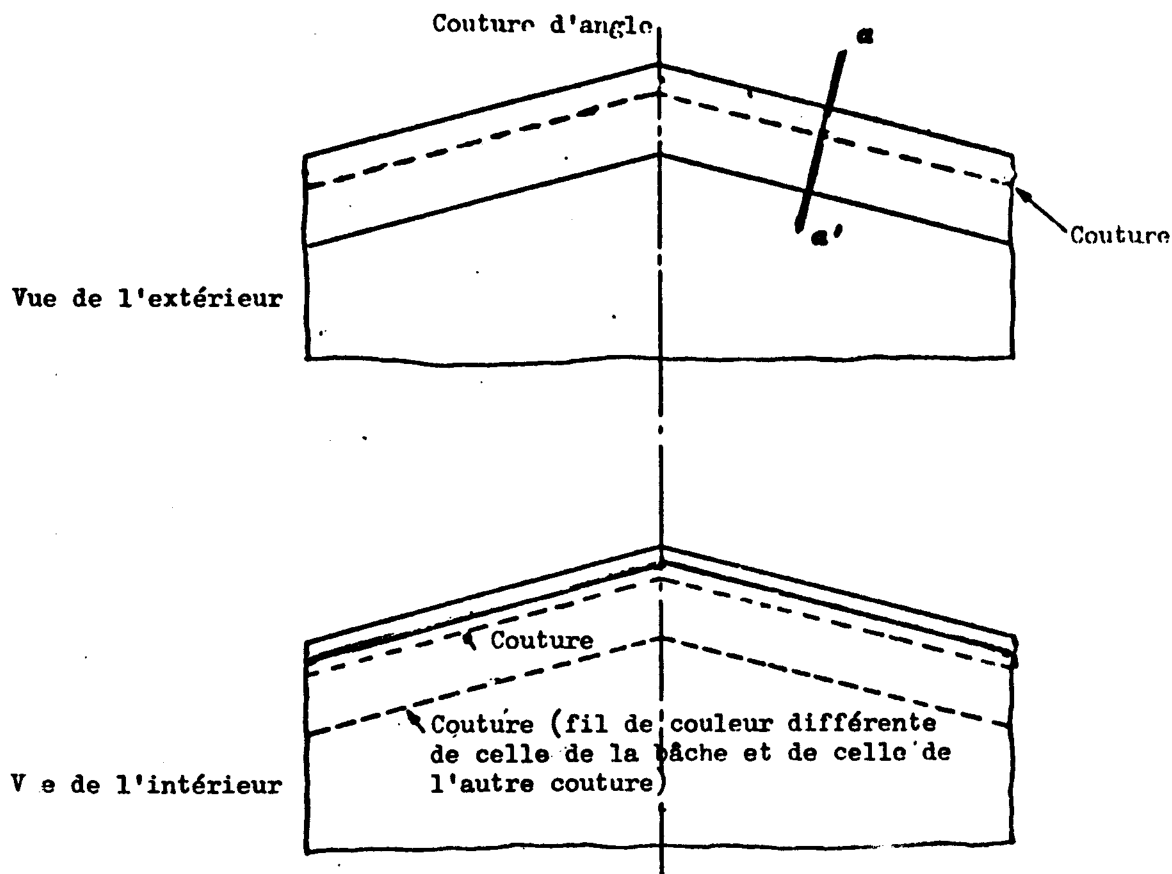
Coupe a-a1

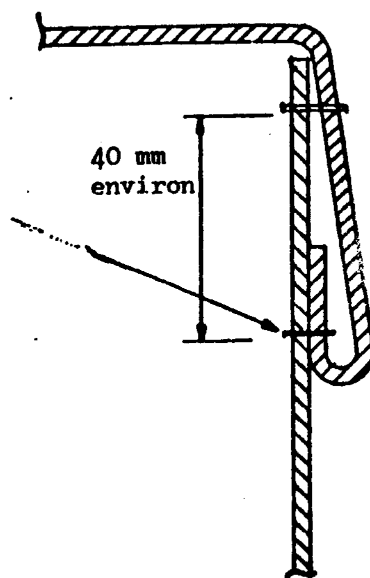
Fil visible de l'intérieur seulement et de couleur différente de celle de la bâche et de celle de l'autre couture



Croquis n° 2 a)

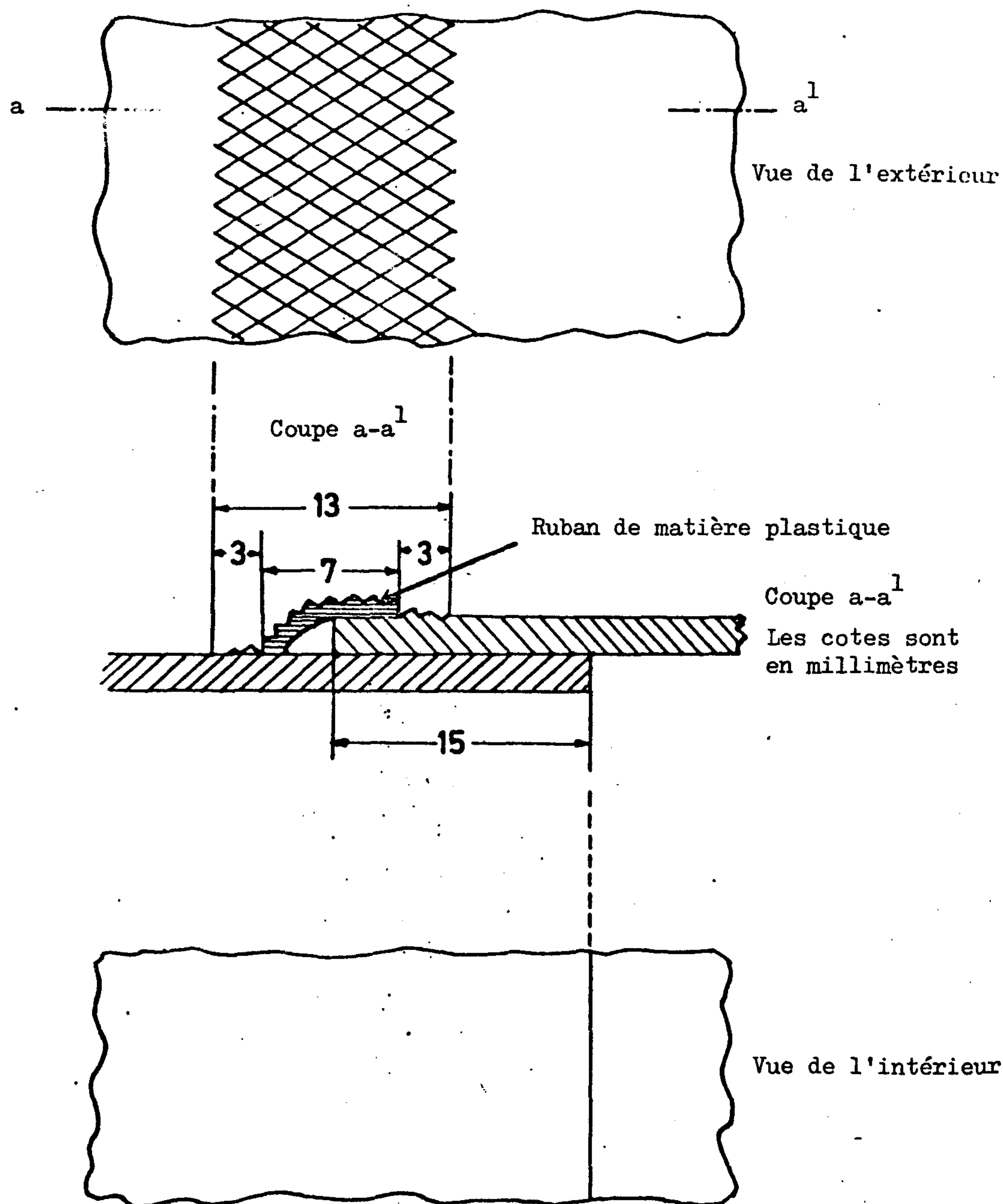
BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES ASSEMBLEES PAR COUTURE





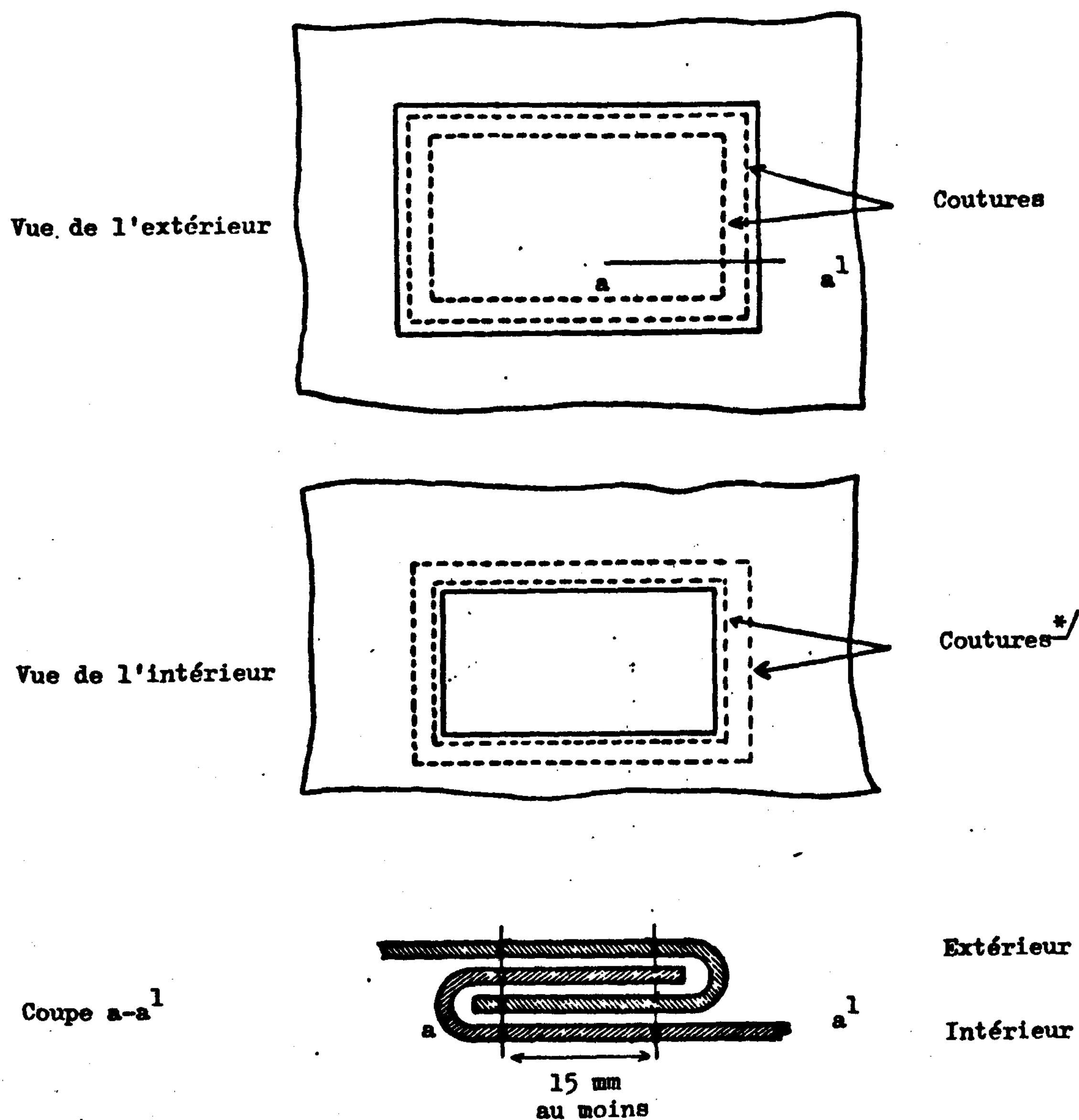
Croquis n° 3

BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES ASSEMBLEES PAR SOUDURE



Croquis n° 4

RACCOMMODAGE DE LA BACHE

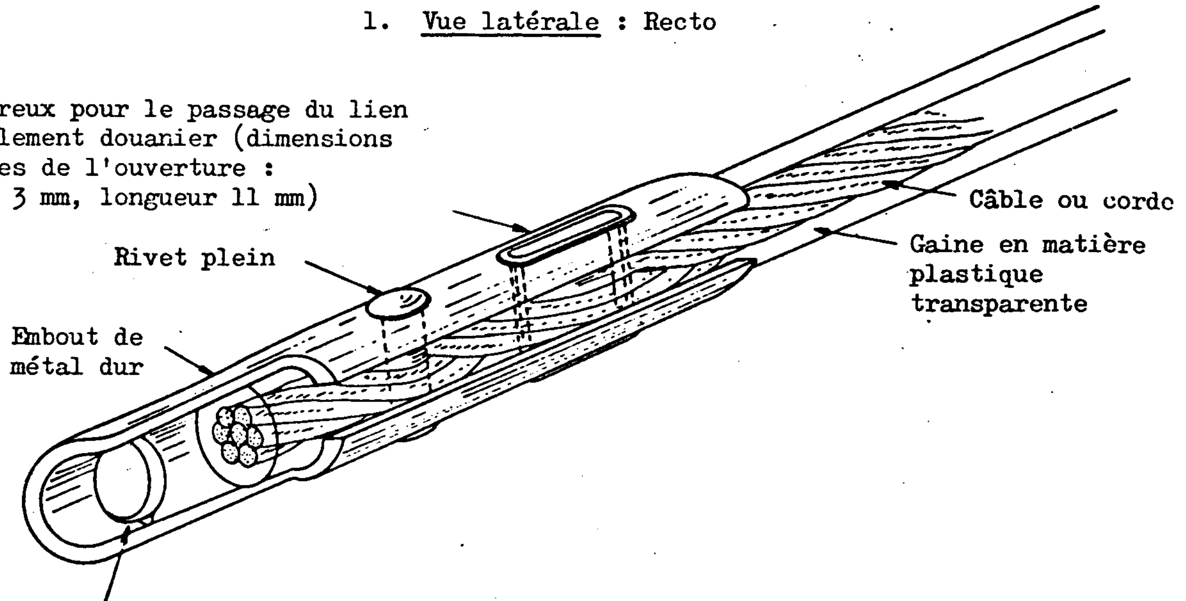


*/ Les fils visibles de l'intérieur devront être de couleur différente de celle des fils visibles de l'extérieur, et de celle de la bâche.

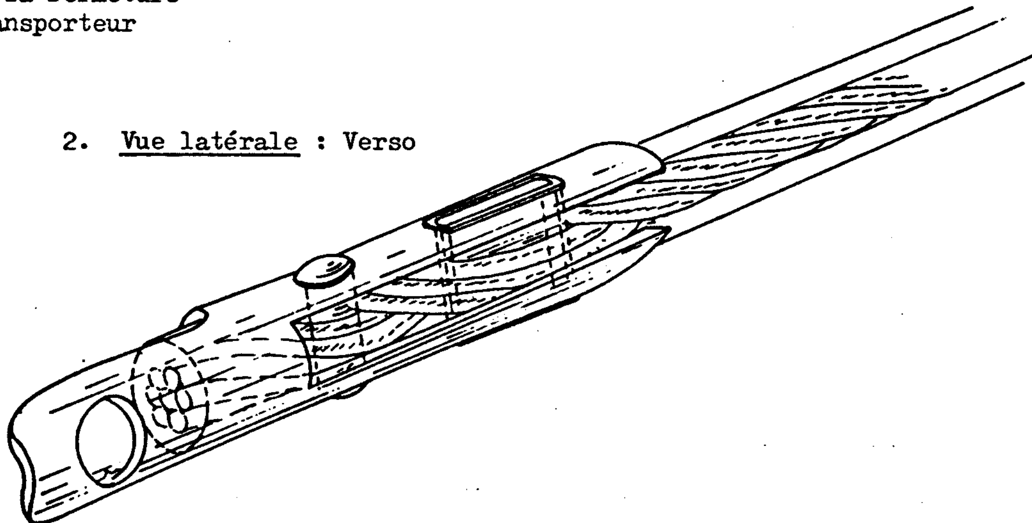
Croquis n° 5

SPECIMEN D'EMBOUT

1. Vue latérale : Recto



2. Vue latérale : Verso



Annexe 3

PROCEDURE D'AGREMENT DES VEHICULES ROUTIERS REPONDANT AUX CONDITIONS TECHNIQUES PREVUES DANS LE REGLEMENT DE L'ANNEXE 2

GENERALITES

1. Les véhicules routiers peuvent être agréés selon l'une des procédures suivantes :
   a) soit individuellement,
   b) soit par type de construction (série de véhicules routiers).

2. L'agrément donnera lieu à la délivrance d'un certificat d'agrément conforme au modèle de l'annexe 4. Ce certificat sera imprimé dans la langue du pays de délivrance et en français ou en anglais. Il sera accompagné, lorsque l'autorité qui a délivré l'agrément l'aura estimé utile, de photographies ou de dessins authentifiés par cette autorité. Le nombre de ces documents sera alors porté par cette autorité dans la rubrique No 6 du certificat.

3. Le certificat devra se trouver à bord du véhicule routier.

4. Les véhicules routiers seront présentés tous les deux ans, aux fins de vérification et de reconduction éventuelle de l'agrément, aux autorités compétentes du pays d'immatriculation du véhicule, ou, en cas de véhicules non immatriculés, du pays dans lequel le propriétaire ou l'usager est domicilié.

5. Si un véhicule routier ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé à nouveau pour le transport de marchandises sous le couvert de carnets TIR, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.

6. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un véhicule routier sont modifiées, ce véhicule ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra recevoir un nouvel agrément de l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous le couvert de carnets TIR.

7. Les autorités compétentes du pays d'immatriculation du véhicule, ou dans le cas de véhicules ne nécessitant pas d'immatriculation, les autorités compétentes du pays où le propriétaire ou l'utilisateur du véhicule est établi, peuvent, le cas échéant, retirer ou renouveler le certificat d'agrément ou délivrer un nouveau certificat d'agrément dans les circonstances énumérées à l'article 14 de la présente Convention et aux paragraphes 4, 5 et 6 de la présente annexe.

PROCEDURE D'AGREMENT INDIVIDUEL

8. L'agrément individuel est demandé à l'autorité compétente par le propriétaire, l'exploitant ou le représentant de l'un ou de l'autre. L'autorité compétente procède au contrôle du véhicule routier présenté en application des règles générales prévues aux paragraphes 1 à 7 ci-dessus, s'assure qu'il satisfait aux conditions techniques prescrites à l'annexe 2 et délivre, après agrément, un certificat conforme au modèle de l'annexe 4.

PROCEDURE D'AGREMENT PAR TYPE DE CONSTRUCTION (SERIES DE VEHICULES ROUTIERS)

9. Lorsque les véhicules routiers sont fabriqués en série selon un même type de construction, le constructeur pourra demander l'agrément par type de construction à l'autorité compétente du pays de fabrication.

10. Le constructeur devra indiquer, dans sa demande, les numéros ou les lettres d'identification qu'il attribue au type de véhicule routier dont il demande l'agrément.

11. Cette demande devra être accompagnée de plans et d'une spécification détaillée de la construction du type de véhicule routier à agréer.

12. Le constructeur devra s'engager par écrit :

a) à présenter à l'autorité compétente ceux des véhicules du type en cause qu'elle désire examiner;

b) à permettre à l'autorité compétente d'examiner d'autres unités à tout moment au cours de la production de la série du type considéré;

c) à informer l'autorité compétente de toute modification des plans ou des spécifications, quelle qu'en soit l'importance, avant d'y procéder;

d) à porter sur les véhicules routiers, en un endroit visible, les numéros ou lettres d'identification du type de construction, ainsi que le numéro d'ordre de chaque véhicule dans la série du type considéré (numéro de fabrication);

e) à tenir un état des véhicules fabriqués selon le type agréé.

13. L'autorité compétente indiquera, le cas échéant, les modifications à apporter au type de construction prévu pour pouvoir accorder l'agrément.

14. Aucun agrément par type de construction ne sera accordé sans que l'autorité compétente ait constaté, par l'examen d'un ou plusieurs véhicules fabriqués selon ce type de construction, que les véhicules de ce type satisfont aux conditions techniques prescrites à l'annexe 2.

15. L'autorité compétente notifiera par écrit au constructeur sa décision d'agrément du type. Cette décision sera datée, numérotée, et désignera avec précision l'autorité qui l'a prise.

16. L'autorité compétente prendra les mesures nécessaires pour délivrer, pour chaque véhicule construit en conformité avec le type de construction agréé, un certificat d'agrément dûment visé par ses soins.

17. Le titulaire du certificat d'agrément devra, avant toute utilisation du véhicule, pour le transport de marchandises sous le couvert de carnets TIR, compléter, en tant que de besoin, le certificat d'agrément par :

- l'indication du numéro d'immatriculation attribué au véhicule (rubrique No 1), ou
- lorsqu'il s'agit d'un véhicule non soumis à l'immatriculation, l'indication de son nom et du siège de son établissement (rubrique No 8).

18. Lorsqu'un véhicule ayant fait l'objet d'un agrément par type de construction est exporté vers un autre pays, Partie contractante à la présente Convention, aucune nouvelle procédure d'agrément ne sera exigée dans ce pays du fait de l'importation.

PROCEDURE D'ANNOTATION DU CERTIFICAT D'AGREMENT

19. Lorsqu'un véhicule agréé, transportant des marchandises sous le couvert d'un carnet TIR, présente des défauts d'importance majeure, les autorités compétentes des Parties contractantes pourront, soit refuser au véhicule l'autorisation de poursuivre son voyage sous le couvert d'un carnet TIR, soit permettre au véhicule de continuer son voyage sous le couvert d'un carnet TIR sur leur propre territoire en prenant les mesures de contrôle appropriées. Le véhicule agréé devra être remis en état dans les moindres délais et, au plus tard, avant toute nouvelle utilisation pour le transport sous le couvert d'un carnet TIR.

20. Dans chacun de ces deux cas, les autorités douanières porteront une mention appropriée à la rubrique No 10 du certificat d'agrément du véhicule. Lorsque le véhicule aura été remis dans un état qui justifie l'agrément, il sera présenté aux autorités compétentes d'une Partie contractante qui valideront à nouveau le certificat en ajoutant à la rubrique No 11 une mention annulant les annotations précédentes. Aucun véhicule dont le certificat porte une mention à la rubrique No 10 en vertu des dispositions précitées ne pourra être utilisé à nouveau pour le transport de marchandises sous le couvert d'un carnet TIR tant qu'il n'aura pas été remis en état et que les annotations à la rubrique No 10 n'auront pas été annulées comme il est dit ci-dessus.

21. Toute mention portée sur le certificat sera datée et authentifiée par les autorités douanières.

22. Lorsque les autorités douanières jugent qu'un véhicule présente des défauts d'importance mineure qui ne créent aucun risque de fraude, la poursuite de l'utilisation de ce véhicule pour le transport de marchandises sous le couvert de carnets TIR pourra être autorisée. Le porteur du certificat d'agrément sera avisé de cette défectuosité et devra faire remettre son véhicule en état dans des délais raisonnables.

Annexe 4

MODELE DU CERTIFICAT D'AGREMENT D'UN VEHICULE ROUTIER

(Page de couverture)

C E R T I F I C A T D'A G R E M E N T

d'un véhicule routier pour les transports des marchandises sous scellement douanier

Certificat No

Convention TIR du ...... 19..

Délivré par (autorité compétente)

(pliage)

(Dernière page)

AVIS IMPORTANT

1. Le certificat d'agrément sera accompagné, lorsque l'autorité qui a délivré l'agrément l'aura estimé utile, de photographies ou de dessins authentifiés par cette autorité. Le nombre de ces documents sera alors porté par cette autorité dans la rubrique No 6 du certificat.

2. Le certificat devra se trouver à bord du véhicule routier.

3. Les véhicules routiers seront présentés tous les deux ans, aux fins de vérification et de reconduction éventuelle de l'agrément, aux autorités compétentes du pays d'immatriculation du véhicule, ou, en cas de véhicules non immatriculés, du pays dans lequel le propriétaire ou l'usager est domicilié.

4. Si un véhicule routier ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé à nouveau pour le transport de marchandises sous le couvert de carnets TIR, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.

5. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un véhicule routier sont modifiées, ce véhicule ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra recevoir un nouvel agrément de l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous le couvert de carnets TIR.

CERTIFICAT D'AGREMENT

No

IDENTIFICATION

1. Numéro d'immatriculation

2. Type du véhicule

3. Numéro de châssis

4. Marque (ou nom du constructeur)

5. Autres caractéristiques

6. Nombre d'annexes

7. AGREMENT

Valable jusqu'au

☐ agrément individuel

☐ agrément par type de construction
(marquer d'une croix la case appropriée)

Lieu

Date

Signature

Cachet

8. TITULAIRE (seulement pour véhicules non immatriculés)

Nom et adresse

9. RENOUVELLEMENTS

Valable jusqu'au			
Lieu			
Date			
Signature			
Cachet			

(pliage)

OBSERVATIONS
(réservé aux autorités compétentes)

10. Défauts constatés		11. Remise en état	
Autorité	Cachet	Autorité	Cachet
Signature		Signature	
10. Défauts constatés		11. Remise en état	
Autorité	Cachet	Autorité	Cachet
Signature		Signature	
10. Défauts constatés		11. Remise en état	
Autorité	Cachet	Autorité	Cachet
Signature		Signature	

12. Autres remarques

AVIS IMPORTANT AU VERSO

Annexe 5

PLAQUES TIR

1. Les plaques auront pour dimensions : 250 mm sur 400 mm.

2. Les lettres TIR, en caractères latins majuscules, auront une hauteur de 200 mm et leur trait une épaisseur d'au moins 20 mm. Elles seront de couleur blanche sur fond bleu.

Annexe 6

NOTES EXPLICATIVES

INTRODUCTION

i) Conformément aux dispositions de l'article 43 de la présente Convention, les notes explicatives donnent l'interprétation de certaines dispositions de la présente Convention et de ses annexes. Elles reprennent également certaines pratiques recommandées.

ii) Les notes explicatives ne modifient pas les dispositions de la présente Convention ou de ses annexes; elles en précisent simplement le contenu, la signification et la portée.

iii) En particulier, eu égard aux dispositions de l'article 12 et de l'annexe 2 de la présente Convention, relatives aux conditions techniques d'agrément des véhicules routiers pour le transport sous scellement douanier, les notes explicatives précisent, s'il y a lieu, les techniques de construction qui doivent être acceptées par les Parties contractantes comme répondant à ces dispositions. Elles précisent aussi, le cas échéant, les techniques de construction qui ne satisfont pas à ces dispositions.

iv) Les notes explicatives permettent d'appliquer les dispositions de la présente Convention et de ses annexes en tenant compte de l'évolution technique et des exigences d'ordre économique.

0 TEXTE PRINCIPAL DE LA CONVENTION

0.1 Article premier

0.1 b) Les exceptions (redevances et impositions) visées à l'alinéa b) de l'article premier s'entendent de toutes les sommes autres que les droits et taxes perçus à l'importation ou à l'exportation par les Parties contractantes ou à l'occasion de l'importation ou de l'exportation. Les montants de ces sommes seront limités au coût approximatif des services rendus et ne constitueront pas un moyen indirect de protection des produits nationaux ou une taxe à caractère fiscal perçue sur les importations ou les exportations. Ces versements et impositions comprennent, entre autres, les versements afférents

- aux certificats d'origine s'ils sont nécessaires pour le transit,
- aux analyses effectuées par les laboratoires des douanes à des fins de contrôle,

- aux inspections douanières et aux autres opérations de dédouanement effectuées en dehors des heures ouvrables normales et des locaux officiels du bureau des douanes,
- aux inspections effectuées pour des raisons d'ordre sanitaire, vétérinaire ou phytopathologique.

0.1 e) On entend par "carrosserie amovible" un compartiment de chargement qui n'est doté d'aucun moyen de locomotion et qui est conçu pour être transporté sur véhicule routier, le châssis de ce véhicule et le cadre inférieur de la carrosserie étant spécialement adaptés à cette fin.

0.1 e) i) Le terme "partiellement clos" tel qu'il s'applique à l'équipement visé à l'alinéa e) i) de l'article premier s'entend des engins généralement constitués par un plancher et une superstructure délimitant un espace de chargement équivalant à celui d'un conteneur clos. La superstructure est généralement faite d'éléments métalliques constituant la carcasse d'un conteneur. Ces types de conteneurs peuvent comporter également une ou plusieurs parois latérales ou frontales. Certains de ces conteneurs comportent simplement un toit relié au plancher par des montants verticaux. Les conteneurs de ce type sont utilisés, notamment, pour le transport des marchandises volumineuses (voitures automobiles, par exemple).

0.2 <u>Article 2</u>

0.2-1 L'article 2 prévoit qu'un transport sous carnet TIR peut commencer et se terminer dans un même pays à condition qu'il emprunte au cours du trajet un territoire étranger. Rien ne s'oppose en pareil cas à ce que les autorités douanières du pays de départ exigent, en plus du carnet TIR, un document national destiné à assurer la libre réimportation des marchandises. Il est cependant recommandé que les autorités douanières évitent d'exiger un tel document et acceptent de le remplacer par une annotation spéciale sur le carnet TIR.

0.2-2 Les dispositions de cet article permettent le transport de marchandises sous le couvert d'un carnet TIR lorsqu'une partie seulement du trajet est effectuée par route. Elles ne précisent pas quelle partie du trajet doit être effectuée par route et il suffit que cette partie se situe entre le début de l'opération TIR et son achèvement. Cependant, en dépit des intentions de

l'expéditeur au départ, il peut se produire pour des raisons imprévues, de caractère commercial ou accidentel, qu'aucune partie du trajet ne peut être effectuée par route. Dans ces cas exceptionnels, les Parties contractantes accepteront le carnet TIR et la responsabilité des associations garantes demeurera engagée.

0.5 Article 5

Cet article n'exclut pas le droit d'effectuer des contrôles des marchandises par sondage, mais il fait ressortir que ces contrôles doivent demeurer très limités en nombre. En effet, le système international du carnet TIR donne des garanties supplémentaires à celles présentées par les procédures nationales; d'une part, les indications du carnet TIR relatives aux marchandises doivent correspondre aux mentions portées sur les documents de douane éventuellement établis dans le pays de départ; d'autre part, les pays de passage et de destination trouvent déjà des garanties dans les contrôles qui sont effectués au départ et qui sont attestés par le visa du bureau de douane de départ. (Voir aussi plus loin au sujet de l'article 19.)

0.6.2 Article 6, paragraphe 2

D'après les dispositions de ce paragraphe, les autorités douanières d'un pays peuvent agréer plusieurs associations, chacune d'elles assumant la responsabilité découlant de la décharge des carnets qu'elle a émis ou qu'ont émis les associations dont elle est la correspondante.

0.8.3 Article 8, paragraphe 3

Il est recommandé aux autorités douanières de limiter à une somme équivalente à 50 000 dollars des Etats-Unis par carnet TIR le montant maximum éventuellement exigible de l'association garante.

0.8.6 Article 8, paragraphe 6

1. A défaut de l'existence, dans le carnet TIR, d'indications suffisamment précises pour permettre de taxer les marchandises, les intéressés peuvent apporter la preuve de leur nature exacte.

2. Si aucune preuve n'est apportée, les droits et taxes seront appliqués, non pas à un taux forfaitaire sans relation avec la nature des marchandises, mais au taux le plus élevé applicable au genre de marchandises couvertes par les indications du carnet TIR.

0.10 Article 10

Le certificat de décharge du carnet TIR est considéré comme avoir été obtenu abusivement ou frauduleusement lorsque l'opération TIR a été effectuée au moyen de compartiments de chargement ou de conteneurs modifiés frauduleusement ou lorsque ont été constatées des manoeuvres telles que l'emploi de documents faux ou inexacts, la substitution de marchandises, la manipulation de scellements douaniers, ou lorsque ce certificat a été obtenu par d'autres moyens illicites.

0.11 Article 11

0.11-1 Lorsqu'elles doivent prendre la décision de libérer ou non les marchandises ou les véhicules, les autorités douanières ne devraient pas se laisser influencer par le fait que l'association garante est responsable du paiement des droits, taxes ou intérêts de retard dus par le titulaire du carnet, si leur législation leur donne d'autres moyens d'assurer la protection des intérêts dont elles ont la charge.

0.11-2 Si l'association garante est priée, conformément à la procédure prévue à l'article 11, de verser les sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 et ne le fait pas dans le délai de trois mois prescrit par la Convention, les autorités compétentes pourront exiger le paiement des sommes en question sur la base de leur réglementation nationale, car il s'agit alors d'une non-exécution d'un contrat de garantie souscrit par l'association garante en vertu de la législation nationale.

0.15 Article 15

La dispense de document douanier d'importation temporaire peut créer certaines difficultés lorsqu'il s'agit de véhicules non soumis à l'immatriculation tels que dans certains pays les remorques ou semi-remorques. Dans ce cas, les dispositions de l'article 15 peuvent être respectées, tout en garantissant aux autorités douanières une sécurité suffisante, en faisant mention sur les volets n° 1 et n° 2 du carnet TIR utilisés par le pays en question et sur les souches correspondantes des caractéristiques (marques et numéros) de ces véhicules.

0.17 Article 17

0.17-1 La disposition prévoyant que le manifeste des marchandises couvertes par le carnet TIR doit indiquer séparément le contenu de chaque véhicule d'un ensemble de véhicules, ou de chaque conteneur, a uniquement pour objet de faciliter le contrôle douanier du contenu d'un seul véhicule ou d'un seul conteneur. Cette disposition ne doit donc pas être interprétée avec une rigueur telle que toute différence entre le contenu effectif d'un véhicule ou d'un conteneur et le contenu de ce véhicule ou de ce conteneur, tel qu'il est indiqué dans le manifeste, soit considérée comme une violation des dispositions de la Convention. Si le transporteur peut prouver à la satisfaction des autorités compétentes qu'en dépit de cette différence, toutes les marchandises indiquées dans le manifeste correspondent au total des marchandises chargées dans l'ensemble des véhicules ou dans les conteneurs couverts par le carnet TIR, on ne devra pas, en principe, considérer qu'il y a violation des dispositions douanières.

0.17-2 Dans le cas de déménagements, on pourra faire application de la procédure prévue au paragraphe 10 c) des règles relatives à l'utilisation du carnet TIR et on simplifiera raisonnablement l'énumération des objets transportés.

0.18 Article 18

0.18-1 Le bon fonctionnement du régime TIR implique que les autorités douanières d'un pays refusent qu'un bureau de sortie de ce pays soit désigné comme bureau de destination pour un transport qui continue vers le pays voisin, également Partie contractante à la présente Convention, à moins que des raisons particulières ne justifient la demande.

0.18-2 1. Les marchandises doivent être chargées de telle façon que le lot de marchandises destiné à être déchargé au premier lieu de déchargement puisse être retiré du véhicule ou du conteneur sans qu'il soit nécessaire de décharger l'autre lot ou les autres lots de marchandises destinés à être déchargés aux autres lieux de déchargement.

2. Dans le cas d'un transport comportant déchargement dans plusieurs bureaux, il est nécessaire, dès qu'un déchargement partiel a eu lieu, d'en faire mention sur tous les manifestes restants du carnet TIR dans la case 12 et d'y préciser en même temps sur les volets restants et sur les souches correspondantes que de nouveaux scellements ont été apposés.

0.19 Article 19

L'obligation, pour le bureau de douane de départ, de s'assurer de l'exactitude du manifeste de marchandises implique la nécessité de vérifier au moins que les indications du manifeste relatives aux marchandises correspondent à celles des documents d'exportation et des documents de transport ou autres documents commerciaux relatifs à ces marchandises; le bureau de douane de départ peut aussi examiner les marchandises en tant que de besoin. Le bureau de douane de départ doit aussi, avant d'apposer les scellements, vérifier l'état du véhicule routier ou du conteneur et, dans le cas de véhicules ou de conteneurs bâchés, l'état des bâches et des liens de fermeture des bâches, ces accessoires n'étant pas compris dans le certificat d'agrément.

0.20 Article 20

Lorsqu'elles fixent des délais pour le transport de marchandises sur leur territoire, les autorités douanières doivent également tenir compte, entre autres, des règlements particuliers auxquels les transporteurs doivent se conformer, et notamment des règlements relatifs aux heures de travail et aux périodes de repos obligatoire des conducteurs de véhicules routiers. Il est recommandé que ces autorités douanières ne fassent usage de leur droit de fixer l'itinéraire que lorsqu'elles le jugent indispensable.

0.21 Article 21

0.21-1 Les dispositions de cet article ne limitent en rien le pouvoir des autorités douanières d'inspecter et de contrôler tous les éléments du véhicule autres que les compartiments de chargement scellés.

0.21-2 Le bureau de douane d'entrée peut renvoyer le transporteur au bureau de douane de sortie du pays voisin lorsqu'il constate que le visa de sortie a été omis ou n'a pas été correctement apposé dans ledit pays. En pareil cas, le bureau de douane d'entrée insère dans le carnet TIR une note à l'intention du bureau de douane de sortie correspondant.

0.21-3 Si, lors des opérations de contrôle, les autorités douanières prélèvent des échantillons de marchandises, elles doivent porter sur le manifeste des marchandises du carnet TIR une annotation contenant toutes précisions utiles sur les marchandises prélevées.

0.28 **Article 28**

1. L'article 28 prévoit que la décharge du carnet TIR au bureau de destination doit avoir lieu sans retard, sous réserve que les marchandises soient placées sous un autre régime douanier ou dédouanées pour la consommation.

2. L'usage du carnet TIR doit être limité aux fonctions qui lui sont propres, c'est-à-dire le transit. Le carnet TIR ne doit pas servir, par exemple, à couvrir le stationnement des marchandises sous douane à destination. Si aucune irrégularité n'a été commise, le bureau de destination doit décharger le carnet TIR dès que les marchandises reprises sur le carnet ont été placées sous un autre régime douanier ou ont été dédouanées pour la consommation. Dans la pratique, cette décharge doit être effectuée après la réexportation immédiate des marchandises (cas, par exemple, de leur embarquement direct dans un port maritime), ou dès qu'elles ont fait l'objet à destination d'une déclaration de douane ou encore dès qu'elles ont été placées sous un régime douanier d'attente (par exemple, magasinage sous douane) selon les règles en vigueur dans le pays de destination.

0.29 **Article 29**

Il n'est pas requis de certificat d'agrément pour les véhicules routiers ou les conteneurs transportant des marchandises pondéreuses ou volumineuses. Il incombe néanmoins au bureau de douane de départ de vérifier que les autres conditions fixées dans cet article sont remplies pour ce genre de transport. Les bureaux de douane des autres Parties contractantes accepteront la décision prise par le bureau de douane de départ à moins qu'elle ne leur paraisse en contradiction évidente avec les dispositions de cet article 29.

0.38.1 **Article 38, paragraphe 1**

Une entreprise ne devrait pas être exclue du bénéfice du régime TIR du fait d'infractions commises à l'insu de ses responsables par l'un de ses conducteurs.

0.38.2 **Article 38, paragraphe 2**

Lorsqu'une Partie contractante a été informée qu'une personne établie ou domiciliée sur son territoire s'est rendue coupable d'une infraction sur le territoire d'un pays étranger, elle n'est pas tenue de s'opposer à la délivrance de carnets TIR à cette personne en cause.

0.39 Article 39

L'expression "erreurs commises par négligence" vise des actes qui ne sont pas commis délibérément et en pleine connaissance de cause mais qui résultent du fait que des mesures raisonnables et nécessaires n'ont pas été prises pour assurer l'exactitude des informations dans un cas particulier.

0.45 Article 45

Il est recommandé aux Parties contractantes d'ouvrir le plus grand nombre possible de bureaux de douane aux opérations TIR, qu'il s'agisse de bureaux intérieurs ou de bureaux frontière.

2. ANNEXE 2

2.2 Article 2

2.2.1 a) Alinéa 1 a) - Assemblage des éléments constitutifs

a) Lorsque des dispositifs d'assemblage (rivets, vis, boulons et écrous, etc.) sont utilisés, un nombre suffisant de ces dispositifs seront placés de l'extérieur, traverseront les éléments assemblés et dépasseront à l'intérieur où ils seront fixés de manière sûre (par exemple, rivés, soudés, bagués, boulonnés et rivés ou soudés sur l'écrou). Toutefois, les rivets classiques (c'est-à-dire ceux dont la pose exige une intervention de part et d'autre des éléments assemblés) pourront aussi être placés de l'intérieur. Nonobstant ce qui précède, le plancher des compartiments réservés au chargement peut être fixé au moyen de vis autotaraudeuses, de rivets insérés au moyen d'une charge explosive ou de rivets autoperceurs placés de l'intérieur et traversant à angle droit le plancher et les traverses métalliques inférieures, à condition que, sauf dans le cas des vis autotaraudeuses, certaines des extrémités soient noyées dans la partie extérieure de la traverse ou soudées sur elle.

b) L'autorité compétente détermine le nombre et la nature des dispositifs d'assemblage qui doivent satisfaire aux conditions de l'alinéa a) de la présente note, en s'assurant qu'il n'est pas possible de déplacer et remettre en place les éléments constitutifs ainsi assemblés sans laisser de traces visibles. Le choix et la pose des autres dispositifs d'assemblage ne sont soumis à aucune restriction.

c) Les dispositifs d'assemblage qui peuvent être enlevés et remplacés sans laisser de traces visibles par action sur un seul côté, c'est-à-dire sans qu'il soit nécessaire d'intervenir de part et d'autre des éléments à assembler, ne seront pas admis au sens de l'alinéa a) de la présente note. Il s'agit, en particulier, des rivets à expansion, des rivets "aveugles" et similaires.

d) Les modes d'assemblage décrits ci-dessus s'appliquent aux véhicules spéciaux, par exemple aux véhicules isothermes, aux véhicules frigorifiques, et aux véhicules-citernes, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les prescriptions techniques auxquelles ces véhicules doivent satisfaire eu égard à leur utilisation. Lorsqu'il n'est pas possible, pour des raisons techniques, de fixer les éléments de la façon décrite à l'alinéa a) de la présente note les éléments constitutifs pourront être assemblés au moyen des dispositifs visés à l'alinéa c) de la présente note à condition que les dispositifs utilisés sur la face intérieure de la paroi ne soient pas accessibles de l'extérieur.

2.2.1 b) <u>Alinéa 1 b) - Portes et autres systèmes de fermeture</u>

a) Le dispositif permettant l'apposition du scellement douanier doit

i) être fixé par soudure ou à l'aide d'au moins deux dispositifs d'assemblage conformes à l'alinéa a) de la note explicative 2.2.1 a); ou

ii) être conçu de telle manière qu'il ne puisse, une fois le compartiment réservé au chargement fermé et scellé, être enlevé sans laisser de traces visibles.

Il doit aussi :

iii) comporter des trous d'au moins 11 mm de diamètre ou des fentes d'au moins 11 mm de long sur 3 mm de large, et

iv) présenter une sûreté égale quel que soit le type de scellement utilisé.

b) Les charnières, pentures, gonds et autres dispositifs d'attache des portes, etc. devront être fixés conformément aux prescriptions de l'alinéa a) i) et ii) de la présente note. De plus, les différentes parties constitutives du dispositif d'attache (axes ou tiges des charnières ou des gonds, par exemple) seront agencées de manière à ne

pas pouvoir être enlevées ou démontées sans laisser de traces visibles lorsque le compartiment réservé au chargement est fermé et scellé. Toutefois, lorsque le dispositif d'attache n'est pas accessible de l'extérieur, il suffira que la porte, etc., une fois fermée et scellée, ne puisse être retirée de ce dispositif sans laisser de traces visibles. Lorsque la porte ou le système de fermeture comporte plus de deux gonds, seuls les deux gonds qui sont les plus proches des extrémités de la porte doivent être fixés conformément aux prescriptions de l'alinéa a) i) et ii) ci-dessus

c) Exceptionnellement, dans le cas des véhicules munis de compartiments calorifugés réservés au chargement, le dispositif de scellement douanier, les charnières et les autres pièces dont l'enlèvement permettrait d'accéder à l'intérieur du compartiment réservé au chargement ou à des espaces dans lesquels des marchandises pourraient être cachées, peuvent être fixées aux portes de ce compartiment réservé au chargement par des boulons ou des vis qui sont introduits depuis l'extérieur, mais qui ne satisfont pas par ailleurs aux exigences de l'alinéa a) de la note explicative 2.2.1 a) ci-dessus, sous réserve :

i) que les pointes des boulons ou des vis soient ancrées dans une plaque taraudée ou dans un dispositif semblable monté derrière le panneau extérieur de la porte, et

ii) que les têtes d'un nombre approprié de ces boulons ou de ces vis soient soudées au dispositif de scellement douanier, aux charnières, etc., de telle manière qu'elles soient complètement déformées et que l'on ne puisse enlever ces boulons ou ces vis sans laisser de traces visibles[1/].

Le terme "compartiment calorifugé réservé au chargement" doit être interprété comme s'appliquant aux compartiments frigorifiques et isothermes réservés aux chargements.

1/ Voir croquis n° 1 joint à cette annexe.

d) Les véhicules comportant un nombre important de fermetures telles que vannes, robinets, trous d'homme, flasques, etc., seront aménagés de manière à limiter, autant que possible, le nombre des scellements douaniers. A cet effet, les fermetures voisines les unes des autres seront reliées par un dispositif commun exigeant un seul scellement ou pourvues d'un couvercle répondant au même but.

e) Les véhicules à toit ouvrant seront construits de manière à limiter autant que possible le nombre de scellements douaniers.

2.2.1 c)-1 <u>Alinéa 1 c) - Ouvertures de ventilation</u>

a) Leur dimension maximale ne devra, en principe, pas dépasser 400 mm.

b) Les ouvertures qui pourraient permettre l'accès direct au compartiment réservé au chargement seront obstruées par une toile métallique ou une plaque métallique perforée (dimension maximale des trous : 3 mm dans les deux cas) et seront protégées par un grillage métallique soudé (dimension maximale des mailles : 10 mm).

c) Les ouvertures ne permettant pas l'accès direct au compartiment réservé au chargement (grâce à des systèmes à coudes ou à chicanes, par exemple) seront pourvues des mêmes dispositifs, les dimensions des trous et mailles pouvant toutefois aller jusqu'à 10 et 20 mm respectivement.

d) Lorsque des ouvertures seront pratiquées dans des bâches, les dispositifs mentionnés à l'alinéa b) de la présente note seront en principe exigés. Cependant, les systèmes d'obturation constitués par une plaque métallique perforée placée à l'extérieur et une toile métallique ou en autre matière, fixée à l'intérieur, seront admis.

e) Des dispositifs identiques non métalliques pourront être admis à condition que les dimensions des trous et des mailles soient respectées et que le matériau utilisé soit suffisamment résistant pour que ces trous ou ces mailles ne puissent pas être agrandis sensiblement sans détérioration visible. En outre le dispositif d'aération ne doit pas pouvoir être remplacé en agissant d'un seul côté de la bâche.

2.2.1 c)-2 Alinéa 1 c) - Ouvertures d'écoulement

a) Leur dimension maximale ne devra pas, en principe, dépasser 35 mm.

b) Les ouvertures permettant l'accès direct au compartiment réservé au chargement seront pourvues des dispositifs indiqués à l'alinéa b) de la note explicative 2.2.1 c)-1 pour les ouvertures de ventilation.

c) Lorsque les ouvertures d'écoulement ne permettront pas l'accès direct au compartiment réservé au chargement, les dispositifs visés à l'alinéa b) de la présente note ne seront pas exigés, à condition que les ouvertures soient pourvues d'un système sûr de chicanes, facilement accessible de l'intérieur du compartiment réservé au chargement.

2.3 Article 3

2.3.3 Paragraphe 3 - Bâches faites de plusieurs pièces

a) Les diverses pièces d'une même bâche peuvent être faites de matériaux différents, satisfaisant aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 3 de l'annexe 2.

b) Dans la confection de la bâche, toute disposition des pièces donnant des garanties de sécurité suffisantes sera admise, à condition que l'assemblage soit réalisé conformément aux prescriptions de l'article 3 de l'annexe 2.

2.3.6 a) Alinéa 6 a) - Véhicules à anneaux coulissants

Des anneaux de fixation en métal coulissant sur les barres métalliques fixées aux véhicules sont acceptables aux fins du présent paragraphe (voir croquis n° 2 joint à la présente annexe) à condition

a) que les barres soient fixées au véhicule à des intervalles maximaux de 60 cm, de telle manière qu'on ne puisse les enlever et les remettre en place sans laisser de traces visibles;

b) que les anneaux soient faits d'une double boucle ou pourvus d'une barre centrale et qu'ils soient fabriqués d'une seule pièce sans soudure;

c) que la bâche soit fixée au véhicule d'une façon qui satisfasse strictement à la condition énoncée à l'alinéa a) de l'article premier de l'annexe 2 à la présente Convention.

2.3.6 b) Alinéa 6 b) - Bâches attachées de manière permanente

Lorsqu'un ou plusieurs bords de la bâche sont fixés de manière permanente à la carrosserie du véhicule, la bâche sera maintenue par une bande de métal ou de tout autre matériau approprié, ancrée à la carrosserie du véhicule par des dispositifs d'assemblage satisfaisant aux exigences de l'alinéa a) de la note 2.2.1 a) de la présente annexe.

2.3.9 Paragraphe 9 - Câbles de fermeture en acier avec âme en textile

Sont admissibles, au titre de ce paragraphe, les câbles constitués par une âme en matière textile entourée de six torons constitués uniquement de fils d'acier et recouvrant entièrement l'âme, à condition que le diamètre de ces câbles soit d'au moins 3 mm (sans tenir compte, éventuellement, d'une gaine en matière plastique transparente).

2.3.11 a) Alinéa 11 a) - Rabat de tension des bâches

Sur de nombreux véhicules, la bâche est munie à l'extérieur d'un rabat horizontal percé d'oeillets s'étendant le long de la paroi latérale du véhicule. Ces rabats, appelés rabats de tension, sont destinés à permettre de tendre la bâche à l'aide de cordes ou de dispositifs semblables. Ces rabats ont été utilisés pour cacher des entailles horizontales pratiquées dans les bâches, qui permettaient d'accéder de manière illicite aux marchandises transportées dans le véhicule. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas autoriser l'utilisation de rabats de ce type. Ils peuvent être remplacés par les dispositifs suivants :

a) rabats de tension d'un type semblable, fixés à l'intérieur de la bâche; ou

b) petits rabats individuels percés chacun d'un oeillet, fixés sur la face extérieure de la bâche et répartis à des intervalles tels qu'ils permettent de tendre la bâche de manière satisfaisante.

Une autre solution, possible dans certains cas, consiste à éviter l'utilisation des rabats de tension sur les bâches.

2.3.11 c) Alinéa 11 c) - Lanière des bâches

2.3.11 c)-1 Les matières suivantes sont considérées comme convenant pour la ection des lanières :

a) cuir;

b) matières textiles non extensibles, y compris le tissu plastifié ou caoutchouté, à condition qu'elles ne puissent être soudées ou reconstituées après rupture sans laisser de traces visibles. En outre la matière plastique de recouvrement des lanières sera transparente et sa surface sera lisse.

2.3.11 c)-2 Le dispositif faisant l'objet du croquis n° 3 joint à la présente annexe répond aux prescriptions de la dernière partie du paragraphe 11 de l'article 3 de l'annexe 2. Il répond aussi aux prescriptions du paragraphe 6 de l'article 3 de l'annexe 2.

3 ANNEXE 3

3.0.17 Procédure d'agrément

1. L'annexe 3 dispose que les autorités compétentes d'une Partie contractante peuvent délivrer un certificat d'agrément pour un véhicule fabriqué sur le territoire de ladite Partie et que ce véhicule ne sera soumis à aucune procédure d'agrément supplémentaire dans le pays où il est immatriculé, ou dans le pays où son propriétaire est domicilié, selon le cas.

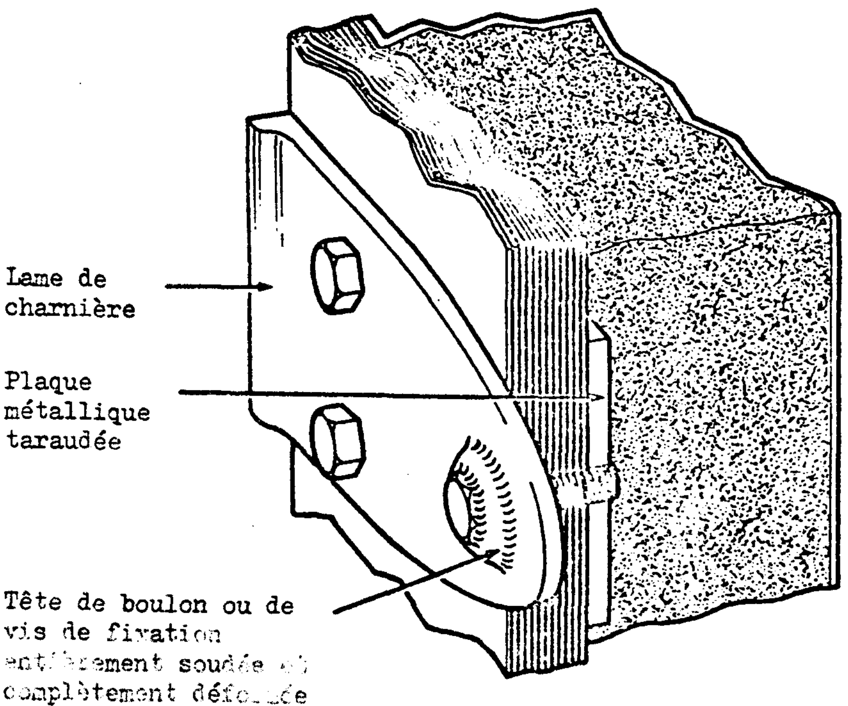
2. Ces dispositions ne visent pas à limiter le droit que les autorités compétentes de la Partie contractante où le véhicule est immatriculé, ou sur le territoire de laquelle son propriétaire est domicilié, ont d'exiger la présentation d'un certificat d'agrément, soit à l'importation, soit ultérieurement à des fins liées à l'immatriculation ou au contrôle du véhicule ou à des formalités analogues.

3.0.20 Procédure d'annotation du certificat d'agrément

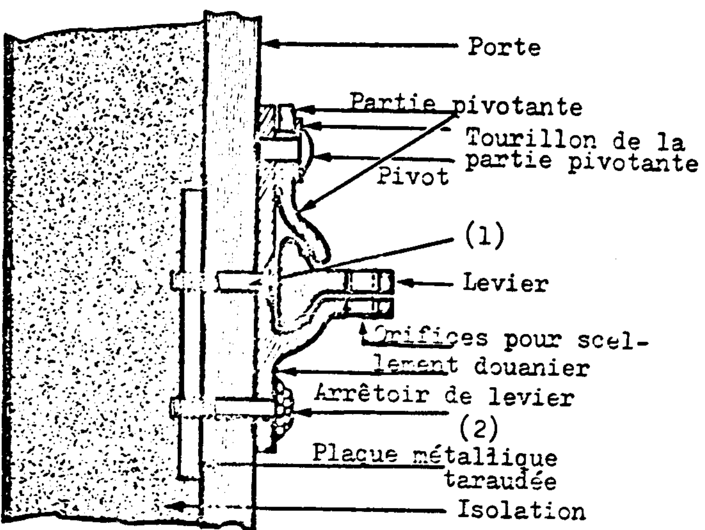
Pour annuler une mention relative à des défectuosités lorsque le véhicule aura été remis dans un état satisfaisant, il suffira d'apposer, dans la rubrique n° 11 prévue à cet effet, la mention "Défectuosités réparées", le nom, la signature et le cachet de l'autorité compétente intéressée.

Croquis No 1

EXEMPLE DE CHARNIERE ET DE DISPOSITIF DE SCELLEMENT DOUANIER POUR LES PORTES DE VEHICULES MUNIS DE COMPARTIMENTS DE CHARGEMENT CALORIFUGES



Charnière



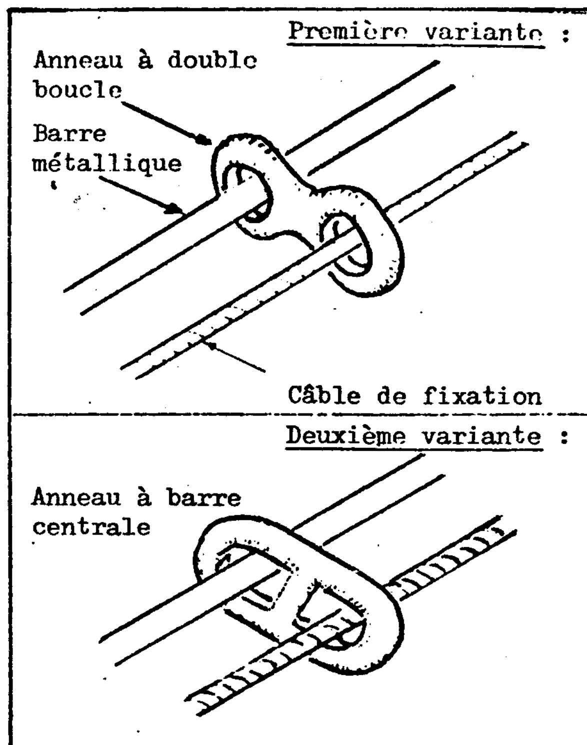
(1) Tête de vis de fixation complètement déformée par soudage, inaccessible quand la porte est scellée.

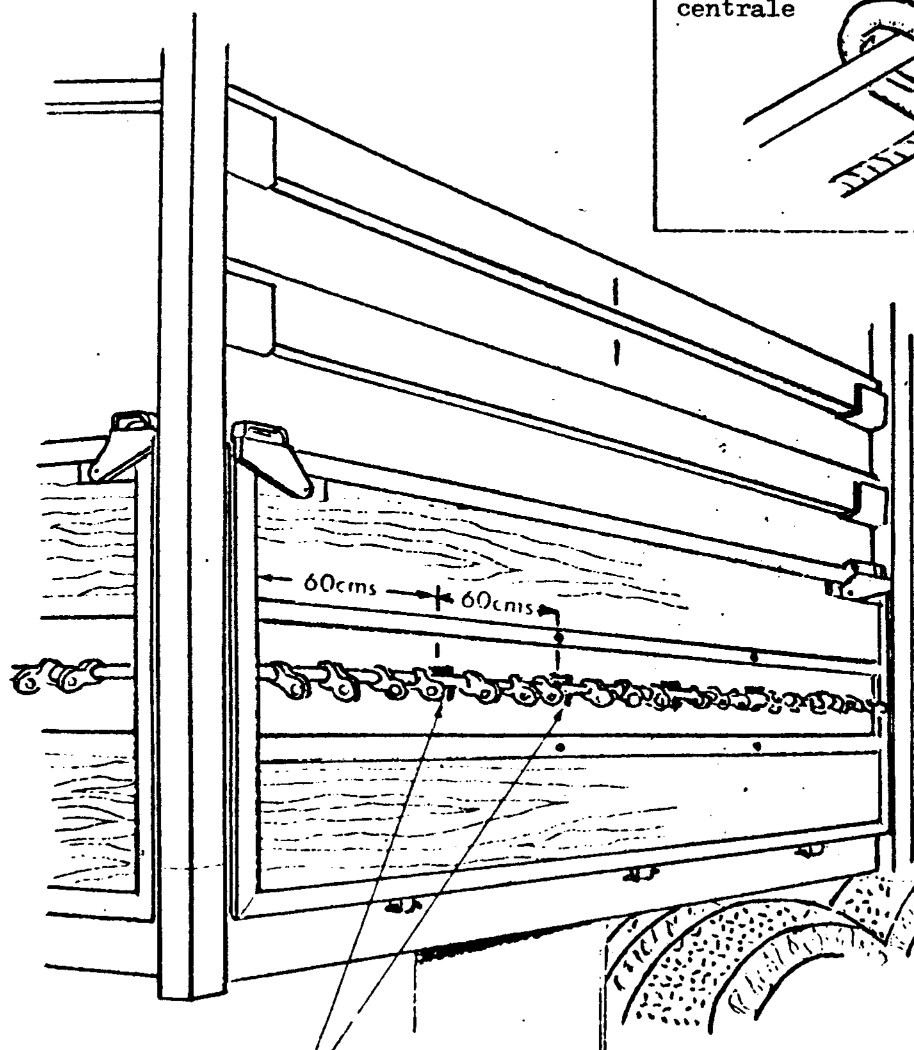
(2) Tête de boulon ou de vis de fixation complètement déformée par soudage.

Dispositif de scellement douanier

Croquis No 2

VEHICULES BACHES A ANNEAUX COULISSANTS

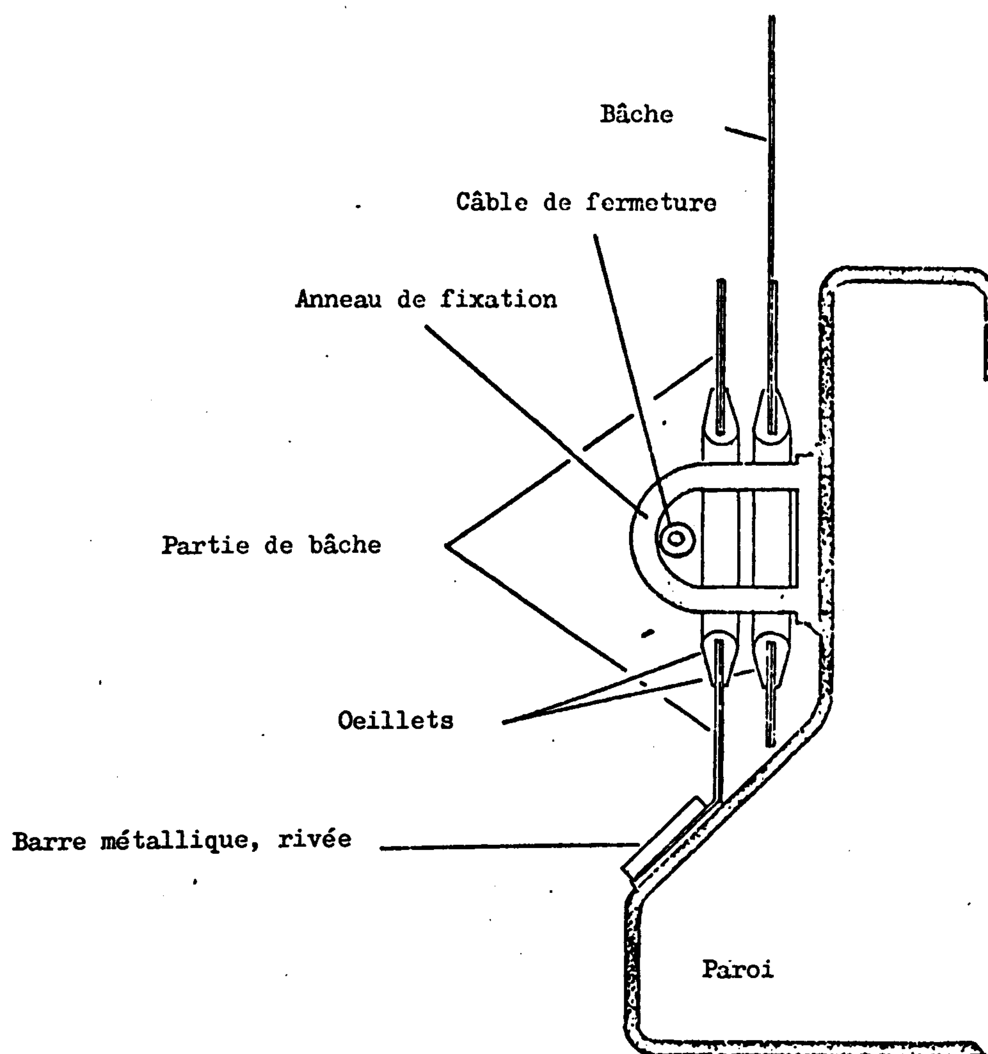




Croquis No 3

EXEMPLE DE DISPOSITIF DE FERMETURE D'UNE BACHE DE VEHICULE

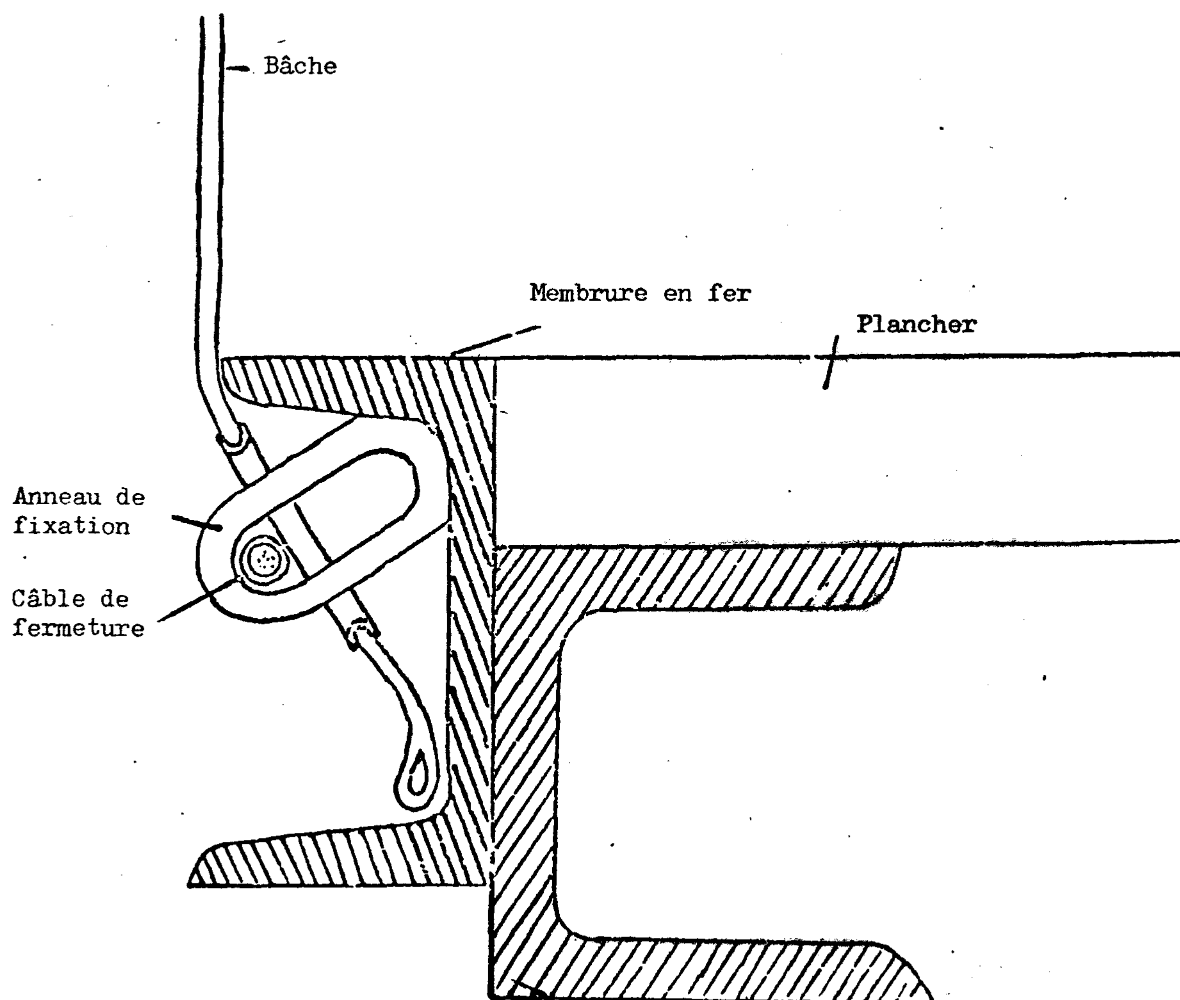
Le dispositif reproduit ci-dessous répond aux prescriptions du dernier alinéa du paragraphe 11 de l'article 3 de l'annexe 2. Il répond aussi aux prescriptions du paragraphe 6 de l'article 3 de l'annexe 2.



Croquis No 4

DISPOSITIF DE FERMETURE D'UNE BACHE

Le dispositif reproduit ci-dessous répond aux prescriptions de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 3 de l'annexe 2.



Annexe 7

ANNEXE RELATIVE A L'AGREMENT DES CONTENEURS

Première partie

REGLEMENT SUR LES CONDITIONS TECHNIQUES APPLICABLES AUX CONTENEURS POUVANT ETRE ADMIS AU TRANSPORT INTERNATIONAL SOUS SCELLEMENT DOUANIER

Article premier

Principes fondamentaux

Seuls pourront être agréés pour le transport international de marchandises sous scellement douanier les conteneurs construits et aménagés de telle façon :

a) qu'aucune marchandise ne puisse être extraite de la partie scellée du conteneur ou y être introduite sans laisser de traces visibles d'effraction ou sans rupture du scellement douanier;

b) qu'un scellement douanier puisse y être apposé de manière simple et efficace;

c) qu'ils ne comportent aucun espace caché permettant de dissimuler des marchandises;

d) que tous les espaces susceptibles de contenir des marchandises soient facilement accessibles pour les visites douanières.

Article 2

Structure des conteneurs

1. Pour répondre aux prescriptions de l'article premier du présent Règlement :

a) les éléments constitutifs du conteneur (parois, plancher, portes, toit, montants, cadres, traverses, etc.) seront assemblés soit au moyen de dispositifs ne pouvant être enlevés et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles, soit selon des méthodes ayant pour effet de constituer un ensemble ne pouvant être modifié sans laisser de traces visibles. Si les parois, le plancher, les portes et le toit sont constitués d'éléments divers, ces éléments devront répondre aux mêmes prescriptions et être suffisamment résistants;

b) les portes et tous autres systèmes de fermeture (y compris les robinets, trous d'homme, flasques, etc.) comporteront un dispositif permettant l'apposition d'un scellement douanier. Ce dispositif ne devra pas pouvoir être enlevé et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles ni la porte ou la fermeture être ouverte, sans rompre le scellement douanier. Ce dernier sera protégé de manière adéquate. Les toits ouvrants seront admis;

c) les ouvertures de ventilation et d'écoulement seront munies d'un dispositif empêchant d'avoir accès à l'intérieur du conteneur. Ce dispositif ne devra pas pouvoir être enlevé et remis en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles.

2. Nonobstant les dispositions de l'alinéa c) de l'article premier du présent Règlement, les éléments constitutifs du conteneur qui, pour des raisons pratiques, doivent comporter des espaces vides (par exemple, entre les cloisons d'une paroi double), seront admis. Afin que ces espaces ne puissent être utilisés pour y dissimuler des marchandises :

i) le revêtement intérieur du conteneur ne devra pas pouvoir être démonté et remis en place sans laisser de traces visibles; ou

ii) le nombre desdits espaces devra être réduit au minimum et ces espaces devront être aisément accessibles pour les visites douanières.

Article 3

Conteneurs repliables ou démontables

Les conteneurs repliables ou démontables seront soumis aux dispositions de l'article premier et de l'article 2 du présent Règlement; au surplus, ils devront comporter un système de verrouillage bloquant les diverses parties une fois le conteneur monté. Ce système de verrouillage devra pouvoir être scellé par la douane lorsqu'il se trouvera à l'extérieur du conteneur une fois ce dernier monté.

Article 4

Conteneurs bâchés

1. Les conteneurs bâchés satisferont aux conditions de l'article premier et des articles 2 et 3 du présent Règlement dans la mesure où elles sont susceptibles de leur être appliquées. Ils seront en outre conformes aux dispositions du présent article.

2. La bâche sera soit en forte toile, soit en tissu recouvert de matière plastique ou caoutchouté, non extensible et suffisamment résistant. Elle sera en bon état et confectionnée de manière qu'une fois placé le dispositif de fermeture, on ne puisse avoir accès au chargement sans laisser de traces visibles.

3. Si la bâche est faite de plusieurs pièces, les bords de ces pièces seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures éloignées d'au moins 15 mm. Ces coutures seront faites conformément au croquis No 1 joint au présent Règlement; toutefois, lorsque, pour certaines parties de la bâche (telles que rabats à l'arrière et angles renforcés), il n'est pas possible d'assembler les pièces de cette façon, il suffira de

replier le bord de la partie supérieure et de faire les coutures conformément au croquis No 2 joint au présent Règlement. L'une des coutures ne sera visible que de l'intérieur et la couleur du fil utilisé pour cette couture devra être de couleur nettement différente de la couleur de la bâche ainsi que de la couleur du fil utilisé pour l'autre couture. Toutes les coutures seront faites à la machine.

4. Si la bâche est en tissu recouvert de matière plastique et faite de plusieurs pièces, ces pièces pourront également être assemblées par soudure conformément au croquis No 3 joint au présent Règlement. Le bord d'une pièce recouvrira le bord de l'autre sur une largeur d'au moins 15 mm. La fusion des pièces sera assurée sur toute cette largeur. Le bord extérieur d'assemblage sera recouvert d'un ruban de matière plastique, d'une largeur d'au moins 7 mm, qui sera fixé par le même procédé de soudure. Il sera imprimé sur ce ruban, ainsi que sur une largeur d'au moins 3 mm de chaque côté de celui-ci, un relief uniforme et bien marqué. La soudure sera faite de telle manière que les pièces ne puissent être séparées, puis réassemblées, sans laisser de traces visibles.

5. Les raccommodages s'effectueront selon la méthode illustrée au croquis No 4 joint au présent Règlement, les bords seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures visibles et distantes d'au moins 15 mm; la couleur du fil visible de l'intérieur sera différente de celle du fil visible de l'extérieur et de celle de la bâche; toutes les coutures seront faites à la machine. Lorsque le raccommodage d'une bâche endommagée près des bords doit être opéré en remplaçant la partie abîmée par une pièce, la couture pourra aussi s'effectuer conformément aux prescriptions du paragraphe 3 du présent article et du croquis No 1 joint au présent Règlement. Les raccommodages des bâches en tissu recouvert de matière plastique pourront également être effectués suivant la méthode décrite au paragraphe 4 du présent article mais, dans ce cas, la soudure devra être effectuée sur les deux faces de la bâche, la pièce étant posée sur la face interne.

6. a) La bâche sera fixée au conteneur de façon à répondre strictement aux conditions des alinéas a) et b) de l'article premier du présent Règlement. La fermeture en sera assurée par :

- i) des anneaux métalliques apposés au conteneur;
- ii) des oeillets ménagés dans le bord de la bâche;
- iii) un lien de fermeture passant dans les anneaux par-dessus la bâche et restant visible de l'extérieur sur toute sa longueur.

La bâche recouvrira des éléments solides du conteneur sur une distance d'au moins 250 mm mesurée à partir du centre des anneaux de fixation, sauf dans les cas où le système de construction du conteneur empêcherait par lui-même tout accès aux marchandises.

b) Lorsque le bord d'une bâche doit être attaché de manière permanente au conteneur, l'assemblage sera continu et réalisé au moyen de dispositifs solides.

7. L'intervalle entre les anneaux et entre les oeillets ne dépassera pas 200 mm. Les oeillets seront renforcés.

8. Seront utilisés comme liens de fermeture :

a) des câbles d'acier d'un diamètre d'au moins 3 mm; ou

b) des cordes de chanvre ou de sisal d'un diamètre d'au moins 8 mm, entourées d'une gaine en matière plastique transparente non extensible. /Les câbles pourront être entourés d'une gaine en matière plastique transparente non extensible./

9. Chaque câble ou corde devra être d'une seule pièce et muni d'un embout de métal dur à chaque extrémité. Le dispositif d'attache de chaque embout métallique devra comporter un rivet creux traversant le câble ou la corde et permettant le passage du fil ou de la bande du scellement douanier. Le câble ou la corde devra rester visible de part et d'autre du rivet creux, de façon qu'il soit possible de s'assurer que ce câble ou cette corde est bien d'une seule pièce (voir le croquis No 5 joint au présent Règlement).

10. Aux ouvertures servant au chargement et au déchargement pratiquées dans la bâche, les deux bords de la bâche chevaucheront l'un sur l'autre de façon suffisante. En outre, leur fermeture sera assurée par :

a) un rabat cousu ou soudé conformément aux paragraphes 3 et 4 du présent article;

b) des anneaux et des oeillets satisfaisant aux conditions du paragraphe 7 du présent article; et

c) une lanière faite d'une matière appropriée, d'une seule pièce et non extensible, d'au moins 20 mm de largeur et 3 mm d'épaisseur, passant dans les anneaux et retenant ensemble les deux bords de la bâche ainsi que le rabat; cette lanière sera fixée à l'intérieur de la bâche et pourvue d'un oeillet pour recevoir le câble ou la corde visé au paragraphe 8 du présent article.

Lorsqu'il existe un dispositif spécial (chicane, etc.) empêchant d'avoir accès au chargement sans laisser de traces visibles, un rabat ne sera pas exigé.

11. Les marques d'identification devant figurer sur le conteneur, ainsi que la plaque d'agrément prévue à la deuxième partie de la présente annexe, ne devront en aucun cas être recouvertes par la bâche.

Article 5

Dispositions transitoires

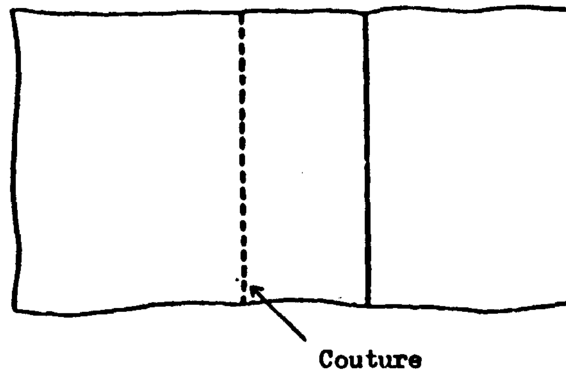
Seront autorisés jusqu'au ler janvier 1977 les embouts qui sont conformes au croquis No 5 joint au présent Règlement, même si leur rivet creux, d'un modèle agréé antérieurement, a une ouverture dont les dimensions sont inférieures à celles qui sont indiquées sur ledit croquis.

Première partie - Croquis No 1

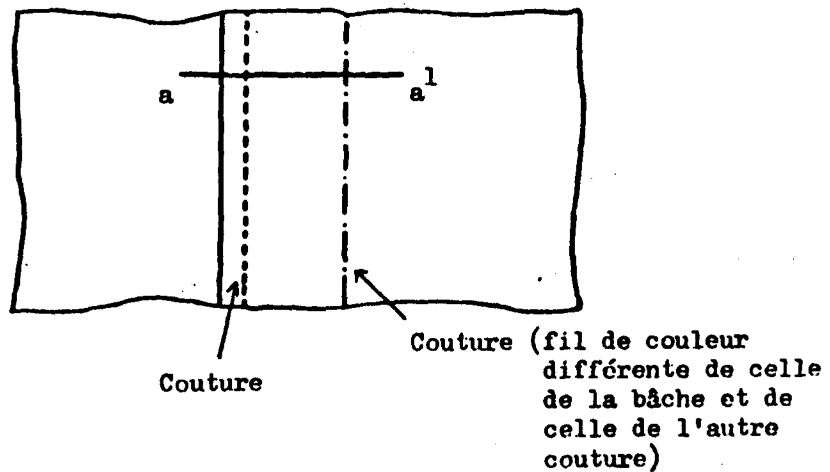
BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES

Assemblage par couture

Vue de l'extérieur

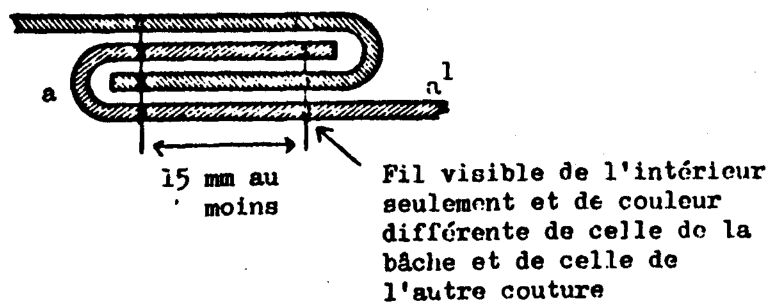


Vue de l'intérieur



Coupe a-a1

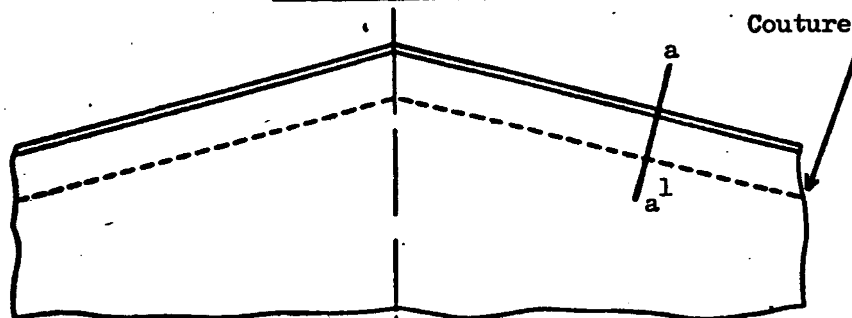
Couture à double repli



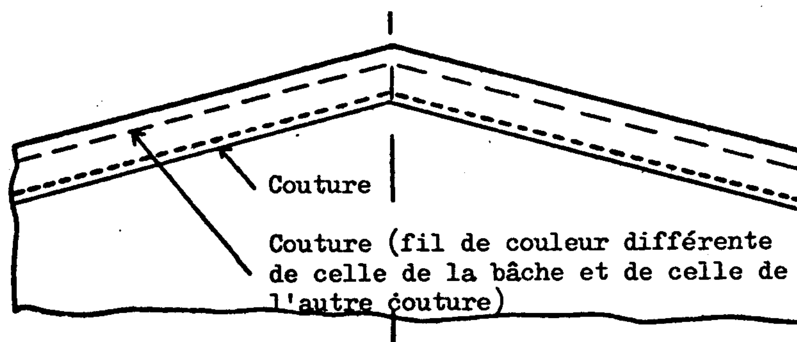
Première partie - Croquis No 2

BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES

Couture d'angle

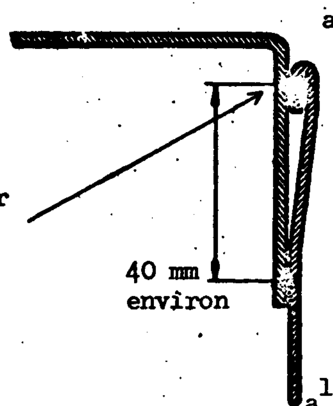


Vue de l'extérieur



Vue de l'intérieur

Coupe $a-a^1$



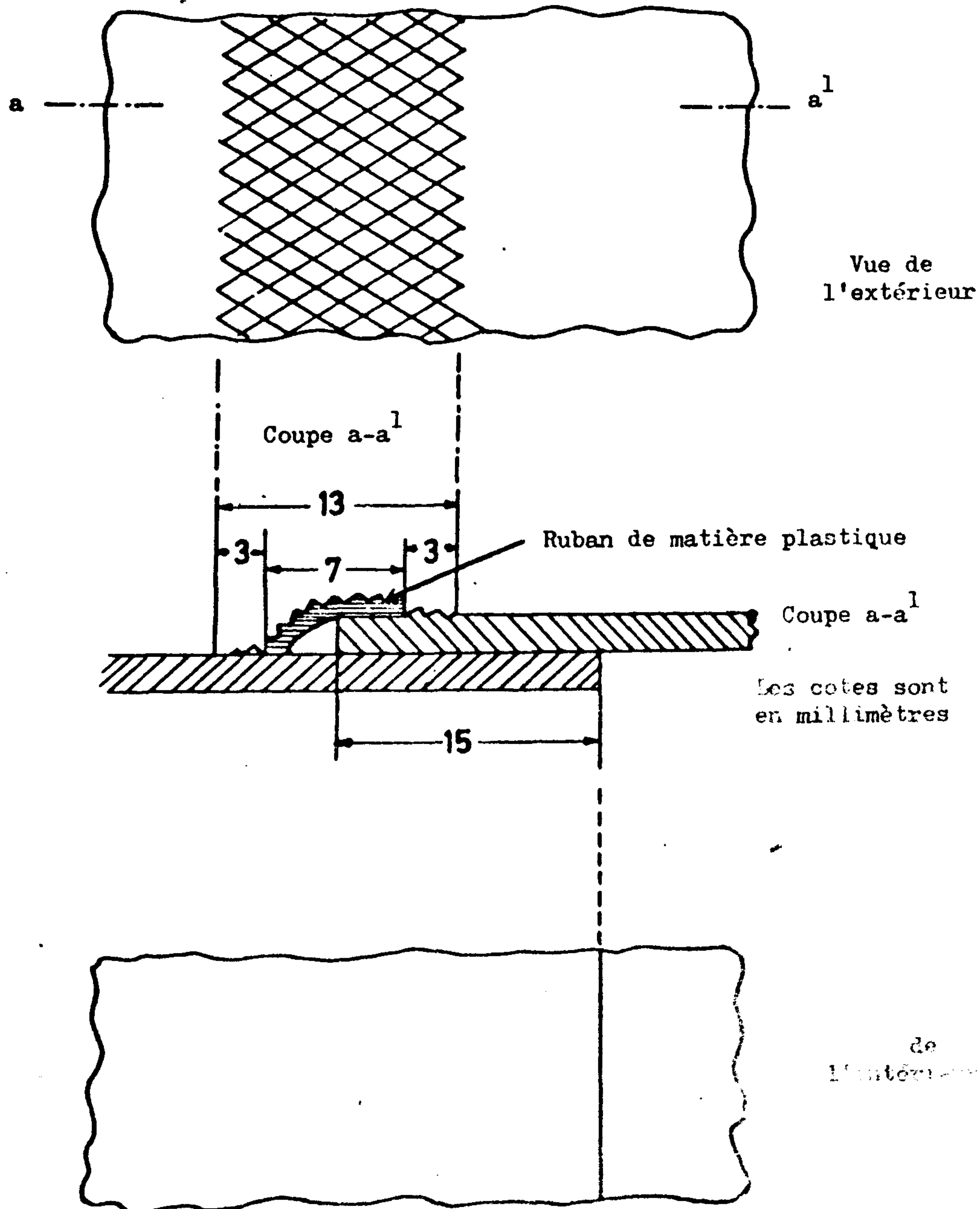
Fil visible de l'intérieur seulement et de couleur différente de celle de la bâche et de celle de l'autre couture

Note. Les coutures d'angle effectuées selon la méthode illustrée par le croquis No 2a de l'annexe 2 à la présente Convention sont également admises.

Première partie - Croquis No 3

BACHE FAITE DE PLUSIEURS PIECES

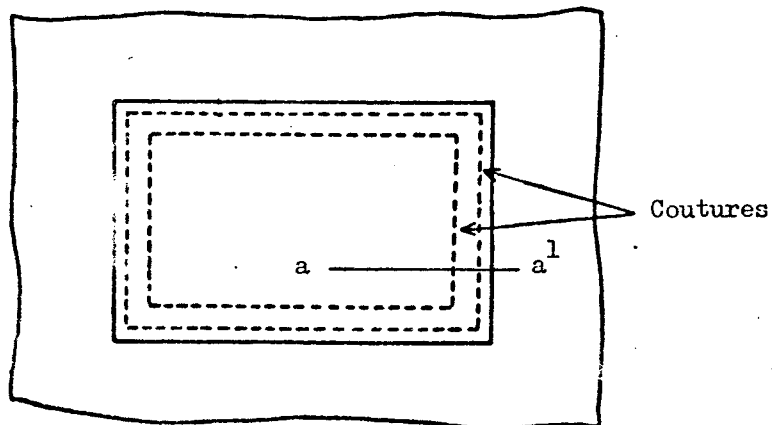
Assemblage par soudure



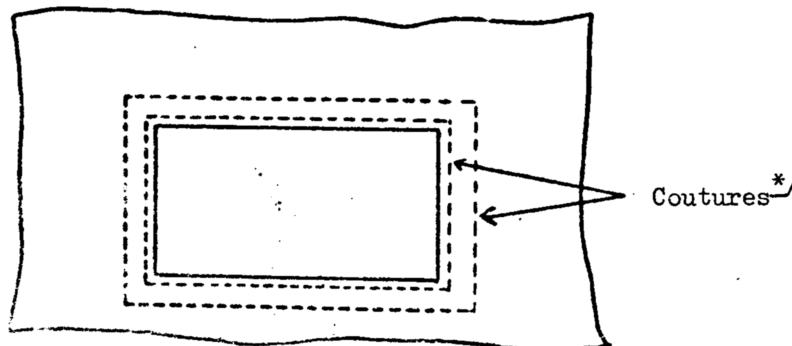
Première partie - Croquis No 4

RACCOMODAGE DE LA BACHE

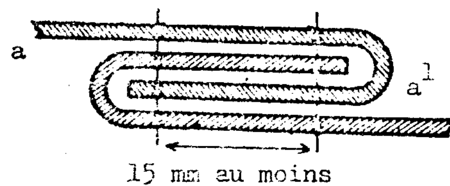
Vue de l'extérieur



Vue de l'intérieur



Coupe a-a1



*/ Les fils visibles de l'intérieur devront être de couleur différente de celle des fils visibles de l'extérieur et de celle de la bâche.

Première partie - Croquis No 5

SPECIMEN D'EMBOUT

1. Vue latérale : Recto

2. Vue latérale : Verso

Deuxième partie

PROCEDURES RELATIVES À L'AGREMENT DES CONTENEURS SATISFAISANT AUX CONDITIONS TECHNIQUES PREVUES A LA PREMIERE PARTIE

Généralités

1. Les conteneurs peuvent être agréés pour le transport de marchandises sous scellement douanier :

a) soit au stade de la fabrication, par type de construction (procédure d'agrément au stade de la fabrication);

b) soit à un stade postérieur à la fabrication, individuellement ou pour un nombre déterminé de conteneurs d'un même type (procédure d'agrément à un stade postérieur à la fabrication).

Dispositions communes aux deux procédures d'agrément

2. L'autorité compétente qui procède à l'agrément délivrera au demandeur, après agrément, un certificat d'agrément valable, selon le cas, pour une série illimitée de conteneurs du type agréé ou pour un nombre déterminé de conteneurs.

3. Le bénéficiaire de l'agrément devra apposer, avant utilisation pour le transport de marchandises sous scellement douanier, une plaque d'agrément sur le ou les conteneurs agréés.

4. La plaque d'agrément devra être fixée à demeure, à un endroit où elle soit nettement visible et à côté de toute autre plaque délivrée à des fins officielles.

5. La plaque d'agrément, conforme au modèle No·I reproduit à l'appendice 1 de la présente partie, sera constituée par une plaque de métal mesurant au moins 20 cm sur 10 cm. Elle portera sur sa surface gravées en creux ou en relief, ou autrement inscrites de manière à être lisibles en permanence, les indications ci-après exprimées au moins en français ou en anglais :

a) la mention "Agréé pour le transport sous scellement douanier";

b) le nom du pays où le conteneur a été agréé, soit en toutes lettres, soit au moyen du signe distinctif utilisé pour indiquer le pays d'immatriculation des véhicules automobiles en circulation routière internationale et le numéro du certificat d'agrément (chiffres, lettres, etc.), ainsi que l'année de l'agrément (par exemple "NL/26/73" signifie : Pays-Bas, certificat d'agrément No 26, délivré en 1973);

c) le numéro d'ordre du conteneur, attribué par le constructeur (numéro de fabrication);

d) si le conteneur a été agréé par type de construction, les numéros ou lettres d'identification du type du conteneur.

6. Si un conteneur ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.

7. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un conteneur sont modifiées, ce conteneur ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra être agréé de nouveau par l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

Dispositions particulières à l'agrément par type de construction au stade de la fabrication

8. Lorsque les conteneurs sont fabriqués en série selon un même type de construction, le constructeur pourra demander l'agrément par type de construction à l'autorité compétente du pays de fabrication.

9. Le constructeur devra indiquer, dans sa demande, les numéros ou les lettres d'identification qu'il attribue au type de conteneur dont il demande l'agrément.

10. Cette demande devra être accompagnée de plans et d'une spécification détaillée de la construction du type de conteneur à agréer.

11. Le constructeur devra s'engager par écrit :

a) à présenter à l'autorité compétente ceux des conteneurs du type en cause qu'elle désire examiner;

b) à permettre à l'autorité compétente d'examiner d'autres unités à tout moment au cours de la production de la série du type considéré;

c) à informer l'autorité compétente de toute modification des plans ou des spécifications, quelle qu'en soit l'importance, avant d'y donner suite;

d) à porter sur les conteneurs en un endroit visible, en plus des marques prévues sur la plaque d'agrément, les numéros ou lettres d'identification du type de construction, ainsi que le numéro d'ordre de chaque conteneur dans la série du type considéré (numéro de fabrication);

e) à tenir un état des conteneurs fabriqués selon le type agréé.

12. L'autorité compétente indiquera, le cas échéant, les modifications à apporter au type de construction prévu pour pouvoir accorder l'agrément.

13. Aucun agrément par type de construction ne sera accordé sans que l'autorité compétente ait constaté, par l'examen d'un conteneur ou de plusieurs conteneurs fabriqués selon ce type de construction, que les conteneurs de ce type satisfont aux conditions techniques prescrites à la première partie.

14. Lorsqu'un type de conteneur est agréé, il sera délivré au demandeur un seul certificat d'agrément conforme au modèle No II reproduit à l'appendice 2 de la présente partie et valable pour tous les conteneurs qui seront construits conformément aux spécifications du type agréé. Ce certificat autorise le constructeur à apposer, sur chaque conteneur de la série du type, la plaque d'agrément du modèle décrit au paragraphe 5 de la présente partie.

Dispositions particulières à l'agrément à un stade postérieur à la fabrication

15. Lorsque l'agrément n'a pas été demandé au stade de la fabrication, le propriétaire, l'exploitant ou le représentant de l'un ou de l'autre pourront demander l'agrément à l'autorité compétente à laquelle il leur est possible de présenter le conteneur ou les conteneurs qu'ils désirent faire agréer.

16. Toute demande d'agrément soumise dans le cas prévu au paragraphe 15 de la présente partie devra indiquer le numéro d'ordre (numéro de fabrication) porté sur chaque conteneur par le constructeur.

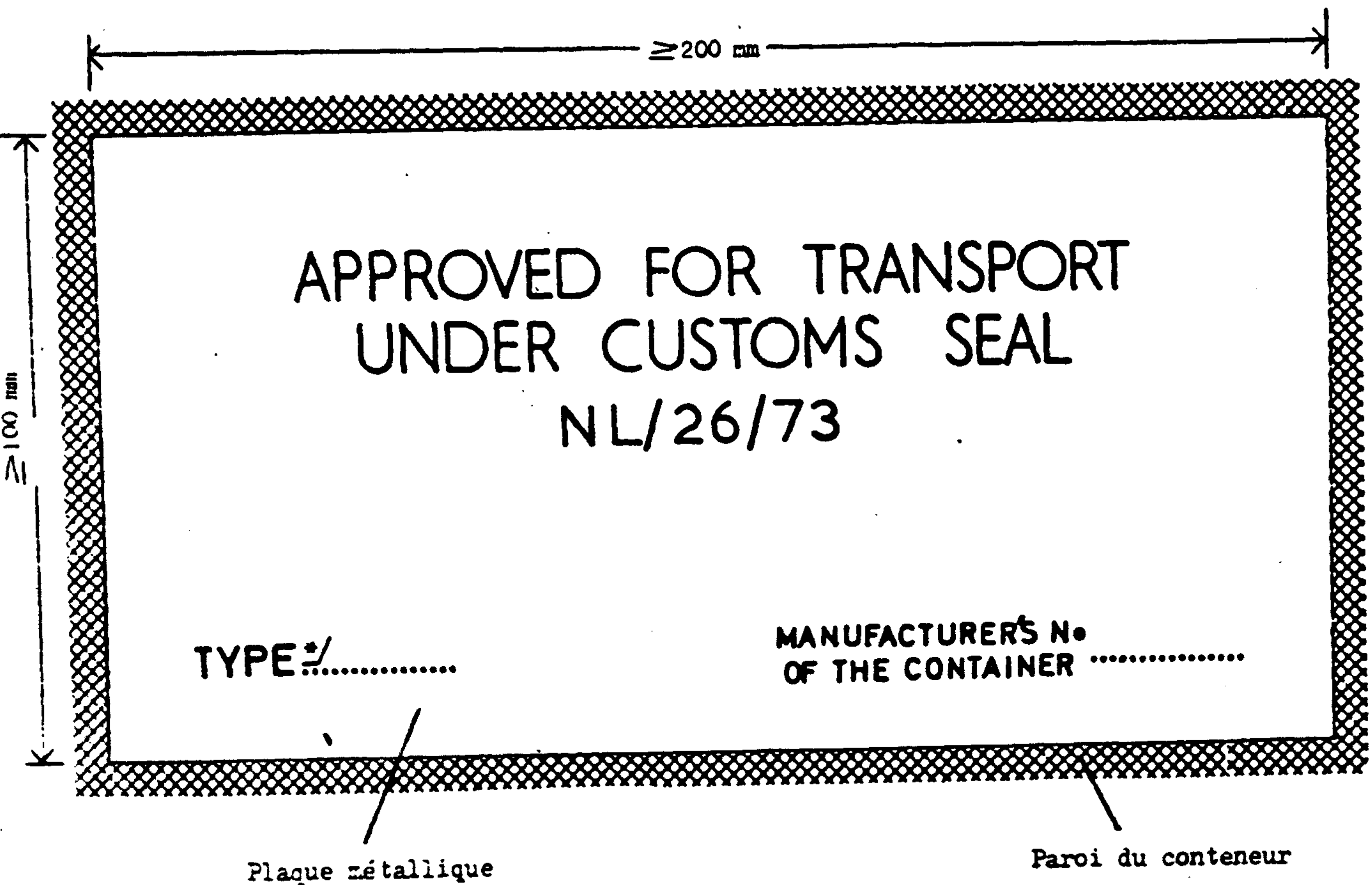
17. L'autorité compétente procédera à l'inspection d'autant de conteneurs qu'elle le jugera nécessaire et délivrera, après avoir constaté que ce conteneur ou ces conteneurs satisfont aux conditions techniques indiquées à la première partie, un certificat d'agrément conforme au modèle No III reproduit à l'appendice 3 de la présente partie et valable uniquement pour le nombre de conteneurs agréés. Ce certificat, qui portera le numéro ou les numéros d'ordre du constructeur du conteneur ou des conteneurs auxquels il se rapporte, autorisera le demandeur à apposer sur chaque conteneur agréé la plaque d'agrément prévue au paragraphe 5 de la présente partie.

Appendice 1 de la deuxième partie

MODELE No I

PLAQUE D'AGREMENT

(version anglaise)



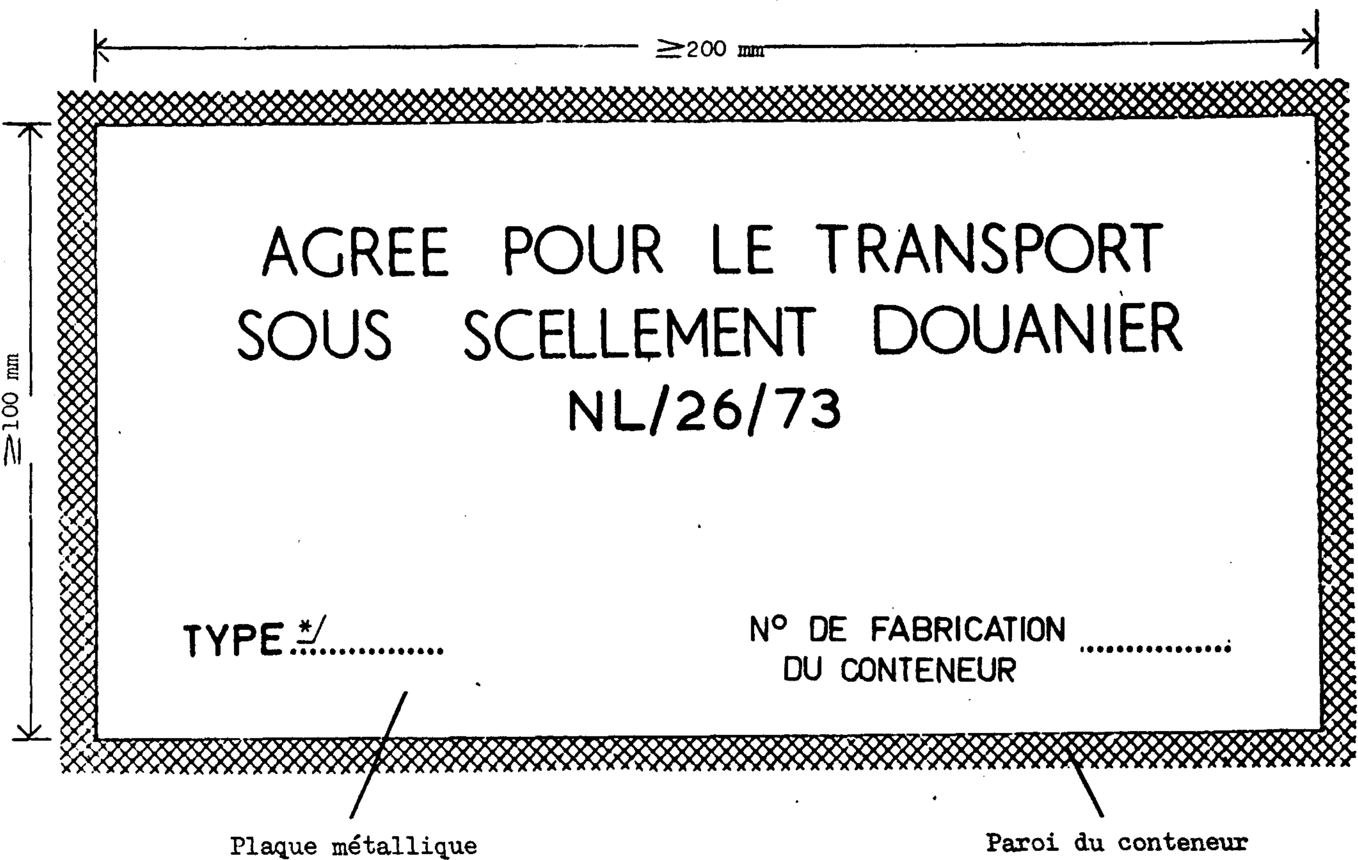
*/ Seulement en cas d'agrément par type de construction.

Appendice 1 de la deuxième partie

MODELE No I

PLAQUE D'AGREMENT

(version française)



*/ Seulement en cas d'agrément par type de construction.

Appendice 2 de la deuxième partie

MODELE No II

CONVENTION DOUANIERE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (1975)

Certificat d'agrément par type de construction

1. Numéro du certificat*/ ....

2. Il est certifié que le type de conteneur décrit ci-après a été agréé et que les conteneurs construits d'après ce type peuvent être admis pour le transport des marchandises sous scellement douanier.

3. Genre du conteneur ....

4. Numéro ou lettres d'identification du type de construction ....

5. Numéro d'identification des plans de construction ....

6. Numéro d'identification des spécifications de construction ....

7. Tare ....

8. Dimensions extérieures, en cm ....

9. Caractéristiques essentielles de construction (nature des matériaux, genre de construction, etc.) ....
....
....

10. Le présent certificat est valable pour tous les conteneurs construits conformément aux plans et spécifications visés ci-dessus.

11. Délivré à ....
(nom et adresse du constructeur)
qui est autorisé à apposer une plaque d'agrément sur chaque conteneur du type agréé construit par ses soins.

A ...., le .... 19..
(lieu) (date)

Par ....
(signature et cachet de l'organisation ou du service émetteur)

(Voir avis au verso)

*/ Indiquer les lettres et les chiffres qui seront apposés sur la plaque d'agrément (voir alinéa b) du paragraphe 5 de la deuxième partie de l'annexe 7 à la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR, 1975).

AVIS IMPORTANT

(Paragraphes 6 et 7 de la deuxième partie de l'annexe 7 de la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous carnets TIR, 1975)

6. Si un conteneur ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.

7. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un conteneur sont modifiées, ce conteneur ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra être agréé de nouveau par l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

Appendice 3 de la deuxième partie

MODELE No III

CONVENTION DOUANIERE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (1975)

Certificat d'agrément
accordé à un stade postérieur à la fabrication

1. Numéro du certificat*/ ....

2. Il est certifié que le(s) conteneur(s) ci-après a (ont) été agréé(s) pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

3. Genre du (des) conteneur(s) ....

4. Numéro d'ordre attribué au(x) conteneur(s) par le constructeur ....

5. Tare ....

6. Dimensions extérieures, en cm ....

7. Caractéristiques essentielles de construction (nature des matériaux, genre de construction, etc.) ....

....

....

8. Délivré à ....
(nom et adresse du demandeur)
qui est autorisé à apposer une plaque d'agrément sur le(s) conteneur(s) indiqué(s) ci-dessus.

A ...., le .... 19..
(lieu) (date)

Par ....
(signature et cachet de l'organisation ou du service émetteur)

(Voir avis au verso)

---

*/ Indiquer les lettres et les chiffres qui seront apposés sur la plaque d'agrément (voir alinéa b) du paragraphe 5 de la deuxième partie de l'annexe 7 à la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR, 1975).

AVIS IMPORTANT

(Paragraphes 6 et 7 de la deuxième partie de l'annexe 7 de la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous carnets TIR, 1975)

6. Si un conteneur ne satisfait plus aux conditions techniques prescrites pour son agrément, il devra, avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier, être remis dans l'état qui lui avait valu l'agrément, de manière à satisfaire à nouveau à ces conditions techniques.

7. Lorsque les caractéristiques essentielles d'un conteneur sont modifiées, ce conteneur ne sera plus couvert par l'agrément accordé et devra être agréé de nouveau par l'autorité compétente avant de pouvoir être utilisé pour le transport de marchandises sous scellement douanier.

Troisième partie

NOTES EXPLICATIVES

1. Les notes explicatives relatives à l'annexe 2 figurant à l'annexe 6 de la présente Convention s'appliquent mutatis mutandis aux conteneurs agréés pour le transport sous scellement douanier en application des dispositions de la présente Convention.

2. Première partie - Article 4, paragraphe 6, alinéa a)

Le croquis joint à la présente troisième partie donne un exemple de système de fixation des bâches autour des ferrures de coin des conteneurs, acceptable par la douane.

3. Deuxième partie - Paragraphe 5

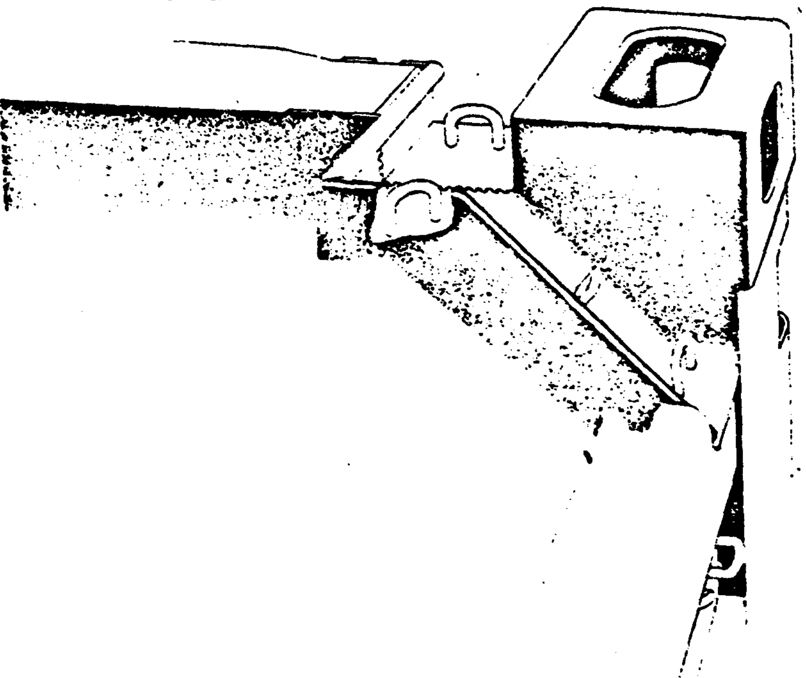
Si deux conteneurs bâchés, agréés pour le transport sous scellement douanier, ont été combinés de telle sorte qu'ils constituent un seul conteneur recouvert d'une seule bâche et satisfaisant aux conditions de transport sous scellement douanier, il ne sera pas exigé de certificat d'agrément distinct ou de plaque d'agrément distincte pour cet ensemble.

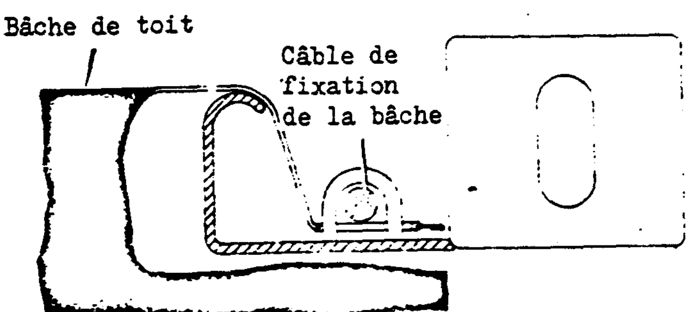
Troisième partie

DISPOSITIF DE FIXATION D'UNE BACHE AUTOUR DES FERRURES DE COIN

Le dispositif reproduit ci-dessous répond aux prescriptions de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 4 de la première partie.

Fixation aux montants d'angle





Vue en coupe

Annexe 6

COMPOSITION ET REGLEMENT INTERIEUR DU COMITE DE GESTION

Article premier

i) Les Parties contractantes sont membres du Comité de gestion.

ii) Le Comité peut décider que les administrations compétentes des Etats visés au paragraphe 1 de l'article 52 de la présente Convention qui ne sont pas Parties contractantes ou des représentants d'organisations internationales peuvent, pour les questions qui les intéressent, assister à ses sessions en qualité d'observateurs.

Article 2

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies fournit au Comité des services de secrétariat.

Article 3

Le Comité procède, à sa première session de chaque année, à l'élection de son Président et de son Vice-Président.

Article 4

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies convoque le Comité, sous les auspices de la Commission économique pour l'Europe tous les ans, ainsi que sur la demande des administrations compétentes d'au moins cinq Etats qui sont Parties contractantes.

Article 5

Les propositions sont mises aux voix. Chaque Etat qui est Partie contractante représenté à la session dispose d'une voix. Les propositions autres que les amendements à la présente Convention sont adoptées par le Comité à la majorité des suffrages exprimés par les membres présents et votants. Les amendements à la présente Convention, ainsi que les décisions visées aux articles 59 et 60 de la présente Convention, sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les membres présents et votants.

Article 6

Un quorum d'au moins la moitié des Etats qui sont Parties contractantes est nécessaire pour prendre les décisions.

Article 7

Le Comité adopte son rapport avant la clôture de sa session.

Article 8

En l'absence de dispositions pertinentes dans la présente annexe, le Règlement intérieur de la Commission économique pour l'Europe est applicable sauf si le Comité en décide autrement.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΔΙΑ ΔΕΛΤΙΩΝ TIR (ΣΥΜΒΑΣΙΣ TIR)

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη, ἐπιθυμοῦντα, ὅπως διευκολύνουν τὰς διεθνεῖς μεταφορὰς ἐμπορευμάτων δι' ὁδικῶν ὀχημάτων, θεωροῦντα, ὅτι ἡ βελτίωσις τῶν ὅρων μεταφορᾶς συνιστᾷ ἕνα ἐκ τῶν κυρίων συντελεστῶν πρὸς προαγωγὴν τῆς μεταξύ των συνεργασίας, δηλοῦντα, ὅτι τάσσονται ὑπὲρ τῆς ἁπλοποιήσεως καὶ ἐναρμονίσεως τῶν διοικητικῶν διατυπώσεων εἰς τὸν τομέα τῶν διεθνῶν μεταφορῶν, ἰδίᾳ εἰς τὰ σύνορα, συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Γενικαὶ Διατάξεις.

α) Ὁρισμοί.

Ἄρθρον 1.

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως :

α) διὰ τοῦ ὅρου «πρᾶξις μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR» νοεῖται : ἡ μεταφορὰ ἐμπορευμάτων ἐξ ἑνὸς τελωνείου προελεύσεως εἰς ἓν Τελωνεῖον προορισμοῦ, ὑπὸ τὸ διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως καθιερούμενον καθεστώς, ἀποκαλούμενον «καθεστὼς TIR».

β) διὰ τοῦ ὅρου «εἰσαγωγικοὶ ἢ ἐξαγωγικοὶ δασμοὶ καὶ φόροι» νοοῦνται : οἱ τελωνειακοὶ δασμοὶ καὶ πάντα τὰ λοιπὰ δικαιώματα, φόροι, ὀφειλαὶ καὶ διάφορα τέλη, ἅτινα εἰσπράττονται κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν ἐμπορευμάτων ἢ ἐπ' εὐκαιρίᾳ τούτων, ἐξαιρέσει τῶν ὀφειλῶν καὶ τελῶν τῶν ὁποίων τὸ ὕψος περιορίζεται εἰς τὸ κατὰ προσέγγισιν κόστος τῶν παρεχομένων ὑπηρεσιῶν.

γ) διὰ τοῦ ὅρου «ὁδικὸν ὄχημα» νοεῖται : ὄχι μόνον πᾶν ὁδικὸν αὐτοκίνητον ὄχημα ἀλλὰ καὶ πᾶν ρυμουλκούμενον ἢ ἡμιρυμουλκούμενον, προοριζόμενον ὅπως σύρεται ὑπὸ τούτου.

δ) διὰ τοῦ ὅρου «σύνολον ὀχημάτων» νοοῦνται : ὀχήματα συνδεδεμένα ἀνὰ δύο τὰ ὁποῖα μετέχουν εἰς τὴν ὁδικὴν κυκλοφορίαν ὡς μονάς.

ε) διὰ τοῦ ὅρου «ἐμπορευματοκιβώτιον» νοεῖται μεταφορικόν τι μέσον (πλαίσιον, κινητὴ δεξαμενὴ ἢ ἕτερον παρόμοιον εἶδος) :

Ι. συνιστῶν διαμέρισμα, ὁλικῶς ἢ μερικῶς κεκλεισμένον, προωρισμένον νὰ περιέχῃ ἐμπορεύματα,

ΙΙ) μονίμου χαρακτῆρος καὶ ὡς ἐκ τούτου ἀρκούντως ἀνθεκτικὸν διὰ νὰ ἐπιτρέπεται ἡ ἐπανειλημμένη χρῆσις αὐτοῦ,

ΙΙΙ) εἰδικῶς κατασκευασμένον διὰ νὰ διευκολύνηται ἡ μεταφορὰ ἐμπορευμάτων δι' ἑνὸς ἢ πλειόνων μέσων μεταφορικῶν ἄνευ ἐνδιαμέσου ἐπαναφορτώσεως,

IV) κατασκευασμένον κατὰ τρόπον ἐπιτρέποντα τὸν εὐχερῆ χειρισμόν του, κυρίως κατὰ τὴν μεταφόρτωσίν του ἐξ ἑνὸς εἰς ἕτερον μεταφορικὸν μέσον,

V) κατασκευασμένον οὕτως ὥστε νὰ πληροῦται καὶ νὰ κενοῦται εὐκόλως καί,

VI) ἔχον ἐσωτερικὸν ὄγκον τοὐλάχιστον ἑνὸς κυβικοῦ μέτρου.

Τὰ «κινητὰ ἁμαξώματα» ἐξομοιοῦνται πρὸς τὰ ἐμπορευματοκιβώτια,

στ) διὰ τοῦ ὅρου «Τελωνεῖον προελεύσεως» νοεῖται : πᾶν Τελωνεῖον Συμβαλλομένου Μέρους, ἔνθα ἄρχεται, διὰ τὸ ὅλον ἢ μέρος τοῦ φορτίου, ἡ διεθνὴς μεταφορά, ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR,

ζ) διὰ τοῦ ὅρου «Τελωνεῖον προορισμοῦ» νοεῖται : πᾶν Τελωνεῖον Συμβαλλομένου Μέρους, ἔνθα περατοῦται, διὰ τὸ ὅλον ἢ μέρος τοῦ φορτίου, ἡ διεθνὴς μεταφορά, ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR,

η) διὰ τοῦ ὅρου «Τελωνεῖον διελεύσεως» νοεῖται : πᾶν Τελωνεῖον Συμβαλλομένου Μέρους, μέσῳ τοῦ ὁποίου εἰσάγεται ἢ ἐξάγεται, κατὰ τὴν διάρκειαν μιᾶς πράξεως μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR, ὁδικόν τι ὄχημα, σύνολον ὀχημάτων ἢ ἐμπορευματοκιβώτιον,

θ) διὰ τοῦ ὅρου «Πρόσωπα» νοοῦνται : τόσον τὰ φυσικὰ ὅσον καὶ τὰ νομικὰ πρόσωπα,

ι) διὰ τοῦ ὅρου «βαρέα ἢ ὀγκώδη ἐμπορεύματα» νοεῖται : πᾶν βαρὺ ἢ ὀγκῶδες ἀντικείμενον ὅπερ, λόγῳ τοῦ βάρους, τῶν διαστάσεων ἢ τῆς φύσεώς του, δὲν μεταφέρεται συνήθως οὔτε ἐντὸς κλειστοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος οὔτε ἐντὸς κλειστοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου,

κ) διὰ τοῦ ὅρου «ἐγγυοδοτικὸς ὀργανισμὸς» νοεῖται : εἷς Ὀργανισμός, ἐγκεκριμένος ὑπὸ τῶν Τελωνειακῶν Ἀρχῶν Συμβαλλομένου Μέρους, πρὸς ἀναδοχὴν τῆς ἐγγυήσεως διὰ πρόσωπα χρησιμοποιοῦντα τὸ καθεστὼς TIR.

Πεδίον Ἐφαρμογῆς.

Ἄρθρον 2.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῆς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων ἄνευ ἐνδιαμέσου ἐπαναφορτώσεως διὰ τῶν συνόρων μιᾶς ἢ περισσοτέρων χωρῶν μεταξὺ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως ἑνὸς Συμβαλλομένου Μέρους καὶ τοῦ Τελωνείου προορισμοῦ ἑτέρου ἢ τοῦ αὐτοῦ Συμβαλλομένου Μέρους ἐπὶ ὁδικῶν ὀχημάτων, συνόλων ὀχημάτων ἢ ἐμπορευματοκιβωτίων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τμῆμα τῆς διαδρομῆς μεταξὺ τῆς ἀρχῆς καὶ τοῦ πέρατος τῆς διὰ δελτίου TIR πράξεως μεταφορᾶς πραγματοποιεῖται ὁδικῶς.

Ἄρθρον 3.

Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως :

α) Ἡ μεταφορὰ δέον ὅπως πραγματοποιῆται :

Ι) δι' ὁδικῶν ὀχημάτων, συνόλων ὀχημάτων ἢ ἐμπορευματοκιβωτίων, ἐκ τῶν προτέρων ἐγκεκριμένων, κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ Κεφαλαίου ΙΙΙα) ἤ,

ΙΙ) δι' ἑτέρων ὁδικῶν ὀχημάτων, συνόλων ὀχημάτων ἢ ἐμπορευματοκιβωτίων κατὰ τοὺς ἐν Κεφαλαίῳ ΙΙΙγ) διαλαμβανομένους ὅρους.

β) Ἡ μεταφορὰ δέον ὅπως λαμβάνῃ χώραν ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν Ὀργανισμῶν ἐγκεκριμένων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 6 καὶ νὰ πραγματοποιῆται ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, συμφώνου πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τὸ διαλαμβανόμενον εἰς τὸ Παράρτημα Ι τῆς παρούσης Συμβάσεως.

γ) Ἀρχαί.

Ἄρθρον 4.

Τὰ ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR μεταφερόμενα ἐμπορεύματα δὲν ὑπόκεινται εἰς πληρωμὴν ἢ παρακαταθήκην τῶν εἰσαγωγικῶν ἢ ἐξαγωγικῶν δασμῶν καὶ φόρων εἰς τὰ Τελωνεῖα διελεύσεως.

Ἄρθρον 5.

1. Τὰ ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR μεταφερόμενα ἐμπορεύματα ἐπὶ ὁδικῶν ὀχημάτων, συνόλων ὀχημάτων ἢ ἐσφραγισμένων ἐμπορευματοκιβωτίων δὲν ὑπόκεινται, κατὰ γενικὸν κανόνα, εἰς Τελωνειακὸν ἔλεγχον εἰς τὰ Τελωνεῖα διελεύσεως.

2. Ἐν τούτοις, πρὸς ἀποφυγὴν καταχρήσεων, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ δύνανται, εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις καὶ κυρίως ὅταν ὑπάρχῃ ὑπόνοια ἀνωμαλίας, νὰ προβαίνουν εἰς ἔλεγχον τῶν ἐμπορευμάτων εἰς τὰ ὡς ἄνω Τελωνεῖα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Ἔκδοσις δελτίων TIR εὐθύνη ἐγγυοδοτικῶν ὀργανισμῶν.

Ἄρθρον 6.

1. Ἕκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους καὶ τὰς ἐγγυήσεις ἃς ἤθελε καθορίσει, νὰ ἐξουσιοδοτῇ Ὀργανισμοὺς διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν δελτίων TIR, εἴτε ἀπ' εὐθείας, εἴτε μέσῳ ἀντιστοίχων Ὀργανισμῶν ὡς καὶ νὰ παρέχῃ ἐγγύησιν.

2. Ὀργανισμός τις δὲν δύναται νὰ ἐγκριθῇ εἰς τινα χώραν, εἰ μὴ μόνον ἐφ' ὅσον ἡ ἐγγύησίς του καλύπτει ὡσαύτως

τὰς ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ ἀνακυπτούσας εὐθύνας, ἐκ πράξεων μεταφορᾶς ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίων TIR, ἐκδιδομένων ὑπὸ ξένων 'Οργανισμῶν συνδεομένων μὲ τὸν διεθνῆ 'Οργανισμὸν μετὰ τοῦ ὁποίου ὁ 'Οργανισμὸς οὗτος εἶναι ὡσαύτως συνδεδεμένος.

Ἄρθρον 7.

Γίνονται δεκτὰ μὲ τὸ εὐεργέτημα τῆς ἀπαλλαγῆς ἐκ τῶν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν δασμῶν καὶ φόρων καὶ δὲν ὑπόκεινται εἰς ἀπαγόρευσιν ἢ περιορισμὸν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν τὰ ἔντυπα τῶν δελτίων TIR τὰ ἀποστελλόμενα εἰς τοὺς ἐγγυοδοτικοὺς 'Οργανισμοὺς ὑπὸ ἀντιστοίχων ἀλλοδαπῶν ἢ διεθνῶν 'Οργανισμῶν.

Ἄρθρον 8.

1. 'Ο ἐγγυοδοτικὸς 'Οργανισμὸς ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν καταβολῆς τῶν ἀπαιτητῶν εἰσαγωγικῶν ἢ ἐξαγωγικῶν δασμῶν καὶ φόρων προσηυξημένων, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, μὲ τοὺς τόκους ὑπερημερίας, οἱ ὁποῖοι θὰ ἔδει νὰ καταβληθοῦν, δυνάμει τῶν τελωνειακῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τῆς χώρας εἰς τὴν ὁποίαν θὰ ἀπεκαλύπτετο ἀνωμαλία τις ἀφορῶσα εἰς τὴν μεταφορὰν διὰ δελτίου TIR.

Οὗτος εὐθύνεται ἀλληλεγγύως καὶ εἰς ὁλόκληρον μετὰ τῶν ὀφειλετῶν τῶν ὡς ἄνω προβλεπομένων ποσῶν εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν ποσῶν τούτων.

2. Ὅταν οἱ νόμοι καὶ οἱ κανονισμοὶ συμβαλλομένου τινὸς Μέρους δὲν προβλέπουν τὴν πληρωμὴν εἰσαγωγικῶν ἢ ἐξαγωγικῶν δασμῶν καὶ φόρων, ἐπὶ τῶν εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1 προβλεπομένων περιπτώσεων, ὁ ἐγγυοδοτικὸς 'Οργανισμὸς ἀναλαμβάνει νὰ καταβάλῃ, ὑπὸ τοὺς ἰδίους ὅρους, ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ ὕψος τῶν εἰσαγωγικῶν ἢ ἐξαγωγικῶν δασμῶν καὶ φόρων, προσηυξημένον, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, διὰ τόκων ὑπερημερίας.

3. Ἕκαστον συμβαλλόμενον Μέρος καθορίζει, κατὰ δελτίον TIR, τὸ μέγιστον ὕψος τῶν ποσῶν τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ ἀπαιτηθοῦν ἐκ τοῦ ἐγγυοδοτικοῦ 'Οργανισμοῦ, βάσει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 ἀνωτέρω.

4. 'Ο ἐγγυοδοτικὸς 'Οργανισμὸς εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τῶν 'Αρχῶν τῆς χώρας ἔνθα κεῖται τὸ Τελωνεῖον προελεύσεως, ἀπὸ τοῦ χρόνου ἀποδοχῆς τοῦ δελτίου TIR ὑπὸ τοῦ Τελωνείου. Εἰς τὰς ἐν συνεχείᾳ χώρας διελεύσεως, διαρκούσης μιᾶς πράξεως μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR, ἡ εὐθύνη αὕτη ἄρχεται ἀπὸ τῆς εἰσαγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἢ εἰς περίπτωσιν ἀναστολῆς τῆς πράξεως μεταφορᾶς βάσει δελτίου TIR, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 26, ἀπὸ τῆς ἀποδοχῆς τοῦ δελτίου TIR ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ἔνθα ἐπαναρχίζει ἡ τοιαύτη πρᾶξις.

5. 'Η εὐθύνη τοῦ ἐγγυοδοτικοῦ 'Οργανισμοῦ καλύπτει οὐχὶ μόνον τὰ ἐν τῷ δελτίῳ TIR ἀπαριθμούμενα ἐμπορεύματα, ἀλλ' ὡσαύτως καὶ τὰ ἐμπορεύματα ἅτινα, καίτοι μὴ ἀπαριθμούμενα ἐν τῷ δελτίῳ ἤθελον ἀνευρεθῆ εἰς τὸ ἐσφραγισμένον τμῆμα τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος ἢ εἰς τὸ ἐσφραγισμένον ἐμπορευματοκιβώτιον. 'Η τοιαύτη εὐθύνη εἰς οὐδὲν ἕτερον ἐμπόρευμα ἐκτείνεται.

6. Πρὸς καθορισμὸν τῶν εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων δασμῶν καὶ φόρων, αἱ εἰς τὸ δελτίον TIR διαλαμβανόμεναι ἐνδείξεις τῶν ἐμπορευμάτων ἰσχύουν μέχρις ἀποδείξεως περὶ τοῦ ἐναντίου.

7. 'Οσάκις τὰ εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερόμενα ποσά, καθίστανται ἀπαιτητὰ αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαὶ ὀφείλουν, ὅπως κατὰ τὸ μέτρον τοῦ δυνατοῦ, ἀπαιτοῦν τὴν πληρωμὴν τούτων ἀπὸ τὸ πρόσωπον ἢ τὰ πρόσωπα τὰ ὁποῖα εἶναι ἀμέσως ὀφειλεται τῶν ἐν λόγῳ ποσῶν, πρὸ τῆς προβολῆς ἀπαιτήσεως πρὸς τὸν ἐγγυοδοτικὸν 'Οργανισμόν.

Ἄρθρον 9.

1. 'Ο ἐγγυοδοτικὸς 'Οργανισμὸς καθορίζει τὴν περίοδον ἰσχύος τοῦ δελτίου TIR, προσδιορίζων εἰδικῶς τὴν τελευταίαν ἡμέραν ἰσχύος τούτου πέραν τῆς ὁποίας τὸ δελτίον δὲν δύναται νὰ προσκομισθῇ πρὸς χρέωσιν εἰς τὸ Τελωνεῖον προελεύσεως.

2. 'Εὰν ἡ χρέωσις ἔλαβε χώραν εἰς τὸ Τελωνεῖον προελεύσεως τὴν τελευταίαν ἡμέραν ἰσχύος ἢ πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης, ὡς προβλέπεται εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1, τὸ δελτίον παραμένει ἐν ἰσχύϊ μέχρι πέρατος τῆς πράξεως μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ.

Ἄρθρον 10.

1. Τὸ δελτίον TIR δύναται νὰ ἐξοφληθῇ μετὰ ἢ ἄνευ ἐπιφυλάξεων. 'Εὰν ἔχουν διατυπωθῆ ἐπιφυλάξεις, αὗται δέον νὰ ἀναφέρωνται εἰς γεγονότα συνδεόμενα μὲ αὐτὴν ταύτην τὴν πρᾶξιν μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR. Τὰ γεγονότα ταῦτα, δέον ὅπως ἐμφαίνωνται ἐπὶ τοῦ δελτίου TIR.

2. 'Οσάκις αἱ Τελωνειακαὶ 'Αρχαὶ χώρας τινὸς ἐξόφλησαν ἄνευ ἐπιφυλάξεως δελτίον TIR, δὲν δύνανται πλέον νὰ ἀπαιτήσουν ἀπὸ τὸν ἐγγυοδοτικὸν 'Οργανισμὸν τὴν πληρωμὴν τῶν εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 8 ἀναφερομένων ποσῶν, πλὴν ἐὰν τὸ πιστοποιητικὸν ἐξοφλήσεως ἀπεκτήθη καταχρηστικῶς ἢ διὰ δόλου.

Ἄρθρον 11.

1. 'Επὶ περιπτώσεως μὴ ἐξοφλήσεως δελτίου TIR ἢ ἐπὶ ἐξοφλήσεως γενομένης μετ' ἐπιφυλάξεων, αἱ ἁρμόδιαι 'Αρχαὶ δὲν ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ἀπαιτήσουν ἀπὸ τὸν ἐγγυοδοτικὸν 'Οργανισμὸν τὴν πληρωμὴν τῶν εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 8 ἀναφερομένων ποσῶν, ἐὰν ἐντὸς προθεσμίας ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας χρεώσεως τοῦ δελτίου TIR ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τούτων, αὗται δὲν ἐγνωστοποίησαν ἐγγράφως τὸν 'Οργανισμὸν περὶ τῆς μὴ ἐξοφλήσεως ἢ τῆς μετ' ἐπιφυλάξεων ἐξοφλήσεως. 'Η διάταξις αὕτη ἐφαρμόζεται καὶ ἐπὶ περιπτώσεως ἐξοφλήσεως ἐπιτευχθείσης ἀντικανονικῶς ἢ διὰ δόλου, ὁπότε ἡ προθεσμία εἶναι δύο ἔτη.

2. 'Η ἀπαίτησις πληρωμῆς τῶν ἐν παραγράφοις 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 8 ἀναφερομένων ποσῶν ἀπευθύνεται πρὸς τὸν ἐγγυοδοτικὸν 'Οργανισμὸν οὐχὶ ἐνωρίτερον ἀπὸ τῆς παρελεύσεως τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ὁ ἐν λόγῳ 'Οργανισμὸς εἰδοποιήθη, ὅτι δὲν ἐξωφλήθη τὸ δελτίον, ὅτι τοῦτο ἐξωφλήθη μετ' ἐπιφυλάξεων ἢ ὅτι ἡ ἐξόφλησις ἐπετεύχθη κατὰ ἀντικανονικὸν τρόπον ἢ διὰ δόλου, οὐχὶ δὲ βραδύτερον τῶν δύο ἐτῶν ἀπὸ τῆς αὐτῆς ὡς ἄνω ἡμερομηνίας. Οὐχ' ἧττον, ἐπὶ περιπτώσεων αἵτινες ἤχθησαν ἐνώπιον τῆς δικαιοσύνης ἐντὸς τῆς ἀνωτέρω προθεσμίας τῶν δύο ἐτῶν, ἡ ἀπαίτησις πληρωμῆς ἀπευθύνεται ἐντὸς προθεσμίας ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ δικαστικὴ ἀπόφασις καθίσταται ἐκτελεστή.

3. Διὰ τὴν καταβολὴν τῶν ἀπαιτητῶν ποσῶν παρέχεται εἰς τὸν ἐγγυοδοτικὸν 'Οργανισμὸν προθεσμία τριῶν μηνῶν ὑπολογιζομένη ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς πρὸς τοῦτον ἀπευθυνθείσης ἀπαιτήσεως πρὸς πληρωμήν. 'Ο 'Οργανισμὸς δικαιοῦται ἐπιστροφῆς τῶν καταβληθέντων ποσῶν, ἐὰν ἐντὸς δύο ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀπαιτήσεως πληρωμῆς διαπιστωθῇ κατὰ τρόπον ἱκανοποιοῦντα τὰς Τελωνειακὰς 'Αρχάς, ὅτι οὐδεμία διεπράχθη ἀνωμαλία καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ὑπὸ κρίσιν πρᾶξιν μεταφορᾶς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III

Μεταφορὰ ἐμπορευμάτων βάσει δελτίου TIR.

(α) ΕΓΚΡΙΣΙΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΩΝ.

Ἄρθρον 12.

Ἕκαστον ὁδικὸν ὄχημα προκειμένου νὰ ὑπαχθῇ εἰς τὰς διατάξεις τῶν Τμημάτων, α) καὶ β) τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, δέον νὰ ἀνταποκρίνηται, ὡς πρὸς τὴν κατασκευὴν καὶ τὸν ἐξοπλισμόν του, πρὸς τοὺς εἰς τὸ παράρτημα 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως καθοριζομένους ὅρους καὶ νὰ ἔχῃ ἐγκριθῇ κατὰ τὴν εἰς τὸ Παράρτημα 3 τῆς παρούσης Συμβάσεως διαλαμβανομένην διαδικασίαν. Τὸ πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως δέον νὰ εἶναι σύμφωνον πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 4.

Ἄρθρον 13.

1. Τὰ ἐμπορευματοκιβώτια, προκειμένου νὰ ὑπαχθοῦν εἰς τὰς διατάξεις τῶν Τμημάτων α) καὶ β) τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, δέον νὰ εἶναι κατασκευασμένα συμφώνως πρὸς τοὺς εἰς τὸ πρῶτον Τμῆμα τοῦ Παραρτήματος 7 καθοριζομένους ὅρους καὶ νὰ ἔχουν ἐγκριθῆ κατὰ τὴν διαδικασίαν τοῦ δευτέρου Τμήματος τοῦ Παραρτήματος τούτου.

2. Τὰ ἐμπορευματοκιβώτια τὰ ἐγκεκριμένα διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ Τελωνειακὴν σφράγισιν, κατ' ἐφαρμογὴν τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως περὶ ἐμπορευματοκιβωτίων τοῦ 1956, τῶν ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συναφθεισῶν συμφωνιῶν αἵτινες προῆλθον ἐκ ταύτης, τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως περὶ ἐμπορευματοκιβωτίων τοῦ 1972 ἢ ἁπασῶν τῶν διεθνῶν πράξεων αἵτινες ἤθελον ἀντικαταστήσει ἢ τροποποιήσει τὴν τελευταίαν ταύτην Σύμβασιν, θεωροῦνται ὡς ἀνταποκρινόμενα πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ἀνωτέρω παραγράφου 1 καὶ δέον ὅπως γίνωνται ἀποδεκτὰ διὰ τὴν μεταφορὰν ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR ἄνευ νέας ἐγκρίσεως.

Ἄρθρον 14.

1. Ἕκαστον συμβαλλόμενον Μέρος ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὸ τὸ δικαίωμα, ὅπως ἀρνηθῇ νὰ ἀναγνωρίσῃ τὴν ἰσχὺν τῆς ἐγκρίσεως τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων ἢ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων, τὰ ὁποῖα δὲν ἀνταποκρίνονται πρὸς τοὺς εἰς τὰ ἀνωτέρω ἄρθρα 12 καὶ 13 προβλεπομένους ὅρους. Ἐν τούτοις, τὰ συμβαλλόμενα Μέρη θὰ ἀποφεύγουν νὰ καθυστεροῦν τὴν μεταφορὰν ὅταν τὰ διαπιστούμενα ἐλαττώματα εἶναι ἥσσονος σημασίας καὶ οὐδένα δημιουργοῦν κίνδυνον λαθρεμπορίας.

2. Πρὸ τῆς ἐκ νέου χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, τὸ ὁδικὸν ὄχημα ἢ τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον, τὸ ὁποῖον δὲν ἀνταποκρίνεται πλέον πρὸς τοὺς ὅρους οἱ ὁποῖοι ἤγαγον εἰς τὴν ἔγκρισίν του, δέον, ὅπως, εἴτε ἀποκατασταθῇ εἰς τὴν ἀρχικήν του κατάστασιν, εἴτε νὰ ἀποτελέσῃ τὸ ἀντικείμενον νέας ἐγκρίσεως.

(β) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΑΛΥΨΙΝ ΔΕΛΤΙΟΥ TIR.

Ἄρθρον 15.

1. Οὐδὲν εἰδικὸν Τελωνειακὸν ἔγγραφον ἀπαιτεῖται διὰ τὴν προσωρινὴν εἰσαγωγὴν τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος, τοῦ συνόλου ὀχημάτων ἢ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου, τῶν χρησιμοποιουμένων διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR. Οὐδεμία ἐγγύησις ἀπαιτεῖται διὰ τὸ ὁδικὸν ὄχημα, τὸ σύνολον ὀχημάτων ἢ τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν δύνανται νὰ ἐμποδίσουν συμβαλλόμενον Μέρος, ὅπως ἀπαιτῇ τὴν ἐκπλήρωσιν, εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ, τῶν εἰς τοὺς ἐθνικούς του κανονισμοὺς καθοριζομένων διατυπώσεων, ἐπὶ τῷ τέλει ἐξασφαλίσεως τῆς ἐπανεξαγωγῆς τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος, τοῦ συνόλου ὀχημάτων ἢ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου ἅμα τῇ περαιώσει τῆς διὰ δελτίου TIR μεταφορᾶς.

Ἄρθρον 16.

Ὁσάκις ἡ μεταφορὰ διὰ δελτίου TIR πραγματοποιῆται ὑπὸ ὁδικοῦ ὀχήματος ἢ ὑπὸ συνόλου ὀχημάτων, πλὰξ ὀρθογώνιος, φέρουσα τὴν ἐπιγραφὴν «TIR» καὶ ἔχουσα τὰ εἰς τὸ Παράρτημα 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως μνημονευόμενα χαρακτηριστικά, τοποθετεῖται εἰς τὸ ἐμπρόσθιον μέρος καὶ ἑτέρα ὁμοία εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος τοῦ ὀχήματος ἢ τοῦ συνόλου ὀχημάτων.

Αἱ πλάκες αὗται τοποθετοῦνται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ εἶναι εὐδιάκριτοι καὶ κινηταί.

Ἄρθρον 17.

1. Ἓν μόνον δελτίον TIR καταρτίζεται δι' ἕκαστον ὁδικὸν ὄχημα ἢ ἐμπορευματοκιβώτιον. Ἐν τούτους, δύναται νὰ καταρτίζηται ἑνιαῖον δελτίον TIR διὰ σύνολον ὀχημάτων ἢ διὰ πλείονα ἐμπορευματοκιβώτια φορτωμένα ἐπὶ ἑνὸς ὁδικοῦ ὀχήματος ἢ ἐπὶ ἑνὸς συνόλου ὀχημάτων. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, τὸ δηλωτικὸν ἐμπορευμάτων τοῦ δελτίου TIR, δέον νὰ διαλαμβάνῃ κεχωρισμένως τὸ περιεχόμενον ἑκάστου ὀχήματος, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τμῆμα ἑνὸς συνόλου ὀχημάτων ἢ ἑκάστου ἐμπορευματοκιβωτίου.

2. Τὸ δελτίον TIR ἰσχύει δι' ἓν μόνον ταξείδιον. Τοῦτο θὰ ἔχῃ τοὐλάχιστον τὸν ἀριθμὸν ἐκεῖνον τῶν ἀποσπωμένων φύλλων, διὰ τὴν χρέωσιν καὶ ἐξόφλησιν, τὰ ποῖα ἀπαιτοῦνται διὰ τὴν περὶ ἧς πρόκειται μεταφοράν.

Ἄρθρον 18.

Μία μεταφορὰ διὰ δελτίου TIR δύναται νὰ περιλάβῃ πλείονα Τελωνεῖα προελεύσεως καὶ προορισμοῦ, ἀλλά, πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἄλλως ὁρίζεται ὑπὸ τοῦ ἢ τῶν ἐνδιαφερομένων συμβαλλομένων Μερῶν,

α) τὰ Τελωνεῖα προελεύσεως δέον νὰ κεῖνται ἐντὸς μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς χώρας,

β) τὰ Τελωνεῖα προορισμοῦ δὲν δύνανται νὰ κεῖνται ἐντὸς περισσοτέρων τῶν δύο χωρῶν,

γ) ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν Τελωνείων προελεύσεως καὶ προορισμοῦ δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ τέσσαρα.

Ἄρθρον 19.

Τὰ ἐμπορεύματα καὶ τὸ ὁδικὸν ὄχημα, τὸ σύνολον ὀχημάτων ἢ τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον, προσκομίζονται μετὰ τοῦ δελτίου TIR εἰς τὸ Τελωνεῖον προελεύσεως. Αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ τῆς χώρας προελεύσεως θὰ λαμβάνουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀκριβείας τοῦ δηλωτικοῦ τῶν ἐμπορευμάτων καὶ τὴν θέσιν τῶν τελωνειακῶν σφραγίδων ἢ διὰ τὸν ἔλεγχον τῶν τελωνειακῶν σφραγίδων τῶν ἐπιτεθειμένων τῇ εὐθύνῃ τῶν ἐν λόγῳ Τελωνειακῶν Ἀρχῶν ὑπὸ δεόντως ἐξουσιοδοτημένων προσώπων.

Ἄρθρον 20.

Διὰ τὴν διαδρομὴν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς χώρας των, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ δύνανται νὰ καθορίζουν προθεσμίαν καὶ νὰ ἀπαιτοῦν, ὅπως τὸ ὁδικὸν ὄχημα, τὸ σύνολον ὀχημάτων ἢ τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον ἀκολουθοῦν καθωρισμένον δρομολόγιον.

Ἄρθρον 21.

Εἰς ἕκαστον Τελωνεῖον διελεύσεως, ὡς καὶ εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ, τὸ ὁδικὸν ὄχημα, τὸ σύνολον ὀχημάτων ἢ τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον προσκομίζονται διὰ τὸν ἔλεγχον εἰς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς μετὰ τοῦ φορτίου καὶ τοῦ εἰς τοῦτο ἀναφερομένου δελτίου TIR.

Ἄρθρον 22.

1. Κατὰ γενικὸν κανόνα καὶ πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἤθελον προέλθει εἰς ἐπιθεώρησιν τῶν ἐμπορευμάτων κατ' ἐφαρμογὴν τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 5, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ τῶν Τελωνείων διελεύσεως ἑκάστου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἀποδέχονται τὰς Τελωνειακὰς σφραγίδας ἑτέρων συμβαλλομένων Μερῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αὗται εἶναι ἄθικτοι. Αἱ ἐν λόγῳ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ δύνανται οὐχ' ἧττον, ἐὰν αἱ ἀνάγκαι τοῦ ἐλέγχου τὸ ἀπαιτοῦν, νὰ προσθέτουν τὰς ἰδικάς των σφραγίδας.

2. Αἱ οὕτως ἀποδεκταὶ Τελωνειακαὶ σφραγῖδες ὑπό τινος συμβαλλομένου Μέρους, ἀπολαύουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τούτου τῆς αὐτῆς πρὸς τὰς ἐθνικὰς αὐτοῦ σφραγίδας νομικῆς προστασίας.

Ἄρθρον 23.

Αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ δέον ὅπως μή:

— θέτουν ὑπὸ συνοδείαν δαπάναις τῶν μεταφορέων, τὰ ὁδικὰ ὀχήματα, τὰ σύνολα τῶν ὀχημάτων ἢ τὰ ἐμπορευματοκιβώτια, ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς χώρας των,

— προέρχωνται, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαδρομῆς, εἰς ἔλεγχον καὶ ἐπιθεώρησιν τοῦ φορτίου τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων, τῶν συνόλων ὀχημάτων ἢ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων, εἰ μὴ μόνον εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις.

Ἄρθρον 24.

Ἐάν, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαδρομῆς ἢ παρά τινι Τελωνεῖον διελεύσεως, Τελωνειακὴ Ἀρχὴ προβῇ εἰς τὴν ἐπιθεώρησιν τοῦ φορτίου ὁδικοῦ ὀχήματος, ἑνὸς συνόλου ὀχημάτων ἢ ἑνὸς ἐμπορευματοκιβωτίου, αὕτη θὰ ποιῆται μνείαν περὶ τῶν νέων ἐπιτεθεισῶν σφραγίδων, ὡς καὶ περὶ τῆς φύσεως τῶν πραγματοποιηθέντων ἐλέγχων, ἐπὶ τῶν χρησιμοποιηθέντων εἰς τὴν χώραν της φύλλων τοῦ δελτίου TIR, ἐπὶ τῶν ἀντιστοίχων στελεχῶν, ὡς καὶ ἐπὶ τῶν φύλλων τῶν ἀπομενόντων εἰς τὸ δελτίον TIR.

Ἄρθρον 25.

Ἐάν, διαρκούσης τῆς διαδρομῆς παρεβιάσθη Τελωνειακὴ σφραγίς, ἐπὶ περιπτώσεων ἑτέρων τῶν προβλεπομένων εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25 ἢ ἐὰν ἐμπορεύματα κατεστράφησαν ἢ ὑπέστησαν ζημίαν ἄνευ μιᾶς τοιαύτης παραβιάσεως σφραγῖδος, ἀκολουθεῖται ἡ εἰς τὸ Παράρτημα 1 τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπομένη διαδικασία διὰ τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ δελτίου TIR, χωρὶς ἐκ τούτου νὰ παρακωλύηται ἡ ἐνδεχομένη ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας, συμπληρουμένης ἐν ταυτῷ καὶ τῆς ἐν τῷ δελτίῳ TIR ἐνσωματωμένης πορισματικῆς ἐκθέσεως.

Ἄρθρον 26.

1. Ὅταν ἡ μεταφορὰ ἡ πραγματοποιουμένη βάσει δελτίου TIR ἀκολουθῇ, ἐπὶ ἑνὸς τμήματος τῆς διαδρομῆς, τὸ ἔδαφος ἑνὸς Κράτους τὸ ὁποῖον δὲν εἶναι συμβαλλόμενον Μέρος εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ἡ πρᾶξις μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR ἀναστέλλεται διαρκούσης τῆς ἐν λόγῳ διαδρομῆς. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ τοῦ συμβαλλομένου Μέρους, τὸ ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἐχρησιμοποιήθη ἐν συνεχείᾳ, ἀποδέχονται τὸ δελτίον TIR διὰ τὴν ἐπανάληψιν τῆς ἐν λόγῳ πράξεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν, ὅτι αἱ Τελωνειακαὶ σφραγῖδες καὶ τὰ σημεῖα ταυτότητος παραμένουν ἄθικτα.

2. Τὸ αὐτὸ ἐφαρμόζεται διὰ τὸ τμῆμα τῆς διαδρομῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὁποίου τὸ δελτίον TIR δὲν χρησιμοποιεῖται ὑπὸ τοῦ κατόχου του ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑνὸς συμβαλλομένου Μέρους, λόγῳ ὑπάρξεως πλέον ἁπλουστευμένων διαδικασιῶν τελωνειακῆς διαμετακομίσεως ἢ ὅταν δὲν εἶναι ἀναγκαία ἡ χρησιμοποίησις καθεστῶτος τινὸς τελωνειακῆς διαμετακομίσεως.

3. Εἰς τὰς περιπτώσεις ταύτας τὰ Τελωνεῖα ἔνθα διακόπτεται ἢ ἐπαναρχίζει ἡ πρᾶξις μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR, θεωροῦνται ἀντιστοίχως ὡς Τελωνεῖα διελεύσεως, ἐξόδου ἢ εἰσόδου.

Ἄρθρον 27.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἰδίᾳ δὲ τοῦ ἄρθρου 18 αὐτῆς ἀρχικῶς καθορισθὲν Τελωνεῖον προορισμοῦ δύναται νὰ ἀντικαθίσταται δι' ἑτέρου Τελωνείου προορισμοῦ.

Ἄρθρον 28.

Κατὰ τὴν ἄφιξιν τοῦ φορτίου εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς κατὰ τὸν χρόνον τοῦτον θέσεως τῶν ἐμπορευμάτων ὑπὸ ἕτερον Τελωνειακὸν καθεστὼς ἢ τοῦ ἐκτελωνισμοῦ των πρὸς ἀνάλωσιν, ἡ ἐξόφλησις τοῦ δελτίου TIR λαμβάνει χώραν ἄνευ καθυστερήσεως.

(γ) ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΒΑΡΕΩΝ Ἢ ΟΓΚΩΔΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ.

Ἄρθρον 29.

1. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος τμήματος δὲν ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰ μὴ μόνον ἐπὶ μεταφορῶν βαρέων ἢ ὀγκωδῶν ἐμπορευμάτων, ὡς ταῦτα καθορίζονται εἰς τὴν παράγραφον (ι) τοῦ ἄρθρου 1 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ὁσάκις αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος τμήματος τυγχάνουν ἐφαρμοστέαι, ἡ μεταφορὰ βαρέων ἢ ὀγκωδῶν ἐμπορευμάτων δύναται, μετ' ἀπόφασιν τῶν ἀρχῶν τοῦ τελωνείου προελεύσεως, νὰ πραγματοποιῆται διὰ μὴ ἐσφραγισμένων ὀχημάτων ἢ ἐμπορευματοκιβωτίων.

3. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος τμήματος δὲν ἐφαρμόζονται εἰ μὴ μόνον ἐάν, κατὰ τὴν γνώμην τῶν ἀρχῶν τοῦ τελωνείου προελεύσεως, εἶναι δυνατὴ ἡ ἄνευ δυσχερειῶν ἐξακρίβωσις τῆς ταυτότητος τῶν μεταφερομένων βαρέων ἢ ὀγκωδῶν ἐμπορευμάτων, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς γενομένης περιγραφῆς τούτων, ὡς ἐπίσης καὶ περιπτώσεως συντρεχούσης τῶν ταυτοχρόνως μεταφερομένων ἐξαρτημάτων ἢ ἡ ἐπίθεσις τελωνειακῶν σφραγίδων ἢ καὶ διακριτικῶν τῆς ταυτότητός των σημείων, εἰς τρόπον ὥστε νὰ παρεμποδίζηται πᾶσα ἀντικατάστασις ἢ ἀφαίρεσις τῶν ἐμπορευμάτων τούτων χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανεῖς ἐνδείξεις περὶ τούτου.

Ἄρθρον 30.

Ἅπασαι αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἵτινες δὲν ἀντίκεινται πρὸς τὰς εἰδικὰς διατάξεις τοῦ παρόντος τμήματος, τυγχάνουν ἐφαρμοστέαι καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν βαρέων καὶ ὀγκωδῶν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὸ καθεστὼς TIR.

Ἄρθρον 31.

Ἡ εὐθύνη τοῦ ἐγγυοδοτικοῦ Ὀργανισμοῦ καλύπτει οὐχὶ μόνον τὰ ἐπὶ τοῦ δελτίου TIR ἀπαριθμούμενα ἐμπορεύματα, ἀλλὰ ὡσαύτως καὶ τὰ ἐμπορεύματα τὰ ὁποῖα ἂν καὶ δὲν ἀπαριθμοῦνται ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ δελτίου, θὰ ἀνευρίσκοντο ἐπὶ τῆς πλατφόρμας φορτώσεως ἢ μεταξὺ τῶν ἐπὶ τοῦ δελτίου TIR ἀναγραφομένων ἐμπορευμάτων.

Ἄρθρον 32.

Τὸ χρησιμοποιούμενον δελτίον TIR δέον νὰ φέρῃ ἐπὶ τοῦ ἐξωφύλλου καὶ ἐπὶ ὅλων τῶν φύλλων του τὴν ἔνδειξιν «βαρέα ἢ ὀγκώδη ἐμπορεύματα» διὰ παχέων στοιχείων, εἰς τὴν ἀγγλικὴν ἢ γαλλικήν.

Ἄρθρον 33.

Αἱ ἀρχαὶ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως δύνανται νὰ ἀπαιτοῦν, ὅπως προσαρτῶνται εἰς τὸ δελτίον TIR κατάλογοι συσκευασίας, φωτογραφίαι, σχέδια κλπ, τὰ ὁποῖα θεωροῦνται ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐξακρίβωσιν τῆς ταυτότητος τῶν μεταφερομένων ἐμπορευμάτων. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, αἱ ὡς ἄνω Ἀρχαὶ θεωροῦν τὰ ἐν λόγῳ ἔγγραφα, προσαρτοῦν ἓν ἀντίτυπον τούτων εἰς τὴν ὀπισθίαν σελίδα τοῦ ἐξωφύλλου τοῦ δελτίου TIR καὶ ποιοῦνται μνείαν τῶν ὡς ἄνω ἐγγράφων ἐπὶ ἁπάντων τῶν δηλωτικῶν τοῦ δελτίου.

Ἄρθρον 34.

Αἱ Ἀρχαὶ τῶν Τελωνείων διελεύσεως ἑκάστου συμβαλλομένου Μέρους, ἀποδέχονται τὰς Τελωνειακὰς σφραγίδας ἢ καὶ τὰ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τὰ ἐπιτεθέντα ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων Ἀρχῶν ἑτέρων συμβαλλομένων Μερῶν. Αἱ ἀρχαὶ αὗται δύνανται, ἐν τούτοις, νὰ προσθέτουν ἑτέρας σφραγίδας ἢ καὶ ἀναγνωριστικὰ τῆς ταυτότητός των σημεῖα καὶ θὰ ποιοῦνται μνείαν ἐπὶ τῶν εἰς τὴν χώραν των χρησιμοποιουμένων φύλλων τοῦ δελτίου TIR, ἐπὶ τῶν ἀντιστοίχων στελεχῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἐναπομενόντων εἰς τὸ δελτίον TIR φύλλων, περὶ τῶν νέων ἐπιτεθεισῶν σφραγίδων ἢ καὶ σημείων ἀναγνωριστικῶν τῆς ταυτότητος.

Ἄρθρον 35.

Ἐάν, διαρκούσης τῆς διαδρομῆς ἢ παρά τινι Τελωνεῖον διελεύσεως, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαί, κατὰ τὴν ἐπιθεώρησιν τοῦ φορτίου, προέλθουν εἰς τὴν ῥῆξιν τῶν σφραγίδων ἢ καὶ ἀφαίρεσιν τῶν σημείων ἐξακριβώσεως ταυτότητος, ποιοῦνται μνείαν ἐπὶ τῶν χρησιμοποιουμένων εἰς τὴν χώραν των φύλλων τοῦ δελτίου TIR, ἐπὶ τῶν ἀντιστοίχων στελεχῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἐναπομενόντων εἰς τὸ δελτίον TIR φύλλων περὶ τῶν ἐπιτεθεισῶν νέων σφραγίδων ἢ καὶ σημείων ἀναγνωριστικῶν τῆς ταυτότητος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV
Παραβάσεις.

Άρθρον 36.

Πᾶσα παράβασις τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐκθέτει τὸν παραβάτην, εἰς τὴν χώραν ἔνθα διεπράχθη ἡ παράβασις, εἰς τὰς ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τῆς χώρας ταύτης προβλεπομένας κυρώσεις.

Άρθρον 37.

Ὁσάκις δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ προσδιορισθῇ τὸ ἔδαφος ἐπὶ τοῦ ὁποίου διεπράχθη μία παράβασις, αὕτη λογίζεται ὡς διαπραχθεῖσα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ συμβαλλομένου Μέρους ἔνθα ἐγένετο διαπίστωσις αὐτῆς.

Άρθρον 38.

1. Ἕκαστον συμβαλλόμενον Μέρος ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἀποκλείῃ προσωρινῶς ἢ ὁριστικῶς, ἐκ τοῦ εὐεργετήματος τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, πᾶν πρόσωπον ὑπαίτιον σοβαρᾶς παραβάσεως τῶν εἰς τὰς διεθνεῖς μεταφορὰς ἐμπορευμάτων ἐφαρμοζομένων νόμων καὶ τελωνειακῶν κανονισμῶν.

2. Ὁ ἀποκλεισμὸς οὗτος γνωστοποιεῖται ἀμέσως εἰς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς τοῦ συμβαλλομένου Μέρους, ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου τὸ ἐν λόγῳ πρόσωπον εἶναι ἐγκατεστημένον ἢ κατοικεῖ, ὡς καὶ εἰς τὸν ἐγγυοδοτικὸν Ὀργανισμὸν ἢ τοὺς ἐγγυοδοτικοὺς Ὀργανισμοὺς τῆς χώρας ἔνθα διεπράχθη ἡ παράβασις.

Άρθρον 39.

Ὁσάκις, αἱ μεταφοραὶ διὰ δελτίου TIR ἀναγνωρίζωνται ἐξ ἑτέρων ἀπόψεων ὡς κανονικαί :

1. Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη δὲν θὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν ἥσσονος σημασίας διαφορὰς ἀφορώσας εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεων, ἐν σχέσει μὲ τὴν προθεσμίαν ἢ τὸ δρομολόγιον.

2. Ὁμοίως, αἱ διαφοραὶ μεταξὺ τῶν ἐπὶ τοῦ δηλωτικοῦ ἐμπορευμάτων τοῦ δελτίου TIR διαλαμβανομένων ἐνδείξεων καὶ τοῦ περιεχομένου τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος, τοῦ συνόλου ὀχημάτων ἢ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου, δὲν θεωροῦνται ὡς παραβάσεις βαρύνουσαι τὸν κάτοχον τοῦ δελτίου TIR, κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁσάκις προσκομίζηται ἀπόδειξις, κατὰ τρόπον ἱκανοποιοῦντα τὰς ἁρμοδίας Ἀρχάς, ὅτι αἱ διαφοραὶ αὗται δὲν ὀφείλονται εἰς σφάλματα διαπραχθέντα ἐν γνώσει τοῦ πράγματος ἢ ἐξ ἀμελείας κατὰ τὴν φόρτωσιν ἢ τὴν ἀποστολὴν τῶν ἐμπορευμάτων ἢ κατὰ τὴν κατάρτισιν τοῦ ἐν λόγῳ δηλωτικοῦ.

Άρθρον 40.

Αἱ Τελωνειακαὶ Διοικήσεις τῆς χώρας προελεύσεως καὶ προορισμοῦ δὲν καταλογίζουν εἰς βάρος τοῦ κατόχου τοῦ δελτίου TIR τὰς διαφορὰς αἱ ὁποῖαι ἐνδεχομένως θὰ διεπιστοῦντο εἰς τὰς χώρας ταύτας, ὁσάκις αἱ διαφοραὶ αὗται ἀφοροῦν ἀντιστοίχως τὰ τελωνειακὰ καθεστῶτα τὰ ὁποῖα προηγοῦνται ἢ ἕπονται τῆς πράξεως μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR, ὁ δὲ κάτοχος τοῦ ἐν λόγῳ δελτίου δὲν ἐνέχεται εἰς τὴν παράβασιν.

Άρθρον 41.

Ὅταν ἀποδεικνύεται, κατὰ τρόπον ἱκανοποιοῦντα τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχάς, ὅτι τὰ εἰς τὸ δηλωτικὸν ἑνὸς δελτίου TIR ἀναγραφόμενα ἐμπορεύματα κατεστράφησαν ἢ ἀπωλέσθησαν ὁριστικῶς, συνεπείᾳ τυχαίου γεγονότος ἢ ἀνωτέρας βίας ἢ εἶναι ἐλλιπῆ, ἐκ λόγων ἀναγομένων εἰς τὴν φύσιν τούτων, παρέχεται ἀπαλλαγὴ ἐκ τῆς πληρωμῆς τῶν κανονικῶς ἀπαιτητῶν δασμῶν καὶ φόρων.

Άρθρον 42.

Ἐπὶ τῇ ὑποβολῇ παρά τινος συμβαλλομένου Μέρους δεόντως ἠτιολογημένου αἰτήματος, αἱ ἁρμόδιοι ἐνδιαφερόμεναι διά τινα μεταφορὰν βάσει δελτίου TIR, Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἀποδέχονται, ὅπως γνωστοποιοῦν εἰς τοῦτο, ἁπάσας τὰς εἰς τὴν διάθεσίν των πληροφορίας αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ἀνωτέρω ἄρθρων 39, 40 καὶ 41.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V
Ἐπεξηγηματικαὶ Σημειώσεις.

Άρθρον 43.

Αἱ εἰς τὰ Παραρτήματα 6 καὶ 7 (τρίτον τμῆμα) διαλαμβανόμεναι ἐπεξηγηματικαὶ σημειώσεις δίδουν τὴν ἑρμηνείαν ὡρισμένων διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν Παραρτημάτων ταύτης. Αὗται διαλαμβάνουν ὡσαύτως ὡρισμένας συνιστωμένας πρακτικάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI
Διάφοροι Διατάξεις.

Άρθρον 44.

Ἕκαστον συμβαλλόμενον Μέρος παραχωρεῖ διευκολύνσεις εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους ἐγγυοδοτικοὺς Ὀργανισμοὺς εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ :

α) τὴν μεταφορὰν τοῦ ἀναγκαιοῦντος συναλλάγματος διὰ τὸν διακανονισμὸν τῶν ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἀξιουμένων ποσῶν, δυνάμει τῶν εἰς τὸ ἄρθρον 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως διαλαμβανομένων διατάξεων, καὶ

β) τὴν μεταφορὰν τοῦ ἀναγκαίου συναλλάγματος διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ἐντύπων τοῦ δελτίου TIR, τῶν ἀποστελλομένων εἰς τοὺς ἐγγυοδοτικοὺς Ὀργανισμοὺς ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων ἀλλοδαπῶν Ὀργανισμῶν ἢ ὑπὸ διεθνῶν τοιούτων.

Άρθρον 45.

Ἕκαστον συμβαλλόμενον Μέρος δημοσιεύει τὸν κατάλογον τῶν Τελωνείων προελεύσεως, διελεύσεως καὶ προορισμοῦ τὰ ὁποῖα ὁρίζει διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῶν πράξεων μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR.

Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη, τὰ ἐδάφη τῶν ὁποίων εἶναι ὅμορα θὰ προέρχωνται εἰς διαβουλεύσεις μεταξύ των διὰ τὸν κοινῇ συμφωνίᾳ καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων μεθοριακῶν Τελωνείων καὶ τῶν ὡρῶν λειτουργίας τούτων.

Άρθρον 46.

1. Διὰ τὰς εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν μνημονευομένας Τελωνειακὰς ἐργασίας, ἡ ἀπασχόλησις τοῦ προσωπικοῦ τῶν Τελωνείων δὲν συνεπάγεται ἐπιβάρυνσίν τινα, πλὴν τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς ἡ ἀπασχόλησις αὕτη λαμβάνει χώραν ἐκτὸς τῶν κανονικῶς προβλεπομένων διὰ τοιαύτας ἐργασίας ἡμερῶν, ὡρῶν ἢ τόπων.

2. Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη θὰ διευκολύνουν παρὰ τοῖς Τελωνείοις κατὰ τὸ μέτρον τοῦ δυνατοῦ, τὰς τελωνειακὰς ἐργασίας τὰς ἀφορώσας τὰ ὑποκείμενα εἰς φθορὰν ἐμπορεύματα.

Άρθρον 47.

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν ἐμποδίζουν τὴν ἐφαρμογὴν περιορισμῶν καὶ ἐλέγχων προκυπτόντων ἐξ ἐθνικῶν κανονισμῶν καὶ βασιζομένων εἰς λόγους δημοσίας ἠθικῆς, δημοσίας ἀσφαλείας, δημοσίας ὑγιεινῆς ἢ ὑγείας ἢ εἰς λόγους κτηνιατρικοῦ ἢ φυτοπαθολογικοῦ χαρακτῆρος, οὐδὲ τὴν εἴσπραξιν ποσῶν ἀπαιτητῶν βάσει τῶν ἐν λόγῳ κανονισμῶν.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν ἐμποδίζουν τὴν ἐφαρμογὴν ἑτέρων ἐθνικῶν ἢ διεθνῶν διατάξεων ρυθμιζουσῶν τὰς μεταφοράς.

Άρθρον 48.

Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποκλείει τὸ δικαίωμα τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, τὰ ὁποῖα συνι-

στοῦν τελωνειακὴν ἢ οἰκονομικὴν ἕνωσιν, ὅπως υἱοθετοῦν ἰδιαιτέρους κανόνας ἀφορώντας τὰς πράξεις μεταφορὰς εἰς τὰ σημεῖα προελεύσεως ἢ προορισμοῦ τῶν ἐδαφῶν των ἢ κατὰ τὴν διαμετακόμισιν μέσῳ αὐτῶν, καθ' ὃ μέτρον οἱ ἐν λόγῳ κανόνες δὲν περιορίζουν τὰς ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπομένας διευκολύνσεις.

Ἄρθρον 49.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις δὲν ἐμποδίζει τὴν ἐφαρμογὴν μεγαλυτέρων διευκολύνσεων, τὰς ὁποίας τὰ συμβαλλόμενα Μέρη παραχωροῦν ἢ ἤθελον παραχωρήσει, εἴτε διὰ μονομερῶν διατάξεων, εἴτε δυνάμει διμερῶν ἢ πολυμερῶν συμφωνιῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν, ὅτι αἱ οὕτω παραχωρούμεναι διευκολύνσεις δὲν παραβλάπτουν τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἰδίᾳ δὲ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν πράξεων μεταφορᾶς βάσει δελτίου TIR.

Ἄρθρον 50.

Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιοῦν, ἀμοιβαίως, κατόπιν αἰτήσεως, τὰς ἀναγκαίας πληροφορίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἰδίᾳ δὲ τὰς ἀφορώσας εἰς τὴν ἔγκρισιν τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων ἢ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων, ὡς καὶ εἰς τὰ Τεχνικὰ χαρακτηριστικὰ τῆς κατασκευῆς των.

Ἄρθρον 51.

Τὰ Παραρτήματα τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον τμῆμα τῆς Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 52.

Ὑπογραφή, ἐπικύρωσις, ἀποδοχή, ἔγκρισις, προσχώρησις.

1. Ἅπαντα τὰ Κράτη Μέλη τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ τὰ μέλη τινὸς τῶν ἐξειδικευμένων ὀργάνων τούτου ἢ τοῦ διεθνοῦς Γραφείου ἀτομικῆς ἐνεργείας, τὰ Μέρη εἰς τὸ Καταστατικὸν τοῦ Διεθνοῦς Δικαστηρίου καὶ πᾶν ἕτερον Κράτος προσκεκλημένον ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, δύνανται νὰ καταστοῦν συμβαλλόμενα Μέρη εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν :

α) διὰ τῆς ὑπογραφῆς ταύτης, ἄνευ ἐπιφυλάξεως ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως,

β) διὰ τῆς καταθέσεως ὀργάνου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως κατόπιν τῆς ὑπογραφῆς ταύτης ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως ἢ

γ) διὰ τῆς καταθέσεως ὀργάνου προσχωρήσεως.

2. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀνοικτή, ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1976 μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1976 συμπεριλαμβανομένης, πρὸς ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων Κρατῶν, εἰς τὸ ἐν Γενεύῃ Γραφεῖον τῶν Ἡνωμ. Ἐθνῶν. Μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην, θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ διὰ προσχώρησιν αὐτῶν.

3. Αἱ Τελωνειακαὶ ἢ Οἰκονομικαὶ Ἑνώσεις δύνανται, ὡσαύτως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, νὰ καταστοῦν συμβαλλόμενα Μέρη εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, κατὰ τὸν αὐτὸν μὲ ἅπαντα τὰ Κράτη μέλη χρόνον ἢ καθ' οἱονδήποτε χρόνον μετὰ τὸν ὁποῖον ἅπαντα τὰ Κράτη μέλη αὐτῶν κατέστησαν συμβαλλόμενα Μέρη, εἰς τὴν ἐν λόγῳ Σύμβασιν. Οὐχ' ἧττον αὗται αἱ Ἑνώσεις, δὲν θὰ ἔχουν δικαίωμα ψήφου.

4. Τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον 53.

Θέσις ἐν ἰσχύι.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύι ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν πέντε ἐκ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ ἄρθρου 52 ἀναφερομένων Κρατῶν ὑπέγραψαν ταύτην ἄνευ ἐπιφυλάξεως ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως ἢ κατέθεσαν τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως

2. Ἀφ' ἧς πέντε ἐκ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ ἄρθρου 52 ἀναφερομένων Κρατῶν ὑπέγραψαν τὴν ἐν λόγῳ Σύμβασιν ἄνευ ἐπιφυλάξεως ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως ἢ κατέθεσαν τὸ ὄργανον ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, ἡ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύι, δι' ἅπαντα τὰ νέα συμβαλλόμενα Μέρη, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ ὀργάνου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως.

3. Πᾶν ὄργανον ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, κατατιθέμενον μετὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύι τροποποιήσεώς τινος τῆς παρούσης Συμβάσεως, θεωρεῖται ὅτι ἀναφέρεται εἰς τὸ τροποποιημένον κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως.

4. Πᾶν ὄργανον τοιαύτης φύσεως κατατιθέμενον μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τροποποιήσεώς τινος, ἀλλὰ πρὸ τῆς θέσεως ταύτης ἐν ἰσχύι, θεωρεῖται ὅτι ἀναφέρεται εἰς τὸ τροποποιημένον κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς τροποποιήσεως.

Ἄρθρον 54.

Καταγγελία.

1. Πᾶν συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

2. Ἡ καταγγελία ἄρχεται ἰσχύουσα δεκαπέντε μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν περιέρχεται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα ἡ περὶ ταύτης γνωστοποίησις.

3. Ἡ ἰσχὺς τῶν δελτίων TIR τὰ ὁποῖα τὸ Τελωνεῖον προελεύσεως, πρὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἀποκτᾷ ἰσχὺν ἡ καταγγελία, δὲν ἐπηρεάζεται ἐκ τῆς τοιαύτης καταγγελίας, ἡ δὲ ἐγγύησις τῶν ἐγγυοδοτικῶν Ὀργανισμῶν παραμένει ἰσχύουσα κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 55.

Λῆξις ἰσχύος.

Ἐάν, μετὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ἀριθμὸς τῶν Κρατῶν ἅτινα ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα Μέρη, μειωθῇ εἰς ὀλιγώτερα τῶν πέντε διὰ περίοδον δώδεκα συνεχῶν μηνῶν, ἡ παροῦσα Σύμβασις παύει ἐπιφέρουσα ἀποτελέσματα ἀπὸ τοῦ πέρατος τῆς εἰρημένης περιόδου τῶν δώδεκα μηνῶν.

Ἄρθρον 56.

Κατάργησις τῆς Συμβάσεως TIR τοῦ ἔτους 1959.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἅμα τῇ θέσει αὐτῆς ἐν ἰσχύι καταργεῖ καὶ ἀντικαθιστᾷ εἰς τὰς μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως σχέσεις τὴν Σύμβασιν TIR τοῦ ἔτους 1959.

2. Τὰ πιστοποιητικὰ ἐγκρίσεως τὰ ἐπιδιδόμενα δι' ὁδικὰ ὀχήματα καὶ ἐμπορευματοκιβώτια κατὰ τοὺς ὅρους τῆς Συμβάσεως TIR τοῦ ἔτους 1959 γίνονται δεκτὰ ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐντὸς τῶν χρονικῶν ὁρίων τῆς περιόδου ἰσχύος των ἢ τῆς κατὰ παράτασιν τοιαύτης διὰ τὴν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὰ τοιαῦτα ὀχήματα καὶ τὰ ἐμπορευματοκιβώτια ἐξακολουθοῦν πληροῦντα τὰς προϋποθέσεις ὑπὸ τὰς ὁποίας εἶχον ἀρχικῶς ἐγκριθῆ.

Ἄρθρον 57.

Διευθέτησις τῶν διαφορῶν.

1. Πᾶσα διαφορὰ μεταξὺ δύο ἢ πλειόνων συμβαλλομένων Μερῶν, ἀφορῶσα εἰς τὴν ἑρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως, διευθετεῖται, κατὰ τὸ μέτρον τοῦ

δυνατοῦ, διὰ διαπραγματεύσεων μεταξὺ τῶν ἐν τῇ διαφορᾷ Μερῶν ἢ καθ' ἕτερον τρόπον.

2. Πᾶσα διαφορὰ μεταξὺ δύο ἢ πλειόνων συμβαλλομένων Μερῶν ἀφορῶσα εἰς τὴν ἑρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἥτις δὲν δύναται νὰ διευθετηθῇ κατὰ τὸν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπόμενον τρόπον, ὑποβάλλεται τῇ αἰτήσει τοῦ ἑνὸς ἐξ αὐτῶν, εἰς διαιτητικὸν δικαστήριον συντιθέμενον ὡς ἀκολούθως: ἕκαστον τῶν ἐν τῇ διαφορᾷ μερῶν ὁρίζει διαιτητήν, οἱ οὕτως ὁριζόμενοι διαιτηταί, ἕτερον διαιτητήν, ὅστις θὰ ἀσκῇ καθήκοντα προέδρου. Ἐὰν τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν λῆψιν αἰτήσεως, ἓν ἐκ τῶν μερῶν δὲν ὥρισε διαιτητὴν ἢ ἐὰν οἱ διαιτηταὶ δὲν ἐξέλεξαν πρόεδρον, ἑκάτερον τῶν ἐν λόγῳ μερῶν δύναται νὰ ζητήσῃ ἀπὸ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅπως οὗτος προέλθῃ εἰς τὸν διορισμὸν διαιτητοῦ ἢ προέδρου τοῦ διαιτητικοῦ δικαστηρίου.

3. Ἡ ἀπόφασις τοῦ κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 συγκροτουμένου διαιτητικοῦ δικαστηρίου ἔχει ὑποχρεωτικὴν ἰσχὺν διὰ τὰ ἐν τῇ διαφορᾷ Μέρη.

4. Τὸ διαιτητικὸν δικαστήριον καθορίζει τὸν ἐσωτερικόν του κανονισμόν.

5. Αἱ ἀποφάσεις τοῦ διαιτητικοῦ δικαστηρίου λαμβάνονται κατὰ πλειοψηφίαν.

6. Πᾶσα ἀμφισβήτησις, ἥτις δύναται νὰ προκύψῃ μεταξὺ τῶν ἐν τῇ διαφορᾷ Μερῶν εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἑρμηνείαν καὶ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς διαιτητικῆς ἀποφάσεως, δύναται νὰ ἀχθῇ πρὸς κρίσιν, ὑπὸ τινος τῶν μερῶν, ἐνώπιον τοῦ διαιτητικοῦ δικαστηρίου, ὅπερ ἐξέδωσε τὴν ἀπόφασιν.

Ἄρθρον 58.

Ἐπιφυλάξεις.

1. Πᾶν Κράτος δύναται νὰ δηλώσῃ, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ὅτι δὲν θεωρεῖ ἑαυτὸν δεσμευόμενον ὑπὸ τῶν παραγράφων 2 ἕως 6 τοῦ ἄρθρου 57 τῆς παρούσης Συμβάσεως. Τὰ ἕτερα Συμβαλλόμενα Μέρη δὲν δεσμεύονται ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ παραγράφων ἔναντι οἱουδήποτε συμβαλλομένου Μέρους τὸ ὁποῖον διετύπωσε τοιαύτην ἐπιφύλαξιν.

2. Πᾶν συμβαλλόμενον Μέρος τὸ ὁποῖον διετύπωσεν ἐπιφύλαξιν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται καθ' οἱονδήποτε χρόνον νὰ ἄρῃ τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

3. Πλὴν τῶν ἐπιφυλάξεων τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ ἄρθρου τούτου, οὐδεμία ἐπιφύλαξις ἐπιτρέπεται εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἄρθρον 59.

Διαδικασία τροποποιήσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις περιλαμβανομένων καὶ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς δύναται νὰ τροποποιηθῇ ἐπὶ τῇ προτάσει Συμβαλλομένου τινὸς Μέρους, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένην διαδικασίαν.

2. Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐξετάζεται ὑπὸ Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως ἀπαρτιζομένης ἐξ ἁπάντων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, συμφώνως πρὸς τὸν ἐν Παραρτήματι 8 παρατιθέμενον ἐσωτερικὸν κανονισμόν. Πᾶσα τοιαύτη τροποποίησις, ἀποτελέσασα ἀντικείμενον ἐξετάσεως ἢ ἐπεξεργασίας κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς διαχειρίσεως καὶ υἱοθετηθεῖσα παρ' αὐτῆς διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων μελῶν της ἀνακοινοῦται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν εἰς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη πρὸς ἀποδοχήν.

3. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 60, πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις ἀνακοινωθεῖσα κατὰ τὰς διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου, τίθεται ἐν ἰσχύι δι' ἅπαντα τὰ συμβαλλόμενα Μέρη τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν ἐκπνοὴν περιόδου δώδεκα μηνῶν, ἀρχομένης ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἐγένετο ἡ ἀνακοίνωσις, ἐὰν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ταύτης οὐδεμία ἀντίρρησις εἰς τὴν προτεινομένην τροποποίησιν ἐγνωστοποιήθη ὑπὸ τινος Κράτους ἀποτελοῦντος Συμβαλλόμενον Μέρος εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

4. Ἐὰν ἐγνωστοποιήθη ἀντίρρησις διὰ τὴν προτεινομένην τροποποίησιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ τροποποίησις λογίζεται, ὡς μὴ γενομένη ἀποδεκτὴ καὶ οὐδὲν ἀποτέλεσμα ἐπάγεται.

Ἄρθρον 60.

Εἰδικὴ διαδικασία τροποποιήσεως τῶν Παραρτημάτων 1, 2, 3, 4, 5, 6 καὶ 7.

1. Πᾶσα προτεινομένη τροποποίησις τῶν Παραρτημάτων 1, 2, 3, 4, 5, 6 καὶ 7, ἐξετασθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 59, τίθεται ἐν ἰσχύι εἰς ἡμερομηνίαν καθοριζομένην παρὰ τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως κατὰ τὸν χρόνον τῆς υἱοθετήσεώς της, ἐκτὸς ἐὰν εἰς προγενεστέραν ἡμερομηνίαν, καθορισθεῖσαν παρὰ τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον, τὸ ἓν πέμπτον τῶν Κρατῶν τῶν ἀποτελούντων Συμβαλλόμενα Μέρη ἢ πέντε Κράτη ἀποτελοῦντα Συμβαλλόμενα Μέρη, ἐὰν ὁ ἀριθμὸς οὗτος εἶναι κατώτερος, ἐγνωστοποίησαν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅτι ἐγείρουν ἀντιρρήσεις διὰ τὴν τροποποίησιν. Αἱ εἰς τὴν παροῦσαν παράγραφον προβλεπόμεναι ἡμερομηνίαι καθορίζονται ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων ψηφιζόντων μελῶν αὐτῆς.

2. Ἅμα τῇ θέσει αὐτῆς ἐν ἰσχύι, τροποποίησις υἱοθετηθεῖσα συμφώνως πρὸς τὴν εἰς τὴν παράγραφον 1 ἀνωτέρω προβλεπομένη νδιαδικασίαν, ἀντικαθιστᾷ δι' ἅπαντα τὰ συμβαλλόμενα Μέρη οἱανδήποτε προγενεστέραν διάταξιν εἰς τὴν ὁποίαν ἡ τροποποίησις ἀναφέρεται.

Ἄρθρον 61.

Αἰτήσεις, γνωστοποιήσεις καὶ ἀντιρρήσεις.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν πληροφορεῖ ἅπαντα τὰ συμβαλλόμενα Μέρη καὶ ἅπαντα τὰ εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ ἄρθρου 52 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερόμενα Κράτη, περὶ πάσης αἰτήσεως ἀνακοινώσεως ἢ ἀντιρρήσεως, γενομένης δυνάμει τῶν ὡς ἄνω ἄρθρων 59 καὶ 60, ὡς καὶ περὶ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τροποποιήσεώς τινος.

Ἄρθρον 62.

Ἀναθεωρητικὴ Διάσκεψις.

1. Κράτος ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, νὰ αἰτῆται τὴν σύγκλησιν διασκέψεως πρὸς τὸν σκοπὸν ἀναθεωρήσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἀναθεωρητικὴ Διάσκεψις, εἰς τὴν ὁποίαν προσκαλοῦνται ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ ἅπαντα τὰ εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ ἄρθρου 52 ἀναφερόμενα Κράτη, συγκαλεῖται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐάν, ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν προέβη εἰς τὴν γνωστοποίησιν, ἓν τέταρτον τοὐλάχιστον τῶν ἀποτελούντων Συμβαλλόμενα Μέρη Κρατῶν δηλώσουν εἰς αὐτὸν τὴν συγκατάθεσίν των ἐπὶ τῆς αἰτήσεως.

3. Ἀναθεωρητικὴ Διάσκεψις, εἰς τὴν ὁποίαν προσκαλοῦνται ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ ἅπαντα τὰ εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ ἄρθρου 52 ἀναφερόμενα Κράτη, συγκαλεῖται ὡσαύτως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν κατόπιν ἀνακοινώσεως αὐτῷ σχετικοῦ αἰτήματος τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ διαχειρίσεως ἀποφασίζει ἐὰν συντρέχῃ περί-

πτωσις διατυπώσεως τοιούτου αἰτήματος, διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων ψηφιζόντων μελῶν της.

4. Ἐὰν συγκαλῆται Διάσκεψις κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1 ἢ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν πληροφορεῖ περὶ τούτου ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη καὶ καλεῖ ταῦτα ὅπως ὑποβάλλουν ἐντὸς τριῶν μηνῶν, τὰς προτάσεις ἃς ἐπιθυμοῦν ὅπως ἀποτελέσουν ἀντικείμενον ἐξετάσεως παρὰ τῆς Διασκέψεως. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν διαβιβάζει πρὸς ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη τὴν προσωρινὴν ἡμερησίαν διάταξιν καὶ τὰ κείμενα τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων τρεῖς μῆνας τοὐλάχιστον πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς Διασκέψεως.

Ἄρθρον 63

Γνωστοποιήσεις

Πέραν τῶν εἰς τὰ ἄρθρα 61 καὶ 62 προβλεπομένων γνωστοποιήσεων καὶ ἀνακοινώσεων, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ ἐν ἄρθρῳ 52 ἀναφερόμενα Κράτη :

α) τὰς ὑπογραφάς, ἐπικυρώσεις, ἀποδοχάς, ἐγκρίσεις καὶ προσχωρήσεις, κατὰ τὸ ἄρθρον 52,

β) τὰς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 53,

γ) τὰς καταγγελίας, κατὰ τὸ ἄρθρον 54,

δ) τὴν λῆξιν ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, κατὰ τὸ ἄρθρον 55,

ε) τὰς ἐπιφυλάξεις, τὰς διατυπωθείσας κατὰ τὸ ἄρθρον 58.

Ἄρθρον 64

Αὐθεντικὸν κείμενον

Μετὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1976, τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως θέλει κατατεθῇ παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὅστις θέλει διαβιβάσει κεκυρωμένα ἀκριβῆ ἀντίγραφα τούτου εἰς ἕκαστον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν καὶ εἰς ἕκαστον τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ ἄρθρου 52 ἀναφερομένων Κρατῶν, ἅτινα δὲν ἀποτελοῦν Συμβαλλόμενα Μέρη.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Γενεύῃ, τὴν δεκάτην τετάρτην Νοεμβρίου τοῦ ἔτους χίλια ἐννεακόσια ἑβδομήκοντα πέντε, εἰς ἓν μόνον ἀντίτυπον, εἰς τὰς Ἀγγλικήν, Γαλλικὴν καὶ Ρωσικὴν γλώσσας, τῶν τριῶν κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν αὐθεντικὴν ἰσχύν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Ὑπόδειγμα Δελτίου TIR

Τὸ δελτίον TIR τυποῦται εἰς τὴν γαλλικήν, πλὴν τῆς σελίδος 1 τοῦ ἐξωφύλλου τῆς ὁποίας αἱ ἐνδείξεις τυποῦνται ὡσαύτως εἰς τὴν ἀγγλικήν, οἱ «Κανόνες οἱ ἀφορῶντες εἰς τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ δελτίου TIR», διατυποῦνται εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν εἰς τὴν σελίδα 3 τοῦ ἐν λόγῳ ἐξωφύλλου.

(Τίτλος τοῦ Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ)

ΔΕΛΤΙΟΝ TIR*   No ....

1. Ἰσχύει διὰ χρέωσιν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως μέχρι καὶ τῆς .... περιλαμβανομένης.

2. Ἐξεδόθη ὑπὸ ....

....

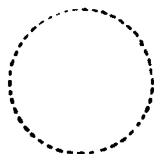
(τίτλος ἐκδίδοντος Ὀργανισμοῦ)

3. Κάτοχος ....

....

(Ὄνομα, διευθυνσις, χώρα)

4. Ὑπογραφὴ τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου τοῦ ἐκδίδοντος Ὀργανισμοῦ καὶ σφραγὶς τοῦ Ὀργανισμοῦ τούτου :



5. Ὑπογραφὴ τοῦ γραμματέως τοῦ διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ.

....

(Συμπληροῦται πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεως ὑπὸ τοῦ κατόχου τοῦ δελτίου)

6. Χώρα προελεύσεως ....

7. Χώρα προορισμοῦ (1) ....

8. Ἀριθμὸς (–μοὶ) κυκλοφορίας τοῦ (–ῶν) ὁδικοῦ (–ῶν) ὀχήματος (–άτων) (1) ....

....

9. Πιστοποιητικὸν (–κὰ) ἐγκρίσεως τοῦ (τῶν) ὁδικοῦ (–ῶν) ὀχήματος (–άτων) Ἀριθ. καὶ ἡμερομηνία (1)..........

....

10. Ἀριθμὸς (–μοὶ) ἐξακριβώσεως τοῦ ταυτότητος τοῦ (–τῶν) ἐμπορευματοκιβωτίου (–τίων) (1)..............

....

11. Διάφοροι παρατηρήσεις ....

....

12. Ὑπογραφὴ τοῦ κατόχου τοῦ δελτίου :

....

(1) Διαγράφεται ἡ ἄχρηστος σημείωσις.

* Βλ. Παράρτημα 1 τῆς Συμβάσεως TIP, 1975, ἐκπονηθείσης ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν Εὐρώπην.

Παράρτημα 1
Σελίς 4

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΦΟΡΩΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΝ ΤΟΥ ΔΕΛΤΙΟΥ TIR

Α. Γενικά

1. **Έκδοσις:** Τό δελτίον TIR εκδίδεται εις τήν χώραν προελεύσεως ή εις τήν χώραν ένθα είναι εγκατεστημένος ή κατοικεῖ ὁ κάτοχος.
2. **Γλῶσσα:** Τό δελτίον TIR τυποῦται εις τήν γαλλικήν πλήν τῆς σελίδος 1 τοῦ εξωφύλλου τῆς ὁποίας αἱ ἐνδείξεις τυποῦνται ὡσαύτως εἰς τήν ἀγγλικήν. Οἱ "Κανόνες οἱ ἀφορῶντες εἰς τήν χρησιμοποίησιν τοῦ δελτίου TIR" διατυποῦνται εἰς τήν ἀγγλικήν γλῶσσαν εἰς τήν σελίδα 3 τοῦ ἐν λόγῳ ἐξωφύλλου. Περαιτέρω δύνανται νά προστίθενται συμπληρωματικά φύλλα διαλαμβάνοντα μετάφρασιν τοῦ ἐντύπου κειμένου εἰς ἑτέρας γλώσσας.
3. **Ἰσχύς:** τό δελτίον TIR παραμένει ἐν ἰσχύϊ μέχρι πέρατος τῆς πράξεως μεταφορᾶς διά δελτίου TIR εἰς τό Τελωνεῖον προορισμοῦ ὑπό τόν ὅρον τῆς χρεώσεως τούτου ὑπό τοῦ Τελωνείου προορισμοῦ ἐντός τῆς ὑπό τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ καθοριζομένης προθεσμίας (ἔνδειξις 1 τῆς σελίδος 1 τοῦ ἐξωφύλλου καί ἔνδειξις 4 τῶν φύλλων).
4. **Ἀριθμός δελτίων:** Ἀπαιτεῖται ἕν μόνον δελτίον TIR διά ἕν σύνολον ὀχημάτων (ὀχήματα συνδεδεμένα ἀνά δύο) ἤ διά περισσότερα ἐμπορευματοκιβώτια φορτωμένα εἴτε ἐπί ἑνός μόνον ὀχήματος, εἴτε ἐπί ἑνός συνόλου ὀχημάτων (βλ. καί τόν κανόνα 10δ κατωτέρω).
5. **Ἀριθμός Τελωνείων προελεύσεως καί προορισμοῦ:** Αἱ μεταφοραί αἱ πραγματοποιούμεναι ὑπό τήν κάλυψιν δελτίου TIR δύνανται νά περιλαμβάνουν πλείονα Τελωνεῖα προελεύσεως καί προορισμοῦ, ἀλλά πλήν τῆς ὑπάρξεως ἀδείας περί τοῦ ἀντιθέτου:
   α) τά Τελωνεῖα προελεύσεως δέον ὅπως εὑρίσκωνται ἐν τῇ αὐτῇ χώρᾳ·
   β) τά Τελωνεῖα προορισμοῦ δέν δύνανται νά εὑρίσκωνται εἰς περισσοτέρας τῶν δύο χωρῶν·
   γ) ὁ συνολικός ἀριθμός τῶν Τελωνείων προελεύσεως καί προορισμοῦ δέν δύναται νά ὑπερβαίνη τά τέσσαρα (βλ. καί τόν κανόνα 10ε κατωτέρω).
6. **Ἀριθμός φύλλων:** Ἐάν ἡ μεταφορά περιλαμβάνη ἕν μόνον Τελωνεῖον προελεύσεως καί ἕν Τελωνεῖον προορισμοῦ, τό δελτίον TIR δέον νά ἔχη 2 τοὐλάχιστον φύλλα διά τήν χώραν προελεύσεως, 3 διά τήν χώραν προορισμοῦ καί 2 φύλλα δι' ἑκάστην ἑτέραν χώραν τῆς ὁποίας χρησιμοποιεῖται τό ἔδαφος. Δι' ἕκαστον ἐπί πλέον Τελωνεῖον προελεύσεως ἤ προορισμοῦ ἀπαιτοῦνται 2 καί 3 συμπληρωματικά φύλλα ἀντιστοίχως. Ἐξ ἑτέρου, δέον νά προστίθενται 2 φύλλα, ἐάν τά Τελωνεῖα προορισμοῦ εὑρίσκωνται εἰς δύο διαφορετικάς χώρας.
7. **Προσκόμισις εἰς τά Τελωνεῖα:** Τό δελτίον TIR προσκομίζεται ὁμοῦ μετά τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος, τοῦ συνόλου ὀχημάτων, τοῦ ἤ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων, εἰς ἕκαστον τῶν Τελωνείων προελεύσεως, διελεύσεως καί προορισμοῦ. Εἰς τό τελευταῖον Τελωνεῖον προελεύσεως, ἡ ὑπογραφή τοῦ ὑπαλλήλου καί ἡ ἐνδεικτική τῆς ἡμερομηνίας σφραγίς τοῦ Τελωνείου δέον ὅπως τίθενται εἰς τό κάτω μέρος τοῦ δηλωτικοῦ ἁπάντων τῶν πρός χρησιμοποίησιν φύλλων διά τήν συνέχισιν τῆς μεταφορᾶς (ἔνδειξις 19).

Β. Τρόπος συμπληρώσεως τοῦ δελτίου TIR

8. **Διαγραφαί, προσθῆκαι:** Τό δελτίον TIR δέον ὅπως μή φέρη ξέσματα ἤ προσθήκας λέξεων. Πᾶσα διόρθωσις δέον νά γίνεται διά διαγραφῆς τῶν ἐσφαλμένων ἐνδείξεων καί προσθήκης, ἐάν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον, τῶν ἀπαιτουμένων τοιούτων. Πᾶσα διόρθωσις δέον ὅπως μονογραφῆται ὑπό τοῦ προβαίνοντος εἰς ταύτην προσώπου καί θεωρεῖται ὑπό τῶν Τελωνειακῶν Ἀρχῶν.
9. **Ἔνδειξις ἀφορῶσα εἰς τήν ταξινόμησιν:** Ὅταν ἡ ἐθνική νομοθεσία δέν προβλέπει τήν ταξινόμησιν τῶν ρυμουλκουμένων ἤ ἡμιρυμουλκουμένων ἀναγράφεται, ἀντί τοῦ ἀριθμοῦ ταξινομήσεως, ὁ ἀριθμός ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος ἤ τῆς κατασκευῆς.
10. **Δηλωτικόν:**
   α) Τό δηλωτικόν συμπληροῦται εἰς τήν γλῶσσαν τῆς χώρας προελεύσεως, ἐκτός ἐάν αἱ Τελωνειακαί Ἀρχαί ἐπιτρέπουν τήν χρησιμοποίησιν καί ἑτέρας γλώσσης. Αἱ Τελωνειακαί Ἀρχαί τῶν ἄλλων χωρῶν τῶν ὁποίων ἐχρησιμοποιήθη τό ἔδαφος διατηροῦν τό δικαίωμα νά ζητήσουν μετάφρασιν τούτου εἰς τήν γλῶσσαν των. Πρός ἀποφυγήν καθυστερήσεων ὀφειλομένων ἐνδεχομένως εἰς τήν ὑποχρέωσιν ταύτην συνιστᾶται εἰς τόν μεταφορέα, ὅπως ἐφοδιάζεται μέ τάς ἀναγκαίας μεταφράσεις.
   β) Αἱ ἐπί τοῦ δηλωτικοῦ ἀναγραφόμεναι ἐνδείξεις δέον ὅπως εἶναι δακτυλογραφημέναι ἤ πολυγραφημέναι κατά τοιοῦτον τρόπον ὥστε νά εἶναι ἀπολύτως εὐανάγνωστοι ἐφ' ἁπάντων τῶν φύλλων. Τά δυσανάγνωστα φύλλα δέν γίνονται δεκτά ὑπό τῶν Τελωνειακῶν Ἀρχῶν.
   γ) Ὁσάκις δέν ὑπάρχει ἀρκετός χῶρος εἰς τό δηλωτικόν πρός καταχώρησιν ἁπάντων τῶν μεταφερομένων ἐμπορευμάτων, δύνανται νά προσαρτῶνται εἰς τό δηλωτικόν ἰδιαίτερα φύλλα τοῦ αὐτοῦ πρός τό δηλωτικόν ἤ τά ἐμπορικά ἔγγραφα ὑποδείγματος, διαλαμβάνοντα ἅπαντα τά ἀπαιτούμενα ὑπό τοῦ δηλωτικοῦ στοιχεῖα. Εἰς τήν περίπτωσιν ταύτην ἅπαντα τά φύλλα δέον ὅπως περιέχουν τάς κάτωθι ἐνδείξεις:

   i) τόν ἀριθμόν τῶν προσηρτημένων ἰδιαιτέρων φύλλων (θυρίς 10).
   ii) Τόν ἀριθμόν καί τό εἶδος τῶν δεμάτων ἤ τῶν ἀντικειμένων, ὡς καί τό συνολικόν μικτόν βάρος τῶν κατεχωρημένων ἐμπορευμάτων ἐπί τῶν ἐν λόγῳ ἰδιαιτέρων φύλλων (θυρίδες 11 ἕως 13).
   δ) Ὅταν τό δελτίον TIR καλύπτει σύνολον ὀχημάτων ἤ πλείονα ἐμπορευματοκιβώτια, τό περιεχόμενον ἑκάστου ὀχήματος ἤ ἑκάστου ἐμπορευματοκιβωτίου ἐμφαίνεται κεχωρισμένως εἰς τό δηλωτικόν. Τῆς ἐνδείξεως ταύτης δέον ὅπως προηγῆται ὁ ἀριθμός ταξινομήσεως τοῦ ὀχήματος ἤ ὁ ἀριθμός ταυτότητος τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου (ἔνδειξις 11 τοῦ δηλωτικοῦ).
   ε) Ὡσαύτως, ἐάν ὑπάρχουν πλείονα Τελωνεῖα προελεύσεως ἤ προορισμοῦ, αἱ ἐγγραφαί ἐν σχέσει μέ τά ἐμπορεύματα τά ὁποῖα ἐτέθησαν ἤ πρόκειται νά τεθοῦν ὑπό τελωνειακόν ἔλεγχον εἰς ἕκαστον τῶν Τελωνείων, διαλαμβάνονται ἐπί τοῦ δηλωτικοῦ σαφῶς κεχωρισμέναι ἀλλήλων.
11. **Κατάλογοι συσκευασίας, φωτογραφίαι, σχέδια κλπ.:** Ὅταν, διά τήν ἐξακρίβωσιν τῆς ταυτότητος τῶν βαρέων καί ὀγκωδῶν ἐμπορευμάτων, αἱ Τελωνειακαί Ἀρχαί ἀπαιτοῦν ὅπως τοιαῦτα ἔγγραφα προσαρτῶνται εἰς τό δελτίον TIR, τά τελευταῖα θεωροῦνται ὑπό τῶν Τελωνειακῶν Ἀρχῶν καί ἐπισυνάπτονται εἰς τήν σελίδα 2 τοῦ ἐξωφύλλου τοῦ δελτίου. Ἐπί πλέον, γίνεται μνεία τῶν ὡς ἄνω ἐγγράφων εἰς τήν θυρίδα 10 ἁπάντων τῶν φύλλων.
12. **Ὑπογραφή:** Ἅπαντα τά φύλλα (ἐνδείξεις 16 καί 17) χρονολογοῦνται καί ὑπογράφονται ὑπό τοῦ κατόχου τοῦ δελτίου TIR ἤ ὑπό τοῦ ἀντιπροσώπου του.

Γ. Συμβάντα ἤ ἀτυχήματα

13. Ἐάν συμβῇ κατά τήν διαδρομήν, νά θραυσθῇ ἐκ τυχαίου γεγονότος μία Τελωνειακή σφραγίς ἤ νά καταστραφοῦν ἤ βλαβοῦν ἐμπορεύματα, ὁ μεταφορεύς ἀπευθύνεται ἀμέσως εἰς τάς Τελωνειακάς Ἀρχάς, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν ἐγγύς τοιαῦται, ἐν ἐναντίᾳ δέ περιπτώσει εἰς ἑτέρας ἁρμοδίας ἀρχάς τῆς χώρας ἔνθα οὗτος εὑρίσκεται. Αἱ τελευταῖαι αὗται συντάσσουν τό ταχύτερον τήν ἔκθεσιν πραγματογνωμοσύνης τήν διαλαμβανομένην εἰς τό δελτίον TIR.
14. Ἐν περιπτώσει καθ' ἥν λόγῳ ἀτυχήματος ἐπιβάλλεται ἡ μεταφόρτωσις τοῦ φορτίου ἐπί ἑτέρου ὀχήματος ἤ ἑτέρου ἐμπορευματοκιβωτίου, αὕτη δύναται νά πραγματοποιηθῇ μόνον παρουσίᾳ μιᾶς τῶν εἰς τόν ὡς ἄνω κανόνα 13 ἀναφερομένων ἀρχῶν. Ἡ ἐν λόγῳ ἀρχή συντάσσει τήν ἔκθεσιν πραγματογνωμοσύνης. Πλήν τῆς περιπτώσεως καθ' ἥν τό δελτίον φέρει τήν ἔνδειξιν "βαρέα ἤ ὀγκώδη ἐμπορεύματα", τό ὄχημα ἤ ἐμπορευματοκιβώτιον εἰς ὅ γίνεται ἡ μεταφόρτωσις δέον νά εἶναι ἐγκεκριμένον διά τήν μεταφοράν ἐμπορευμάτων ὑπό τελωνειακήν σφράγισιν. Ἐπί πλέον, τοῦτο σφραγίζεται καί ἡ ἐπιτιθεμένη σφραγίς διαλαμβάνεται εἰς τήν ἔκθεσιν πραγματογνωμοσύνης. Οὐχ ἧττον, ἐάν δέν διατίθηται ἐγκεκριμένον ὄχημα ἤ ἐμπορευματοκιβώτιον, ἡ μεταφόρτωσις δύναται νά πραγματοποιηθῇ ἐπί μή ἐγκεκριμένου ὀχήματος ἤ ἐμπορευματοκιβωτίου, ἐφ' ὅσον τοῦτο παρέχει ἐπαρκῆ ἐχέγγυα. Εἰς τήν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν αἱ Τελωνειακαί Ἀρχαί τῶν χωρῶν αἵτινες ἀκολουθοῦν, κρίνουν κατά πόσον δύνανται καί αὗται νά ἐπιτρέψουν τήν συνέχισιν τῆς μεταφορᾶς εἰς τόν ἐν λόγῳ ὄχημα ἤ ἐμπορευματοκιβώτιον ὑπό τήν κάλυψιν τοῦ δελτίου TIR.
15. Ἐν περιπτώσει ἀμέσου κινδύνου καθιστῶντος ἀναγκαίαν τήν ἄμεσον ἐκφόρτωσιν, ὁλοκλήρου ἤ μέρους τοῦ φορτίου, ὁ μεταφορεύς δύναται νά λάβῃ μέτρα κατ' ἰδίαν αὐτοῦ πρωτοβουλίαν χωρίς νά ζητήσῃ ἤ νά ἀναμείνῃ τήν ἐπέμβασιν τῶν εἰς τόν ἀνωτέρω Κανόνα 13 ἀναφερομένων Ἀρχῶν. Εἰς τήν περίπτωσιν ταύτην ὀφείλει οὗτος νά ἀποδείξῃ ὅτι ἡ τοιαύτη ἐνέργεια ἐτύγχανε ἀναγκαία πρός τό συμφέρον τοῦ ὀχήματος ἤ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου ἤ τοῦ φορτίου καί εὐθύς μετά τήν ὑπ' αὐτοῦ λῆψιν τῶν κατεπειγόντων προληπτικῶν μέτρων, εἰδοποιεῖ τινα τῶν εἰς τόν ὡς ἄνω Κανόνα 13 ἀναφερομένων Ἀρχῶν, πρός πιστοποίησιν τῶν γεγονότων, ἐπαλήθευσιν τοῦ φορτίου, σφράγισιν τοῦ ὀχήματος ἤ ἐμπορευματοκιβωτίου καί σύνταξιν τῆς ἐκθέσεως πραγματογνωμοσύνης.
16. Ἡ ἔκθεσις πραγματογνωμοσύνης παραμένει προσηρτημένη εἰς τό δελτίον TIR μέχρι τοῦ Τελωνείου προορισμοῦ.
17. Συνιστᾶται εἰς τούς Ὀργανισμούς, ὅπως χορηγοῦν εἰς τούς μεταφορεῖς, πέραν τοῦ εἰς αὐτό τοῦτο τό δελτίον TIR ἐνσωματωμένου ὑποδείγματος, ἕνα ὡρισμένον ἀριθμόν ἐντύπων τῆς ἐκθέσεως πραγματογνωμοσύνης συντασσομένων εἰς τήν γλῶσσαν ἤ τάς γλώσσας τῶν χωρῶν διελεύσεως.

Παράρτημα 1
Σελὶς 5
No

ΣΤΕΛΕΧΟΣ Νο 1 (Αἱ διὰ περιττῶν ἀριθμῶν σελίδες λευκαί) τοῦ ΔΕΛΤΙΟΥ TIR

1. Χρεωθὲν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ....
2. Ὑπ' ἀριθ. ....
3. Τεθεῖσαι σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος ....
4. ☐ Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα
5. Διάφορα στοιχεῖα, καθορισθὲν δρομολόγιον, Τελωνεῖον ἐνώπιον τοῦ ὁποίου πρέπει νὰ προσαχθῇ τὸ φορτίον, κ.λπ.)

....

6. Ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερ/νίας τοῦ Τελωνείου

....

ΦΥΛΛΟΝ Νο 1

1. **ΔΕΛΤΙΟΝ TIR** No

2. Τελωνεῖον (-α) προελεύσεως
1 .... 2 ....
3 ....

3. Ἐκδοθὲν ὑπὸ (τίτλος ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ)

4. Ἰσχύει διὰ χρέωσιν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως μέχρι καὶ τῆς .... περιλαμβανομένης

Δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν

5. Κάτοχος τοῦ δελτίου (ὄνομα, διεύθυνσις, χώρα)

6. Χώρα προελεύσεως 7. Χώρα προορισμοῦ

8. Ἀριθμὸς (-οὶ) κυκλ/ρίας τοῦ (τῶν) ὁδικοῦ (-κῶν) ὀχήματος (-των)
9. Πιστοποιητικὸν (-κὰ) ἐγκρίσεως (Ἀριθμὸς καὶ ἡμερομηνία)

10. Ἔγγραφα προσηρτημένα εἰς τὸ δηλωτικόν

ΔΗΛΩΤΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

11. α Διαμέρισμα (-τα) φορτώσεως ἢ ἐμπορευματοκιβώτιον (-ια). β Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ τῶν δεμάτων ἢ ἀντικειμένων	12. Ἀριθμὸς καὶ εἶδος δεμάτων ἢ ἀντικειμένων. Περιγραφὴ ἐμπορευμάτων	13. Μικτὸν βάρος εἰς χ/μα	18. Τεθεῖσαι σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος (ἀριθμὸς ἐξακρίβωσις ταυτότητος)

14. Σύνολον δεμάτων διαλαμβανομένων εἰς τὸ δηλωτικόν, Προορισμός:	Ἀριθμὸς
1. Τελωνεῖον	
2. Τελωνεῖον	
3. Τελωνεῖον	

15. Βεβαιῶ ὅτι τὰ ὑπὸ τὰς ἐνδείξεις 1 ἕως 14 ἀνωτέρω στοιχεῖα εἶναι ἀκριβῆ καὶ πλήρη
16. Τόπος καὶ ἡμερομηνία
....
17. Ὑπογραφὴ τοῦ κατόχου ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου του
....

19. Τελωνεῖον προελεύσεως Ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας τοῦ Τελωνείου
....

20. Πιστοποιητικὸν χρεώσεως (Τελωνεῖον προελεύσεως ἢ εἰσόδου κατὰ τὴν διέλευσιν)

21. Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα

22. Προθεσμία διαμετακομίσεως

23. Κατεχωρήθη ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ὑπ' ἀριθ.

24. Διάφορα στοιχεῖα (καθορισθὲν δρομολόγιον, Τελωνεῖον ἐνώπιον τοῦ ὁποίου πρέπει νὰ προσαχθῇ τὸ φορτίον κλπ.)

25. Ὑπογραφὴ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας τοῦ Τελωνείου

....

Παράρτημα 1
Σελὶς 6
Νο

ΣΤΕΛΕΧΟΣ Νο 2. (Αἱ διὰ περιττῶν ἀριθμῶν σελίδες πράσιναι) τοῦ Δελτίου TIR

1. Ἄφιξις βεβαιωθεῖσα ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ....
2. ☐ Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα
3. Ἐξωφλήθη διὰ ...... δέματα ἢ ἀντικείμενα (ὡς καθορίζονται ἐπὶ τοῦ δηλωτικοῦ)
4. Τεθεῖσαι νέαι σφραγῖδες
5. Ἐπιφυλάξεις

6. Ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερ/νίας τοῦ Τελωνείου
....

ΦΥΛΛΟΝ Νο 2

1. **ΔΕΛΤΙΟΝ TIR** Νο

2. Τελωνεῖον (-α) προελεύσεως
1 .... 2 ....
3 ....

3. Ἐκδοθὲν ὑπὸ (τίτλος ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ)

4. Ἰσχύει διὰ χρέωσιν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως μέχρι καὶ τῆς .... περιλαμβανομένης

Δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν

5. Κάτοχος τοῦ δελτίου (ὄνομα, διεύθυνσις, χώρα)

6. Χώρα προελεύσεως

7. Χώρα προορισμοῦ

8. Ἀριθμὸς (-οὶ) κυκλ/ρίας τοῦ (τῶν) ὁδικοῦ (-κῶν) ὀχήματος (-των)

9. Πιστοποιητικὸν (-κὰ) ἐγκρίσεως (Ἀριθμὸς καὶ ἡμερομηνία)

10. Ἔγγραφα προσηρτημένα εἰς τὸ δηλωτικὸν

ΔΗΛΩΤΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

11. α) Διαμέρισμα (-τα) φορτώσεως ἢ ἐμπορευματοκιβώτιον (-ια). β) Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ τῶν δεμάτων ἢ ἀντικειμένων	12. Ἀριθμὸς καὶ εἶδος δεμάτων ἢ ἀντικειμένων. Περιγραφὴ ἐμπορευμάτων	13. Μικτὸν βάρος εἰς χ/μα	18. Τεθεῖσαι σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος (ἀριθμὸς) ἐξακρίβωσις ταυτότητος)

14. Σύνολον δεμάτων διαλαμβανομένων εἰς τὸ δηλωτικόν, Προορισμός:	Ἀριθμὸς
1. Τελωνεῖον	
2. Τελωνεῖον	
3. Τελωνεῖον	

15. Βεβαιῶ ὅτι τὰ ὑπὸ τὰς ἐνδείξεις 1 ἕως 14 ἀνωτέρω στοιχεῖα εἶναι ἀκριβῆ καὶ πλήρη
16. Τόπος καὶ ἡμερομηνία
....
17. Ὑπογραφὴ τοῦ κατόχου ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου του
....

19. Τελωνεῖον προελεύσεως Ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας τοῦ Τελωνείου
....

20. Πιστοποιητικὸν χρεώσεως (Τελωνεῖον προελεύσεως ἢ εἰσόδου κατὰ τὴν διέλευσιν)

☐ 21. Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα

22. Προθεσμία διαμετακομίσεως

23. Κατεχωρήθη ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ὑπ' ἀριθ.

24. Διάφορα στοιχεῖα (καθορισθὲν δρομολόγιον, Τελωνεῖον ἐνώπιον τοῦ ὁποίου πρέπει νὰ προσαχθῇ τὸ φορτίον κλπ.)

25. Ὑπογραφὴ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας τοῦ Τελωνείου
....

26. Πιστοποιητικὸν ἐξοφλήσεως (Τελωνεῖον διαδρομῆς, ἐξόδου ἢ προορισμοῦ).

☐ 27. Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα.

28. Ἀριθμὸς τῶν ἐξοφληθέντων δεμάτων

29. Ἐπιφυλάξεις

30. Ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας Τελωνείου.

Παράρτημα 1
Σελὶς 7

ΦΥΛΛΟΝ ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΩΣ
ἐφ' ὅσον ἀπαιτεῖται, διὰ τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ.

ΦΥΛΛΟΝ Νο 2 (ροδόχρουν)

1. ΔΕΛΤΙΟΝ TIR Νο

2. Τελωνεῖον(-α) προελεύσεως
1. .... 2. ....
3. ....

3. Ἐκδοθὲν ὑπὸ (τίτλος ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ)

4. Ἰσχύει διὰ χρέωσιν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως μέχρι καὶ τῆς .... περιλαμβανομένης.

Δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν

5. Κάτοχος τοῦ δελτίου (ὄνομα, διεύθυνσις, χώρα)

6. Χώρα προελεύσεως

7. Χώρα προορισμοῦ

8. Ἀριθμὸς(-οὶ) κυκλοφορίας τοῦ(τῶν) ὁδικοῦ(-κῶν) ὀχήματος(-των)

9. Πιστοποιητικὸν(-κὰ) ἐγκρίσεως (Ἀριθμὸς καὶ ἡμερομηνία)

10. Ἔγγραφα προσηρτημένα εἰς τὸ δηλωτικὸν

ΔΗΛΩΤΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

11. α) Διαμέρισμα(-τα) φορτώσεως ἢ ἐμπορευματοκιβώτιον(-ια). β) Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ τῶν δεμάτων ἢ ἀντικειμένων.	12. Ἀριθμὸς καὶ εἶδος δεμάτων ἢ ἀντικειμένων. Περιγραφὴ ἐμπορευμάτων.	13. Μικτὸν βάρος εἰς χ/μα.	18. Τεθεῖσαι σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος. (ἀριθμός, ἐξακρίβωσις ταυτότητος)

14. Σύνολον δεμάτων διαλαμβανομένων εἰς τὸ δηλωτικόν, Προορισμός:	Ἀριθμὸς
1. Τελωνεῖον	
2. Τελωνεῖον	
3. Τελωνεῖον	

15. Βεβαιῶ ὅτι τὰ ὑπὸ τὰς ἐνδείξεις 1 ἕως 14 ἀνωτέρω στοιχεῖα εἶναι ἀκριβῆ καὶ πλήρη

16. Τόπος καὶ ἡμερομηνία
....

17. Ὑπογραφὴ τοῦ κατόχου ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου του
....

19. Τελωνεῖον προελεύσεως, ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας τοῦ Τελωνείου

20. Πιστοποιητικὸν χρεώσεως (Τελωνεῖον προελεύσεως ἢ εἰσόδου κατὰ τὴν διέλευσιν)

☐21. Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα

22. Προθεσμία διαμετακομίσεως

23. Κατεχωρήθη ὑπὸ τοῦ Τελωνείου | ὑπ' ἀριθ.

24. Διάφορα στοιχεῖα (καθορισθὲν δρομολόγιον, Τελωνεῖον ἐνώπιον τοῦ ὁποίου πρέπει νὰ προσαχθῇ τὸ φορτίον κλπ.)

25. Ὑπογραφὴ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας τοῦ Τελωνείου

....

26. Πιστοποιητικὸν ἐξοφλήσεως (Τελωνεῖον διαδρομῆς, ἐξόδου ἢ προορισμοῦ)

☐27. Σφραγῖδες ἢ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος διαπιστωθέντα ὡς ἀλύμαντα

28. Ἀριθμὸς τῶν ἐξοφληθέντων δεμάτων

29. Ἐπιφυλάξεις

30. Ὑπογραφὴ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ σφραγὶς ἡμερομηνίας Τελωνείου.

Παράρτημα 1
Σελίς 8

Ἔκθεσις πραγματογνωμοσύνης (κίτρινον)
καταρτισθεῖσα κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 25 τῆς Συμβάσεως TIR
(Βλ. καὶ τοὺς κανόνας 13 ἕως 17 περὶ χρησιμοποιήσεως τοῦ δελτίου TIR)

1. Τελωνεῖον (-α) προελεύσεως

2. ΔΕΛΤΙΟΝ TIR No

3. Ἐκδοθὲν ὑπὸ

4. Ἀριθμὸς (-οὶ) κυκλοφορίας τοῦ (τῶν) ὀδικοῦ (-ῶν) ὀχήματος (-ων) Ἀριθμὸς (-οὶ) ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τοῦ (τῶν) ἐμπορευματοκιβωτίου (-ίων)

5. Κάτοχος τοῦ δελτίου

6. Ἡ (αἱ) Τελωνειακὴ (-αὶ) σφραγὶς (-δες) εἶναι ἀλύμαντος (-οι) ☐ μὴ ἀλύμαντος (-οι) ☐

7. Τὸ (τὰ) διαμέρισμα (-τα) φορτώσεως ἢ τὸ (τὰ) ἐμπορευματοκιβώτιο (-α) εἶναι ἀλύμαντον (-α) ☐ μὴ ἀλύμαντον (-α) ☐

8. Παρατηρήσεις

9. ☐ Οὐδὲν ἐμπόρευμα φαίνεται νὰ ἐλλείπῃ ☐ Τὰ εἰς τὰς ἐνδείξεις 10 ἕως 13 διαλαμβανόμενα ἐμπορεύματα ἐλλείπουν (M) ἢ εἶναι κατεστραμμένα (D) ὡς ἐμφαίνηται εἰς τὴν ἔνδειξιν 12

10. α) Διαμέρισμα (-τα) φορτώσεως ἢ ἐμπορευματοκιβώτιον (-α) β) Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ τῶν δεμάτων ἢ ἀντικειμένων	11. Ἀριθμὸς καὶ φύσις τῶν δεμάτων ἢ ἀντικειμένων - περιγραφὴ τῶν ἐμπορευμάτων	12. M ἢ D	13. Παρατηρήσεις (δεικνύονται κυρίως αἱ ἐλλείπουσαι ἢ κατεστραμμέναι ποσότητες)

14. Ἡμερομηνία, τόπος καὶ συνθῆκαι τοῦ ἀτυχήματος

15. Ληφθέντα μέτρα ἐπὶ τῷ τέλει συνεχίσεως τῆς πράξεως μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR
☐ ἐπίθεσις νέων σφραγίδων : ἀριθμὸς.............. χαρακτηριστικὰ ....
☐ μεταφόρτωσις ἐμπορευμάτων (Βλ. ἔνδειξιν 16 κατωτέρω)
☐ ἕτερα

16. Ἐὰν τὰ ἐμπορεύματα μετεφορτώθησαν χαρακτηριστικὰ τοῦ (τῶν) ὀχήματος (-ων) ἢ τοῦ (τῶν) ἐμπορευματοκιβωτίου (-ίων) τῶν χρησιμοποιηθέντων εἰς ἀντικατάστασιν

	Ἀριθμὸς κυκλοφορίας	Ἐγκριθὲν ναὶ	Ἐγκριθὲν ὄχι	Ἀριθμὸς πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως	Ἀριθμὸς καὶ χαρακτηριστικὰ τῶν τεθεισῶν σφραγίδων
α) ὄχημα		☐	☐		......../ ....
		☐	☐		......../ ....
	Ἀριθμὸς ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος				
β) ἐμπορευματοκιβώτιον		☐	☐		......../ ....
		☐	☐		......../ ....

17. Ἀρχὴ συντάξασα τὴν παροῦσαν ἔκθεσιν

....
Τόπος, ἡμερομηνία, σφραγὶς

....
Ὑπογραφὴ

18. Θεώρησις τοῦ ἑπομένου τελωνείου προσεγγίσεως τῆς μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR

....
Ὑπογραφὴ

☐ Σημειοῦνται διὰ σταυροῦ αἱ προσήκουσαι θυρίδες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κανονισμὸς περὶ τῶν τεχνικῶν ὅρων τῶν ἐφαρμοστέων εἰς τὰ ὁδικὰ ὀχήματα τὰ δυνάμενα νὰ γίνουν δεκτὰ εἰς τὴν διεθνῆ μεταφορὰν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

Ἄρθρον 1

Βασικαὶ Ἀρχαὶ

Ἐγκρίνονται διὰ τὴν διεθνῆ μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν μόνον τὰ ὀχήματα τῶν ὁποίων τὸ διὰ τὸ φορτίον προοριζόμενον διαμέρισμα εἶναι κατασκευασμένον καὶ διερρυθμισμένον κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε :

α) νὰ μὴ καθίσταται δυνατὴ ἡ ἐκ τοῦ ἐσφραγισμένου τμήματος τοῦ ὀχήματος ἀφαίρεσις ἢ εἰς τοῦτο εἰσαγωγὴ ἐμπορεύματος χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη παραβιάσεως ἢ ρήξεως τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος,

β) ἡ τελωνειακὴ σφραγὶς νὰ εἶναι δυνατὸν νὰ τίθεται κατὰ τρόπον ἁπλοῦν καὶ ἀποτελεσματικόν,

γ) νὰ μὴ περιλαμβάνουν οὐδένα κεκρυμμένον χῶρον, ἐπιτρέποντα τὴν ἐν αὐτῷ ἀπόκρυψιν ἐμπορευμάτων,

δ) ἅπαντες οἱ διὰ τὴν ἔνθεσιν ἐμπορευμάτων προσφερόμενοι χῶροι νὰ εἶναι εὐκόλως προσιτοὶ διὰ τὸν τελωνειακὸν ἔλεγχον.

Ἄρθρον 2

Δομὴ τοῦ διὰ τὸ φορτίον προοριζομένου διαμερίσματος

1. Διὰ ν' ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς προδιαγραφὰς τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ :

α) τὰ συστατικὰ μέρη τοῦ διὰ τὸ φορτίον προοριζομένου διαμερίσματος (πλευραί, δάπεδα, θύραι, ὀροφή, ὀρθοστάται, πλαίσια, διαπήγματα κλπ.), συναρμολογοῦνται εἴτε τῇ χρησιμοποιήσει διατάξεων μὴ δυναμένων νὰ ἀφαιρεθοῦν καὶ ἐπανατοποθετηθοῦν εἰς τὴν θέσιν των ἐκ τῶν ἔξω, χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη, εἴτε διὰ μεθόδων συνεπαγομένων τὴν συγκρότησιν ἑνὸς ἑνιαίου συνόλου μὴ δυναμένου νὰ τροποποιηθῇ χωρὶς ἐμφανῆ ἴχνη. Ἐὰν αἱ πλευραί, τὸ δάπεδον, αἱ θύραι καὶ ἡ ὀροφὴ ἀποτελοῦνται ἐκ διαφόρων μερῶν, τὰ μέρη ταῦτα δέον νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς αὐτὰς προδιαγραφὰς καὶ νὰ εἶναι ἀρκούντως ἀνθεκτικά,

β) αἱ θύραι καὶ ἅπαντα τὰ ἕτερα συστήματα κλεισίματος (συμπεριλαμβανομένων τῶν στροφίγγων, ἀνοιγμάτων εἰσόδου, καλυμμάτων πληρώσεως κλπ.) περιλαμβάνουν διάταξιν ἐπιτρέπουσαν τὴν ἐπίθεσιν τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος. Ἡ διάταξις αὕτη δέον ὅπως μὴ ἐπιτρέπῃ τὴν ἀφαίρεσιν καὶ ἐπανατοποθέτησίν της ἐκ τῶν ἔξω χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη, οὐδὲ ἡ θύρα ἢ τὸ σύστημα κλεισίματος νὰ ἀνοίγηται ἄνευ ρήξεως τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος. Ἡ τελευταία αὕτη δέον νὰ προστατεύεται ἐπαρκῶς. Αἱ ἀνοιγόμεναι ὀροφαὶ γίνονται δεκταί,

γ) τὰ ἀνοίγματα ἀερισμοῦ καὶ ἀποστραγγίσεως ἐφοδιάζονται διὰ διατάξεως ἀποκλειούσης τὴν προσέγγισιν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ διαμερίσματος φορτώσεως. Ἡ ἐν λόγῳ διάταξις δέον ὅπως μὴ δύναται νὰ ἀφαιρῆται καὶ ἐπανατοποθετῆται ἐκ τῶν ἔξω χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

2. Κατ' ἐξαίρεσιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 1, παραγρ. γ) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, γίνονται δεκτὰ τὰ συστατικὰ μέρη τοῦ διαμερίσματος φορτώσεως, τὰ ὁποῖα, διὰ πρακτικοὺς λόγους, δέον νὰ φέρουν κενοὺς χώρους (ἐπὶ παραδείγματι, μεταξὺ τῶν χωρισμάτων διπλοῦ τοιχώματος) πρὸς ἀποκλεισμὸν τῆς δυνατότητος χρησιμοποιήσεως τῶν ἐν λόγῳ χώρων διὰ τὴν ἐν αὐτοῖς ἀπόκρυψιν ἐμπορευμάτων, δέον ὅπως :

I) ἐὰν ἡ ἐσωτερικὴ ἐπένδυσις τοῦ διαμερίσματος καλύπτῃ τὴν πλευρὰν καθ' ὅλον τὸ ὕψος της, ἐκ τοῦ δαπέδου μέχρι τῆς ὀροφῆς ἤ, ἐπὶ ἑτέρων περιπτώσεων, ἐὰν ὁ ὑπάρχων χῶρος μεταξὺ τῆς ἐπενδύσεως ταύτης καὶ τῆς ἐξωτερικῆς πλευρᾶς εἶναι ἐξ ὁλοκλήρου κλειστός, ἡ ἐν λόγῳ ἐπένδυσις τοποθετεῖται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴν εἶναι δυνατὸν νὰ ἀποσυνδεθῇ καὶ ἐπανατοποθετηθῇ χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

II) ἐὰν ἡ ἐπένδυσις δὲν καλύπτῃ τὴν πλευρὰν καθ' ὅλον τὸ ὕψος της καὶ ἐὰν οἱ χῶροι, οἱ ὁποῖοι παρεμβάλλονται μεταξὺ ταύτης καὶ τῆς ἐξωτερικῆς πλευρᾶς, δὲν εἶναι ἐξ ὁλοκλήρου κλειστοί, ὡς καὶ εἰς πᾶσαν ἑτέραν περίπτωσιν, καθ' ἣν τοιοῦτοι χῶροι δημιουργοῦνται κατὰ τὴν κατασκευήν, ὁ ἀριθμὸς των περιορίζεται εἰς τὸ ἐλάχιστον καὶ οἱ χῶροι οὗτοι δέον νὰ εἶναι ἀνέτως προσιτοὶ διὰ τὸν τελωνειακὸν ἔλεγχον.

3. Φεγγῖται ἐπιτρέπονται ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι εἶναι κατασκευασμένοι ἐξ ἀρκούντως ἀνθεκτικῶν ὑλικῶν καὶ δὲν δύνανται ν' ἀφαιρεθοῦν καὶ ἐπανατοποθετηθοῦν ἐκ τῶν ἔξω χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη. Οὐχ' ἧττον, γίνεται δεκτὴ καὶ ἡ ὕαλος, ἀλλ' ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ φεγγίτης ἐφοδιάζεται διὰ σταθεροῦ μεταλλικοῦ δικτυωτοῦ πλέγματος μὴ δυναμένου νὰ ἀφαιρεθῇ ἐκ τῶν ἔξω. Ἡ διάστασις τῶν ὀπῶν τοῦ δικτυωτοῦ πλέγματος δὲν ὑπερβαίνει τὰ 10 χιλιοστά.

4. Τὰ ἀνοίγματα, τὰ τοποθετημένα εἰς τὸ δάπεδον διὰ τεχνικοὺς λόγους, ὡς π.χ. λίπανσιν, συντήρησιν, πληρωμὴν τοῦ ἀμμοδοχείου, ἐπιτρέπονται μόνον ἐφ' ὅσον εἶναι ἐφωδιασμένα διὰ καλύμματος δυναμένου νὰ στερεωθῇ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴν εἶναι δυνατὴ ἡ προσέγγισις εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως ἐκ τῶν ἔξω.

Ἄρθρον 3

Κεκαλυμμένα ὀχήματα

1. Τὰ κεκαλυμμένα ὀχήματα πληροῦν τοὺς ὅρους τῶν ἄρθρων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ καθ' ὃ μέτρον αἱ ἐν λόγῳ διατάξεις εἶναι ἐπιδεκτικαὶ ἐφαρμογῆς ἐπ' αὐτῶν. Ἐξ ἑτέρου, ταῦτα δέον νὰ εἶναι σύμφωνα πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. Τὸ κάλυμμα εἶναι κατασκευασμένον εἴτε ἐκ στερεοῦ ὑφάσματος, εἴτε ἐξ ὑφάσματος ἐπικεκαλυμμένου διὰ πλαστικῆς ὕλης ἢ ἐλαστικοποιημένου, μὴ ἐλαστικοῦ καὶ ἀρκούντως ἀνθεκτικοῦ. Τοῦτο δέον νὰ εὑρίσκεται εἰς καλὴν κατάστασιν καὶ νὰ ἔχῃ κατασκευασθῇ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε ἅπαξ καὶ τοποθετηθῇ ἡ διάταξις κλεισίματος, νὰ εἶναι ἀδύνατος ἡ προσέγγισις εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως, χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

3. Ἐὰν τὸ κάλυμμα εἶναι κατασκευασμένον ἐκ πλειόνων τεμαχίων, τὰ ἄκρα τούτων δέον νὰ εἶναι ἀναδιπλωμένα τὸ ἐν ἐντὸς τοῦ ἄλλου καὶ συνηνωμένα διὰ δύο ραφῶν ἀπεχουσῶν ἀλλήλων τοὐλάχιστον 15 χιλιοστά. Αἱ ἐν λόγῳ ραφαὶ γίνονται συμφώνως πρὸς τὸ προσηρτημένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα Νο 1, οὐχ' ἧττον, ὅταν δι' ὡρισμένα μέρη τοῦ καλύμματος (ὡς τὰ πτερύγια καὶ αἱ ἐνισχυμέναι γωνίαι), δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ κατὰ τοιοῦτον τρόπον σύνδεσις τῶν τεμαχίων, ἀρκεῖ ἡ ἀναδίπλωσις τοῦ ἄκρου τοῦ ἄνω μέρους καὶ ἡ συρραφὴ συμφώνως πρὸς τὰ συνημμένα εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδιάσματα (Νο 2 ἢ 2α). Ἡ μία ἐκ τῶν ραφῶν πρέπει νὰ εἶναι ὁρατὴ μόνον ἐκ τῶν ἔσω καὶ τὸ χρῶμα τοῦ δι' αὐτὴν χρησιμοποιηθέντος νήματος καταφανῶς διάφορον τοῦ χρώματος τοῦ καλύμματος ὡς καὶ τοῦ τοιούτου τοῦ νήματος τοῦ χρησιμοποιουμένου διὰ τὴν ἑτέραν ραφήν. Ἅπασαι αἱ ραφαὶ δέον νὰ γίνωνται διὰ μηχανῆς.

4. Ἐὰν τὸ κάλυμμα εἶναι ἐξ ὑφάσματος ἐπικεκαλυμμένου διὰ πλαστικῆς ὕλης καὶ κατασκευασμένον ἐκ πλειόνων τεμαχίων, τὰ τεμάχια ταῦτα δύνανται ὡσαύτως νὰ συνδέωνται διὰ συγκολλήσεως, συμφώνως πρὸς τὸ συνημμένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα Νο 3. Τὸ ἄκρον ἑνὸς τεμαχίου καλύπτει τὸ ἄκρον τοῦ ἑτέρου εἰς πλάτος τοὐλάχιστον 15 χιλιοστῶν. Ἡ συγχώνευσις τῶν τεμαχίων ἐξασφαλίζεται ἐπὶ ὅλου τοῦ ὡς ἄνω πλάτους.

Τὸ ἐξωτερικὸν ἄκρον τῆς συνδέσεως καλύπτεται διὰ ταινίας ἐκ πλαστικῆς ὕλης, πλάτους τοὐλάχιστον 7 χιλιοστῶν ἥτις στερεοῦται διὰ τῆς αὐτῆς μεθόδου συγκολλήσεως. Ἐπὶ τῆς ἐν λόγῳ ταινίας ὡς καὶ ἐπὶ μιᾶς ἐπιφανείας πλάτους

τοὐλάχιστον 3 χιλιοστῶν ἐξ ἑκάστης πλευρᾶς ταύτης, τυποῦται ἕν ὁμοιόμορφον καὶ καλῶς διακρινόμενον ἀνάγλυφον σχέδιον. Ἡ συγκόλλησις γίνεται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε τὰ τεμάχια νὰ μὴ δύνανται νὰ ἀποχωρισθοῦν καὶ νὰ ἐπανασυνδεθοῦν ἐν συνεχείᾳ χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

5. Αἱ ἐπιδιορθώσεις γίνονται κατὰ τὴν μέθοδον τὴν ἀπεικονιζομένην εἰς τὸ προσηρτημένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα Νο 4, τὰ ἄκρα ἀναδιπλοῦνται τὸ ἕν ντὸς τοῦ ἄλλου καὶ συνενοῦνται διὰ δύο ὁρατῶν ραφῶν, ἀπεχουσῶν ἀλλήλων τοὐλάχιστον 15 χιλιοστά. Τὸ χρῶμα τοῦ ἐκ τῶν ἔσω ὁρατοῦ νήματος εἶναι διάφορον ἐκείνου τοῦ ἐκ τῶν ἔξω ὁρατοῦ νήματος καὶ τοῦ χρώματος τοῦ καλύμματος. Ἅπασαι αἱ ραφαὶ γίνονται διὰ μηχανῆς. Ὅταν ἡ ἐπιδιόρθωσις ἑνὸς ἐφθαρμένου καλύμματος, πλησίον τῶν ἄκρων, δέον νὰ γίνῃ δι' ἀντικαταστάσεως τοῦ κατεστραμμένου μέρους διά τινος τεμαχίου, ἡ ραφὴ δύναται ὡσαύτως νὰ γίνῃ συμφώνως πρὸς τὰς προδιαγραφὰς τῆς παραγρ. 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τοῦ προσηρτημένου εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδιάσματος Νο 1. Αἱ ἐπιδιορθώσεις τῶν καλυμμάτων ἐξ ὑφάσματος ἐπικεκαλυμμένου διὰ πλαστικῆς ὕλης δύνανται ὡσαύτως νὰ γίνουν κατὰ τὴν μέθοδον τὴν περιγραφομένην εἰς τὴν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πλὴν ὅμως, εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἡ ταινία δέον νὰ τοποθετῆται ἐπὶ τῶν δύο ὄψεων τοῦ καλύμματος, τοῦ τεμαχίου τοποθετουμένου ἐπὶ τῆς ἐσωτερικῆς ὄψεως.

6. α) Τὸ κάλυμμα στερεώνεται εἰς τὸ ὄχημα κατὰ τρόπον ἀνταποκρινόμενον αὐστηρῶς εἰς τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 1, παράγρ. α καὶ β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ. Τὸ κλείσιμον ἐξασφαλίζεται διά :

I) μεταλλικῶν δακτυλίων τοποθετημένων εἰς τὸ ὄχημα,

II) ὀμματίων (πορτούζια) διανοιγομένων εἰς τὸ ἄκρον τοῦ καλύμματος,

III) ἑνὸς συνδέσμου κλεισίματος διερχομένου διὰ μέσου τῶν δακτυλίων ἄνωθεν τοῦ καλύμματος καὶ παραμένοντος ὁρατοῦ ἐκ τῶν ἔξω καθ' ὅλον τὸ μῆκος αὐτοῦ.

Τὸ κάλυμμα καλύπτει τὰ σταθερὰ στοιχεῖα τοῦ ὀχήματος ἐπὶ ἀποστάσεως τοὐλάχιστον 250 χιλιοστομέτρων ὑπολογιζομένων ἀπὸ τὸ κέντρον τῶν δακτυλίων στερεώσεως, ἐκτὸς τῶν περιπτώσεων καθ' ἃς τὸ σύστημα κατασκευῆς τοῦ ὀχήματος θὰ ἐμπόδιζεν αὐτὸ τοῦτο πᾶσαν προσέγγισιν εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως.

β) Ὅταν τὸ ἄκρον ἑνὸς καλύμματος δέον νὰ εἶναι συνδεδεμένον κατὰ διαρκῆ τρόπον μὲ τὸ ὄχημα, ἡ συναρμογὴ εἶναι συνεχὴς καὶ πραγματοποιεῖται διὰ σταθερῶν διατάξεων.

7. Τὸ κάλυμμα ὑποβαστάζεται ὑπό τινος καταλλήλου ὑπερκατασκευῆς (ὀρθοστατῶν, πλευρῶν, τόξων, πεταύρων κλπ.).

8. Τὸ διάστημα μεταξὺ τῶν δακτυλίων καὶ μεταξὺ τῶν ὀμματίων δὲν ὑπερβαίνει τὰ 200 χιλιοστά. Τὰ ὀμμάτια εἶναι ἐνισχυμένα.

9. Χρησιμοποιοῦνται ὡς σύνδεσμοι κλεισίματος :

α) Χαλύβδινα συρματόσχοινα διαμέτρου τοὐλάχιστον 3 χιλιοστῶν ἢ

β) σχοινία ἐκ καννάβεως ἢ σιζὰλ διαμέτρου τοὐλάχιστον 8 χιλιοστῶν περιβεβλημένα διὰ διαφανοῦς μὴ ἐλαστικῆς ἐπενδύσεως ἐκ πλαστικῆς ὕλης. Τὰ συρματόσχοινα δύνανται νὰ περιβάλλωνται διὰ διαφανοῦς μὴ ἐλαστικῆς ἐπενδύσεως ἐκ πλαστικῆς ὕλης.

10. Ἕκαστον συρματόσχοινον ἢ σχοινίον δέον νὰ σύγκειται, ἐξ ἑνὸς μόνον τεμαχίου καὶ νὰ φέρῃ ἐκ σκληροῦ μετάλλου ἀκροτεμάχιον εἰς ἕκαστον ἄκρον. Ἡ διάταξις προσδέσεως ἑκάστου μεταλλικοῦ ἀκροτεμαχίου δέον νὰ φέρῃ κοῖλον καρφίον διερχόμενον ἐγκαρσίως ἐκ τοῦ συρματοσχοίνου ἢ τοῦ σχοινίου καὶ ἐπιτρέπον τὴν διέλευσιν τοῦ συνδέσμου τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος. Τὸ συρματόσχοινον ἢ τὸ σχοινίον δέον νὰ εἶναι ὁρατὸν ἐξ ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν τοῦ κοίλου καρφίου, κατὰ τρόπον ὥστε νὰ εἶναι δυνατὴ ἡ διαπίστωσις ὅτι τὸ ἐν λόγῳ συρματόσχοινον ἢ σχοινίον σύγκειται ἐξ ἑνὸς μόνον τεμαχίου (βλ. τὸ συνημμένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα Νο 5).

11. Εἰς τὰς διανοιγομένας ὀπὰς τοῦ καλύμματος τὰς χρησιμοποιουμένας διὰ τὴν φόρτωσιν καὶ τὴν ἐκφόρτωσιν, τὰ δύο ἄκρα τοῦ καλύμματος ἀλληλοεπικαλύπτονται ἐπαρκῶς. Ἐξ ἑτέρου, τὸ κλείσιμον τούτων ἐξασφαλίζεται διά :

α) πτερυγίου ἐρραμμένου καὶ συγκολλημένου συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 3 καὶ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου,

β) δακτυλίων καὶ ὀμματίων ἀνταποκρινομένων εἰς τοὺς ὅρους τῆς παραγράφου 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου καί,

γ) μονοκόμματου ἱμάντος ἐκ καταλλήλου ὑλικοῦ, μὴ ἐλαστικοῦ, πλάτους τοὐλάχιστον 20 χιλιοστῶν καὶ πάχους 3 χιλιοστῶν διερχομένου διὰ μέσου τῶν δακτυλίων καὶ συγκρατοῦντος ὁμοῦ τὰ δύο ἄκρα τοῦ καλύμματος ὡς καὶ τὸ πτερύγιον, ὁ ἱμὰς οὗτος στερεώνεται εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ καλύμματος καὶ εἶναι ἐφωδιασμένος δι' ὀμματίου μέσῳ τοῦ ὁποίου διέρχεται τὸ ἐν παραγράφῳ 9 τοῦ παρόντος ἄρθρου, συρματόσχοινον ἢ τὸ σχοινίον.

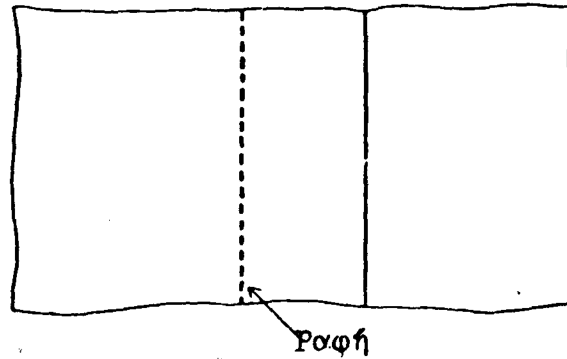
Ὁσάκις ὑπάρχῃ εἰδικὴ διάταξις (πλακὸς παρεκκλίσεως κλπ.), ἐμποδίζουσα τὴν προσέγγισιν εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως, χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη, δὲν ἀπαιτεῖται πτερύγιον.

Παράρτημα 2
Σελίς 6

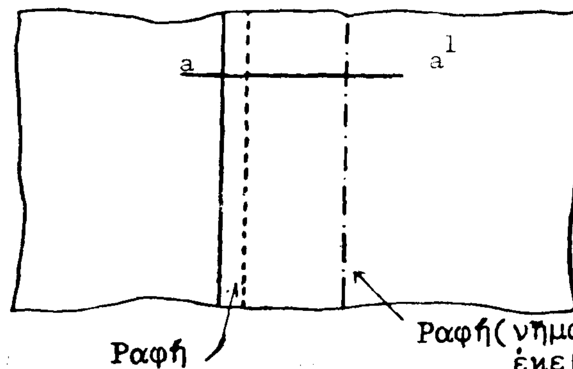
Σχεδίασμα Νο 1

ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΩΝ ΔΙΑ ΡΑΦΗΣ·

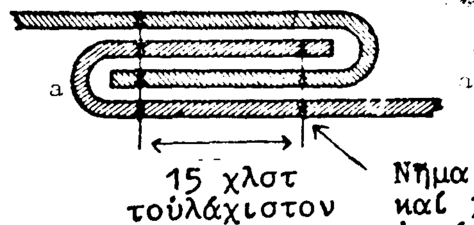
Ἐξωτερική ὄψις



Ἐσωτερική ὄψις



Τομή α–α[1]
Ραφή διπλῆς πτυχῆς



Παρ
Σελ

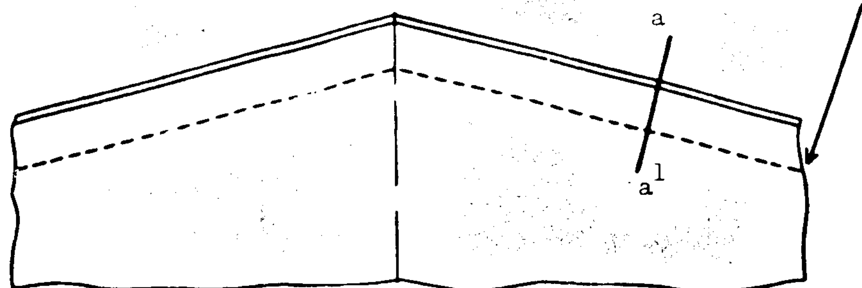
Σχεδίασμα Νο 2

ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΩΝ ΔΙΑ ΡΑΦΗΣ

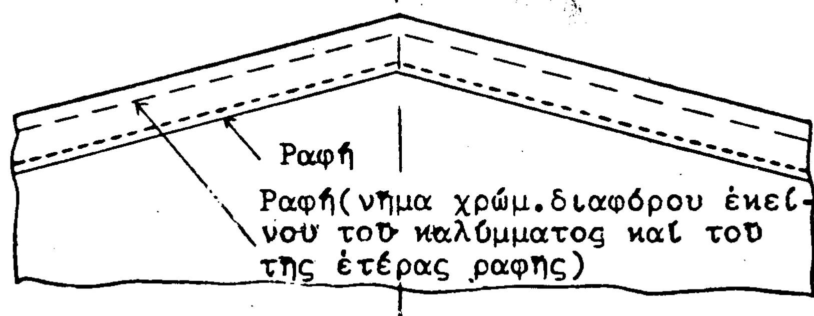
Γωνιακή ραφή

Ραφή

Ἐξωτερική ὄψις

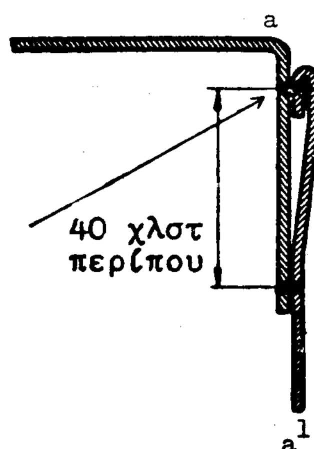


Ἐσωτερική ὄψις



Τομή α-α1

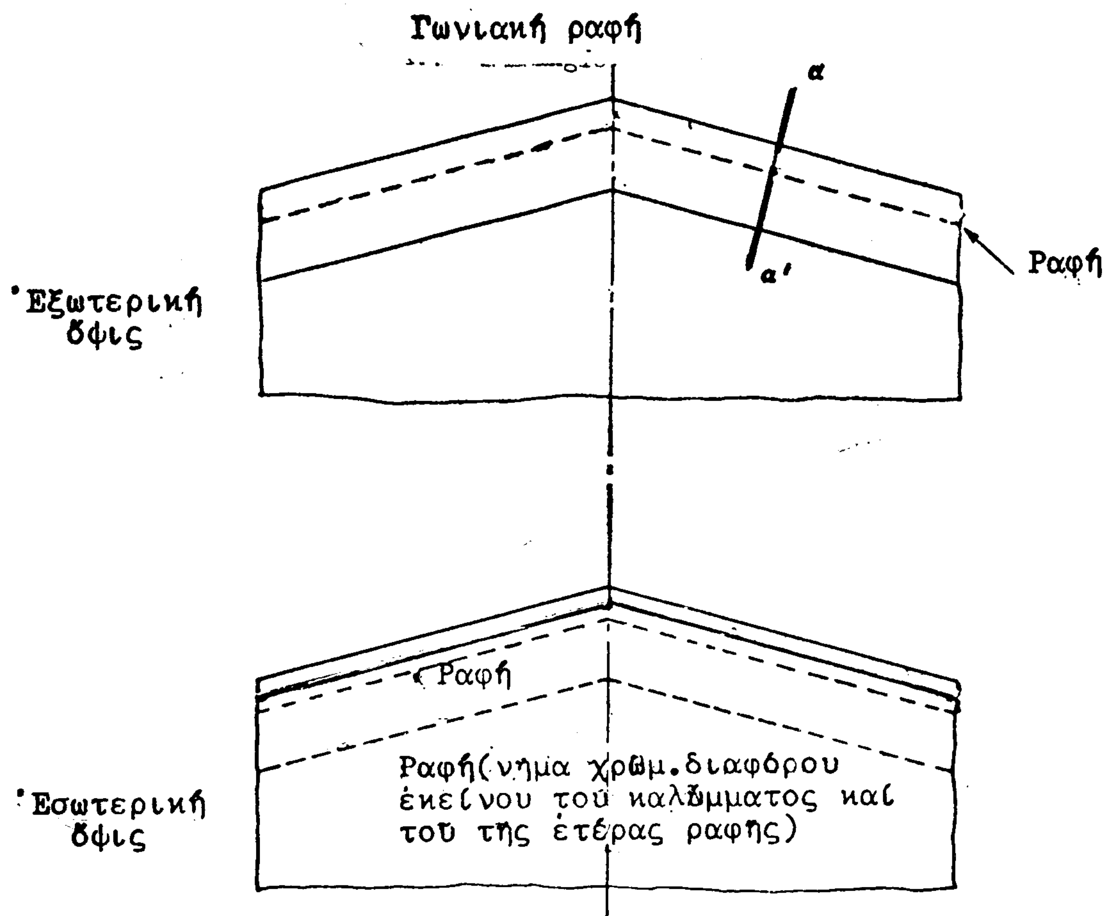
Νῆμα ὁρατόν μόνον ἐκ τῶν. ἔσω καί χρώματος διαφόρου ἐκείνου τοῦ καλύμματος καί τοῦ τῆς ἑτέρας ραφῆς



Παράρτημα 2
Σελίς 8

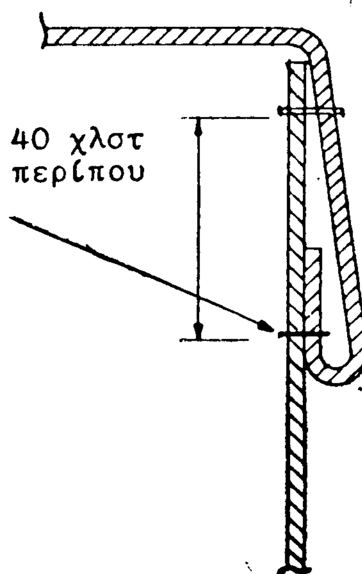
Σχεδίασμα Νο 2α)

ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΩΝ ΔΙΑ ΡΑΦΗΣ



Τομή α–α'

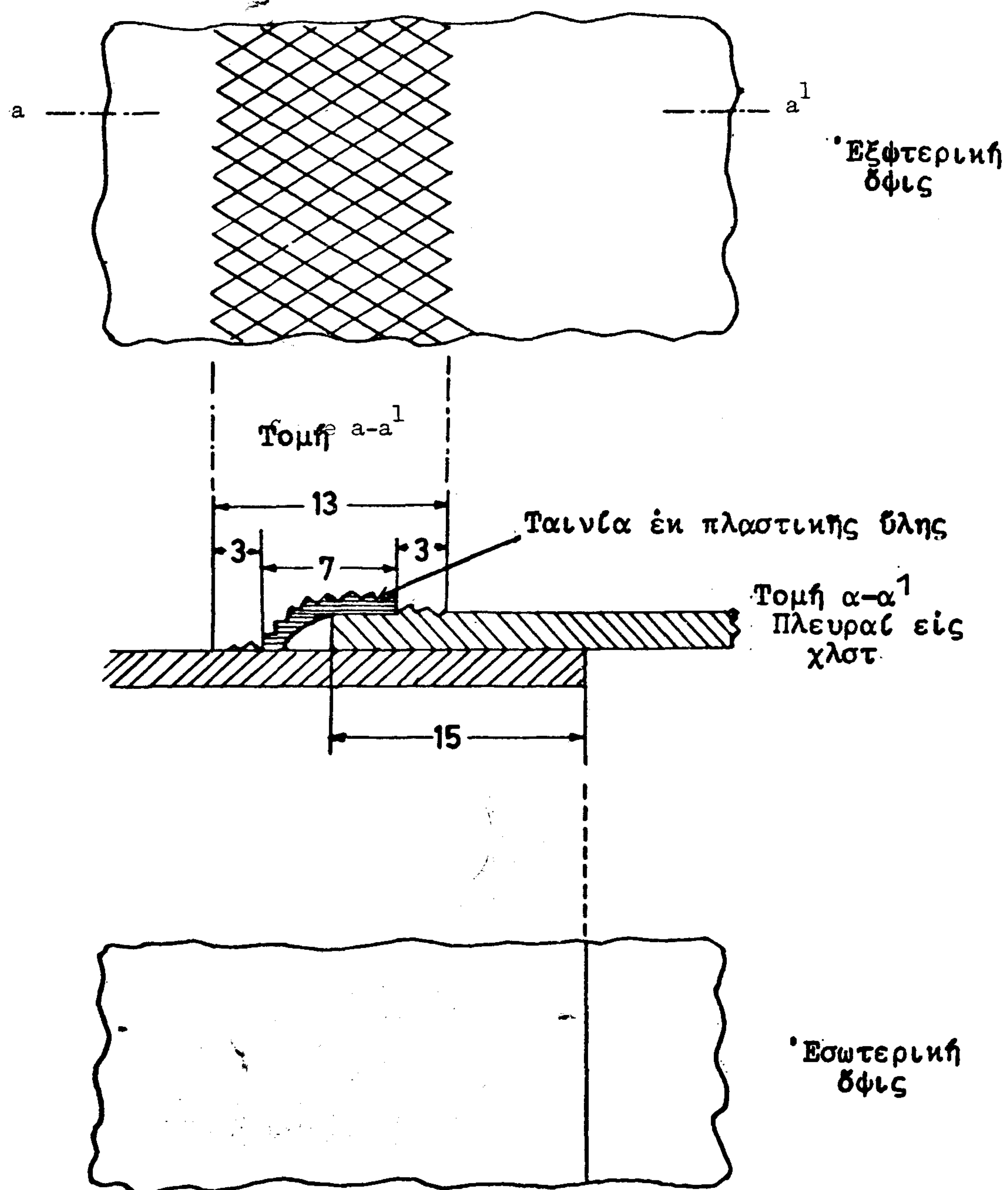
Νήμα ορατόν μόνον εκ των έσω καί χρώματος διαφόρου εκείνου τού καλύμματος καί τού της ετέρας ραφής



Παράρτημα
Σελίς 9

Σχεδίασμα Νο 3

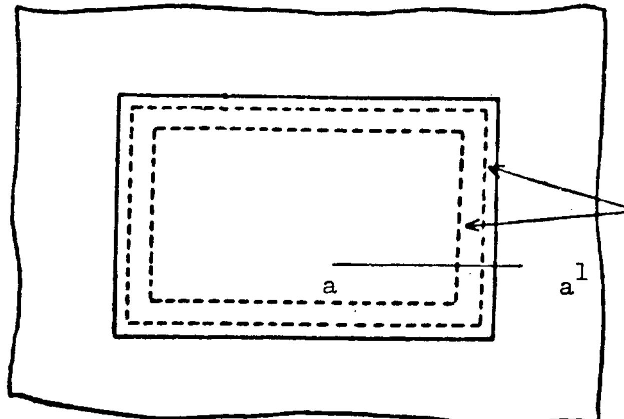
ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΩΝ ΔΙΑ ΡΑΦΗΣ



Παράρτημα 2
Σελίς 10

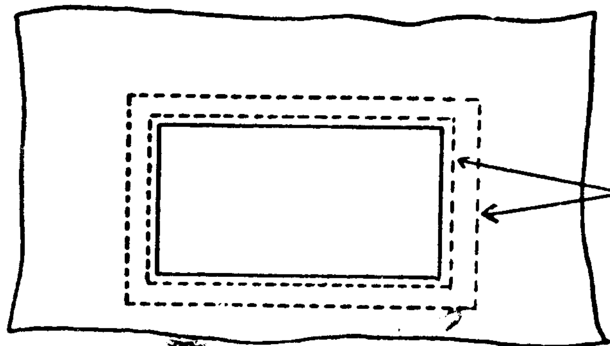
Σχεδίασμα Νο 4
ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Ἐξωτερική ὄψις



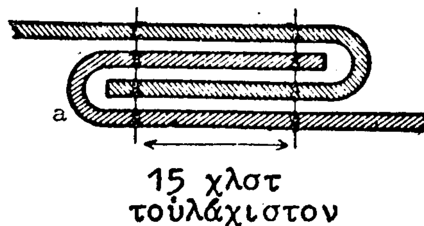
Ραφαί

Ἐσωτερική ὄψις



Ραφαί */

Τομή α-α1



a1

Ἐξωτερικόν

Ἐσωτερικόν

15 χλστ
τουλάχιστον

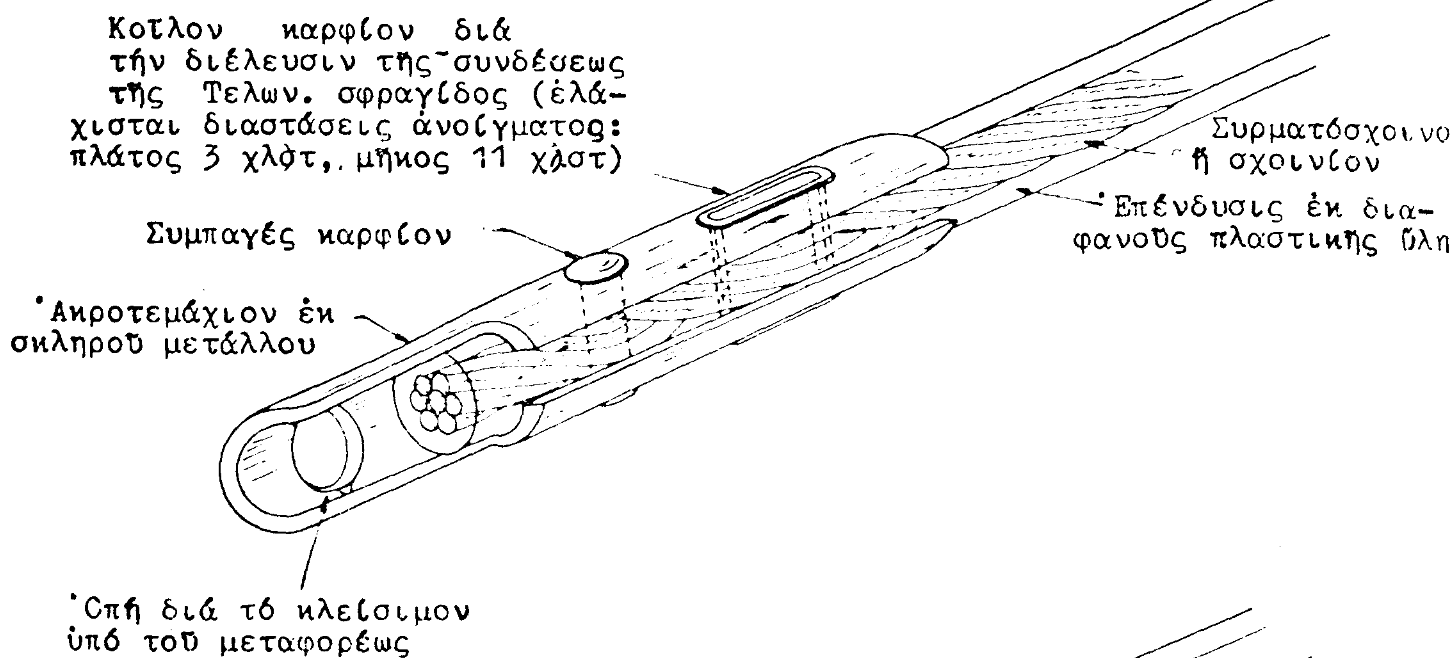
---

*/Τά ἐκ τῶν ἔσω ὁρατά νήματα δέον νά εἶναι χρώματος διαφόρου ἐκείνου τῶν ἐκ τῶν ἔξω ὁρατῶν νημάτων καί ἐκείνου τοῦ καλύμματος.

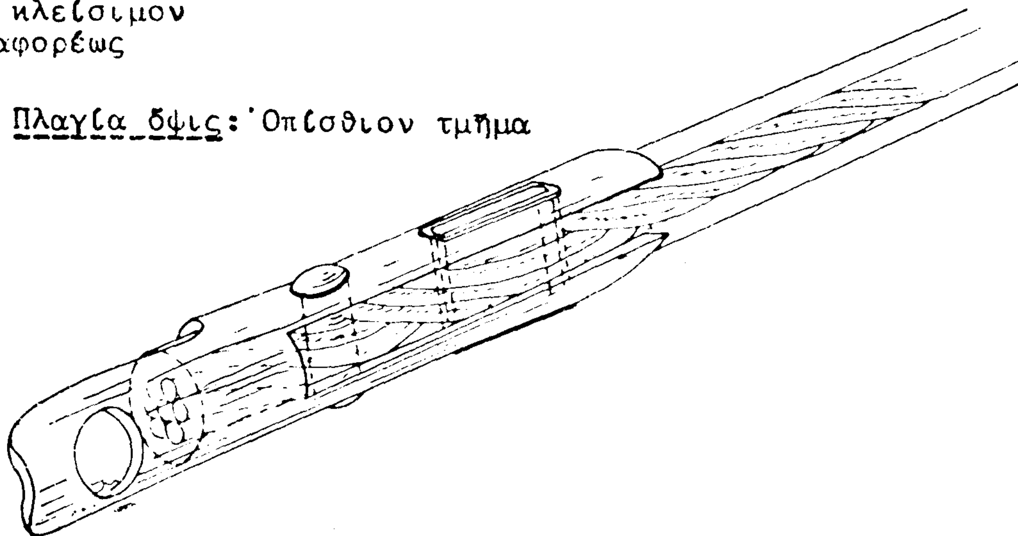
Παράρτημα
Σελίς 11

Σχεδίασμα Νο 5
ΔΕΙΓΜΑ ΑΚΡΟΤΕΜΑΧΙΟΥ

1. Πλαγία όψις :Πρόσθιον τμήμα



2. Πλαγία όψις: 'Οπίσθιον τμήμα



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Διαδικασία ἐγκρίσεως τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων πληρούντων τοὺς τεχνικοὺς ὅρους τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸν Κανονισμὸν τοῦ Παραρτήματος 2.

ΓΕΝΙΚΑ :

1. Τὰ ὁδικὰ ὀχήματα δύνανται νὰ ἐγκριθοῦν κατὰ μίαν τῶν κάτωθι διαδικασιῶν :

α) εἴτε μεμονωμένως,

β) εἴτε κατὰ τύπον κατασκευῆς (σειρὰ ὁδικῶν ὀχημάτων).

2. Ἡ ἔγκρισις συνεπάγεται τὴν ἔκδοσιν ἑνὸς πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως συνάδοντος πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 4. Τὸ ἐν λόγῳ πιστοποιητικὸν τυποῦται εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς χώρας ἐκδόσεως καὶ εἰς τὴν γαλλικὴν ἢ ἀγγλικήν. Τοῦτο συνοδεύεται, ὅταν ἡ παρέχουσα τὴν ἔγκρισιν Ἀρχὴ τὸ θεωρῇ χρήσιμον, διὰ φωτογραφιῶν ἢ ἐπικυρωμένων ὑπὸ ταύτης σχεδίων. Ἐπὶ τῆς περιπτώσεως ταύτης, ὁ ἀριθμὸς τῶν ὡς ἄνω ἐγγράφων σημειοῦται ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ Ἀρχῆς ἔναντι τῆς ἐνδείξεως ὑπ' ἀριθ. 6 τοῦ πιστοποιητικοῦ.

3. Τὸ πιστοποιητικὸν δέον νὰ εὑρίσκεται ἐπὶ τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος.

4. Τὰ ὁδικὰ ὀχήματα δέον νὰ προσάγωνται ἀνὰ διετίαν δι' ἐπαλήθευσιν καὶ ἐνδεχομένως ἀνανέωσιν τῆς ἐγκρίσεως, εἰς τὰς ἁρμοδίας Ἀρχὰς τῆς χώρας ταξινομήσεως τοῦ ὀχήματος ἢ εἰς περίπτωσιν μὴ ταξινομημένων ὀχημάτων, τῆς χώρας ἔνθα ὁ ἰδιοκτήτης ἢ ὁ χρήστης διαμένει.

5. Ἐὰν ὁδικὸν ὄχημα δὲν πληροῖ πλέον τοὺς τεχνικοὺς ὅρους τοὺς ἀπαιτουμένους διὰ τὴν ἔγκρισίν του, δέον, πρὸ τῆς ἐκ νέου χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, νὰ ἀποκατασταθῇ εἰς τὴν κατάστασιν βάσει τῆς ὁποίας ἐνεκρίθη, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀνταποκρίνηται ἐκ νέου εἰς τοὺς ὡς ἄνω τεχνικοὺς ὅρους.

6. Ὅταν τὰ οὐσιώδη χαρακτηριστικὰ ὁδικοῦ ὀχήματος τροποποιῶνται, τὸ ἐν λόγῳ ὄχημα δὲν καλύπτεται πλέον ὑπὸ τῆς παραχωρηθείσης ἐγκρίσεως καὶ δέον νὰ ἐγκριθῇ ἐκ νέου ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς πρὶν εἰ χρησιμοποιηθῇ διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίων TIR.

7. Αἱ ἁρμόδιοι Ἀρχαὶ τῆς χώρας ταξινομήσεως τοῦ ὀχήματος ἢ εἰς περίπτωσιν ὀχημάτων δι' ἃ δὲν ἀπαιτεῖται ταξινόμησις, αἱ ἁρμόδιοι Ἀρχαὶ τῆς χώρας, ἔνθα ὁ ἰδιοκτήτης ἢ ὁ χρήστης τοῦ ὀχήματος εἶναι ἐγκατεστημένος, δύνανται, ἐφ' ὅσον συντρέχει περίπτωσις, νὰ ἀφαιρέσουν ἢ ἀνανεώσουν τὸ πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως ἢ νὰ ἐκδώσουν νέον τοιοῦτον, ὑπὸ τὰς εἰς τὸ ἄρθρον 14 τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ εἰς τὰς παραγρ. 4, 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος Παραρτήματος ἀπαριθμουμένας συνθήκας.

Διαδικασία μεμονωμένης ἐγκρίσεως

8. Ἡ μεμονωμένη ἔγκρισις ζητεῖται ἐκ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς ὑπὸ τοῦ ἰδιοκτήτου, τοῦ ἐκμεταλλευομένου ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου ἑκατέρου τούτων. Ἡ ἁρμοδία Ἀρχὴ προβαίνει εἰς τὸν ἔλεγχον τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος, τοῦ προσκομιζομένου κατ' ἐφαρμογὴν τῶν εἰς τὰς ὡς ἄνω παραγράφους 1 ἕως 7 προβλεπομένων γενικῶν κανόνων, βεβαιοῦται, ὅτι τοῦτο πληροῖ τοὺς εἰς τὸ παράρτημα 2 καθοριζομένους τεχνικοὺς ὅρους καὶ ἐκδίδει, μετὰ τὴν ἔγκρισιν, πιστοποιητικὸν σύμφωνον πρὸς τὸ ὑπόδειγμα τοῦ Παραρτήματος 4.

Διαδικασία ἐγκρίσεως κατὰ τύπον κατασκευῆς (σειρὰ ὁδικῶν ὀχημάτων).

9. Ὅταν τὰ ὁδικὰ ὀχήματα κατασκευάζωνται ἐν σειρᾷ κατὰ ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν τύπον κατασκευῆς, ὁ κατασκευαστὴς δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν ἔγκρισιν κατὰ τύπον κατασκευῆς παρὰ τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς τῆς χώρας κατασκευῆς.

10. Ὁ κατασκευαστὴς δέον νὰ διαλαμβάνῃ, εἰς τὴν αἴτησίν του, τοὺς ἀριθμοὺς ἢ τὰ γράμματα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος, τὰ ὁποῖα προσδίδει εἰς τὸν τύπον τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος τοῦ ὁποίου ζητεῖ τὴν ἔγκρισιν.

11. Ἡ αἴτησις αὕτη δέον νὰ συνοδεύηται διὰ σχεδίων καὶ λεπτομεροῦς περιγραφῆς τῆς κατασκευῆς τοῦ τύπου τοῦ ὑπὸ ἔγκρισιν ὁδικοῦ ὀχήματος.

12. Ὁ κατασκευαστὴς ὀφείλει, ὅπως ἀναλάβῃ ἐγγράφως τὴν ὑποχρέωσιν :

α) νὰ προσκομίσῃ εἰς τὴν Τελωνειακὴν Ἀρχὴν ἐκεῖνα ἐκ τῶν ὀχημάτων τοῦ ἐν λόγῳ τύπου τὰ ὁποῖα αὕτη ἐπιθυμεῖ νὰ ἐξετάσῃ,

β) νὰ ἐπιτρέπῃ εἰς τὴν ἁρμοδίαν Ἀρχὴν ὅπως ἐξετάζῃ ἑτέρας μονάδας ἀνὰ πάντα χρόνον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παραγωγῆς τῆς σειρᾶς τοῦ ὑπὸ ἐξέτασιν τύπου,

γ) νὰ πληροφορῇ τὴν ἁρμοδίαν Ἀρχὴν περὶ πάσης τροποποιήσεως εἰς τὰ σχέδια ἢ τὰς προδιαγραφάς, ἀνεξαρτήτως σπουδαιότητος, προτοῦ νὰ προέλθῃ εἰς ταύτας,

δ) νὰ ἀναγράφῃ ἐπὶ τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων, εἰς ἐμφανὲς μέρος τούτων, τοὺς ἀριθμοὺς ἢ τὰ γράμματα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τοῦ τύπου κατασκευῆς, ὡς καὶ τὸν ἀριθμὸν διατάξεως ἑκάστου ὀχήματος εἰς τὴν σειρὰν τοῦ ὑπὸ ἐξέτασιν τύπου (ἀριθμὸς κατασκευῆς).

ε) νὰ τηρῇ πίνακα τῶν κατὰ τὸν ἐγκεκριμένον τύπον κατασκευαζομένων ὀχημάτων.

13. Ἡ ἁρμοδία Ἀρχὴ καθορίζει, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, τὰς ἐπενεκτέας τροποποιήσεις εἰς τὸν προβλεπόμενον τύπον κατασκευῆς εἰς τρόπον ὥστε νὰ εἶναι δυνατὴ ἡ χορήγησις τῆς ἐγκρίσεως.

14. Οὐδεμία ἔγκρισις κατὰ τύπον κατασκευῆς χορηγεῖται, χωρὶς ἡ ἁρμοδία Ἀρχὴ νὰ ἔχῃ διαπιστώσει, διὰ τῆς ἐξετάσεως ἑνὸς ἢ πλειόνων ὀχημάτων, κατασκευασμένων κατὰ τὸν ἐν λόγῳ τύπον κατασκευῆς, ὅτι τὰ ὀχήματα τοῦ τύπου τούτου πληροῦν τοὺς εἰς τὸ Παράρτημα 2 περιγραφομένους τεχνικοὺς ὅρους.

15. Ἡ ἁρμοδία ἀρχὴ γνωστοποιεῖ ἐγγράφως εἰς τὸν κατασκευαστὴν τὴν ἀπόφασίν της, περὶ ἐγκρίσεως τοῦ τύπου. Ἡ ἐν λόγῳ ἀπόφασις χρονολογεῖται, ἀριθμεῖται καὶ καθορίζει ἐπακριβῶς τὴν Ἀρχὴν ἥτις ἔλαβε ταύτην.

16. Ἡ ἁρμοδία Ἀρχὴ λαμβάνει τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν ἔκδοσιν δι' ἓν ἕκαστον ὄχημα, κατασκευασθὲν συμφώνως πρὸς τὸν ἐγκεκριμένον τύπον κατασκευῆς, ἑνὸς πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως δεόντως θεωρημένου μερίμνῃ αὐτῆς.

17. Ὁ κάτοχος τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως ὀφείλει, πρὸ πάσης χρησιμοποιήσεως τοῦ ὀχήματος, διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, νὰ συμπληρώσῃ, κατὰ τὰς ὑφισταμένας ἀνάγκας τὸ πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως διά :

— τῆς ἐνδείξεως τοῦ ἀριθμοῦ ταξινομήσεως, ὅστις ἐδόθη εἰς τὸ ὄχημα (ἔνδειξις ὑπ' ἀριθ. 1), ἢ

— τῆς ἐνδείξεως τοῦ ὀνόματός του καὶ τῆς ἕδρας τῆς ἐπιχειρήσεώς του (ἔνδειξις ὑπ' ἀριθ. 8), ὁσάκις πρόκειται περὶ ὀχήματος μὴ ὑποβαλλομένου εἰς ταξινόμησιν.

18. Ὁσάκις ὄχημα, ἐγκριθὲν κατὰ τύπον κατασκευῆς, ἐξάγεται πρὸς ἑτέραν χώραν, συμβαλλόμενον Μέρος εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, δὲν ἀπαιτεῖται νέα διαδικασία ἐγκρίσεως εἰς τὴν χώραν ταύτην, λόγῳ τῆς εἰσαγωγῆς του.

Διαδικασία ἐγγραφῆς παρατηρήσεων ἐπὶ τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως.

19. Ὁσάκις ἐγκεκριμένον ὄχημα, μεταφέρον ἐμπορεύματα ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, παρουσιάζῃ μείζονος σπουδαιότητος ἐλαττώματα, αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν δύνανται, εἴτε νὰ μὴ παράσχουν εἰς τὸ ὄχημα τὴν ἄδειαν συνεχίσεως τοῦ ταξειδίου του ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, εἴτε νὰ ἐπιτρέψουν τὴν συνέχισιν τοῦ ταξειδίου του, ὑπὸ τὸ ὡς ἄνω καθεστὼς ἐπὶ τοῦ ἰδίου αὐτῶν ἐδάφους, λαμβάνουσαι τὰ ἐνδεδειγμένα μέτρα ἐλέγχου. Τὸ ἐγκεκριμένον ὄχημα δέον νὰ ἀποκατασταθῇ δεόντως εἰς τὸν συντομώτερον χρόνον, τὸ βραδύτερον δὲ πρὸ πάσης νέας χρησιμοποιήσεώς του διὰ μεταφορὰν ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR.

20. Ἐπὶ ἑκάστης τῶν ὡς ἄνω δύο περιπτώσεων, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ προβαίνουν εἰς κατάλληλον ἐγγραφὴν

εἰς τὴν ἔνδειξιν ὑπ' ἀριθ. 10 τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως τοῦ ὀχήματος. Ὅταν τὸ ὄχημα ἐπανέλθη εἰς κατάστασιν δικαιολογοῦσαν τὴν ἔγκρισίν του, προσκομίζεται εἰς τὰς ἁρμοδίας Ἀρχὰς συμβαλλομένου Μέρους, αἵτινες ἐπικυροῦν ἐκ νέου τὸ πιστοποιητικὸν διὰ προσθήκης εἰς τὴν ἔνδειξιν ὑπ' ἀριθ. 11 σημειώσεως ἀκυρούσης τὰς προηγουμένας παρατηρήσεις. Ὄχημα οὗτινος τὸ πιστοποιητικὸν φέρει σημείωσιν εἰς τὴν ἔνδειξιν ὑπ' ἀριθ. 10 δυνάμει τῶν προρρηθεισῶν διατάξεων δὲν δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ ἐκ νέου διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, ἐφ' ὅσον δὲν ἔχει ἀποκατασταθῆ δεόντως καὶ δὲν ἀκυρωθοῦν, κατὰ τὰ ὡς ἄνω ἀναφερθέντα, αἱ παρατηρήσεις τῆς ἐνδείξεως ὑπ' ἀριθ. 10.

21. Πᾶσα σημείωσις γενομένη ἐπὶ τοῦ πιστοποιητικοῦ χρονολογεῖται καὶ ἐπικυροῦται ὑπὸ τῶν Τελωνειακῶν Ἀρχῶν.

22. Ὁσάκις αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ κρίνουν, ὅτι ἓν ὄχημα παρουσιάζῃ ἥσσονος σημασίας ἐλαττώματα ἅτινα οὐδένα κίνδυνον λαθρεμπορίας συνεπάγονται, δύναται νὰ ἐπιτραπῆ ἡ συνέχισις τῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ ἐν λόγῳ ὀχήματος διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίων TIR. Ὁ κομιστὴς τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως εἰδοποιεῖται περὶ τῆς ὡς ἄνω ἐλαττωματικότητος καὶ ὀφείλει νὰ μεριμνήσῃ διὰ τὴν δέουσαν ἀποκατάστασιν τοῦ ὀχήματός του ἐντὸς εὐλόγου προθεσμίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ ΟΔΙΚΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Παράτημα 4
Σελίς 3

(Σελίς έξωφύλλου)

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ

όδικοῦ όχήματος διά μεταφοράν έμπορευμάτων ύπό Τελωνειακήν σφράγισιν

Πιστοποιητικόν ύπ'άριθ.

Σύμβασις TIR τῆς .... 19..

'Εκδοθέν ύπό (άρμοδία άρχή)

—(άναδίπλωσις)—

(Τελευταία σελίς)

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ ΟΥΣΙΩΔΟΥΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ

1. Τό πιστοποιητικόν έγκρίσεως συνοδεύεται, ὅταν ἡ παρέχουσα τήν ἔγκρισιν ἀρχή τό θεωρεῖ χρήσιμον, διά φωτογραφιῶν ἤ σχεδίων ἐπικυρωμένων ὑπό ταύτης. 'Ο ἀριθμός τῶν ὡς ἄνω ἐγγράφων σημειοῦται ὑπό τῆς 'Αρχῆς ταύτης ἔναντι τῆς ἐνδείξεως ὑπ'ἀριθ.6 τοῦ πιστοποιητικοῦ.

2. Τό πιστοποιητικόν δέον νά εὑρίσκεται ἐπί τοῦ ὀδικοῦ ὀχήματος.

3. Τά ὀδικά ὀχήματα δέον νά προσκομίζωνται ἀνά διετίαν εἰς τάς ἁρμοδίας ἀρχάς τῆς χώρας καταχωρήσεως τοῦ ὀχήματος ἤ, εἰς περίπτωσιν μή καταχωρημένων ὀχημάτων, τῆς χώρας ἔνθα ὁ ἰδιοκτήτης ἤ ὁ χρήστης διαμένει, πρός ἔλεγχον καί ἐνδεχομένην ἀνανέωσιν τῆς ἐγκρίσεως.

4. 'Εάν ὀδικόν ὄχημα δέν πληροῖ πλέον τούς τεχνικούς ὅρους τούς ἀπαιτουμένους διά τήν ἔγκρισίν του, δέον, πρό τῆς ἐκ νέου χρησιμοποιήσεώς του διά τήν μεταφοράν ἐμπορευμάτων ὑπό τήν κάλυψιν δελτίου TIR, νά ἐπαναφερθῇ εἰς τήν κατάστασιν εἰς ἥν εὑρίσκετο κατά τήν παροχήν τῆς ἐγκρίσεως, εἰς τρόπον ὥστε νά ἀνταποκρίνεται ἐκ νέου εἰς τούς ὡς ἄνω τεχνικούς ὅρους.

5. "Οταν τά οὐσιώδη χαρακτηριστικά ὀδικοῦ ὀχήματος μεταβάλλονται, τό ἐν λόγῳ ὄχημα δέν καλύπτεται πλέον ὑπό τῆς παρασχεθείσης ἐγκρίσεως καί δέον νά τύχῃ ἐκ νέου ἐγκρίσεως παρά τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς πρό τῆς χρησιμοποιήσεως διά τήν μεταφοράν ἐμπορευμάτων ὑπό τήν κάλυψιν δελτίων TIR.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ
Νο

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΟΣ

1. Ἀριθμός καταχωρήσεως
2. Τύπος ὀχήματος
3. Ἀριθμός πλαισίου
4. Τύπος (ἤ ὄνομα κατασκευαστοῦ)
5. Ἕτερα χαρακτηριστικά
6. Ἀριθμός παραρτημάτων

7. ΕΓΚΡΙΣΙΣ

Ἰσχύει μέχρι

ἐξατομικευμένη ἔγκρισις
ἔγκρισις κατά τύπον κατασκευῆς
(σημειοῦται διά σταυροῦ ἤ οἰκεία θυρίς)

Τόπος
Ἡμερομηνία
Ὑπογραφή

Σφραγίς

8. ΚΑΤΟΧΟΣ (μόνον διά μή καταχωρημένα ὀχήματα)
Ὄνομα καί διεύθυνσις

9. ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ

Ἰσχύει μέχρι			
Τόπος			
Ἡμερομηνία			
Ὑπογραφή			
Σφραγίς			

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
(προοριζόμενον διά τάς ἁρμοδίας ἀρχάς)

10. Διαπιστωθέντα ἐλαττώματα		11. Ἐπαναφορά εἰς προτέραν κατάστασιν	
Ἀρχή	Σφραγίς	Ἀρχή	Σφραγίς
Ὑπογραφή		Ὑπογραφή	
10. Διαπιστωθέντα ἐλαττώματα		11. Ἐπαναφορά εἰς προτέραν κατάστασιν	
Ἀρχή	Σφραγίς	Ἀρχή	Σφραγίς
Ὑπογραφή		Ὑπογραφή	
10. Διαπιστωθέντα ἐλαττώματα		11. Ἐπαναφορά εἰς προτέραν κατάστασιν	
Ἀρχή	Σφραγίς	Ἀρχή	Σφραγίς
Ὑπογραφή		Ὑπογραφή	

12. Ἕτεραι παρατηρήσεις

ΟΥΣΙΩΔΗΣ ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ ΟΠΙΣΘΕΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Πλάκες TIR

1. Αἱ πλάκες εἶναι διαστάσεων 250 χιλιοστομέτρων ἐπὶ 400 χιλιοστομέτρων.

2. Τὰ γράμματα TIR, ἐκ λατινικῶν κεφαλαίων χαρακτήρων, δέον νὰ ἔχουν ὕψος 200 χιλιοστομέτρων καὶ ἡ γραμμή των πάχος τοὐλάχιστον 20 χιλιοστομέτρων. Ταῦτα δέον νὰ εἶναι λευκοῦ χρώματος ἐπὶ κυανῆς ἐπιφανείας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

'Επεξηγηματικαὶ σημειώσεις

ΕΙΣΑΓΩΓΗ :

I) Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 43 τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ ἐπεξηγηματικαὶ σημειώσεις παρέχουν τὴν ἑρμηνείαν ὡρισμένων διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς. Αὗται διαλαμβάνουν ὡσαύτως ὡρισμένας συνιστωμένας πρακτικάς.

II) Αἱ ἐπεξηγηματικαὶ σημειώσεις δὲν τροποποιοῦν τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ τῶν παραρτημάτων αὐτῆς. Αὗται ἁπλῶς προσδιορίζουν τὸ περιεχόμενον, τὴν ἔννοιαν καὶ τὴν ἔκτασιν ἐφαρμογῆς τούτων.

III) Εἰδικώτερον, ὅσον ἀφορᾷ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 12 καὶ τοῦ Παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως, περὶ τῶν τεχνικῶν ὅρων ἐγκρίσεως τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων διὰ τὴν μεταφορὰν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, αἱ ἐπεξηγηματικαὶ σημειώσεις προσδιορίζουν, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, τὰς τεχνικὰς μεθόδους κατασκευῆς ἃς ὀφείλουν νὰ ἀποδέχωνται τὰ συμβαλλόμενα Μέρη, ὡς ἀνταποκρινομένας εἰς τὰς ἐν λόγῳ διατάξεις. Αὗται προσδιορίζουν, ὡσαύτως, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, τὰς τεχνικὰς μεθόδους κατασκευῆς, αἵτινες δὲν ἀνταποκρίνονται εἰς τὰς ὡς ἄνω διατάξεις.

IV) Αἱ ἐπεξηγηματικαὶ σημειώσεις ἐπιτρέπουν τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν Παραρτημάτων αὐτῆς ἐν συναρτήσει πρὸς τὴν τεχνικὴν ἀνάπτυξιν καὶ τὰς οἰκονομικὰς ἀπαιτήσεις.

ΚΥΡΙΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

0.1 "Αρθρον 1

0.1 β) Διὰ τῶν εἰς τὴν παράγραφον β) τοῦ ἄρθρου 1 ἀναφερομένων ἐξαιρέσεων (ὀφειλῶν καὶ τελῶν), νοοῦνται ἅπαντα τὰ λοιπὰ ποσά, πλὴν τῶν δασμῶν καὶ φόρων τῶν εἰσπραττομένων κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἢ ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς εἰσαγωγῆς ἢ ἐξαγωγῆς. Τὸ ὕψος τῶν ἐν λόγῳ ποσῶν περιορίζεται εἰς τὸ κατὰ προσέγγισιν κόστος τῶν παρεχομένων ὑπηρεσιῶν καὶ δὲν συνιστοῦν ἔμμεσον τρόπον προστασίας ἐθνικῶν προϊόντων ἢ φόρον ταμιευτικοῦ χαρακτῆρος εἰσπραττόμενον ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν ἢ ἐξαγωγῶν. Αἱ ὡς ἄνω ἐπιβαρύνσεις καὶ τέλη περιλαμβάνουν, μεταξὺ ἄλλων, τὰς πληρωμὰς τὰς ἀναφερομένας εἰς :

— τὰ πιστοποιητικὰ καταγωγῆς, ἐὰν ταῦτα εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τὴν διέλευσιν,

— τὰς ἀναλύσεις τὰς πραγματοποιουμένας ὑπὸ τῶν τελωνειακῶν ἐργαστηρίων διὰ σκοποὺς ἐλέγχου,

— τὰς τελωνειακὰς ἐπιθεωρήσεις καὶ λοιπὰς πράξεις τελωνισμοῦ, τὰς πραγματοποιουμένας ἐκτὸς τῶν κανονικῶν ὡρῶν λειτουργίας καὶ τῶν ἐπισήμων χώρων τοῦ Τελωνείου,

— τὰς ἐπιθεωρήσεις τὰς πραγματοποιουμένας διὰ λόγους ὑγειονομικούς, κτηνιατρικοὺς καὶ φυτοπαθολογικούς.

0.1 ε) Διὰ τοῦ ὅρου «κινητὸν ἀμάξωμα» νοεῖται, διαμέρισμα φορτώσεως μὴ διαθέτον ἴδιο μέσον μετακινήσεως καὶ κατασκευασμένον διὰ νὰ μεταφέρεται ἐπὶ ὁδικοῦ ὀχήματος, τοῦ ὁποίου ἔχει εἰδικῶς προσαρμοσθῇ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὸ πλαίσιον καὶ ὁ σκελετὸς τῆς βάσεως τοῦ ἁμαξώματος.

0.1 ε) I) Διὰ τοῦ ὅρου «μερικῶς κεκλεισμένον», ὡς οὗτος ἐφαρμόζεται εἰς τὸν εἰς τὴν παράγρφον ε) I) τοῦ ἄρθρου 1 ἀναφερόμενον ἐξοπλισμόν, νοοῦνται, κατασκευαὶ ἀποτελούμεναι, κατὰ γενικὸν κανόνα, ἐξ ἑνὸς δαπέδου καὶ μιᾶς ὑπερκατασκευῆς, ὁροθετούσης ἕνα χῶρον φορτώσεως ἀνάλογον ἐκείνου τοῦ κλειστοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου. Ἡ ὑπερκατασκευὴ ἀποτελεῖται, γενικῶς, ἐκ μεταλλικῶν στοιχείων ἅτινα συγκροτοῦν τὸν σκελετὸν ἐμπορευματοκιβωτίου. Οἱ τύποι οὗτοι τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων δύνανται νὰ φέρουν ὡσαύτως μίαν ἢ πλείονας πλαγίας ἢ μετωπικάς, πλευράς. Ὡρισμένα τῶν ἐν λόγῳ ἐμπορευματοκιβωτίων φέρουν ἁπλῶς ὀροφὴν συνδεδεμένην μὲ τὸ δάπεδον διὰ καθέτων ὀρθοστατῶν. Τὰ ἐμπορευματοκιβώτια τοῦ τύπου τούτου χρησιμοποιοῦνται, κυρίως, διὰ τὴν μεταφορὰν ὀγκωδῶν ἐμπορευμάτων (π.χ. αὐτοκινήτων ὀχημάτων).

0.2 "Αρθρον 2

0.2-1 Τὸ ἄρθρον 2 προβλέπει, ὅτι μεταφορὰ βάσει δελτίου TIR δύναται νὰ ἀρχίζῃ καὶ νὰ περατοῦται ἐντὸς μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς χώρας, ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅτι χρησιμοποιεῖται κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαδρομῆς ξένον ἔδαφος. Αἱ τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ τῆς χώρας προελεύσεως κατ' οὐδὲν κωλύονται ὅπως ἀπαιτοῦν, ἐκτὸς τοῦ δελτίου TIR, καὶ ἐθνικόν τι ἔγγραφον προοριζόμενον νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἐλευθέραν ἐπανεισαγωγὴν τῶν ἐμπορευμάτων. Συνιστᾶται, οὐχ' ἧττον, ὅπως αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ ἀποφεύγουν νὰ ἀπαιτοῦν παρόμοιον ἔγγραφον καὶ ὅπως δέχωνται τὴν ὑποκατάστασιν τούτου ὑπὸ εἰδικῆς σημειώσεως ἐπὶ τοῦ δελτίου TIR.

0.2-2 Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου τούτου ἐπιτρέπουν τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίου TIR, ὁσάκις τμῆμα μόνον τῆς διαδρομῆς πραγματοποιῆται ὁδικῶς. Αὗται δὲν προσδιορίζουν ποῖον τμῆμα τῆς διαδρομῆς πρέπει νὰ πραγματοποιηθῇ ὁδικῶς, ἀρκεῖ τοῦτο νὰ κεῖται μεταξὺ τῆς ἀρχῆς τῆς πράξεως μεταφορᾶς διὰ TIR καὶ τοῦ πέρατος ταύτης. Οὐχ' ἧττον καὶ παρὰ τὰς προθέσεις τοῦ ἀρχικοῦ ἀποστολέως, δυνατὸν νὰ συμβῇ, δι' ἀπροβλέπτους λόγους, ἐμπορικοῦ ἢ τυχαίου χαρακτῆρος, ὥστε οὐδὲν τμῆμα τῆς διαδρομῆς νὰ δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ ὁδικῶς. Εἰς τὰς ἐξαιρετικὰς ταύτας περιπτώσεις, τὰ συμβαλλόμενα Μέρη ἀποδέχονται τὸ δελτίον TIR ἡ δὲ εὐθύνη τῶν ἐγγυοδοτικῶν Ὀργανισμῶν ἐξακολουθεῖ ἰσχύουσα.

0.5 "Αρθρον 5

Τὸ ἄρθρον τοῦτο δὲν ἀποκλείει τὸ δικαίωμα τῆς διενεργείας δοκιμαστικῶν ἐλέγχων, τῶν ἐμπορευμάτων ἀλλ' ὑπαγορεύει ὅπως οἱ ἔλεγχοι οὗτοι διενεργοῦνται εἰς λίαν περιωρισμένην κλίμακα. Πράγματι, τὸ διεθνὲς σύστημα τοῦ δελτίου TIR παρέχει συμπληρωματικὰς ἐγγυήσεις ἐν σχέσει πρὸς ἐκείνας αἵτινες παρέχονται ὑπὸ τῶν ἐθνικῶν διαδικασιῶν· ἀφ' ἑνὸς μὲν αἱ ἐνδείξεις τοῦ δελτίου TIR, αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὰ ἐμπορεύματα δέον ν' ἀνταποκρίνωνται πρὸς τὰς ἐγγραφὰς τὰς γενομένας ἐπὶ τῶν τελωνειακῶν ἐγγράφων, τῶν ἐνδεχομένως ἐκδιδομένων εἰς τὴν χώραν προελεύσεως, ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου αἱ χῶραι διαδρομῆς καὶ προορισμοῦ ἔχουν τὴν διασφάλισιν τῶν κατὰ τὴν ἀναχώρησιν ἤδη πραγματοποιηθέντων ἐλέγχων οἵτινες πιστοποιοῦνται διὰ τῆς πράξεως θεωρήσεως τοῦ τελωνείου προελεύσεως. (Βλ. καὶ κατωτέρω εἰς τὸ θέμα τοῦ ἄρθρου 19).

0.6.2 "Αρθρον 6 παράγρ. 2

Βάσει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου ταύτης αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ μιᾶς χώρας δύνανται νὰ ἐγκρίνουν πλείονας Ὀργανισμούς, ἑκάστου τούτων ἀναλαμβάνοντος τὴν εὐθύνην τὴν ἀπορρέουσαν ἐκ τῆς ἐξοφλήσεως τῶν δελτίων τὰ ὁποῖα ἐξέδωσεν ἢ ἐξέδωσαν οἱ Ὀργανισμοὶ τῶν ὁποίων οὗτος τυγχάνει ἀνταποκριτής.

0.6.3. "Αρθρον 8 παράγρ. 3

Συνιστᾶται εἰς τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχάς, ὅπως περιορίζουν εἰς ποσὸν ἰσοδύναμον τῶν 50.000 δολλ. ΗΠΑ κατὰ δελτίον TIR, τὸ ἐνδεχομένως ἀπαιτητὸν μέγιστον ποσὸν ἐκ τοῦ ἐγγυοδοτικοῦ Ὀργανισμοῦ.

0.8.6 "Αρθρον 8 παράγρ. 6

1. Ἐν ἀπουσίᾳ ἐκ τοῦ δελτίου TIR ἱκανοποιητικῶς ἐπαρκῶν ἐνδείξεων ἐπιτρεπουσῶν τὴν φορολόγησιν τῶν ἐμπορευμάτων, οἱ ἐνδιαφερόμενοι δύνανται νὰ προσκομίσουν ἀποδεικτικὰ στοιχεῖα περὶ τῆς ἀκριβοῦς φύσεως τούτων.

2. Ἐὰν οὐδεμία ἀπόδειξις προσεκομίσθη, ἐπιβάλλονται οἱ δασμοὶ καὶ φόροι, οὐχὶ ἐπὶ τῇ βάσει κατ' ἀποκοπὴν συν-

τελεστοῦ, μὴ συνηρτημένου πρὸς τὴν φύσιν τῶν ἐμπορευμάτων, ἀλλὰ μὲ τὸν πλέον ὑψηλὸν τοιοῦτον τὸν ἐφαρμοστέον εἰς τὸ εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων τῶν καλυπτομένων ὑπὸ τῶν ἐνδείξεων τοῦ δελτίου TIR.

0.10 Ἄρθρον 10

Τὸ πιστοποιητικὸν ἐξοφλήσεως τοῦ δελτίου TIR θεωρεῖται ὅτι ἀπεκτήθη ἀντικανονικῶς ἢ διὰ δόλου, ὅταν ἡ πρᾶξις μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR ἐπραγματοποιήθη διὰ δολίως μεταποιηθέντων διαμερισμάτων φορτώσεως ἢ ἐμπορευματοκιβωτίων ἢ ὅταν διεπιστώθησαν τεχνάσματα, ὡς ἡ χρῆσις πλαστῶν ἢ ἀνακριβῶν ἐγγράφων, ἡ ἀντικατάστασις ἐμπορευμάτων, ἡ παραποίησις τῶν τελωνειακῶν σφραγίδων ἢ ὅταν τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο ἀπεκτήθη δι' ἑτέρων παρανόμων μέσων.

0.11. Ἄρθρον 11

0.11.1 Ὁσάκις αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ πρόκειται νὰ λάβουν ἀπόφασιν περὶ ἀποδεσμεύσεως ἢ μὴ τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τῶν ὀχημάτων, αὗται δέον ὅπως μὴ ἀφίενται νὰ ἐπηρεάζωνται ἐκ τοῦ γεγονότος, ὅτι ὁ ἐγγυοδοτικὸς Ὀργανισμὸς εἶναι ὑπέχρεως διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν δασμῶν, φόρων ἢ δικαιωμάτων ὑπερημερίας, τῶν ὀφειλομένων ὑπὸ τοῦ κατόχου τοῦ δελτίου, ἐὰν ἡ νομοθεσία των τοὺς παρέχῃ ἕτερα μέσα ἐξασφαλίσεως τῆς προστασίας τῶν δι' ὧν ἔχουν ἐπιφορτισθῆ συμφερόντων.

0.11.2 Ἐὰν ὁ ἐγγυοδοτικὸς Ὀργανισμὸς καλῆται, συμφώνως πρὸς τὴν εἰς τὸ ἄρθρον 11 προβλεπομένην διαδικασίαν, νὰ καταβάλλῃ τὰ εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 τοῦ ἄρθρου 8 ἀναφερόμενα ποσὰ καὶ δὲν πράττῃ τοῦτο, ἐντὸς τῆς ὑπὸ τῆς Συμβάσεως καθοριζομένης προθεσμίας τῶν τριῶν μηνῶν, αἱ ἁρμόδιοι ἀρχαὶ δύνανται νὰ ἀπαιτοῦν τὴν πληρωμὴν τῶν ἐν λόγῳ ποσῶν, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐθνικῆς των νομοθεσίας, καθ' ὅσον, ἐπὶ τῆς περιπτώσεως ταύτης, πρόκειται περὶ μὴ ἐκτελέσεως ἐγγυητικοῦ συμβολαίου ὑπογεγραμμένου ὑπὸ τοῦ ἐγγυοδοτικοῦ Ὀργανισμοῦ δυνάμει τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

0.15 Ἄρθρον 15

Ἡ ἀποχὴ ἀπὸ τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ Τελωνειακοῦ ἐγγράφου προσωρινῆς εἰσαγωγῆς δυνατὸν νὰ δημιουργήσῃ ὡρισμένας δυσκολίας, ὁσάκις πρόκειται περὶ ὀχημάτων μὴ ὑποβαλλομένων εἰς ταξινόμησιν, ὡς συμβαίνει εἰς ὡρισμένας χώρας μὲ τὰ ρυμουλκούμενα ἢ ἡμιρυμουλκούμενα. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 15 δύνανται νὰ τηρηθοῦν, ὡς ἐγγυόμεναι εἰς τὰς τελωνειακὰς Ἀρχὰς ἐπαρκῆ ἀσφάλειαν, διὰ σχετικῆς σημειώσεως ἐπὶ τῶν ὑπὸ τῆς ὡς εἴρηται χώρας χρησιμοποιουμένων φύλλων ὑπ' ἀριθ. 1 καὶ 2 τοῦ δελτίου TIR καὶ ἐπὶ τῶν ἀντιστοίχων στελεχῶν τούτου, περὶ τῶν χαρακτηριστικῶν γνωρισμάτων (σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ) τῶν ἐν λόγῳ ὀχημάτων.

0.17 Ἄρθρον 17

0.17.1 Ἡ διάταξις ἡ προβλέπουσα ὅτι τὸ δηλωτικὸν τῶν ὑπὸ τοῦ δελτίου TIR καλυπτομένων ἐμπορευμάτων δέον νὰ διαλαμβάνῃ κεχωρισμένως τὸ περιεχόμενον ἑκάστου ὀχήματος, συνόλου ὀχημάτων ἢ ἑκάστου ἐμπορευματοκιβωτίου, ἔχει ἀποκλειστικῶς ὡς ἀντικείμενον τὴν διευκόλυνσιν τοῦ τελωνειακοῦ ἐλέγχου τοῦ περιεχομένου, ἑνὸς μόνον ὀχήματος ἢ ἑνὸς μόνον ἐμπορευματοκιβωτίου. Ἡ ἐν λόγῳ διάταξις δὲν δύναται, ὅθεν, νὰ ἑρμηνευθῇ μὲ αὐστηρότητα, κατὰ τρόπον ὥστε πᾶσα διαφορὰ μεταξὺ τοῦ πραγματικοῦ περιεχομένου ὀχήματος ἢ ἐμπορευματοκιβωτίου καὶ τοῦ εἰς τὸ δηλωτικὸν διαλαμβανομένου τοιούτου νὰ θεωρῆται ὡς παράβασις τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως. Ἐὰν ὁ μεταφορεὺς δυνηθῇ νὰ ἀποδείξῃ, κατὰ ἱκανοποιητικὸν διὰ τὰς Τελωνειακὰς Ἀρχὰς τρόπον, ὅτι, παρὰ τὴν τοιαύτην διαφοράν, ἅπαντα τὰ εἰς τὸ δηλωτικὸν διαλαμβανόμενα ἐμπορεύματα ἀνταποκρίνωνται πρὸς τὸ σύνολον τῶν φορτωθέντων ἐμπορευμάτων, εἰς τὸ σύνολον ὀχημάτων ἢ εἰς τὰ ἐμπορευματοκιβώτια, τὰ καλυπτόμενα ὑπὸ τοῦ δελτίου TIR, δὲν πρέπει, κατ' ἀρχήν, νὰ θεωρῆται ὅτι ὑπάρχει παραβίασις τῶν τελωνειακῶν διατάξεων.

0.17–2 Εἰς τὰς περιπτώσεις μετοικεσίας, δύναται νὰ τύχῃ ἐφαρμογῆς ἡ εἰς τὴν παράγραφον 10γ) τῶν κανόνων περὶ χρησιμοποιήσεως τοῦ δελτίου TIR προβλεπομένη διαδικασία καὶ νὰ ἀπλοποιηθῇ εἰς τὸ ἀπαιτούμενον μέτρον ἡ ἀπαρίθμησις τῶν μεταφερομένων εἰδῶν.

0.18 Ἄρθρον 18

0.18–1 Ἡ ὁμαλὴ λειτουργία τοῦ καθεστῶτος TIR ἀπαιτεῖ, ὅπως αἱ τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ μιᾶς χώρας ἀρνοῦνται νὰ χαρακτηρίσουν ἕν Τελωνεῖον ἐξόδου τῆς χώρας ταύτης ὡς τελωνεῖον προορισμοῦ, ἐπὶ μεταφορᾶς συνεχιζομένης πρὸς γειτονικὴν χώραν, ἡ ὁποία τυγχάνει ἐπίσης συμβαλλόμενον Μέρος εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, ἐκτὸς ἐὰν εἰδικοὶ λόγοι δικαιολογοῦν μιὰν τοιαύτην αἴτησιν.

0.18–2 1 Τὰ ἐμπορεύματα δέον νὰ εἶναι φορτωμένα κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε ἡ πρὸς ἐκφόρτωσιν εἰς τὸν πρῶτον τόπον ἐκφορτώσεως προοριζομένη ποσότης ἐμπορευμάτων, νὰ δύναται νὰ ἐξάγηται ἐκ τοῦ ὀχήματος ἢ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου, χωρὶς νὰ εἶναι ἀναγκαῖον νὰ ἐκφορτωθῇ ἡ λοιπὴ ποσότης ἢ αἱ ποσότητες τῶν ἐμπορευμάτων τὰ ὁποῖα προορίζονται νὰ ἐκφορτωθοῦν εἰς ἑτέρους τόπους ἐκφορτώσεως.

2. Ἐπὶ περιπτώσεως μεταφορᾶς συνεπαγομένης ἐκφόρτωσιν εἰς πλείονα τελωνεῖα, εἶναι ἀναγκαῖον, ἀφ' ἧς ἔλαβε χώραν μερικὴ ἐκφόρτωσις, νὰ γίνεται σχετικὴ περὶ ταύτης σημειώσις ἐπὶ ἁπάντων τῶν ἐναπομενόντων δηλωτικῶν τοῦ δελτίου TIR εἰς τὴν θυρίδα 12 καὶ νὰ προσδιορίζηται συγχρόνως ἐπὶ τῶν ὑπολοίπων φύλλων καὶ ἐπὶ τῶν ἀντιστοίχων στελεχῶν ὅτι ἐναπετέθησαν νέαι σφραγῖδες.

0.19 Ἄρθρον 19

Ἡ ὑποχρέωσις, διὰ τὸ Τελωνεῖον προελεύσεως, ὅπως διασφαλίζηται περὶ τῆς ἀκριβείας τοῦ δηλωτικοῦ ἐμπορευμάτων, συνεπάγεται τὴν ἀνάγκην ἐπαληθεύσεως, τοὐλάχιστον, ὅτι αἱ ἐνδείξεις τοῦ δηλωτικοῦ αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὰ ἐμπορεύματα ἀντιστοιχοῦν πρὸς ἐκείνας τῶν ἐγγράφων ἐξαγωγῆς καὶ τῶν ἐγγράφων μεταφορᾶς ἢ ἑτέρων ἐμπορικῶν ἐγγράφων ἀφορώντων εἰς τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα. Τὸ τελωνεῖον προελεύσεως δύναται ὡσαύτως νὰ ἐξετάζῃ τὰ ἐμπορεύματα ἐφ' ὅσον παρίσταται ἀνάγκη. Τὸ τελωνεῖον προελεύσεως δέον ὡσαύτως πρὸ τῆς ἐπιθέσεως τῶν σφραγίδων, νὰ ἐπαληθεύῃ τὴν κατάστατιν τοῦ ὀδικοῦ ὀχήματος ἢ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου καὶ ἐπὶ περιπτώσεως κεκαλυμμένων ὀχημάτων ἢ ἐμπορευματοκιβωτίων, τὴν κατάστασιν τῶν καλυμμάτων καὶ συνδέσεων κλεισίματος τούτων, δοθέντος ὅτι τὰ ἐξαρτήματα ταῦτα δὲν συμπεριλαμβάνονται εἰς τὸ πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως.

0.20 Ἄρθρον 20

Ὅταν αἱ τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ καθορίζουν προθεσμίας διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ἐπὶ τῶν ἐδαφῶν των, αὗται ὀφείλουν ὡσαύτως νὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν, μεταξὺ ἄλλων, εἰδικοὺς κανονισμοὺς πρὸς οὓς ὑποχρεοῦνται νὰ συμμορφῶνται οἱ μεταφορεῖς καὶ κυρίως τοὺς κανονισμοὺς περὶ τῶν ὡρῶν ἐργασίας καὶ τῶν περιόδων ὑποχρεωτικῆς ἀναπαύσεως τῶν ὁδηγῶν τῶν ὁδικῶν ὀχημάτων. Συνιστᾶται, ὅπως αἱ ἐν λόγῳ τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ μὴ ποιοῦνται χρῆσιν τοῦ δικαιώματός των διὰ νὰ καθορίζουν τὸ δρομολόγιον εἰ μὴ μόνον ὅταν αὗται κρίνουν τοῦτο ἀπαραίτητον.

0.21 Ἄρθρον 21

0.21–1 Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου τούτου κατ' οὐδὲν περιορίζουν τὸ δικαίωμα τῶν τελωνειακῶν Ἀρχῶν νὰ ἐπιθεωροῦν καὶ νὰ ἐλέγχουν ἅπαντα τὰ λοιπά, πλὴν τῶν ἐσφραγισμένων διαμερισμάτων φορτώσεως, στοιχεῖα τοῦ ὀχήματος.

0.21–2 Τὸ Τελωνεῖον εἰσόδου δύναται νὰ παραπέμπῃ τὸν μεταφορέα εἰς τὸ Τελωνεῖον ἐξόδου τῆς γειτονικῆς χώ-

ρας ὅταν διαπιστώνῃ ὅτι παρελείφθη ἢ δὲν ἐτέθη ὀρθῶς ἡ θεώρησις ἐξόδου εἰς τὴν ἐν λόγῳ χώραν. Εἰς τοιαύτην περίπτωσιν τὸ Τελωνεῖον εἰσόδου προβαίνει εἰς σημείωσιν ἐπὶ τοῦ δελτίου TIR προοριζομένην διὰ τὸ ἀντίστοιχον Τελωνεῖον ἐξόδου.

0.21-3 Ἐάν, κατὰ τὴν διαδικασίαν ἐλέγχου, αἱ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ λαμβάνουν δείγματα τῶν ἐμπορευμάτων, αὗται ὀφείλουν νὰ ἐγγράψουν ἐπὶ τοῦ δηλωτικοῦ ἐμπορευμάτων τοῦ δελτίου TIR μίαν σημείωσιν περιέχουσαν ἁπάσας τὰς χρησίμους ἐνδείξεις περὶ τῶν ὡς δειγμάτων ληφθέντων ἐμπορευμάτων.

0.28 Ἄρθρον 28

1. Τὸ ἄρθρον 28 προβλέπει, ὅτι ἡ ἐξόφλησις τοῦ δελτίου TIR εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ, δέον νὰ λαμβάνῃ χώραν ἄνευ καθυστερήσεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν, ὅτι τὰ ἐμπορεύματα τίθενται ὑπὸ ἕτερον Τελωνειακὸν καθεστὼς ἢ ἐκτελωνίζονται διὰ νὰ τεθοῦν εἰς ἀνάλωσιν.

2. Ἡ χρῆσις τοῦ δελτίου TIR δέον νὰ περιορίζηται εἰς τὴν λειτουργίαν δι' ἣν προορίζεται, δηλονότι τὴν διαμετακόμισιν. Τὸ δελτίον TIR δέον ὅπως μὴ χρησιμοποιῆται, ἐπὶ παραδείγματι, διὰ νὰ καλύπτῃ τὴν ἐναπόθεσιν τῶν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὸν ἔλεγχον εἰς τὸν τόπον προορισμοῦ. Ἐὰν οὐδεμία ἀνωμαλία διεπράχθη, τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ ὀφείλει νὰ ἐξοφλήσῃ τὸ δελτίον TIR, ἀφ' ἧς τὰ εἰς τὸ δελτίον διαλαμβανόμενα ἐμπορεύματα ἐτέθησαν ὑπὸ ἕτερον Τελωνειακὸν καθεστὼς ἢ ἐτελωνίσθησαν διὰ νὰ τεθοῦν εἰς ἀνάλωσιν. Εἰς τὴν πρακτικήν, ἡ ἐν λόγῳ ἐξόφλησις δέον νὰ πραγματοποιῆται μετὰ τὴν ἄμεσον ἐπανεξαγωγὴν τῶν ἐμπορευμάτων (ἐπὶ παραδείγματι, εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς ἀμέσου φορτώσεως τῶν ἐμπορευμάτων εἰς τινα θαλάσσιον λιμένα) ἢ ἀφ' ἧς τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα ἀπετέλεσαν τὸ ἀντικείμενον δηλώσεως εἰς τὸ τελωνεῖον προορισμοῦ ἢ ἀκόμη ἀφ' ἧς ταῦτα ἐτέθησαν ὑπὸ ἓν Τελωνειακὸν καθεστὼς ἀναμονῆς τοῦ τελικοῦ των προορισμοῦ (ἐπὶ παραδείγματι, εἰς τελωνειακὴν ἀποταμίευσιν κατὰ τοὺς εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ ἰσχύοντας κανόνας).

0.29 Ἄρθρον 29

Δὲν ἀπαιτεῖται πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως διὰ τὰ ὁδικὰ ὀχήματα ἢ τὰ ἐμπορευματοκιβώτια δι' ὧν μεταφέρονται βαρέα ἢ ὀγκώδη ἐμπορεύματα. Ἀνήκει ἐν τούτοις εἰς τὴν ἁρμοδιότητα τοῦ Τελωνείου προελεύσεως νὰ ἐπαληθεύῃ, ὅτι ἐπληρώθησαν οἱ εἰς τὸ ἄρθρον τοῦτο καθοριζόμενοι λοιποὶ ὅροι διὰ τὸ ἐν λόγῳ εἶδος μεταφορᾶς. Τὰ τελωνεῖα τῶν ἑτέρων συμβαλλομένων Μερῶν ἀποδέχονται τὴν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου προελεύσεως ληφθεῖσαν ἀπόφασιν ἐκτὸς ἐὰν κρίνουν ταύτην προδήλως ἀντίθετον πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 29.

0.38.1 Ἄρθρον 38 παράγρ. 1

Ἐπιχείρησις δὲν δύναται ν' ἀποκλεισθῇ τοῦ εὐεργετήματος τοῦ καθεστῶτος TIR, ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι διεπράχθησαν παραβάσεις, ἐν ἀγνοίᾳ τῶν ὑπευθύνων ὀργάνων ταύτης, ὑπό τινος τῶν ὁδηγῶν της.

0.38.2 Ἄρθρον 38 παράγρ. 2

Ὅταν συμβαλλόμενον Μέρος ἐπληροφορήθη, ὅτι ἓν πρόσωπον ἐγκατεστημένον ἢ κατοικοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους του, κατέστη ἔνοχον παραβάσεως ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ξένης χώρας, δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἀντιταχθῇ εἰς τὴν παράδοσιν δελτίων TIR πρὸς τὸ πρόσωπον τοῦτο.

0.39 Ἄρθρον 39

Ὁ ὅρος «σφάλματα διαπραχθέντα ἐξ ἀμελείας» ἀναφέρεται εἰς πράξεις μὴ διαπραχθείσας ἐκ προθέσεως καὶ ἐν πλήρει γνώσει τοῦ πράγματος, ἀλλὰ προκυπτούσας ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι δὲν ἐλήφθησαν τὰ εὔλογα καὶ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀκριβείας τῶν πληροφοριῶν εἰς τὴν συγκεκριμένην περίπτωσιν.

0.45 Ἄρθρον 45

Συνιστᾶται εἰς τὰ συμβαλλόμενα Μέρη, ὅπως καταστήσουν ὅσον τὸ δυνατὸν περισσότερα Τελωνεῖα ἁρμόδια διὰ τὰς πράξεις μεταφορᾶς διὰ δελτίου TIR, ἀνεξαρτήτως τοῦ ἐὰν πρόκειται διὰ Τελωνεῖα ἐσωτερικοῦ ἢ συνοριακὰ τοιαῦτα.

2 Παράρτημα 2

2.2 Ἄρθρον 2

2.2.1 α) Παράγρ. 1 α) – Συναρμολόγησις τῶν συστατικῶν μερῶν.

α) Ὁσάκις χρησιμοποιοῦνται διατάξεις συναρμολογήσεως (δικέφαλα καρφία, κοχλίαι, περικόχλια κλπ.), ἐπαρκὴς ἀριθμὸς τῶν διατάξεων τούτων τοποθετοῦνται ἀπὸ τὸ ἐξωτερικόν, διαπεροῦν τὰ συνηρμολογημένα στοιχεῖα καὶ ἐξέρχονται εἰς τὸ ἐσωτερικόν, ὅπου στερεώνονται κατ' ἀσφαλῆ τρόπον (ἐπὶ παραδείγματι, τῇ χρησιμοποιήσει δικεφάλου καρφίου, διὰ συγκολλήσεως, ἐπιθέσεως δακτυλίου, κοχλίου καὶ διὰ καρφώματος ἢ συγκολλήσεως ἐπὶ τοῦ περικοχλίου). Οὐχ' ἧττον, τὰ συνήθως χρησιμοποιούμενα καρφία (δηλ. ἐκεῖνα τῶν ὁποίων ἡ τοποθέτησις ἀπαιτεῖ παρέμβασιν καὶ ἀπὸ τὰ δύο μέρη τῶν συνηρμολογημένων στοιχείων) δύνανται ὡσαύτως νὰ τοποθετῶνται ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ. Παρὰ ταῦτα τὸ δάπεδον τῶν διαμερισμάτων φορτώσεως δύναται νὰ στερεώνηται τῇ χρησιμοποιήσει αὐτοελικοτομημένων κοχλιῶν, καρφίων ἐνσωματουμένων τῇ χρησιμοποιήσει ἐκρηκτικοῦ γεμίσματος ἢ καρφίων αὐτομάτου διατρήσεως τοποθετημένων ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ διαπερνόντων εἰς ὀρθὴν γωνίαν τὸ δάπεδον καὶ τὰ κάτω μεταλλικὰ διαπήγματα, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι, πλὴν τῆς περιπτώσεως τῶν αὐτοελικοτομημένων κοχλιῶν, ὡρισμένα τῶν ἄκρων ἐξαφανίζονται ἐντὸς τοῦ ἐξωτερικοῦ μέρους τοῦ διαπήγματος ἢ συγκολλῶνται ἐπ' αὐτοῦ.

β) Ἡ ἁρμοδία ἀρχὴ καθορίζει τὸν ἀριθμὸν καὶ τὸ εἶδος τῶν διατάξεων συναρμολογήσεως αἵτινες δέον νὰ πληροῦν τοὺς ὅρους τῆς παραγράφου α) τῆς παρούσης σημειώσεως, διασφαλιζομένη οὕτως, ὅτι δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ μετακίνησις καὶ ἐπανατοποθέτησις τῶν οὕτω συνηρμολογημένων συστατικῶν μερῶν χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη. Ἡ ἐκλογὴ καὶ ἡ τοποθέτησις τῶν λοιπῶν διατάξεων συναρμολογήσεως εἰς οὐδένα περιορισμὸν ὑπόκεινται.

γ) Αἱ διατάξεις συναρμολογήσεως ὧν εἶναι δυνατὴ ἡ ἀφαίρεσις καὶ ἀντικατάστασις χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη διὰ ἐνεργείας ἐπὶ μιᾶς μόνον πλευρᾶς, δηλ. χωρὶς νὰ εἶναι ἀναγκαῖον νὰ παρεμβληθοῦν ἀπὸ τὰς δύο πλευρὰς στοιχεῖα πρὸς συναρμολόγησιν, δὲν εἶναι δεκταὶ κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παραγράφου α) τῆς παρούσης σημειώσεως. Πρόκειται, ἰδιαιτέρως, διὰ καρφία διαστολῆς, «τυφλὰ» καρφία καὶ παρόμοια τούτων.

δ) Οἱ ἀνωτέρω περιγραφόμενοι τρόποι συναρμολογήσεως ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν εἰδικῶν ὀχημάτων ὡς π.χ. τῶν ἰσοθερμικῶν τοιούτων, τῶν ὀχημάτων–ψυγείων καὶ τῶν ὀχημάτων–δεξαμενῶν, καθ' ὃ μέτρον οὗτοι συνάδουν πρὸς τὰς τεχνικὰς προδιαγραφὰς τὰς ὁποίας πρέπει νὰ πληροῦν τὰ ἐν λόγῳ ὀχήματα ἐν συναρτήσει πρὸς τὴν χρησιμοποίησίν των. Ὁσάκις δὲν εἶναι δυνατόν, διὰ τεχνικοὺς λόγους νὰ καθορισθοῦν τὰ μέρη κατὰ τὸν εἰς τὴν παράγραφον α) τῆς παρούσης σημειώσεως περιγραφόμενον τρόπον, τὰ συστατικὰ μέρη δύνανται νὰ συναρμολογηθοῦν διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν εἰς τὴν παράγραφον γ) τῆς παρούσης σημειώσεως ἀναφερομένων διατάξεων, ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅτι αἱ διατάξεις αἱ χρησιμοποιούμεναι ἐπὶ τῆς ἐσωτερικῆς ὄψεως τῆς πλευρᾶς δὲν εἶναι προσιταὶ ἐκ τῶν ἔξω.

2.2.1.β) Παράγρ. 1 β)–Θύραι καὶ ἕτερα συστήματα κλεισίματος.

α) Ἡ διάταξις ἡ ἐπιτρέπουσα τὴν ἐπίθεσιν τῆς Τελωνειακῆς σφραγῖδος δέον ὅπως:

Ι) εἶναι στερεωμένη διὰ συγκολλήσεως ἢ τῇ βοηθείᾳ τοὐλάχιστον δύο διατάξεων συναρμολογήσεως, συμφώνως

πρὸς τὴν παράγραφον α) τῆς ἐπεξηγηματικῆς σημειώσεως 2.2.1 α), ἤ

II) εἶναι κατασκευασμένη κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴ δύναται, μετὰ τὸ κλείσιμον καὶ σφράγισμα τοῦ διαμερίσματος φορτώσεως, νὰ ἀφαιρεθῇ χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη,

Δέον ὡσαύτως :

III) νὰ φέρῃ ὀπὰς διαμέτρου τοὐλάχιστον 11 χιλιοστῶν ἢ σχισμὰς μήκους τοὐλάχιστον 11 χιλιοστῶν καὶ φάρδους 3 χιλιοστῶν καὶ

IV) νὰ παρέχῃ τὴν αὐτὴν ἀσφάλειαν ἀνεξαρτήτως τοῦ τύπου τῆς χρησιμοποιουμένης σφραγῖδος.

β) Οἱ γιγγλυσμοὶ (μεντεσέδες), τὰ μάσκουλα, αἱ στρόφιγγες καὶ αἱ λοιπαὶ διατάξεις συναρμογῆς τῶν θυρῶν κ.λπ. στερεώνονται συμφώνως πρὸς τὰς προδιαγραφὰς τῆς παραγράφου α) I) καὶ II) τῆς παρούσης σημειώσεως. Ἐπὶ πλέον τὰ διάφορα συστατικὰ μέρη τῆς διατάξεως συναρμογῆς (ἐπὶ παραδείγματι, οἱ ἄξονες ἢ τὰ στελέχη τῶν γιγγλυσμῶν ἢ τῶν στροφίγγων), συναρμολογοῦνται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ δύνανται νὰ ἀφαιρεθοῦν ἢ νὰ ἀποσυναρμολογηθοῦν χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη μετὰ τὸ κλείσιμο καὶ σφράγισμα τοῦ διαμερίσματος φορτώσεως. Οὐχ' ἧττον, ὅταν ἡ διάταξις συναρμογῆς δὲν εἶναι προσιτὴ ἐκ τῶν ἔξω, ἀρκεῖ ὅπως ἡ θύρα κ.λπ., μετὰ τὸ κλείσιμο καὶ τὸ σφράγισμα, νὰ μὴ δύναται ν' ἀποσπασθῇ ἐκ τῆς ἐν λόγῳ διατάξεως χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη. Ὅταν ἡ θύρα ἢ τὸ σύστημα κλεισίματος περιλαμβάνῃ πλέον τῶν δύο στροφίγγων, μόνον αἱ δύο στρόφιγγες αἱ εὑρισκόμεναι πλησιέστερον πρὸς τὰ ἄκρα τῆς θύρας δέον νὰ στερεοῦνται συμφώνως πρὸς τὰς προδιαγραφὰς τῆς ἀνωτέρω παραγράφου α) I) καὶ II).

γ) Κατ' ἐξαίρεσιν, εἰς τὴν περίπτωσιν ὀχημάτων ἐφωδιασμένων διὰ θερμομονωτικῶν διαμερισμάτων φορτώσεως, ἡ διάταξις τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος, οἱ γιγγλυσμοὶ (μεντεσέδες) καὶ τὰ λοιπὰ μέρη, τῶν ὁποίων ἡ ἀφαίρεσις θὰ ἐπέτρεπε τὴν προσέγγισιν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ διαμερίσματος φορτώσεως ἢ εἰς χώρους ἐντὸς τῶν ὁποίων θὰ ἦτο δυνατὸν ν' ἀποκρυβοῦν ἐμπορεύματα, δύνανται νὰ στερεοῦνται εἰς τὰς θύρας τοῦ ἐν λόγῳ διαμερίσματος φορτώσεως διὰ κοχλιῶν (μπουλονίων) ἢ ἑλίκων εἰσαγομένων ἐκ τῶν ἔξω, ἀλλὰ μὴ ἀνταποκρινομένων ἐξ ἑτέρων ἀπόψεων πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς παραγράφου α) τῆς ἀνωτέρω ἐπεξηγηματικῆς σημειώσεως 2.2.1 α), ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι:

I) τὰ ἄκρα τῶν κοχλιῶν (μπουλονίων) ἢ τῶν ἑλίκων στερεοῦνται ἐντὸς μιᾶς ἑλικοτομημένης πλακὸς ἢ ἐντὸς μιᾶς παρεμφεροῦς διατάξεως προσηρμοσμένης ὄπισθεν τοῦ ἐξωτερικοῦ θυροφύλλου καὶ

II) αἱ κεφαλαὶ ἐντὸς ἐπαρκοῦς ἀριθμοῦ ἐκ τῶν ἐν λόγῳ κοχλιῶν (μπουλονίων) ἢ ἑλίκων συγκολλῶνται εἰς τὴν διάταξιν τῆς Τελωνειακῆς σφραγῖδος, εἰς τοὺς γιγγλυσμοὺς (μεντεσέδες) κ.λπ. κατὰ τρόπον ὥστε νὰ ἔχουν πλήρως παραμορφωθῇ καὶ νὰ μὴν εἶναι δυνατὸν ν' ἀφαιρεθοῦν οἱ ὡς ἄνω κοχλίαι καὶ ἕλικες, χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη (1).

Ὁ ὅρος «θερμομονωτικὰ διαμερίσματα φορτώσεως», δέον νὰ ἑρμηνευθῇ ὡς ἐφαρμοζόμενος εἰς τὰ ψυκτικὰ καὶ ἰσοθερμικὰ διαμερίσματα φορτώσεως.

δ) Τὰ ὀχήματα τὰ φέροντα σημαντικὸν ἀριθμὸν συστημάτων κλεισίματος, ὡς δικλεῖδας (βάννας), στρόφιγγας, ἀνοίγματα εἰσόδου, καλύμματα πληρώσεως κ.λπ., διαρρυθμίζονται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται, ὅσον τὸ δυνατόν, ὁ ἀριθμὸς τῶν τελωνειακῶν σφραγίδων. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, τὰ συστήματα κλεισίματος τὰ προσκείμενα πρὸς ἄλληλα, συνδέονται διὰ κοινῆς διατάξεως ἀπαιτούσης μίαν μόνον σφραγῖδα ἢ ἐφοδιάζονται δι' ἑνὸς καλύμματος πληροῦντος τὸν αὐτὸν σκοπόν.

ε) Τὰ ὀχήματα ἀνοικτῆς στέγης, κατασκευάζονται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται, ὅσο τὸ δυνατόν, ὁ ἀριθμὸς τῶν τελωνειακῶν σφραγίδων.

2.2.1 γ)-1. Παράγ. 1 γ) – Ἀνοίγματα ἀερισμοῦ

α) Ἡ μεγαλυτέρα διάστασις τούτων δὲν πρέπει, κατ' ἀρχήν, νὰ ὑπερβαίνῃ τὰ 400 χιλιοστά.

β) Τὰ ἀνοίγματα τὰ ἐπιτρέποντα τὴν ἄμεσον προσέγγισιν εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως, φράσσονται διὰ μεταλλικοῦ ὑφάσματος ἢ διατρήτου μεταλλικῆς πλακὸς (ἀνωτάτη διάστασις τῶν ὀπῶν : 3 χιλιοστὰ δι' ἀμφοτέρας τὰς περιπτώσεις) καὶ προστατεύονται διὰ πλέγματος ἐκ συγκεκολλημένου μετάλλου (ἀνωτάτη διάστασις τῶν βρόχων 10 χιλιοστά).

γ) Τὰ ἀνοίγματα τὰ μὴ ἐπιτρέποντα τὴν ἄμεσον προσέγγισιν εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως (π.χ. μέσω συστημάτων διὰ γωνιοσχήμων διατάξεων ἢ διὰ πλακῶν παρεκκλίσεως), ἐφοδιάζονται διὰ τῶν αὐτῶν διατάξεων, τῶν διαστάσεων τῶν ὀπῶν καὶ τῶν βρόχων δυναμένων ἐν τούτοις νὰ φθάσουν μέχρι 10 καὶ 20 χιλιοστὰ ἀντιστοίχως.

δ) Ὅταν πρόκειται περὶ ἀνοιγμάτων ἐκτελουμένων εἰς τὰ καλύμματα, ἀπαιτοῦνται, κατ' ἀρχήν, αἱ εἰς τὴν παράγραφον β) τῆς παρούσης σημειώσεως ἀναφερόμεναι διατάξεις. Οὐχ' ἧττον, γίνονται δεκτὰ τὰ συστήματα ἐμφράξεως τὰ ἀποτελούμενα ὑπὸ τινος διατρήτου μεταλλικῆς πλακός, τοποθετουμένης εἰς τὸ ἐξωτερικὸν καὶ ἑνὸς μεταλλικοῦ ἢ ἐξ ἑτέρας ὕλης ὑφάσματος, στερεουμένου εἰς τὸ ἐσωτερικόν.

ε) Ὅμοιαι μὴ μεταλλικαὶ διατάξεις δύνανται νὰ γίνωνται δεκταί, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς τηρήσεως τῶν διαστάσεων τῶν ὀπῶν καὶ βρόχων καὶ τῆς χρησιμοποιήσεως ὑλικοῦ ἀρκούντως ἀνθεκτικοῦ, διὰ νὰ μὴ καθίσταται δυνατὸν νὰ διευρυνθοῦν αἰσθητῶς αἱ ἐν λόγῳ ὀπαὶ καὶ βρόχοι, χωρὶς ἐμφανῆ φθοράν. Ἐξ ἄλλου, δέον ὅπως μὴ εἶναι δυνατὴ ἡ ἀντικατάστασις τῆς διατάξεως ἀερισμοῦ δι' ἐπενεργείας ἐπὶ μιᾶς μόνον πλευρᾶς τοῦ καλύμματος.

2.2.1 γ)-2) Παράγρ. 1γ) – Ἀνοίγματα ἐκροῆς.

α) Ἡ μεγίστη διάστασις τούτων δέον ὅπως μὴ ὑπερβαίνῃ, κατ' ἀρχὴν τὰ 35 χιλιοστά.

β) Τὰ ἀνοίγματα τὰ ἐπιτρέποντα τὴν ἄμεσον προσέγγισιν εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως ἐφοδιάζονται διὰ τῶν εἰς τὴν παράγραφον β) τῆς ἐπεξηγηματικῆς σημειώσεως 2.2.1 γ) 1 ἀναφερομένων διατάξεων διὰ τὰ ἀνοίγματα ἀερισμοῦ.

γ) Ὅταν τὰ ἀνοίγματα ἐκροῆς δὲν ἐπιτρέπουν τὴν ἄμεσον προσέγγισιν εἰς τὸ διαμέρισμα φορτώσεως, δὲν ἀπαιτοῦνται αἱ εἰς τὴν παράγραφον β) τῆς παρούσης σημειώσεως ἀναφερόμεναι διατάξεις, ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅτι τὰ ἀνοίγματα εἶναι ἐφωδιασμένα δι' ἀσφαλοῦς συστήματος πλακῶν παρεκκλίσεως, εὐκόλως προσιτοῦ ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ τοῦ διαμερίσματος φορτώσεως.

2.3 Ἄρθρον 3

2.3.3 Παράγρ. 3 – Καλύμματα κατασκευασμένα ἐκ πλειόνων τεμαχίων.

α) Τὰ διάφορα τεμάχια τοῦ αὐτοῦ καλύμματος δυνατὸν νὰ εἶναι κατασκευασμένα ἐκ διαφόρων ὑλικῶν, κατὰ συμμόρφωσιν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2.

β) Ἐπιτρέπεται, κατὰ τὴν κατασκευὴν τοῦ καλύμματος, πᾶσα διευθέτησις τῶν τεμαχίων παρέχουσα ἐπαρκεῖς ἐγγυήσεις, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ συναρμολόγησις πραγματοποιεῖται συμφώνως πρὸς τὰς προδιαγραφὰς τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2.

2.3.6 α) Παράγρ. 6 α) – Ὀχήματα ἐφωδιασμένα διὰ συρομένων δακτυλίων.

Μεταλλικοὶ δακτύλιοι στερεώσεως, συρόμενοι ἐπὶ μεταλλικῶν ράβδων στερεωμένων ἐπὶ τῶν ὀχημάτων, εἶναι

(1) Βλ. τὸ εἰς τὸ παρὸν Παράρτημα προσηρτημένον σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 1.

ἀποδεκτοὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης παραγράφου (Βλ. σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 2 προσηρτημένον εἰς τὸ παρὸν Παράρτημα), ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι :

α) αἱ ράβδοι εἶναι στερεωμέναι εἰς τὸ ὄχημα εἰς διαστήματα οὐχὶ μεγαλύτερα τῶν 60 ἑκατοστῶν καὶ κατὰ τρόπον ἀποκλείοντα τὴν δυνατότητα ἀφαιρέσεως καὶ ἐκ νέου ἐπανατοποθετήσεώς των, χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη,

β) οἱ δακτύλιοι ἀποτελοῦνται ἐκ διπλοῦ κρίκου ἢ εἶναι ἐφωδιασμένοι διὰ κεντρικῆς ράβδου καὶ κατασκευασμένοι ἐξ ἑνὸς μόνον τεμαχίου ἄνευ συγκολλήσεως.

γ) τὸ κάλυμμα εἶναι στερεωμένον εἰς τὸ ὄχημα κατὰ τρόπον ἀνταποκρινόμενον ἀπολύτως πρὸς τὸν ὅρον τὸν διαλαμβανόμενον εἰς τὴν παράγραφον α) τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2.3.6 β) Παράγρ. 6 β) – Καλύμματα μονίμως συνδεδεμένα.

Ὅταν ἓν ἢ περισσότερα ἄκρα τοῦ καλύμματος στερεώνωνται μονίμως εἰς τὸ ἁμάξωμα τοῦ ὀχήματος, τὸ κάλυμμα συγκρατεῖται διὰ μεταλλικῆς ταινίας ἢ οἱουδήποτε ἑτέρου καταλλήλου ὑλικοῦ, προσηρμοσμένου εἰς τὸ ἁμάξωμα τοῦ ὀχήματος διὰ διατάξεων συναρμολογήσεως ἀνταποκρινομένων εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς παραγράφου α) τῆς σημειώσεως 2.2.1 α) τοῦ παρόντος παραρτήματος.

2.3.9 Παράγρ. 9 – Χαλύβδινα συρματόσχοινα κλεισίματος μὲ κορμὸν ἐξ ὑφαντικῆς ὕλης.

Τυγχάνουν ἀποδεκτά, δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου, συρματόσχοινα ἀποτελούμενα ἐκ κορμοῦ ἐξ ὑφαντικῆς ὕλης περιβαλλομένου ἀπὸ ἓξ ἔμβολα συνιστάμενα ἀποκλειστικῶς ἐκ χαλυβδίνων νημάτων καὶ καλύπτοντα ἐξ ὁλοκλήρου τὸν κορμόν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ διάμετρος τῶν ἐν λόγῳ συρματοσχοίνων εἶναι τοὐλάχιστον 3 χιλιοστὰ (μὴ λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν ἐνδεχομένης ἐπενδύσεως ἐκ διαφανοῦς πλαστικῆς ὕλης).

2.3.11 α) Παράγρ. 11 α) – Πτερύγια τάσεως τῶν καλυμμάτων.

Ἐπὶ πολυαρίθμων ὀχημάτων, τὸ κάλυμμα εἶναι ἐφωδιασμένον εἰς τὸ ἐξωτερικὸν δι' ἑνὸς ὁριζοντίου πτερυγίου διατρήτου διὰ ὀμματίων ἐκτεινομένων κατὰ μῆκος τοῦ πλαγίου τοιχώματος τοῦ ὀχήματος. Τὰ ἐν λόγῳ πτερύγια, ἀποκαλούμενα πτερύγια τάσεως, ἔχουν ὡς προορισμὸς νὰ ἐπιτρέπουν τὴν ἔκτασιν τοῦ καλύμματος τῇ βοηθείᾳ σχοινίων ἢ παρομοίων διατάξεων. Τὰ πτερύγια ταῦτα ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ τὴν ἀπόκρυψιν ὁριζοντίων ἐγκοπῶν διανοιγομένων εἰς τὸ κάλυμμα, αἵτινες ἐπέτρεπον τὴν κατὰ παράνομον τρόπον προσέγγισιν τῶν ἐντὸς τοῦ ὀχήματος μεταφερομένων ἐμπορευμάτων. Διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον συνιστᾶται, ὅπως μὴ ἐπιτρέπηται ἡ χρησιμοποίησις πτερυγίων τοῦ τύπου τούτου. Ταῦτα δύνανται νὰ ἀντικατασταθοῦν διὰ τῶν ἀκολούθων διατάξεων :

α) πτερυγίων τάσεως παρομοίου τύπου, στερεουμένων εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ καλύμματος ἢ

β) μικρῶν ἀτομικῶν πτερυγίων, ἕκαστον τῶν ὁποίων διατρυπᾶται δι' ὀμματίου, στερεουμένων ἐπὶ τῆς ἐξωτερικῆς ὄψεως τοῦ καλύμματος καὶ κατανεμημένων εἰς διαστήματα ἐπιτρέποντα τὴν ἔκτασιν τοῦ καλύμματος κατὰ ἱκανοποιητικὸν τρόπον.

Μία ἄλλη λύσις, δυνατὴ εἴς τινας περιπτώσεις, συνίσταται εἰς τὴν ἀποφυγὴν τῆς χρησιμοποιήσεως πτερυγίων τάσεως ἐπὶ τῶν καλυμμάτων.

2.3.11 γ) Παράγρ. 11 γ) – Ἱμάντες καλυμμάτων.

2.3.11 γ) – 1 Τὰ ἀκόλουθα ὑλικὰ θεωροῦνται κατάλληλα διὰ τὴν κατασκευὴν τῶν ἱμάντων :

α) δέρμα,

β) μὴ ἐλαστικαὶ ὑφαντικαὶ ὗλαι, περιλαμβανομένου τοῦ πλαστικοποιημένου ἢ ἐλαστικοποιημένου ὑφάσματος, ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ μὴ δύνανται αὗται νὰ συγκολληθοῦν ἢ νὰ ἀνασυσταθοῦν μετὰ ρῆξιν χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη. Ἐξ ἄλλου, ἡ πλαστικὴ ὕλη ἐπικαλύψεως τῶν ἱμάντων δέον νὰ εἶναι διαφανὴς καὶ ἡ ἐπιφάνειά της λεία.

2.3.11 γ) – 2 Ἡ διάταξις περὶ ἧς τὸ εἰς τὸ παρὸν Παράρτημα προσηρτημένον σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 3 πληροῖ τὰς προδιαγραφὰς τοῦ τελευταίου τμήματος τῆς Παραγράφου 11 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2. Ἀνταποκρίνεται ὡσαύτως εἰς τὰς προδιαγραφὰς τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2.

3. Παράρτημα 3.

3.0.17 Διαδικασία ἐγκρίσεως.

1. Τὸ Παράρτημα 3 καθορίζει, ὅτι αἱ ἁρμόδιοι ἀρχαὶ συμβαλλομένου Μέρους, δύνανται νὰ ἐκδίδουν πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως δι' ὄχημα κατασκευασμένον ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐν λόγῳ Μέρους καὶ ὅτι τὸ ὄχημα τοῦτο εἰς οὐδεμίαν διαδικασίαν συμπληρωματικῆς ἐγκρίσεως ὑποβάλλεται εἰς τὴν χώραν ταξινομήσεώς του ἢ εἰς τὴν χώραν ἔνθα διαμένει ὁ κύριος τούτου, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

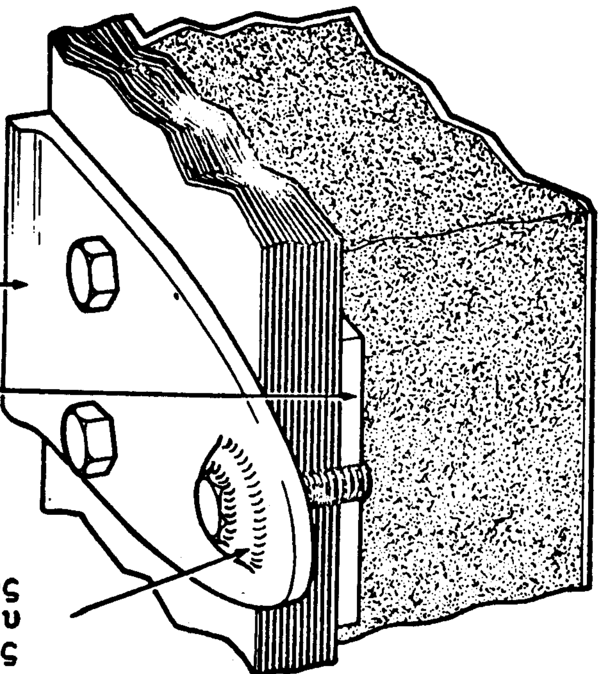
2. Αἱ ὡς ἄνω διατάξεις δὲν ἀποβλέπουν εἰς τὸν περιορισμὸν τοῦ δικαιώματος τῶν ἁρμοδίων Ἀρχῶν τοῦ συμβαλλομένου Μέρους, ἔνθα εἶναι ταξινομημένον τὸ ὄχημα ἢ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου διαμένει ὁ κύριος τούτου, ὅπως ἀπαιτοῦν τὴν προσκόμισιν πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως, εἴτε κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἴτε μεταγενεστέρως, διὰ σκοποὺς συνδεομένους μὲ τὴν ταξινόμησιν ἢ τὸν ἔλεγχον τοῦ ὀχήματος ἢ ἀναλόγους διατυπώσεις.

3.0.20. Διαδικασία ἐγγραφῆς παρατηρήσεων ἐπὶ τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως.

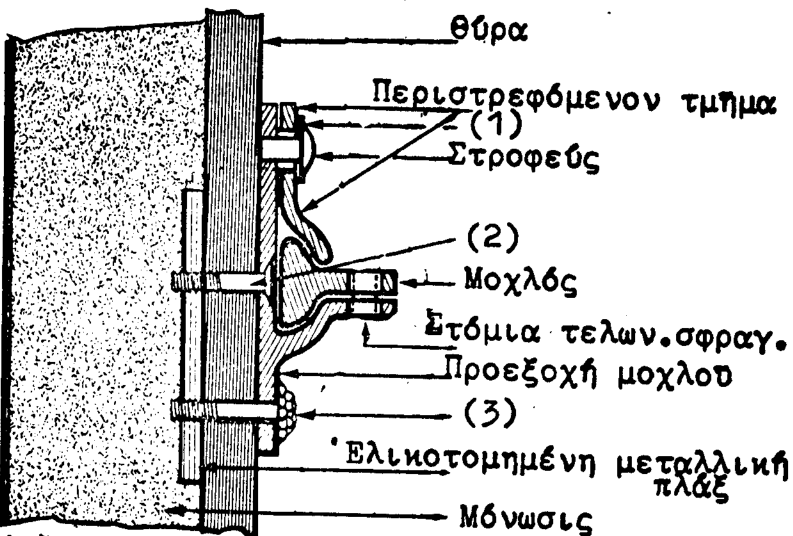
Διὰ τὴν ἀκύρωσιν σημειώσεως ἀφορώσης εἰς ἐλαττώματα, ὅταν τὸ ὄχημα ἐπαναφερθῇ εἰς ἱκανοποιητικὴν κατάστασιν, ἀρκεῖ νὰ τεθῇ ὑπὸ τὴν πρὸς τοῦτο προβλεπομένην ἔνδειξιν ὑπ' ἀριθ. 11 ἡ σημείωσις : «ἐλαττώματα ἀπεκατεστάθησαν», τὸ ὄνομα, ἡ ὑπογραφὴ καὶ ἡ σφραγὶς τῆς ἐνδιαφερομένης ἁρμοδίας Ἀρχῆς.

Σχέδιασμα Νο .

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΓΙΓΓΛΥΣΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗΣ ΣΦΡΑΓΙΣΕΩΣ ΔΙΑ ΘΥΡΑΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΕΦΩΔΙΑΣΜΕΝΩΝ ΔΙΑ ΘΕΡΜΟΜΟΝΩΤΙΚΩΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ ΦΟΡΤΩΣΕΩΣ



Γιγγλυσμός (μεντεσές)



(1) Στρόφιγξ περιστρεφομένου τμήματος

(2) Κεφαλή ἕλικος στερεώσεως πλήρως παραμορφωμένη διά συγκολλήσεως, ἀπρόσιτος ὅταν ἡ θύρα εἶναι ἐσφραγισμένη

(3) Κεφαλή κοχλίου ἤ ἕλικος στερεώσεως πλήρως παραμορφωμένη διά συγκολλήσεως

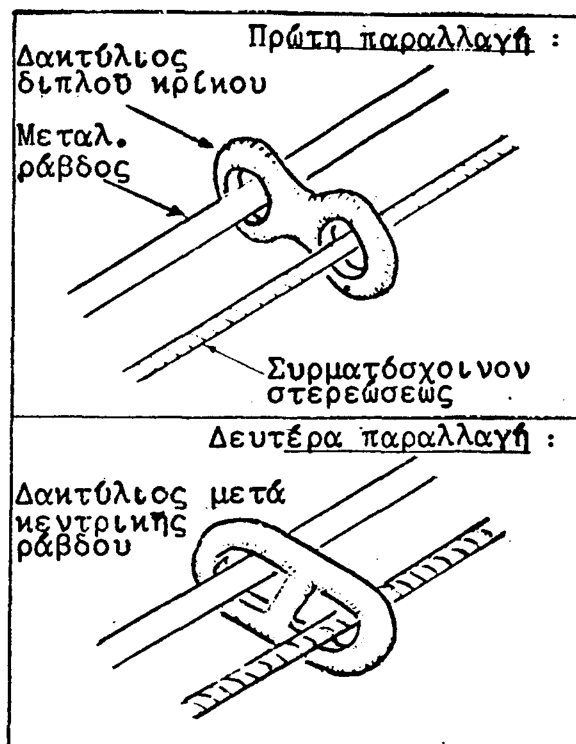
Διάταξις τελωνειακῆς σφραγίσεως

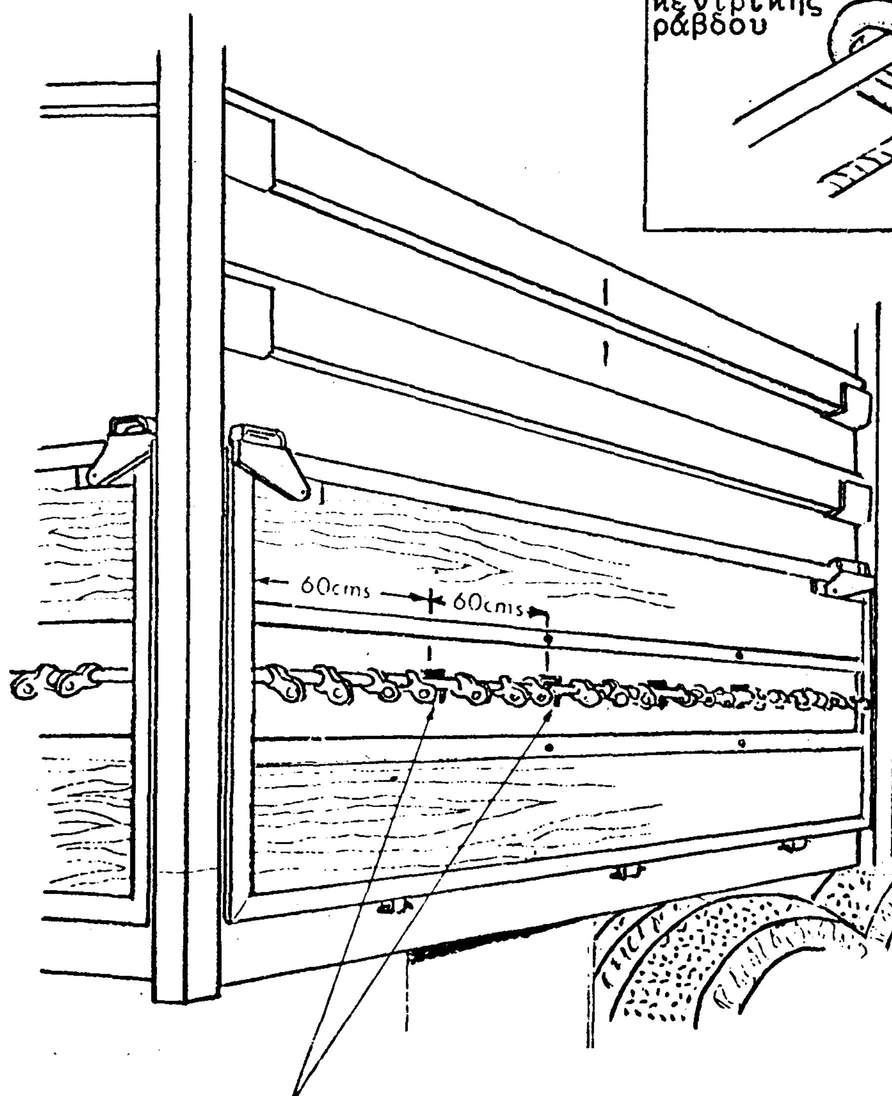
Παράρτημα
Σελίς 15

Παράρτημα 6
Σελίς 16

Σχεδίασμα Νο2

ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΑ ΟΧΗΜΑΤΑ,ΕΦΩΔΙΑΣΜΕΝΑ ΔΙΑ ΣΥΡΟΜΕΝΩΝ ΔΑΚΤΥΛΙΩΝ





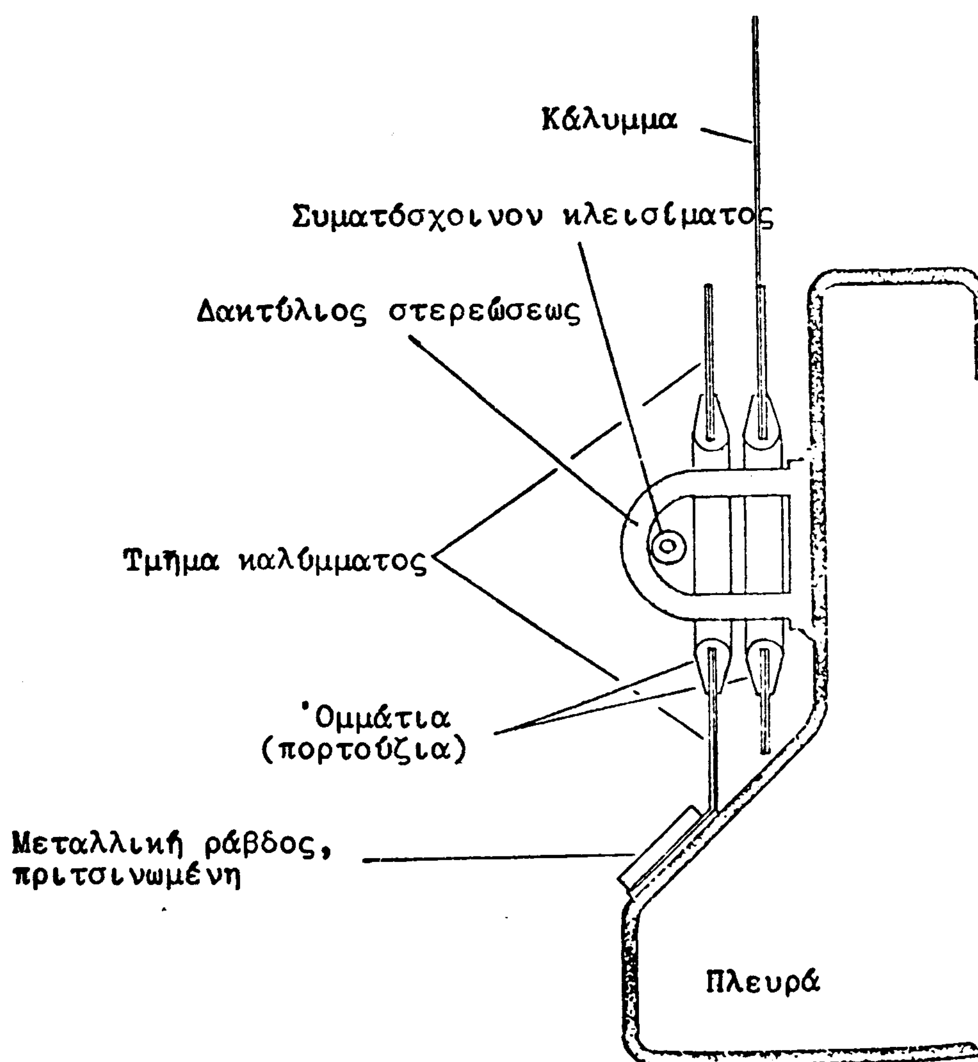
Σημεία στερεώσεως της ράβδου

Παράρτημα 6
Σελίς 17

Σχεδίασμα Νο 3

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ

Ἡ κατωτέρω παρατιθεμένη διάταξις πληροῖ τάς προδιαγραφάς τοῦ τελευταίου ἐδαφίου τῆς παραγράφου 11 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2. Πληροῖ ὡσαύτως τάς προδιαγραφάς τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2.

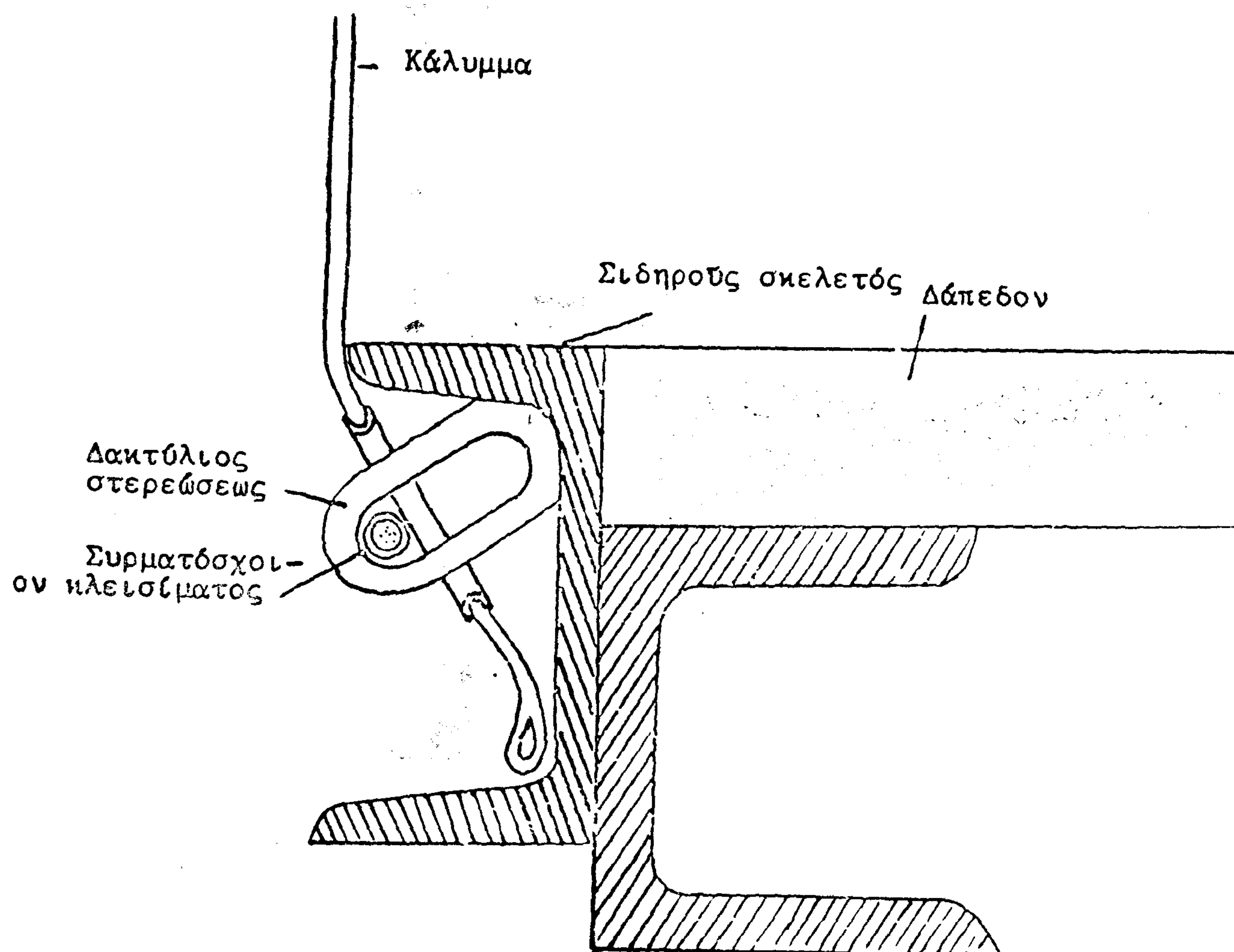


Παράρτημα 6
Σελίς 18

Σχεδίασμα Νο 4

ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Ἡ κατωτέρω παεατιθεμένη διάταξις πληροῖ τάς προδιαγραφάς τοῦ ἐδαφίου α τῆς παραγρ.6 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Παραρτήματος 2



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

Παράρτημα ἀφορῶν εἰς τὴν ἔγκρισιν τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων

ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

Κανονισμὸς περὶ τῶν ἐφαρμοστέων τεχνικῶν ὅρων ἐπὶ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων τῶν δυναμένων νὰ γίνουν δεκτὰ εἰς τὴν διεθνῆ μεταφορὰν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

Ἄρθρον 1

Βασικαὶ Ἀρχαὶ

Ἐγκρίνονται διὰ τὴν διεθνῆ μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν μόνον τὰ ἐμπορευματοκιβώτια τὰ κατασκευασμένα καὶ διευθετημένα κατὰ τρόπον ὥστε :

α) οὐδὲν ἐμπόρευμα νὰ εἶναι δυνατὸν νὰ ἐξαχθῇ ἐκ τοῦ ἐσφραγισμένου τμήματος τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου ἢ νὰ εἰσαχθῇ εἰς τοῦτο χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη παραβιάσεως ἢ νὰ ρήγνυται ἡ τελωνειακὴ σφραγίς.

β) ἡ τοποθέτησις τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος νὰ ἐπιτυγχάνεται κατὰ τρόπον ἁπλοῦν καὶ ἀποτελεσματικόν.

γ) νὰ μὴ διαθέτουν κεκρυμμένους χώρους ἐπιτρέποντας τὴν ἀπόκρυψιν ἐμπορευμάτων,

δ) ἅπαντες οἱ κατάλληλοι νὰ περιλάβουν ἐμπορεύματα χῶροι νὰ εἶναι εὐκόλως προσιτοὶ διὰ τὸν τελωνειακὸν ἔλεγχον.

Ἄρθρον 2

Κατασκευὴ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων

1. Διὰ νὰ πληροῦν τὰς προδιαγραφὰς τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ :

α) Τὰ συστατικὰ στοιχεῖα τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου (πλευραί, δάπεδον, θύραι, ὀροφή, ὀρθοστάται, πλαίσια, διαπήγματα κ.λπ.), συναρμολογοῦνται εἴτε τῇ χρησιμοποιήσει διατάξεων μὴ δυναμένων νὰ ἀφαιρεθοῦν καὶ ἐπανατοποθετηθοῦν ἐκ τῶν ἔξω χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη, εἴτε διὰ μεθόδων ἐχουσῶν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν δημιουργίαν ἑνὸς συνόλου μὴ δυναμένου νὰ μεταβληθῇ χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη. Ἐὰν αἱ πλευραί, τὸ δάπεδον, αἱ θύραι καὶ ἡ ὀροφὴ συνίστανται ἐκ διαφόρων μερῶν, τὰ μέρη ταῦτα δέον νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς αὐτὰς προδιαγραφὰς καὶ νὰ εἶναι ἀρκούντως ἀνθεκτικά.

β) Αἱ θύραι καὶ ἅπαντα τὰ ἕτερα συστήματα κλεισίματος (συμπεριλαμβανομένων τῶν στροφίγγων, ἀνοιγμάτων εἰσόδου, καλυμμάτων πληρώσεως κ.λπ.) περιλαμβάνουν διάταξιν ἐπιτρέπουσαν τὴν ἐπίθεσιν τελωνειακῆς σφραγῖδος. Τῆς διατάξεως ταύτης δέον ὅπως μὴ εἶναι δυνατὴ ἡ ἀφαίρεσις καὶ ἐπανατοποθέτησις ἐκ τῶν ἔξω χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη, οὐδὲ διάνοιξις τῆς θύρας ἢ τοῦ συστήματος κλεισίματος ἄνευ ρήξεως τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος. Ἡ τελευταία αὕτη προστατεύεται πλήρως. Αἱ ἀνοιγόμεναι στέγαι τυγχάνουν ἀποδεκταί.

γ) Τὰ ἀνοίγματα ἀερισμοῦ καὶ διαρροῆς ἐφοδιάζονται διὰ διατάξεως ἐμποδιζούσης τὴν προσέγγισιν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου. Τῆς ἐν λόγῳ διατάξεως δέον ὅπως μὴ εἶναι δυνατὴ ἡ ἀφαίρεσις καὶ ἐπανατοποθέτησις ἐκ τῶν ἔξω χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

2. Κατ' ἐξαίρεσιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου γ) τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, γίνονται δεκτὰ τὰ συστατικὰ μέρη τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου, τὰ ὁποῖα, διὰ πρακτικοὺς λόγους, πρέπει νὰ φέρουν κενοὺς χώρους (ἐπὶ παραδείγματι, μεταξὺ τῶν χωρισμάτων διπλοῦ τοιχώματος), διὰ νὰ μὴ δύνανται νὰ χρησιμοποιηθοῦν οἱ χῶροι οὗτοι διὰ τὴν ἐν αὐτοῖς ἀπόκρυψιν ἐμπορευμάτων δέον ὅπως :

I) μὴ εἶναι δυνατὴ ἡ ἀποσύνδεσις καὶ ἐπανατοποθέτησις τῆς ἐσωτερικῆς ἐπενδύσεως τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη ἢ

II) ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐν λόγῳ χώρων περιορίζεται εἰς τὸ ἐλάχιστον καὶ οἱ χῶροι οὗτοι νὰ εἶναι εὐχερῶς προσιτοὶ διὰ τὸν τελωνειακὸν ἔλεγχον.

Ἄρθρον 3

Πτυσσόμενα ἢ λυόμενα ἐμπορευματοκιβώτια

Τὰ πτυσσόμενα ἢ λυόμενα ἐμπορευματοκιβώτια ὑπάγονται εἰς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, ἐπὶ πλέον, δέον νὰ φέρουν σύστημα ἀσφαλίσεως διὰ σύρτου ἀποκλεῖον τὰ διάφορα μέρη εὐθὺς μετὰ τὴν συναρμολόγησιν τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου. Τὸ ἐν λόγῳ σύστημα ἀσφαλίσεως δέον νὰ δύναται νὰ σφραγίζεται ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ὅταν θὰ εὑρεθῇ εἰς τὸ ἐξωτερικὸν τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου μετὰ τὴν συναρμολόγησιν τοῦ τελευταίου.

Ἄρθρον 4

Κεκαλυμμένα ἐμπορευματοκιβώτια

1. Τὰ κεκαλυμμένα ἐμπορευματοκιβώτια πληροῦν τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 1 καὶ τῶν ἄρθρων 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ καθ' ὃ μέτρον αἱ ἐν λόγῳ διατάξεις ἔχουν ἐφαρμογὴν ἐπ' αὐτῶν. Ἐξ ἑτέρου, ταῦτα πρέπει νὰ εἶναι σύμφωνα πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. Τὸ κάλυμμα εἶναι κατασκευασμένον εἴτε ἐκ στερεοῦ ὑφάσματος εἴτε ἐξ ὑφάσματος ἐπικεκαλυμμένου διὰ πλαστικῆς ὕλης ἢ ἐλαστικοποιημένου, μὴ ἐλαστικοῦ καὶ ἀρκούντως ἀνθεκτικοῦ. Τοῦτο δέον νὰ εἶναι εἰς καλὴν κατάστασιν καὶ κατασκευασμένον κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε, εὐθὺς ὡς τοποθετηθῇ ἡ διάταξις κλεισίματος, νὰ εἶναι ἀδύνατος ἡ προσέγγισις εἰς τὸ φορτίον χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

3. Ἐὰν τὸ κάλυμμα ἀπαρτίζεται ἐκ πλειόνων τεμαχίων, τὰ ἄκρα τούτων δέον νὰ ἀναδιπλοῦνται τὸ ἓν ἐντὸς τοῦ ἄλλου καὶ συνενοῦνται διὰ δύο ραφῶν ἀπεχουσῶν ἀλλήλων τοὐλάχιστον 15 χιλιοστά. Αἱ ἐν λόγῳ ραφαὶ γίνονται συμφώνως πρὸς τὸ εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν προσηρτημένον σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 1. Οὐχ' ἧττον, καθ' ὅσον ἀφορᾷ ὡρισμένα μέρη τοῦ καλύμματος (ὡς τὰ ὀπίσθια πτερύγια καὶ αἱ ἐνισχυμέναι γωνίαι) δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον σύνδεσις τῶν τεμαχίων, ἀρκεῖ ἡ ἀναδίπλωσις τοῦ ὑπερκειμένου μέρους τοῦ ἄκρου καὶ ἡ συρραφὴ συμφώνως πρὸς τὸ συνημμένον εἰς τὸν παρόντα κανονισμὸν σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 2. Ἡ μία ἐκ τῶν ραφῶν δέον νὰ εἶναι ὁρατὴ μόνον ἐκ τῶν ἔσω καὶ τὸ χρῶμα τοῦ δι' αὐτῶν χρησιμοποιηθέντος νήματος νὰ εἶναι καταφανῶς διάφορον τοῦ χρώματος τοῦ καλύμματος, ὡς καὶ τοῦ τοιούτου τοῦ νήματος τοῦ χρησιμοποιουμένου διὰ τὴν ἑτέραν ραφήν. Ἅπασαι αἱ ραφαὶ γίνονται διὰ μηχανῆς.

4. Ἐὰν τὸ κάλυμμα εἶναι ἐξ ὑφάσματος ἐπικεκαλυμμένου διὰ πλαστικῆς ὕλης καὶ κατασκευασμένον ἐκ πλειόνων τεμαχίων, τὰ τεμάχια ταῦτα δύνανται ὡσαύτως νὰ συνενοῦνται διὰ συγκολλήσεως συμφώνως πρὸς τὸ συνημμένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 3. Τὸ ἄκρον ἑνὸς τεμαχίου καλύπτει τὸ ἄκρον τοῦ ἑτέρου εἰς πλάτος τοὐλάχιστον 15 χιλιοστῶν. Ἡ συγχώνευσις τῶν τεμαχίων ἐξασφαλίζεται ἐπὶ ὅλου τοῦ ὡς ἄνω πλάτους. Τὸ ἐξωτερικὸν ἄκρον τῆς συνδέσεως καλύπτεται διὰ ταινίας ἐκ πλαστικῆς ὕλης, πλάτους τοὐλάχιστον 7 χιλιοστῶν, ἥτις στερεοῦται διὰ τῆς αὐτῆς μεθόδου συγκολλήσεως. Ἐπὶ τῆς ἐν λόγῳ ταινίας, ὡς καὶ ἐπὶ ἐπιφανείας πλάτους τοὐλάχιστον 3 χιλιοστῶν, καθ' ἑκάστην πλευρὰν ταύτης, τυποῦται ἓν ὁμοιόμορφον καὶ καλῶς διακρινόμενον ἀνάγλυφον σχέδιον. Ἡ συγκόλλησις γίνεται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε τὰ τεμάχια νὰ μὴ δύνανται νὰ ἀποχωρισθοῦν καὶ ἐν συνεχείᾳ ἐπανασυνδεθοῦν, χωρὶς νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη.

5. Αἱ ἐπιδιορθώσεις γίνονται κατὰ τὴν μέθοδον τὴν ἀπεικονιζομένην εἰς τὸ προσηρτημένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 4, τὰ ἄκρα ἀναδιπλοῦνται τὸ ἓν ἐντὸς τοῦ ἄλλου καὶ συνενοῦνται διὰ δύο ὁρατῶν ραφῶν, ἀπεχουσῶν ἀλλήλων τοὐλάχιστον 15 χιλιοστά. Τὸ χρῶμα τοῦ ἐκ τῶν ἔσω ὁρατοῦ νήματος εἶναι διάφορον ἐκείνου τοῦ ἐκ τῶν ἔξω ὁρατοῦ νήματος καὶ τοῦ χρώματος τοῦ καλύμματος. Ἅπασαι αἱ ραφαὶ γίνονται διὰ μηχανῆς. Ὅταν ἡ ἐπιδιόρθωσις καλύμματος ὑποστάντος βλάβην ἐγγὺς

τῶν ἄκρων, δέον νὰ γίνῃ δι' ἀντικαταστάσεως τοῦ κατεστραμμένου μέρους διὰ τεμαχίου, ἡ ραφὴ δύναται ἐπίσης νὰ γίνῃ συμφώνως πρὸς τὰς προδιογραφὰς τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τοῦ προσηρτημένου εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδιάσματος ὑπ' ἀριθ. 1. Αἱ ἐπιδιορθώσεις τῶν καλυμμάτων ἐξ ὑφάσματος ἐπικεκαλυμμένου ἐκ πλαστικῆς ὕλης, δύνανται ὡσαύτως νὰ γίνουν κατὰ τὴν μέθοδον τὴν περιγραφομένην εἰς τὴν παράγραφον 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἀλλ' εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἡ συγκόλλησις δέον νὰ γίνεται ἐπὶ τῶν δύο ὄψεων τοῦ καλύμματος, τοῦ τεμαχίου τοποθετουμένου ἐπὶ τῆς ἐσωτερικῆς ὄψεως.

6.α) Τὸ κάλυμμα στερεώνεται εἰς τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον κατὰ τρόπον ἀνταποκρινόμενον αὐστηρῶς εἰς τοὺς ὅρους τῶν παραγράφων α) καὶ β) τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ. Τὸ κλείσιμον ἐξασφαλίζεται διά :

I) μεταλλικῶν δακτυλίων τοποθετουμένων εἰς τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον,

II) ὀμματίων διανοιγομένων εἰς τὸ ἄκρον τοῦ καλύμματος,

III) συνδέσμου κλεισίματος διερχομένου διὰ μέσου τῶν δακτυλίων ἄνωθεν τοῦ καλύμματος καὶ παραμένοντος ὁρατοῦ ἐκ τῶν ἔξω καθ' ὅλον τὸ μῆκος αὐτοῦ.

Τὸ κάλυμμα καλύπτει τὰ σταθερὰ στοιχεῖα τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου εἰς ἔκτασιν τοὐλάχιστον 250 χιλιοστῶν, ὑπολογιζομένων ἀπὸ τὸ κέντρον τῶν δακτυλίων στερεώσεως, πλὴν τῶν περιπτώσεων ἔνθα τὸ σύστημα κατασκευῆς τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου θὰ παρεκώλυε καθ' ἑαυτῷ πᾶσαν προσέγγισιν εἰς τὰ ἐμπορευματοκιβώτια.

β) Ὅταν τὸ ἄκρον καλύμματος δέον νὰ συνδεθῇ κατὰ μόνιμον τρόπον εἰς τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον, ἡ σύνδεσις εἶναι συνεχὴς καὶ πραγματοποιεῖται διὰ σταθερῶν διατάξεων.

7. Τὸ διάστημα μεταξὺ τῶν δακτυλίων καὶ μεταξὺ τῶν ὀμματίων δὲν ὑπερβαίνει τὰ 200 χιλιοστά. Τὰ ὀμμάτια εἶναι ἐνισχυμένα.

8. Ὡς σύνδεσμοι κλεισίματος χρησιμοποιοῦνται :

α) χαλύβδινα συρματόσχοινα διαμέτρου 3 τοὐλάχιστον χιλιοστῶν ἢ

β) σχοινία ἐκ καννάβεως ἢ σιζὰλ διαμέτρου 8 τοὐλάχιστον χιλιοστῶν περιβεβλημένα διὰ διαφανοῦς μὴ ἐλαστικῆς ἐπενδύσεως ἐκ πλαστικῆς ὕλης.

Τὰ συρματόσχοινα δύνανται νὰ περιβάλλωνται διὰ διαφανοῦς μὴ ἐλαστικῆς ἐπενδύσεως ἐκ πλαστικῆς ὕλης.

9. Ἕκαστον συρματόσχοινον ἢ σχοινίον δέον νὰ σύγκειται ἐξ ἑνὸς τεμαχίου καὶ νὰ φέρῃ ἀκροτεμάχιον ἐκ σκληροῦ μετάλλου εἰς ἕκαστον ἄκρον. Ἡ διάταξις προσδέσεως ἑκάστου μεταλλικοῦ ἀκροτεμαχίου δέον νὰ φέρῃ κοῖλον καρφίον διερχόμενον ἐγκαρσίως ἐκ τοῦ συρματοσχοίνου ἢ τοῦ σχοινίου καὶ ἐπιτρέπον τὴν διέλευσιν τοῦ νήματος ἢ τῆς ταινίας τῆς τελωνειακῆς σφραγῖδος. Τὸ συρματόσχοινον ἢ σχοινίον δέον νὰ εἶναι ὁρατὸν καὶ ἀπὸ τὰ δύο μέρη τοῦ κοίλου καρφίου, κατὰ τρόπον ὥστε νὰ εἶναι δυνατὴ ἡ διαπίστωσις περὶ τοῦ ὅτι τὸ ἐν λόγῳ συρματόσχοινον ἢ σχοινίον σύγκειται πράγματι ἐξ ἑνὸς μόνον τεμαχίου (Βλ. τὸ συνημμένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 5).

10. Εἰς τὰ ἀνοίγματα τοῦ καλύμματος τὰ χρησιμοποιούμενα διὰ τὴν φόρτωσιν καὶ τὴν ἐκφόρτωσιν, τὰ δύο, ἄκρα τοῦ καλύμματος ἐπικάθηνται ἐπαρκῶς τὸ ἓν ἐπὶ τοῦ ἄλλου. Ἐξ ἑτέρου, τὸ κλείσιμον τούτων ἐξασφαλίζεται διά :

α) πτερυγίου ἐρραμμένου ἢ συγκεκολλημένου συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 3 καὶ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου,

β) δακτυλίων καὶ ὀμματίων ἀνταποκρινομένων εἰς τοὺς ὅρους τῆς παραγράφου 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ

γ) ἀκεραίου ἱμάντος ἐκ καταλλήλου ὕλης, μὴ ἐλαστικοῦ πλάτους τοὐλάχιστον 20 χιλιοστῶν καὶ πάχους 3 χιλιοστῶν διερχομένου διὰ μέσου τῶν δακτυλίων καὶ συγκρατοῦντος ὁμοῦ τὰ δύο ἄκρα τοῦ καλύμματος ὡς καὶ τὸ πτερύγιον. Ὁ ἱμὰς οὗτος στερεώνεται εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ καλύμματος καὶ εἶναι ἐφωδιασμένος δι' ὀμματίου διὰ τὴν σύνδεσιν μὲ τὸ συρματόσχοινον ἢ σχοινίον τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν παράγραφον 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ὁσάκις ὑφίσταται εἰδικὴ διάταξις (πλὰξ παρεκκλίσεως κ.λπ.), ἐμποδίζουσα τὴν προσέγγισιν εἰς τὸ φορτίον, νὰ καταλείπωνται ἐμφανῆ ἴχνη, δὲν ἀπαιτεῖται πτερύγιον.

11. Τὰ σημεῖα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος, τὰ ὁποῖα δέον νὰ ἀναγράφωνται ἐπὶ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου, ὡς καὶ πλὰξ ἐγκρίσεως, ἡ προβλεπομένη εἰς τὸ δεύτερον τμῆμα τοῦ παρόντος παραρτήματος, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει ἐπιτρέπεται νὰ καλύπτωνται ὑπὸ τοῦ καλύμματος.

Ἄρθρον 5

Μεταβατικαὶ διατάξεις

Ἐπιτρέπον μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1977 ἀκροτεμάχια, τὰ ὁποῖα εἶναι σύμφωνα πρὸς τὸ εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸν προσηρτημένον σχεδίασμα ὑπ' ἀριθ. 5, ἀκόμη καὶ ἐὰν τὸ κοῖλον καρφίον τούτων βάσει προγενεστέρως ἐγκεκριμένου τύπου ἔχῃ ἄνοιγμα τοῦ ὁποίου αἱ διαστάσεις εἶναι κατώτεραι τῶν διαλαμβανομένων εἰς τὸ ἐν λόγῳ σχεδίασμα.

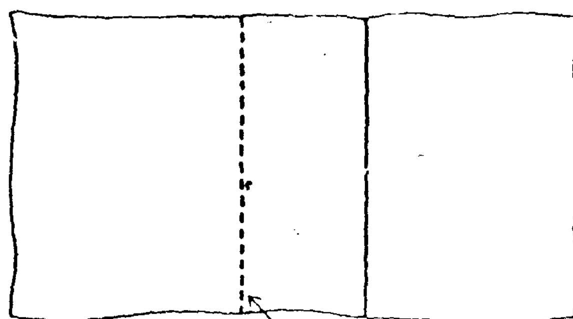
Παράρτημα 7
Σελίς 6

Πρῶτον τμῆμα - Σχεδίασμα Νο 1

ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ

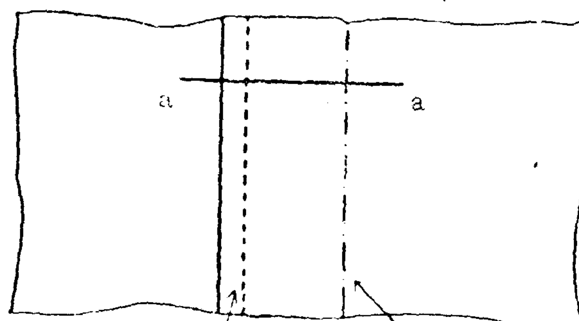
Συναρμογή διά συρραφῆς

Ἐξωτερική ὄψις



Ραφή

Ἐσωτερική ὄψις

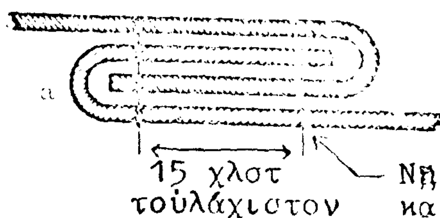


Ραφή

Ραφή (νῆμα χρώματος διαφόρου ἐκείνου τοῦ καλύμματος καί τοῦ τῆς ἑτέρας ραφῆς)

Τομή α-α[1]

Ραφή διπλῆς πτυχῆς



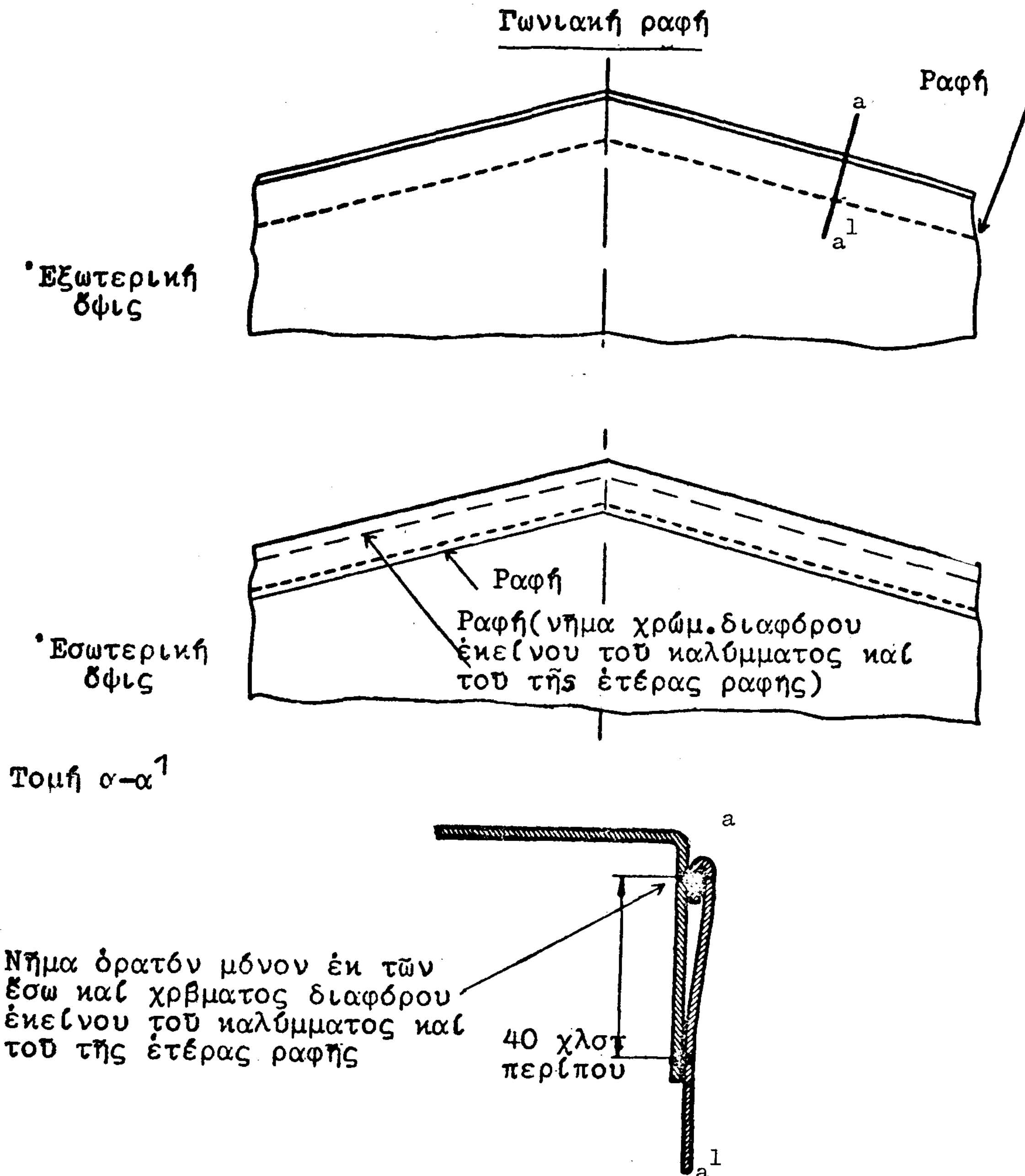
15 χλστ τοὐλάχιστον

Νῆμα ὁρατόν μόνον ἐκ τῶν ἔσω καί χρώματος διαφόρου ἐκείνου τοῦ καλύμματος καί τῆς ἑτέρας ραφῆς

Παράρτημα
Σελίς 7

Πρῶτον τμῆμα - Σχεδίασμα Νο 2

ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ

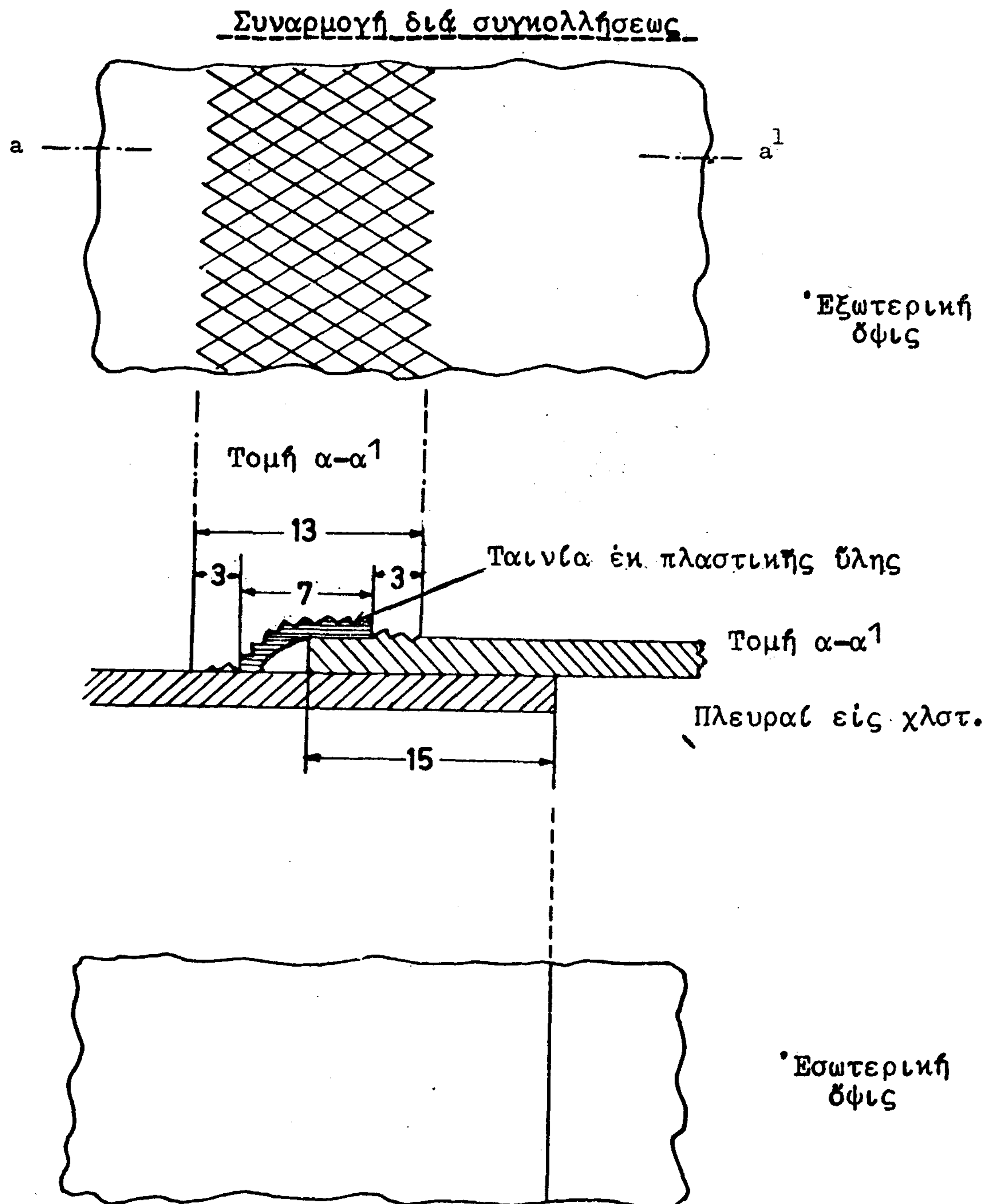


<u>Σημείωσις</u>: 'Ωσαύτως ἀποδεκταί τυγχάνουν γωνιακαί ραφαί κατασκευαζόμεναι κατά τήν μέθοδον τήν ἀπεικονιζομένην είς τό σχεδίασμα Νο 2α τοῦ Παραρτήματος 2 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Παράρτημα 7
Σελίς 8

Πρῶτον τμῆμα - Σχεδίασμα Νο 3
ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΝ ΕΚ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΤΕΜΑΧΙΩΝ

Συναρμογή διά συγκολλήσεως

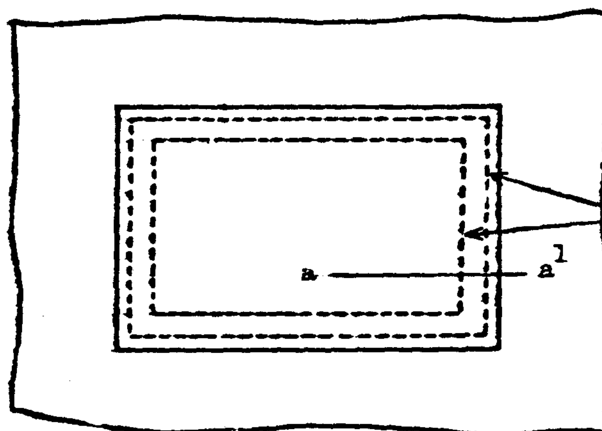


Παράρτημα
Σελίς 9

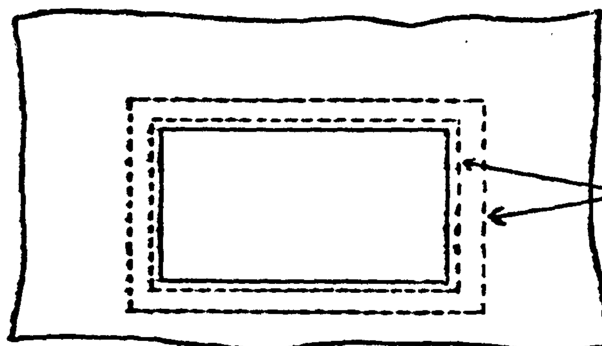
Πρῶτον τμῆμα - Σχεδίασμα Νο 4

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

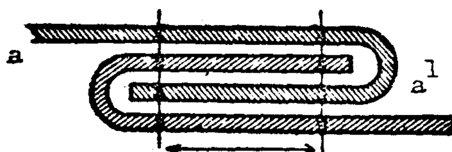
Ἐξωτερική ὄψις



Ἐσωτερική ὄψις



Τομή α-α1



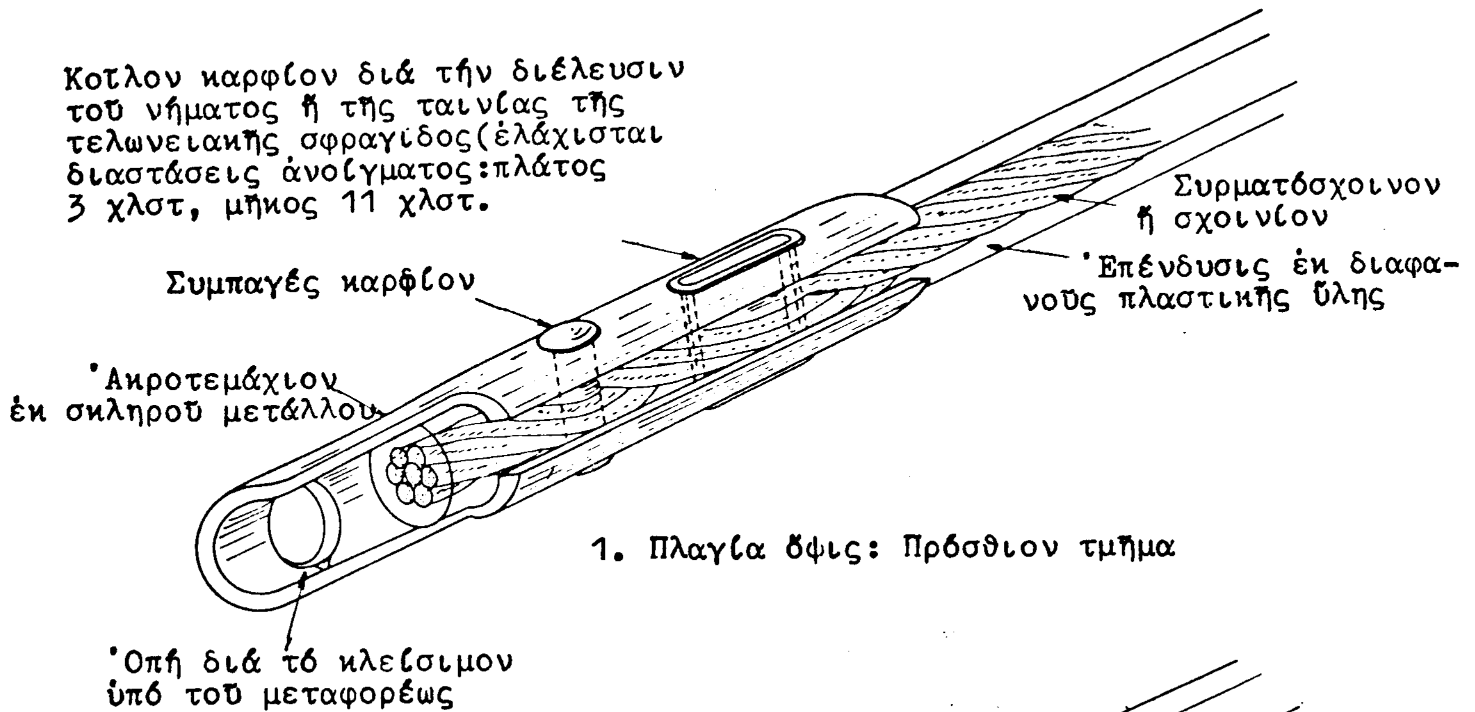
---

*/ Τά ἐκ τῶν ἔσω ὁρατά νήματα δέον νά εἶναι χρώματος διαφόρου ἐκείνου τῶν ἐκ τῶν ἔξω ὁρατῶν νημάτων καί ἐκείνου τοῦ καλύμματος.

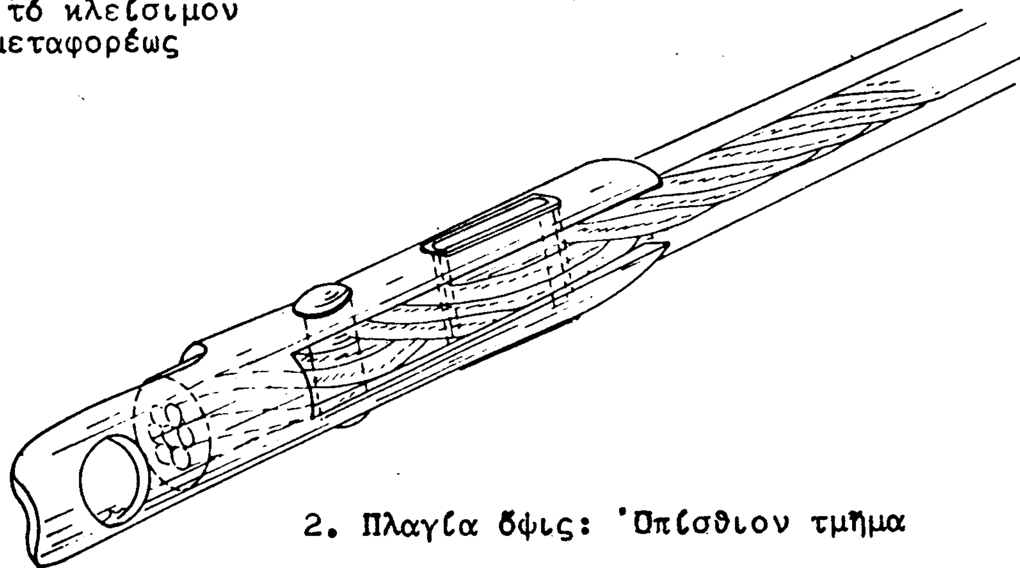
Παράρτημα 7
Σελίς 10

Πρῶτον τμῆμα - Σχεδίασμα Νο 5

ΔΕΙΓΜΑ ΑΚΡΟΤΕΜΑΧΙΟΥ



1. Πλαγία ὄψις: Πρόσθιον τμῆμα



2. Πλαγία ὄψις: 'Οπίσθιον τμῆμα

ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Διαδικασία ἀφορῶσα εἰς τὴν ἔγκρισιν ἐμπορευματοκιβωτίων πληρούντων τοὺς εἰς τὸ πρῶτον τμῆμα προβλεπομένους τεχνικοὺς ὅρους.

ΓΕΝΙΚΑ

1. Τὰ ἐμπορευματοκιβώτια δύνανται νὰ ἐγκριθοῦν διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν :

α) εἴτε εἰς τὸ στάδιον τῆς κατασκευῆς, κατὰ τύπον κατασκευῆς (διαδικασία ἐγκρίσεως εἰς τὸ στάδιον τῆς κατασκευῆς),

β) εἴτε εἰς μεταγενέστερον τῆς κατασκευῆς στάδιον, μεμονωμένως ἢ διὰ καθωρισμένον ἀριθμὸν ἐμπορευματοκιβωτίων τοῦ αὐτοῦ τύπου (διαδικασία ἐγκρίσεως εἰς μεταγενέστερον τῆς κατασκευῆς στάδιον).

Κοιναὶ διατάξεις ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν διαδικασιῶν ἐγκρίσεως.

2. Ἡ παρέχουσα τὴν ἔγκρισιν ἁρμοδία Ἀρχὴ χορηγεῖ εἰς τὸν αἰτοῦντα, μετὰ τὴν ἔγκρισιν, πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως ἰσχῦον, κατὰ περίπτωσιν, δι' ἀπεριόριστον σειρὰν ἐμπορευματοκιβωτίων τοῦ ἐγκεκριμένου τύπου ἢ διὰ καθωρισμένον ἀριθμὸν ἐμπορευματοκιβωτίων.

3. Ὁ τυχὸν τῆς ἐγκρίσεως ὀφείλει νὰ τοποθετῆ, πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεως διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, πλάκα ἐγκρίσεως ἐπὶ τοῦ ἢ τῶν ἐγκεκριμένων ἐμπορευματοκιβωτίων.

4. Ἡ πλὰξ ἐγκρίσεως δέον νὰ στερεοῦται σταθερῶς εἰς μέρος ἔνθα αὕτη εἶναι εὐκρινῶς ὁρατὴ καὶ παραπλεύρως οἱασδήποτε ἑτέρας πλακὸς παραδιδομένης δι' ἐπίσημον χρῆσιν.

5. Ἡ πλὰξ ἐγκρίσεως, ἡ συνάδουσα πρὸς τὸ εἰς τὸ Παράρτημα 1 τοῦ παρόντος Τμήματος διαλαμβανόμενον ὑπόδειγμα ὑπ' ἀριθ. 1, ἀποτελεῖται ἐκ μεταλλικῆς πλακὸς διαστάσεων τοὐλάχιστον 20 ἐπὶ 10 ἑκατοστῶν. Αὕτη φέρει ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας της ἐγχαράκτους ἢ ἀναγλύφους ἢ ἄλλως πως ἐγγεγραμμένας, κατὰ τρόπον ὥστε νὰ εἶναι μονίμως εὐανάγνωστοι, τὰς κατωτέρω ἐνδείξεις εἰς τὴν γαλλικὴν ἢ ἀγγλικὴν γλῶσσαν τοὐλάχιστον :

α) τὴν ἔνδειξιν «ἐγκεκριμένον διὰ μεταφορὰν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν»,

β) τὸ ὄνομα τῆς χώρας ἔνθα ἐνεκρίθη τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον, εἴτε ὁλογράφως, εἴτε διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως διακριτικοῦ σημείου χρησιμοποιουμένου ὡς ἐνδεικτικοῦ τῆς χώρας ταξινομήσεως τῶν εἰς διεθνῆ ὁδικὴν κυκλοφορίαν αὐτοκινήτων ὀχημάτων καὶ τὸν ἀριθμὸν τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐγκρίσεως (ἀριθμοί, γράμματα κ.λπ.), ὡς καὶ τὸ ἔτος ἐγκρίσεως (ἐπὶ παραδείγματι «NL/26/73» σημαίνει : 'Ολλανδία, πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως ὑπ' ἀριθ. 26, ἐκδοθὲν κατὰ τὸ ἔτος 1973),

γ) τὸν ἀριθμὸν σειρᾶς τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου, ὁ ὁποῖος δίδεται ὑπὸ τοῦ κατασκευαστοῦ (ἀριθμὸς κατασκευῆς),

δ) ἐὰν τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον ἐνεκρίθη κατὰ τύπον κατασκευῆς, τοὺς ἀριθμοὺς ἢ τὰ γράμματα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τοῦ τύπου τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου.

6. Ἐὰν τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον δὲν πληροῖ πλέον τοὺς ἀπαιτουμένους διὰ τὴν ἔγκρισίν του τεχνικοὺς ὅρους, δέον, πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, νὰ ἀποκατασταθῆ εἰς τὴν κατάστασιν βάσει τῆς ὁποίας ἐνεκρίθη, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀνταποκρίνεται καὶ πάλιν εἰς τοὺς ὡς ἄνω τεχνικοὺς ὅρους.

7. Ὅταν μεταβληθοῦν τὰ οὐσιώδη χαρακτηριστικὰ ἐμπορευματοκιβωτίου, τὸ ἐν λόγῳ ἐμπορευματοκιβώτιον δὲν καλύπτεται πλέον ὑπὸ τῆς παραχωρηθείσης ἐγκρίσεως καὶ δέον νὰ ἐγκριθῆ ἐκ νέου ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς, πρὶν ἢ ἐπιτραπῆ ἡ χρησιμοποίησίς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

Εἰδικαὶ διατάξεις διὰ τὴν ἔγκρισιν κατὰ τύπον κατασκευῆς εἰς τὸ στάδιον τῆς κατασκευῆς.

8. Ὅταν τὰ ἐμπορευματοκιβώτια κατασκευάζωνται ἐν σειρᾷ κατὰ ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν τύπον κατασκευῆς, ὁ κατασκευαστὴς δύναται νὰ ζητήση τὴν ἔγκρισιν κατὰ τύπον κατασκευῆς παρὰ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς τῆς χώρας κατασκευῆς.

9. Ὁ κατασκευαστὴς δέον νὰ διαλαμβάνη, εἰς τὴν αἴτησίν του, τοὺς ἀριθμοὺς ἢ τὰ γράμματα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος, τὰ ὁποῖα δίδει εἰς τὸν τύπον τοῦ ὁδικοῦ ὀχήματος τοῦ ὁποίου ζητεῖ τὴν ἔγκρισιν.

10. Ἡ ἐν λόγῳ αἴτησις δέον νὰ συνοδεύεται διὰ σχεδίων καὶ λεπτομεροῦς περιγραφῆς τῆς κατασκευῆς τοῦ τύπου τοῦ ὑπὸ ἔγκρισιν ἐμπορευματοκιβωτίου.

11. Ὁ κατασκευαστὴς ὀφείλει ὅπως ἀναλάβη ἐγγράφως τὴν ὑποχρέωσιν :

α) νὰ προσκομίση εἰς τὴν ἁρμοδίαν Ἀρχὴν ἐκεῖνα τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων τοῦ ἐν λόγῳ τύπου τὰ ὁποῖα αὕτη ἐπιθυμεῖ νὰ ἐξετάση,

β) νὰ παρέχη τὴν δυνατότητα εἰς τὴν ἁρμοδίαν Ἀρχὴν ὅπως ἐξετάζη ἑτέρας μονάδας ἀνὰ πάντα χρόνον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παραγωγῆς τῆς σειρᾶς τοῦ ὑπὸ ἐξέτασιν τύπου,

γ) νὰ πληροφορῆ τὴν ἁρμοδίαν Ἀρχὴν ἐπὶ πάσης τροποποιήσεως εἰς τὰ σχέδια ἢ τὰς προδιαγραφάς, ἀνεξαρτήτως σπουδαιότητος τούτων, πρὶν ἢ προβῆ περαιτέρω εἰς ταύτας,

δ) νὰ ἀναγράφη ἐπὶ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων, εἰς ἐμφανὲς σημεῖον πέραν τῶν ἐπὶ τῆς πλακὸς ἐγκρίσεως προβλεπομένων σημείων, τοὺς ἀριθμοὺς ἢ τὰ γράμματα ἐξακριβώσεως τῆς ταυτότητος τοῦ τύπου κατασκευῆς, ὡς καὶ τὸν ἀριθμὸν τάξεως ἑκάστου ἐμπορευματοκιβωτίου εἰς τὴν σειρὰν τοῦ ὑπὸ ἐξέτασιν τύπου (ἀριθμὸς κατασκευῆς),

ε) νὰ τηρῆ πίνακα τῶν κατὰ τὸν ἐγκεκριμένον τύπον κατασκευαζομένων ἐμπορευματοκιβωτίων.

12. Ἡ ἁρμοδία ἀρχὴ καθορίζει, ἐὰν συντρέχη περίπτωσις, τὰς ἐπενεχθησομένας τροποποιήσεις εἰς τὸν προβλεπόμενον τύπον κατασκευῆς προκειμένου νὰ δυνηθῆ νὰ χορηγήση τὴν ἔγκρισιν.

13. Οὐδεμία ἔγκρισις κατὰ τύπον κατασκευῆς χορηγεῖται, χωρὶς ἡ ἁρμοδία ἀρχὴ νὰ ἔχη διαπιστώσει, δι' ἐξετάσεως ἑνὸς ἢ πλειόνων ἐμπορευματοκιβωτίων, κατασκευαζομένων κατὰ τὸν ἐν λόγῳ τύπον κατασκευῆς, ὅτι τὰ ἐμπορευματοκιβώτια τοῦ τύπου τούτου πληροῦν τοὺς εἰς τὸ πρῶτον, τμῆμα περιγραφομένους τεχνικοὺς ὅρους.

14. Ἅμα τῇ ἐγκρίσει τύπου τινὸς ἐμπορευματοκιβωτίου, παραδίδεται εἰς τὸν αἰτοῦντα ἓν μόνον πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως, συνάδον πρὸς τὸ ὑπόδειγμα ὑπ' ἀριθ. II τὸ διαλαμβανόμενον εἰς τὸ παράρτημα 2 τοῦ παρόντος τμήματος καὶ ἰσχῦον δι' ἅπαντα τὰ ἐμπορευματοκιβώτια τὰ κατασκευασθησόμενα κατὰ τὰς προδιαγραφὰς τοῦ ἐγκεκριμένου τύπου. Τὸ ὡς ἄνω πιστοποιητικὸν ἐπιτρέπει εἰς τὸν κατασκευαστὴν νὰ τοποθετῆ, ἐπὶ ἑκάστου ἐμπορευματοκιβωτίου τῆς σειρᾶς τοῦ ἀντιστοίχου τύπου, τὴν πλάκα ἐγκρίσεως τοῦ εἰς τὴν παράγραφον 5 τοῦ παρόντος τμήματος περιγραφομένου τύπου.

Εἰδικαὶ διατάξεις διὰ τὴν ἔγκρισιν εἰς μεταγενέστερον τῆς κατασκευῆς στάδιον.

15. Ὅταν ἡ ἔγκρισις δὲν ἐζητήθη εἰς τὸ στάδιον κατασκευῆς, ὁ κύριος ὁ ἐκμεταλλευόμενος ἢ ὁ ἐκπρόσωπος τούτων, δύνανται νὰ ζητήσουν τὴν ἔγκρισιν παρὰ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς, ἐνώπιον τῆς ὁποίας εἶναι δυνατὴ ἡ προσκόμισις τοῦ ἢ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων τῶν ὁποίων ἐπιθυμοῦν τὴν ἔγκρισιν.

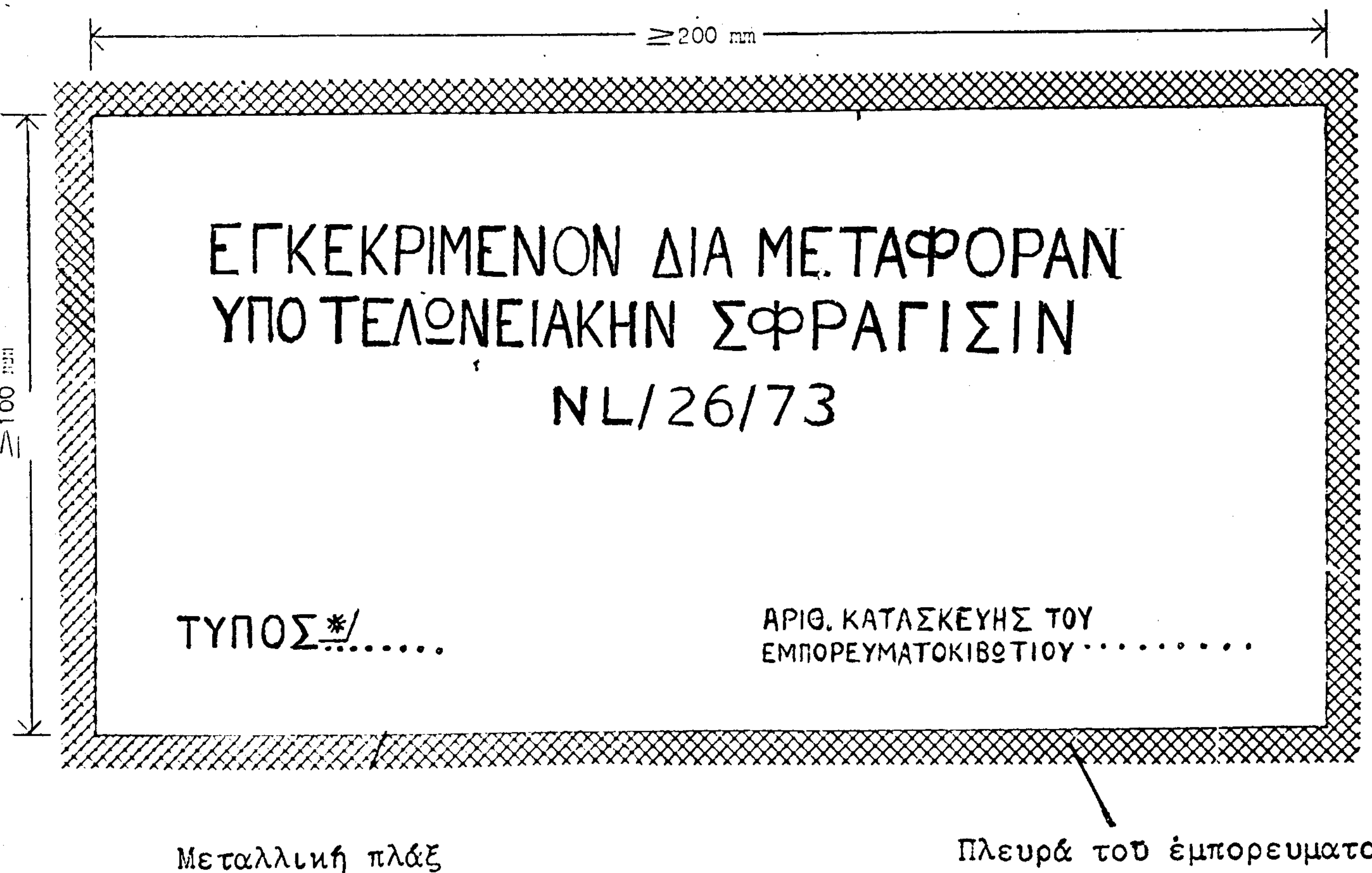
16. Πᾶσα αἴτησις ἐγκρίσεως ὑποβαλλομένη εἰς τὴν ἐν παραγράφῳ 15 τοῦ παρόντος τμήματος προβλεπομένην περίπτωσιν δέον νὰ μνημονεύῃ τὸν ἀριθμὸν σειρᾶς (ἀριθμὸν κατασκευῆς) τὸν ἀναγραφόμενον ἐπὶ ἑκάστου ἐμπορευματοκιβωτίου, ὑπὸ τοῦ κατασκευαστοῦ.

17. Ἡ ἁρμοδία Ἀρχὴ προβαίνει εἰς θεώρησιν τόσων ἐμπορευματοκιβωτίων ὅσων τὸ κρίνει ἀναγκαῖον καὶ παραδίδει, εὐθὺς ὡς διαπιστώσῃ ὅτι τὸ ἐν λόγῳ ἐμπορευματοκιβώτιον ἢ τὰ ἐμπορευματοκιβώτια πληροῦν τοὺς εἰς τὸ πρῶτον τμῆμα διαλαμβανομένους τεχνικοὺς ὅρους, πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως συνάδον πρὸς τὸ ὑπόδειγμα ὑπ' ἀριθ. III τὸ διαλαμβανόμενον εἰς τὸ παράρτημα 3 τοῦ παρόντος τμήματος καὶ ἰσχῦον ἀποκλειστικῶς διὰ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐγκεκριμένων ἐμπορευματοκιβωτίων. Τὸ ἐν λόγῳ πιστοποιητικόν, τὸ ὁποῖον φέρει τὸν ἀριθμὸν ἢ τοὺς ἀριθμοὺς σειρᾶς τοῦ κατασκευαστοῦ τοῦ ἐμπορευματοκιβωτίου ἢ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρεται, ἐπιτρέπει εἰς τὸν αἰτοῦντα νὰ τοποθετῇ ἐπὶ ἑκάστου ἐγκεκριμένου ἐμπορευματοκιβωτίου τὴν πλάκα ἐγκρίσεως τὴν προβλεπομένην εἰς τὴν παράγραφον 5 τοῦ παρόντος τμήματος.

Παράρτημα 7
Σελίς 14

Παράρτημα 1 τοῦ δευτέρου τμήματος

Ὑπόδειγμα Νο 1
ΠΛΑΞ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ



---

*/ Μόνον ἐπί περιπτώσεως ἐγκρίσεως κατά τύπον κατασκευῆς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 τοῦ δευτέρου τμήματος

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. II

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΑΛΥΨΙΝ ΔΕΛΤΙΩΝ TIR (1975)

Πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως κατὰ τύπον κατασκευῆς

1. Ἀριθμὸς πιστοποιητικοῦ * ....

2. Βεβαιοῦται, ὅτι ἐνεκρίθη ὁ κατωτέρω περιγραφόμενος τύπος ἐμπορευματοκιβωτίου καὶ ὅτι τὰ κατὰ τὸν τύπον τοῦτον κατασκευαζόμενα ἐμπορευματοκιβώτια δύνανται νὰ γίνουν δεκτὰ διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

3. Εἶδος ἐμπορευματοκιβωτίου ....

4. Ἀριθμὸς ἢ γράμματα ἐξακριβώσεως τοῦ τύπου κατασκευῆς ....

5. Ἀριθμὸς ἐξακριβώσεως τῶν σχεδίων κατασκευῆς ....

6. Ἀριθμὸς ἐξακριβώσεως τῶν προδιαγραφῶν κατασκευῆς ....

7. Ἀπόβαρον ....

8. Ἐξωτερικαὶ διαστάσεις, εἰς ἑκατοστόμετρα ....

9. Οὐσιώδη χαρακτηριστικὰ κατασκευῆς (φύσις ὑλικῶν, εἶδος κατασκευῆς κ.λπ.) ....

10. Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν ἰσχύει δι' ἅπαντα τὰ ἐμπορευματοκιβώτια τὰ κατασκευαζόμενα συμφώνως πρὸς τὰ ὡς ἄνω ἀναφερόμενα σχέδια καὶ προδιαγραφάς.

11. Χορηγεῖται εἰς ....
(Ὄνομα καὶ διεύθυνσις κατασκευαστοῦ) ὅστις ἐξουσιοδοτεῖται, ὅπως ἐπιθέσῃ ἰδίᾳ αὐτοῦ μερίμνῃ πλάκας ἐγκρίσεως ἐπὶ ἑκάστου κατασκευαζομένου ἐμπορευματοκιβωτίου τοῦ ἐγκεκριμένου τύπου.

Ἐν .... τῇ .... 19....
(τόπος) (ἡμερομηνία)

Ὑπὸ ....
(Ὑπογραφὴ καὶ σφραγὶς τοῦ Ὀργανισμοῦ ἢ τῆς Ὑπηρεσίας ἐκδόσεως)

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ ΟΥΣΙΩΔΟΥΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ

(Παράγραφοι 6 καὶ 7 τοῦ δευτέρου Τμήματος τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως περὶ διεθνοῦς μεταφορᾶς ἐμπορευματοκιβωτίων βάσει δελτίων TIR, 1975)

6. Ἐὰν ἐμπορευματοκιβώτιον δὲν πληροῖ πλέον τοὺς ἀπαιτουμένους διὰ τὴν ἔγκρισίν του τεχνικοὺς ὅρους, δέον, πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, νὰ ἀποκατασταθῇ εἰς τὴν κατάστασιν βάσει τῆς ὁποίας ἐνεκρίθη κατὰ τρόπον ἱκανοποιοῦντα καὶ πάλιν τοὺς ὡς ἄνω τεχνικοὺς ὅρους.
7. Ὅταν μεταβάλλωνται τὰ οὐσιώδη χαρακτηριστικὰ ἐμπορευματοκιβωτίου, τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον τοῦτο δὲν καλύπτεται πλέον ὑπὸ τῆς παραχωρηθείσης ἐγκρίσεως καὶ δέον νὰ τύχῃ νέας τοιαύτης ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

* Καταχωροῦνται τὰ γράμματα καὶ οἱ ἀριθμοὶ τὰ ἀναγραφόμενα ἐπὶ τῆς πλακὸς ἐγκρίσεως (βλ. στίχον β) τῆς παραγρ. 5 τοῦ δευτέρου Τμήματος τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως περὶ διεθνοῦς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίων TIR, 1975).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 τοῦ δευτέρου τμήματος

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. III

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΑΛΥΨΙΝ ΔΕΛΤΙΩΝ TIR (1975)

Πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως
χορηγούμενον εἰς μεταγενέστερον τῆς κατασκευῆς στάδιον

1. Ἀριθμὸς πιστοποιητικοῦ* ....

2. Βεβαιοῦται, ὅτι τὸ (τὰ) κατωτέρω ἐμπορευματοκιβώτιον (α) ἐνεκρίθησαν διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

3. Εἶδος τοῦ (τῶν) ἐμπορευματοκιβωτίου (–ων)

4. Ἀριθμὸς σειρᾶς δοθεὶς εἰς τὸ (τὰ) ἐμπορευματοκιβώτιον (–α) ὑπὸ τοῦ κατασκευαστοῦ ....

5. Ἀπόβαρον ....

6. Ἐξωτερικαὶ διαστάσεις, εἰς ἑκατοστόμετρα ....

7. Οὐσιώδη χαρακτηριστικὰ κατασκευῆς (φύσις ὑλικῶν, εἶδος κατασκευῆς κ.λπ.) ....

8. Χορηγεῖται εἰς ....
(ὄνομα καὶ διεύθυνσις τοῦ αἰτοῦντος) ὅστις ἐξουσιοδοτεῖται, ὅπως ἐπιθέσῃ πλάκα ἐγκρίσεως ἐπὶ τοῦ (τῶν) ἀνωτέρω ἀναφερομένου (–ων) ἐμπορευματοκιβωτίου (–ων).

Ἐν .... τῇ .... 19....
(τόπος) (ἡμερομηνία)

Ὑπὸ ....
(Ὑπογραφὴ καὶ σφραγὶς τοῦ ὀργανισμοῦ ἢ τῆς ὑπηρεσίας ἐκδόσεως)

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ ΟΥΣΙΩΔΟΥΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ

(Παράγραφος 6 καὶ 7 τοῦ δευτέρου Τμήματος τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως περὶ διεθνοῦς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων βάσει δελτίων TIR, 1975)

6. Ἐὰν ἐμπορευματοκιβώτιον δὲν πληροῖ πλέον τοὺς ἀπαιτουμένους διὰ τὴν ἔγκρισίν του τεχνικοὺς ὅρους, δέον, πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, νὰ ἀποκατασταθῇ εἰς τὴν κατάστασιν βάσει τῆς ὁποίας ἐνεκρίθη κατὰ τρόπον ἱκανοποιοῦντα καὶ πάλιν τοὺς ὡς ἄνω τεχνικοὺς ὅρους.
7. Ὅταν μεταβάλλωνται τὰ οὐσιώδη χαρακτηριστικὰ ἐμπορευματοκιβωτίου, τὸ ἐμπορευματοκιβώτιον τοῦτο δὲν καλύπτεται πλέον ὑπὸ τῆς παραχωρηθείσης ἐγκρίσεως καὶ δέον νὰ τύχῃ νέας τοιαύτης ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς πρὸ τῆς χρησιμοποιήσεώς του διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν.

* Καταχωροῦνται τὰ γράμματα καὶ οἱ ἀριθμοὶ τὰ ἀναγραφόμενα ἐπὶ τῆς πλακὸς ἐγκρίσεως (βλ. στίχον β) τῆς παραγράφου 5 τοῦ δευτέρου Τμήματος τοῦ Παραρτήματος 7 τῆς Τελωνειακῆς Συμβάσεως περὶ διεθνοῦς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὴν κάλυψιν δελτίων TIR, 1975).

ΤΡΙΤΟΝ ΤΜΗΜΑ

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Αἱ ἐπεξηγηματικαὶ σημειώσεις αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὸ Παράρτημα 2 τὸ διαλαμβανόμενον εἰς τὸ Παράρτημα 6 τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογίαν ἐπὶ τῶν ἐγκεκριμένων ἐμπορευματοκιβωτίων διὰ τὴν μεταφορὰν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Πρῶτον Τμῆμα – Ἄρθρον 4, παράγρ. 6, ἐδάφιον α)

Τὸ εἰς τὸ παρὸν τρίτον Τμῆμα προσηρτημένον σχεδίασμα παρέχει ὑπόδειγμα συστήματος στερεώσεως τῶν καλυμμάτων πέριξ τῶν γωνιακῶν σιδηρωμάτων τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων, ἀποδεκτὸν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου.

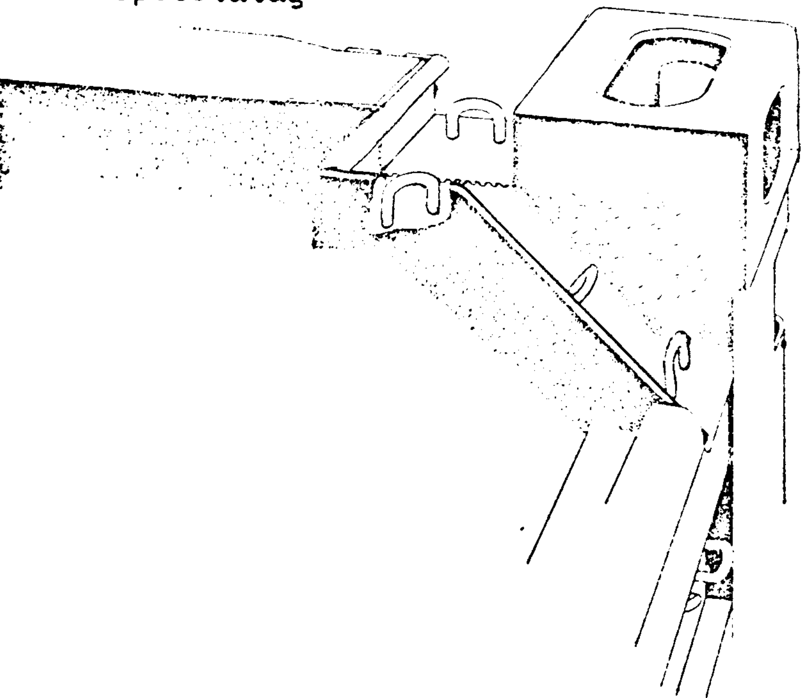
3. Δεύτερον Τμῆμα – Παράγρ. 5

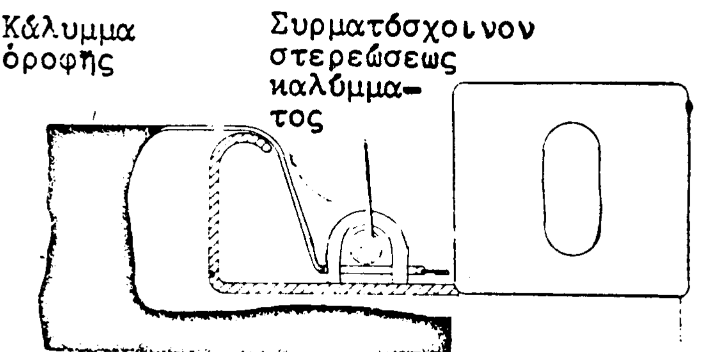
Ἐὰν δύο κεκαλυμμένα ἐμπορευματοκιβώτια, ἐγκεκριμένα διὰ τὴν μεταφορὰν ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, συνδυάζονται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ ἀποτελοῦν ἓν μόνον ἐμπορευματοκιβώτιον κεκαλυμμένον δι' ἑνὸς μόνον καλύμματος καὶ ἀνταποκρινομένου εἰς τοὺς ὅρους μεταφορᾶς ὑπὸ τελωνειακὴν σφράγισιν, δὲν ἀπαιτεῖται χωριστὸν πιστοποιητικὸν ἐγκρίσεως ἢ χωριστὴ πλὰξ ἐγκρίσεως διὰ τὸ ἐν λόγῳ σύνολον.

Παράρτημα 7
Σελίς 22

Τρίτον τμήμα
ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΣΤΕΡΕΩΣΕΩΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΞ ΓΩΝΙΑΚΩΝ ΣΙΔΗΡΟΜΑΤΩΝ

Ἡ κατωτέρω παρατιθεμένη διάταξις πληροῖ τάς προδιαγραφάς τοῦ ἐδαφίου α τῆς παραγρ.6 τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ πρώτου τμήματος.





Τομή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8
ΣΥΝΘΕΣΙΣ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ

Ἄρθρον 1

I) Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη ἀποτελοῦν μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως.

II) Ἡ Ἐπιτροπὴ δύναται ν' ἀποφασίσῃ διὰ τὴν παροχὴν τῆς δυνατότητος εἰς τὰς ἁρμοδίας διοικήσεις τῶν εἰς τὴν παράγρ. 1 τοῦ ἄρθρου 52 τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένων Κρατῶν, τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι συμβαλλόμενα Μέρη ἢ ἐκπρόσωποι διεθνῶν Ὀργανισμῶν, ὅπως παρίστανται εἰς τὰς συνόδους της ὡς παρατηρηταί, ἐπὶ θεμάτων παρουσιαζόντων ἐνδιαφέρον διὰ τὰ ἐν λόγῳ Κράτη ἢ Ὀργανισμούς.

Ἄρθρον 2

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν παρέχει εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν ὑπηρεσίας γραμματείας.

Ἄρθρον 3

Ἡ Ἐπιτροπὴ προβαίνει, κατὰ τὴν πρώτην κατ' ἔτος σύνοδόν της, εἰς τὴν ἐκλογὴν τοῦ Προέδρου καὶ τοῦ Ἀντιπροέδρου της.

Ἄρθρον 4

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμ. Ἐθνῶν συγκαλεῖ τὴν Ἐπιτροπήν, ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν Εὐρώπην καθ' ἕκαστον ἔτος, ὡς καὶ ἐπὶ τῇ αἰτήσει τῶν ἁρμοδίων Διοικήσεων πέντε τοὐλάχιστον Κρατῶν ἀποτελούντων συμβαλλόμενα Μέρη.

Ἄρθρον 5

Αἱ προτάσεις ὑποβάλλονται εἰς ψηφοφορίαν. Ἕκαστον Κράτος ἀποτελοῦν συμβαλλόμενον Μέρος, ἐκπροσωπούμενον εἰς τὴν σύνοδον, διαθέτει μίαν ψῆφον. Αἱ προτάσεις, πλὴν τῶν τροποποιήσεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, υἱοθετοῦνται ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων μελῶν. Αἱ τροποποιήσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὡς καὶ αἱ ἐν ἄρθροις 59 καὶ 60 τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπόμεναι ἀποφάσεις, υἱοθετοῦνται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων μελῶν.

Ἄρθρον 6

Διὰ τὴν λῆψιν τῶν ἀποφάσεων ἀπαιτεῖται ἀπαρτία τοὐλάχιστον τοῦ ἡμίσεος τῶν Κρατῶν τῶν ἀποτελούντων συμβαλλόμενα Μέρη.

Ἄρθρον 7

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἐπικυροῖ τὴν Ἔκθεσίν της πρὸ τῆς λήξεως τῆς συνόδου της.

Ἄρθρον 8

Ἐν ἐλλείψει σχετικῶν διατάξεων εἰς τὸ παρὸν Παράρτημα ἐφαρμόζεται ὁ ἐσωτερικὸς Κανονισμὸς τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν Εὐρώπην, ἐκτὸς ἐὰν ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποφασίσῃ ἄλλως.

Ἄρθρον δεύτερον

Δι' ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ Οἰκονομικῶν, δημοσιευομένων διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἀνατίθεται εἰς Ὀργανισμὸν ἢ Λέσχην ἡ κατὰ τὸ ἄρθρον 6 τῆς κυρουμένης Συμβάσεως ἔκδοσις δελτίων TIR καὶ παροχὴ τῆς ἐν ἄρθροις 7 ἕως 11 αὐτῆς προβλεπομένης ἐγγυήσεως.

Ἄρθρον τρίτον

Ἀπὸ τῆς, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου, θέσεως ἐν ἰσχύι, τῆς κυρουμένης Συμβάσεως, καταργοῦνται αἱ διατάξεις τῆς περιπτώσεως 3 τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Νόμου 4144/1961 «Περὶ κυρώσεως 1) τῆς ἀπὸ 18 Μαΐου 1956 Τελωνειακῆς Συμβάσεως «περὶ προσωρινῆς εἰσαγωγῆς ἐμπορικῶν ὁδικῶν ὀχημάτων», 2) τῆς ἀπὸ 18 Μαΐου 1956 Τελωνειακῆς Συμβάσεως «περὶ τῶν ἐμπορευματοκιβωτίων» καὶ 3) τῆς ἀπὸ 17 Ἰανουαρίου 1959 Τελωνειακῆς Συμβάσεως «περὶ Διεθνῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων διὰ δελτίων T.I.R. (Σύμβασις Διεθνῶν Ὁδικῶν Μεταφορῶν κλπ. τελωνειακῶν διατάξεων)».

Ἄρθρον τέταρτον

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Φεβρουαρίου 1980

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — **ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ — **ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγὶς

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Φεβρουαρίου 1980

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων της ποὺ πουλιοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1980 ὡς ἀκολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	1.000
2. » » » Β'	»	1.500
3. » » » Γ'	»	700
4. » » » Δ'	»	1.500
5. » » » Νομικῶν ΠροσώπωνΔ.Δ. κ.λπ.	»	700
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	100
7. » » » Παράρτημα	»	400
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	4.000
9. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	400
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	9.000

Οἱ Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	50
2. » » » Β'	»	75
3. » » » Γ'	»	35
4. » » » Δ'	»	75
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	35
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	5
7. » » » Παράρτημα	»	20
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	200
9. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	20
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη	»	450

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 5 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 24 σελ. 10 δρχ., ἀπὸ 25 ὡς 48 σελ. 15 δρχ., ἀπὸ 49 ὡς 80 σελ. 30 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 30 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στὸ τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α' Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν:

1. Τῶν καταστατικῶν ... Δρχ. 14.000
2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἑταιρειῶν» ... » 14.000
3. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β') ... » 7.000
4. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ... » 3.000
5. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως ... » 6.000
6. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ ... » 5.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70» ... » 3.000
8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΛΠΑΠ – ΗΣΑΠ – ΟΣΕ ... » 1.500
9. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν ... » 1.500
10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 1.500
11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67» ... » 1.500
12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν» ... » 1.000

Β' Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν ... Δρχ. 1.500
2. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν ... » 1.500
3. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως ... » 1.500
4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων ... » 1.500
5. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξη) ... » 600
6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφικὴ πράξη » 600
7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ. ... » 400
8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις ... » 400

Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων» ... » 1.500
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων ... » 1.500

Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων: ... Δρχ. 600

ΙΙ. Στὸ Τέταρτο τεῦχος:

Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως ... » 600

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατὸ νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεῖα καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947(RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκύκλιες διαταγὲς τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται μὲ ἐπιταγὲς μαζὶ μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ